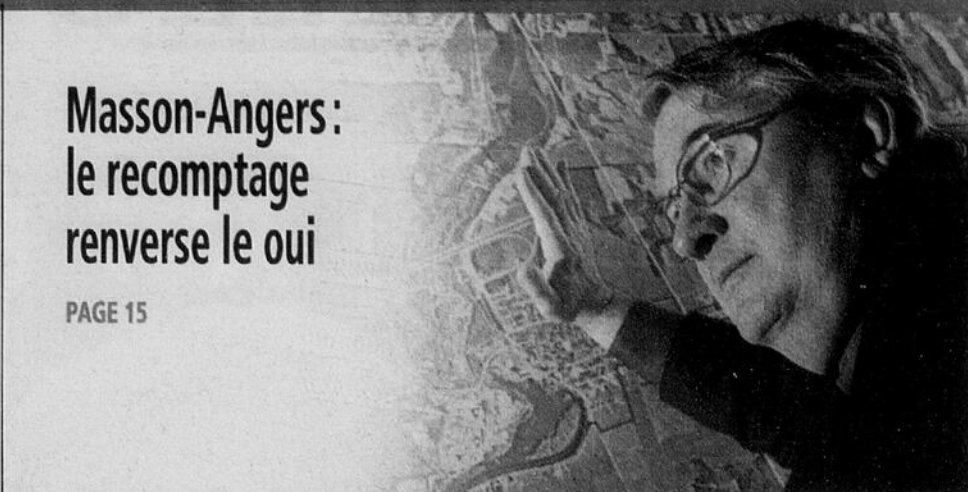




Transfert surprise  
des pouvoirs  
en Irak

PAGE 18



Masson-Angers:  
le recomptage  
renverse le oui

PAGE 15



6 20818 12345 8

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

91<sup>e</sup> ANNÉE - NUMÉRO 78 •

LE MARDI 29 JUIN 2004

*Québec*

• 65¢ PLUS TAXE(S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

## Plus forts que prévu

Les libéraux  
reportés au pouvoir

pages 2 à 13

PRESSE CANADIENNE



EL Premium avec ensemble Aero

Nous allons maintenant procéder à l'embarquement de tous les conducteurs.

268<sup>\$</sup> crédit-bail/mois<sup>1</sup> 3.8% location<sup>2</sup> ou financement<sup>3</sup>

Location incluant :  
0\$ dépôt de sécurité, préparation et transport.

Attachez bien vos ceintures et bon vol. Cette merveille, aux lignes pures, est équipée d'un ensemble « jupe » complet et un becquet arrière, avec des économies de plus de 1 300 \$\* du prix suggéré. En optant pour le modèle Premium, le toit ouvrant, les roues en alliage et l'intérieur en cuir de luxe sont inclus.



1475, avenue Carling, 728-8888  
www.acuraottawa.com



\*COÛT DE LOCATION D'UNE DURÉE LIMITEE basé sur EL Premium 2004 avec l'ensemble Aero, maximale à 5 vitesses (modèle ES350V6) et disponible par Honda Canada Finance Inc. Mensualité de 268 \$ pour 48 mois, S.A.C. Dépot ou échange équivalent de 3 490 \$ et première mensualité réduite de 0 \$ dépot de sécurité exigé. T.A.L. 3.8 %. Obligation totale de 16 354 \$. Option d'achat après terme de 12 750 \$ plus taxes. Allocation de 96 000 km, 022 \$ de kilomètre additionnel. Transport et préparation (900 \$) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. 1 300 \$ est déjà inclus dans le prix pour l'ensemble Aero pour les accessoires optionnels d'équipement, qui, si acheté séparément coûteraient 2 653 \$. Les mensualités peuvent être ajustées à la toute nouvelle Acura EL 2004, au moment de l'achat. Quantités limitées. Disponibles en couleurs aussi limitées. Les taxes ne sont pas incluses. <sup>1</sup>COÛT DE FINANCEMENT POUR UNE DURÉE LIMITEE Exemple : 20 000 \$ à 3.8 %, Mensualité de 449.29 \$ sur 48 mois. Coût du financement : 1 589.92 \$. Obligation totale : 21 589.92 \$. Un dépot peut être exigé. Voir Camco Acura pour tous les détails de financement.



Gilles Duceppe, en compagnie de sa femme Yollande Brunelle, durant le dévoilement des résultats des élections fédérales.



Claudette Bradshaw célébrait après sa victoire.

## L'Atlantique n'a pas appuyé les conservateurs

Presse Canadienne

Le Parti conservateur nouvelle mouture n'a pas réussi à gagner la confiance des électeurs des provinces de l'Atlantique qui ont choisi d'envoyer à Ottawa 22 libéraux sur une possibilité de 32 aux élections d'hier.

C'est un immense soulagement pour l'équipe Martin qui récolte trois sièges de plus qu'il y a quatre ans, après avoir craint pendant des semaines de voir sa forte présence historique dans la région réduite à une peau de chagrin dans la foulée du scandale des commandites.

Toutes les têtes d'affiche du parti dans l'est du pays ont été réélues.

Ainsi, le ministre des Ressources naturelles, John Efford, a obtenu une confortable majorité de près de 9000 voix dans la circonscription d'Avalon (T.-N.) tandis que son collègue des Pêches Geoff Regan a remporté la mise dans Halifax Ouest avec 7000 votes d'avances sur son rival du Nouveau Parti démocratique.

La ministre du Travail, Claudette Bradshaw, a été réélue dans Moncton-Riverview-Dieppe (N.-B.) et les anciens Solliciteurs généraux Wayne Easter et Lawrence MacAuley ont fait de même dans Cardigan et Malpèque (I.-P.-E.), où le parti de Paul Martin a remporté tous les sièges.

Même le transfuge Scott Brison, qui a quitté le Parti conservateur pour se joindre à l'équipe Martin avant la campagne électorale a réussi à conserver la

confiance des électeurs dans sa circonscription néo-écossaise de Kings-Hants.

Le député, qui ne cache pas son homosexualité, s'est dit fier de ses concitoyens qui ont décidé de tourner le dos à la «bigoterie et à l'injustice» en rejetant les arguments du PCC contre le mariage gai.

Pour les autres formations, la répartition des sièges dans l'Atlantique ressemble à ce qu'elle était au lendemain du scrutin de 2000.

Avec sept élus, le parti de Stephen Harper, né de la fusion de l'Alliance canadienne et de l'ancien Parti progressiste-conservateur, a fait un peu moins bien que ses prédécesseurs, qui comptaient à eux dix-neuf sièges au moment de la dissolution de la Chambre, il y a 36 jours.

Le parti a payé cher le commentaire de son chef qui avait déclaré en mai 2002 que l'Atlantique possédait «une culture de la défaite» parce qu'elle n'avait élu aucun député allianciste.

Mince consolation, le dernier chef du Parti progressiste-conservateur, Peter MacKay a réussi à obtenir la majorité des voix dans Nova Centre en dépit de la colère de certains électeurs qui lui reprochaient d'avoir avalisé la fusion de sa formation avec l'Alliance canadienne, en décembre dernier.

De son côté, le NPD a réussi à conserver trois des quatre circonscriptions où il avait déjà réussi à faire élire des députés lors du précédent scrutin.

L'ancienne leader Alexa McDonough a obtenu 1400 voix de plus que sa rivale libérale Sheila Fougere dans Halifax.

Comme les libéraux, la formation dirigée par Jack Layton a réussi à élargir sa base.

À 22 h, le NPD avait environ récolté environ 22 % des voix, contre 17 % lors de la dernière élection. Les libéraux avaient pour leur part 44 %, au lieu de 41 il y a quatre ans.

L'appui aux conservateurs semble être demeuré à peu près stable autour de 30 %, ce qui tend à démontrer que la fusion des deux grands partis n'a pas eu les résultats escomptés dans l'est du pays.

## Une vague bloquiste a balayé le Québec

Le Bloc québécois semblait bel et bien porté par une vague, à la lumière des résultats préliminaires des élections générales, à 22 h 30.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Dans les 75 circonscriptions que compte le Québec, le Bloc québécois avait fait élire 35 députés et menait dans 18 comtés.

Le Parti libéral du Canada avait fait élire sept députés et était en avance dans 15 circonscriptions.

Sans surprise, ni le Parti conservateur ni le Nouveau Parti démocratique n'avaient remporté de sièges au Québec ou n'étaient en avance.

Les deux chefs de partis nationaux à briguer un siège au Québec, le libéral Paul Martin dans Lasalle-Emard et le bloquiste Gilles Duceppe dans Laurier, ont été réélus sans difficultés.

Le premier élu du Québec a d'ailleurs été un bloquiste — fuseau horaire oblige — dans la circonscription de Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine, où le libéral Georges Farrah a été battu par le bloquiste Raynald Blais.

Le Bloc ferait ainsi mieux qu'à la der-

nière élection fédérale, lorsqu'il avait remporté 38 sièges.

Le Parti libéral est demeuré fort, cependant, dans la région du Grand Montréal.

Sans surprise, Stéphane Dion dans Saint-Laurent-Cartierville a été réélu.

Les vedettes bloquistes Pierre Paquette (Joliette), Francine Lalonde (La-Pointe-de-l'Île), Michel Gauthier (Roberval) et Yvan Loubier (Saint-Hyacinthe-Bagot) ont été réélus sans difficultés. M. Loubier a d'ailleurs battu l'ancienne députée conservatrice du gouvernement Mulroney, Andrée Champagne.

L'ancien ministre péquiste Serge Ménard, qui brigait les suffrages dans le comté lavallois de Marc-Aurèle-Fortin, a été élu également.

Dans Sherbrooke, où le Parti libéral présentait un candidat vedette en la personne du recteur de l'Université de Sherbrooke Bruno-Marie Béchar, c'est le bloquiste Serge Cardin qui a plutôt été élu.

Dans Manicouagan, où le Nouveau Parti démocratique espérait faire une percée avec son candidat Pierre Ducas, un ancien candidat à la direction du NPD, le bloquiste Gérard Asselin a été élu.

ÉLECTION 2004	Répartition des circonscriptions 307 sur 308						
	Atlantique	Québec	Ontario	Ouest	C-B	Grand-Nord	Total
Parti libéral	22	23	76	7	5	3	136
Parti conservateur	7	0	22	44	18	0	91
NPD	3	0	8	5	11	0	27
Bloc québécois	0	52	0	0	0	0	52
Autres	0	0	0	0	1	0	1

# Manchettes

## Libéral et minoritaire

**Le Parti libéral du Canada formera un gouvernement minoritaire, ont décidé hier les électeurs du pays, qui ont donné aux libéraux un quatrième mandat d'affilée depuis 1993.**

**Le Droit & PC**

Le PLC a fait très bonne figure dans les Maritimes et surtout en Ontario, malgré le scandale des commandites fédérales.

À 22h40, les libéraux du premier ministre Paul Martin gagnaient 81 sièges et avaient une avance dans 52 comtés au Québec, en Ontario et dans l'Ouest du pays.

Le Parti conservateur détenait déjà 50 comtés et menait dans 36 autres circonscriptions. Le NPD a gagné six sièges, mais menait aussi dans 15 autres comtés, alors que le Bloc québécois était déclaré élu dans 41 comtés, et détenait une avance dans 11 autres comtés.

Dans l'ensemble du pays, les libéraux menaient avec 39,1 % des voix, contre 29,3 % pour les conservateurs et 16,9 % pour le NPD. Le chef conservateur a pour sa part été réélu dans Calgary.

Le chef bloquiste Gilles Duceppe a été réélu dans Laurier-Ste-Marie à Montréal, tout comme l'ex-ministre péquiste Serge Ménard dans le comté Marc-Aurèle Fortin. Le chef libéral Paul Martin a aussi gagné son siège dans Lasalle-Eymard, à Montréal.

Le Bloc québécois a fait un gain important dans le comté de Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine,

où il a délogé le libéral Georges Farrah. Le bloquiste Sébastien Gagnon a également été réélu dans Jonquière-Alma, alors que la tête d'affiche du Bloc, Francine Lalonde, a été réélue dans La Pointe-de-l'Île.

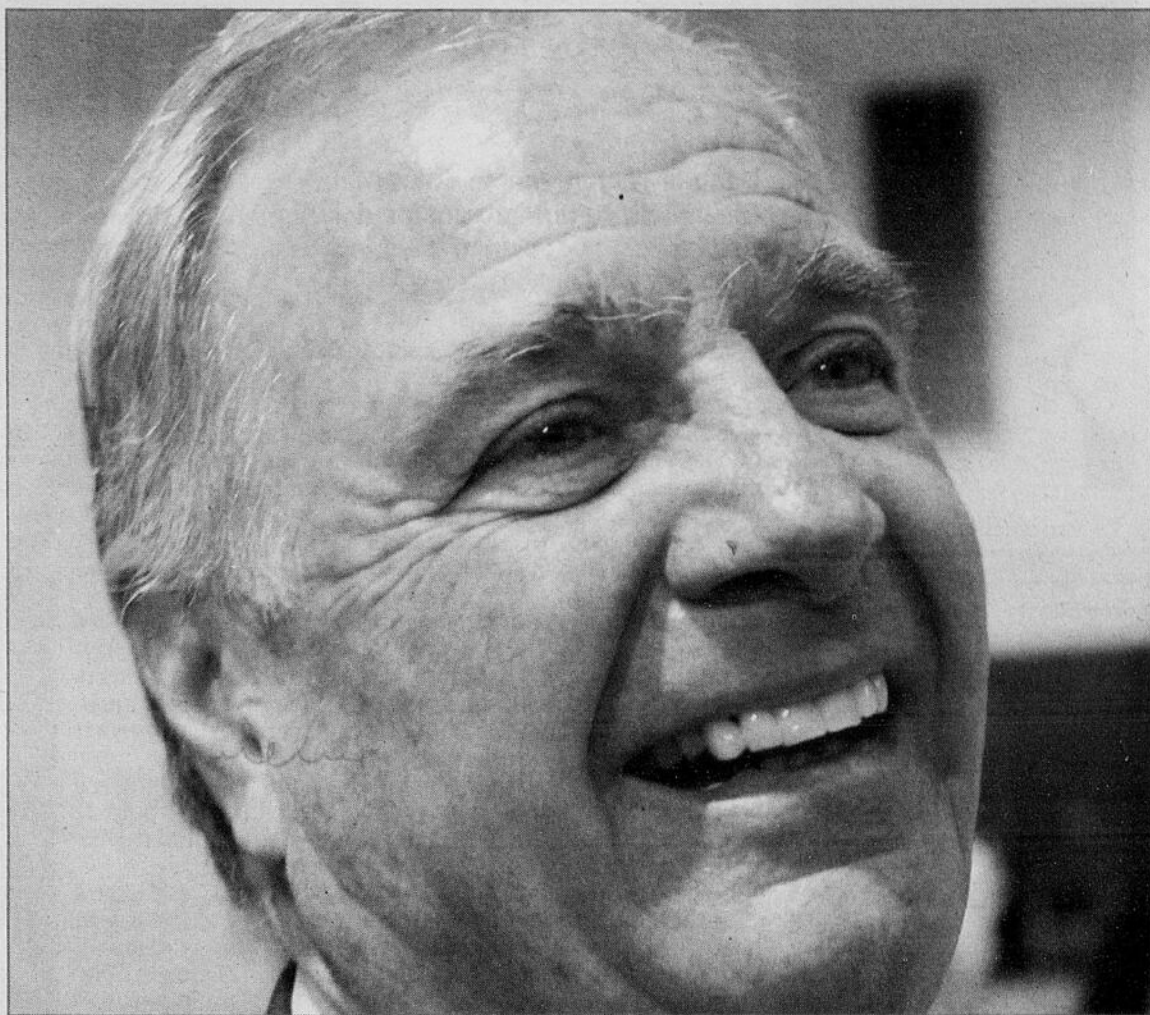
Au Québec, le Bloc menait avec 49,2 % des voix ou 53 sièges, contre 33,7 % ou 22 sièges pour les libéraux, 9,0 % (aucun siège) pour les conservateurs et 4,3 % pour le NPD.

En Ontario, les libéraux ont connu une journée canon. Le parti de Paul Martin y menait avec 43,3 % des voix et 75 sièges potentiels, alors que les conservateurs de Stephen Harper comptaient 31,9 % ou 22 sièges. Le NPD y arrachait 19,0 % des votes ou huit comtés.

Dans les provinces de l'Est, le PLC du premier ministre Paul Martin a remporté 22 comtés sur 32, contre sept pour les conservateurs de Stephen Harper et trois pour le Nouveau Parti démocratique de Jack Layton. Le Parti libéral a dominé avec 43,7 % des voix dans la région, comparé à 30,2 % pour les conservateurs et 22,6 % pour le NPD.

Les libéraux et le NPD ont fait mieux qu'en 2000 alors que le Parti conservateur s'en sortira moins bien que ce qu'il aurait souhaité. En 2000, les libéraux avaient obtenu 19 sièges en Atlantique; le Parti progressiste conservateur huit et le NPD quatre.

Malgré le mécontentement des électeurs outrés par le scandale des commandites, cinq ministres libéraux ont même réussi à se faire réélire dans l'Est, dont John Efford, Geoff



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin a eu beau sourire, hier, il s'agissait des pires résultats des libéraux depuis 1988.

Regan et Claudette Bradshaw. L'ancien solliciteur général Lawrence McCaulay, a aussi été réélu. Chez les conservateurs, l'ex-chef du Parti progressiste-conservateur, Peter MacKay, a été reconduit.

Du côté du Nouveau Parti démocratique, l'ancienne leader Alexa McDonough (Halifax), a été réélue tout comme deux autres députés de son parti dans la région, Peter Stoffer et Yvon Godin.

À Terre-Neuve, les résultats ont été sensiblement les mêmes que ceux de 2000. Hier soir, les libéraux de Paul Martin ont obtenu 47,7 % des voix, contre 32,6 % pour le Parti conservateur du Canada et 17,7 % pour le Nouveau Parti démocratique (NPD). En terme de sièges, le

PLC a gagné cinq circonscriptions, contre deux pour le PCC.

Au Nouveau-Brunswick, les libéraux ont obtenu sept comtés sur 10 (44 % des votes), par rapport à deux comtés pour les conservateurs (32 %) et un siège (21 % des voix) pour le NPD.

Les libéraux ont également raflé les quatre circonscriptions à l'Île-du-Prince-Édouard, alors qu'en Nouvelle-Écosse, ils ont gagné six sièges sur 11, contre trois pour le Parti conservateur et deux pour le NPD.

Au Manitoba, les conservateurs ont élu cinq députés, alors que les libéraux détenaient deux sièges et menaient dans trois autres comtés. Le NPD semblait aussi en voie de gagner quatre sièges. Mais en Saskatchewan, le Parti conservateur devrait

gagner 11 comtés, contre un seul pour les libéraux et deux pour le NPD. En Alberta, les libéraux devraient faire élire 27 députés sur 28, laissant un seul comté aux libéraux. En Colombie-Britannique, le Parti conservateur menait avec 44 % des voix, contre 24,5 % pour le NPD et 24,4 % pour les libéraux.

Il faut remonter un quart de siècle en arrière pour retrouver le dernier gouvernement minoritaire. Le 22 mai 1979, en effet, le conservateur Joe Clark récoltait 136 députés, le libéral Pierre E. Trudeau 114, le NPD 26 et le Crédit social 6. Un peu plus de six mois plus tard, soit le 13 décembre, Clark perdait un vote de confiance. Le lendemain, il rendait visite au Gouverneur général afin d'obtenir la dissolution de la Chambre. Il perdra finalement l'élection du 18 février 1980, pavant la voie au retour de Trudeau au pouvoir.

Tous les gouvernements minoritaires élus par les Canadiens ont tenu moins de deux ans et demi. Tous, sauf un. Celui de Mackenzie King a réussi à survivre quatre ans et demi, de 1922 à 1926.

Depuis le début de la Confédération, le pays a connu quatre gouvernements minoritaires conservateurs et cinq libéraux. Leur durée moyenne fut de 18 mois. Cette fois, il fallait qu'un parti remporte au minimum 155 des 308 sièges (sept de plus qu'en 2000) pour espérer tenir seul les rênes du prochain gouvernement. Aux dernières élections fédérales, le 27 novembre 2000, les libéraux menés par Jean Chrétien avaient remporté une troisième victoire consécutive en faisant élire 172 députés contre 66 à l'Alliance canadienne, 38 au Bloc québécois, 13 au NPD et 12 aux progressistes-conservateurs.

## Le pire score libéral depuis 1988

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Après avoir dit haut et fort qu'il comptait remporter une victoire décisive dans sa province d'adoption, le premier ministre Paul Martin s'apprêtait à essuyer une défaite personnelle, hier soir, alors que les libéraux se dirigeaient vers leur score le plus faible au Québec depuis 1988.

Au rassemblement libéral de LaSalle-Emard, les quelques centaines de supporters de M. Martin réunis accueillèrent chaque résultat positif pour leur parti avec des cris retentissants. Après tout, les libéraux étaient en train de se maintenir au pouvoir dans un gouvernement minoritaire. Mais l'ambiance survoltée qui régnait au Buffet Sorrento contrastait cruellement avec la débandade

du Parti libéral du Canada au Québec. Au moment de mettre sous presse, 53 députés du Bloc québécois avaient été élus ou étaient en avance. À l'échelle pancanadienne, les libéraux menaient dans 129 circonscriptions, contre 82 pour les conservateurs.

La soirée avait pourtant bien commencé pour les libéraux en Atlantique, où ils ont enlevé deux sièges aux conservateurs. Mais le portrait s'est vite assombri avec l'élection du premier député québécois dans Gaspésie — Îles-de-la-Madeleine, le bloquiste Reynald Blais, qui a délogé le libéral sortant, Georges Farrah.

Paul Martin n'était pas attendu au Buffet Sorrento avant minuit, soit après la diffusion des résultats de la Colombie-Britannique.

Pour l'ancien ministre des Finances, fervent défenseur du défunt accord constitutionnel du lac Meech qui accroissait les pouvoirs du Québec, il s'agit d'un échec crève-coeur. D'autant plus que durant son court mandat de premier ministre, Paul Martin avait réussi à faire avancer des dossiers comme l'assurance-emploi, les congés parentaux et le rôle du Québec sur la scène internationale.

Dans le reste du Canada, les libéraux, revigorés par l'arrivée de M. Martin à leur tête, se sont longtemps attendus à une victoire massive.

« Avec Paul Martin, les libéraux pourraient réécrire les livres d'histoire canadienne en balayant la Chambre des communes avec 250 sièges lors des prochaines élections, ce qui battrait tous les records pour un

gouvernement majoritaire », pouvait-on lire il y a quelques semaines encore sur le site Web de M. Martin.

« L'attrait de Paul Martin est si fort qu'il pourrait voler des votes aux conservateurs, à l'Alliance canadienne et même du Bloc au Québec. »

Mais le scandale des commandites, par lequel 100 millions \$ ont été versés à des agences publicitaires proches des libéraux, a considérablement compliqué les choses pour le parti au pouvoir.

À la veille du scrutin, les stratèges libéraux reconnaissaient déjà avoir eu de la difficulté à convaincre l'électorat de leur intention de faire toute la lumière sur l'affaire. On admettait aussi que le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, avait fait une très bonne campagne.

k.d. lang, entre hymne et humour



Le nouvel album de k.d. lang, *Hymnes du 49<sup>e</sup> parallèle*, porte un titre approprié, comme on a pu l'entendre au Centre national des Arts.

**La météo**

**Ottawa/Gatineau**

<p>Aujourd'hui</p> <p>Nuageux avec averse</p> <p><b>21/12</b></p>	<p>Demain</p> <p>Alternance de soleil et nuages</p> <p><b>26/13</b></p>
---	---

<p>Jeudi</p> <p>Alternance de soleil et nuages</p> <p><b>28/15</b></p>	<p>Vendredi</p> <p>Nuageux avec averse</p> <p><b>28/15</b></p>
--	--

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

<p>Aujourd'hui</p> <p>Alternance de soleil et nuages</p> <p><b>29/11</b></p>	<p>Demain</p> <p>Alternance de soleil et nuages</p> <p><b>24/15</b></p>
--	---

Lever du soleil : ..... 5h18  
Coucher du soleil : ..... 20h55

**Les normales**

Maximum : ..... 24,3 °C  
Minimum : ..... 8,6 °C

**Les phases de la lune**

pleine	dernier	nouvelle	premier
2	9	17	24

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements : 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**Le sommaire**

Actualités ..... 18	Loteries ..... 22
Arts ..... 24	Mots croisés ..... 28
Boulianne ..... 14	Mot mystère ..... 30
Bridge ..... 32	Nécrologie ..... 35
Économie ..... 21	Petites annonces ..... 38
Éditorial ..... 16	Région ..... 15
Forum ..... 17	Rythme des affaires ..... 23
Gratton ..... 8	Sports ..... 37
Horoscope ..... 29	Statistiques ..... 38
Petits bonshommes ..... 39	Vastel ..... 17

# Le pays de Chrétien tourne au bleu

Dans la région, même Saint-Maurice-Champlain tombe aux mains des bloquistes

**Martin Francoeur**  
Le Nouvelliste — TROIS-RIVIÈRES

Le point rouge qu'il y avait sur la carte électorale de la Mauricie depuis plusieurs années est disparu. Sans Jean Chrétien, la circonscription de Saint-Maurice-Champlain n'aura pas survécu à la vague bloquiste qui a balayé le Québec, hier.

Les régions de la Mauricie et du Centre-du-Québec seront désormais représentées uniquement par des députés du Bloc Québécois.

Marcel Gagnon a remporté son pari de déloger les libéraux de Saint-Maurice-Champlain, pendant que Paule Brunelle et Guy André, des nouveaux venus dans Trois-Rivières et Berthier-Maskinongé, ont été élus sans difficulté.

Sur la rive sud du fleuve, le bloquiste Louis Plamondon a été réélu avec une écrasante majorité.

Après le dépouillement de la moitié des boîtes de scrutin dans Saint-Maurice-Champlain, le bloquiste Marcel Gagnon obtenait 54 % des voix, contre 32 % pour la

libérale Marie-Ève Bilodeau.

Un peu plus au sud, la circonscription de Trois-Rivières reste bloquiste, malgré le départ d'Yves Rocheleau, qui avait décidé de ne pas solliciter de nouveau mandat.

La directrice générale de la Société Saint-Jean-Baptiste de la Mauricie, Paule Brunelle, recueille 57 % des voix, contre 27 % pour le libéral Jean-Éric Guindon.

Dans Berthier-Maskinongé, une circonscription qui chevauche les régions de la Mauricie et de Lanaudière, le candidat du Bloc québécois, Guy André, a défait le libéral Laurier Thibault.

Après le dépouillement de 108 des 229 bureaux de scrutin, le bloquiste obtenait 59,5 % des voix, contre 22,5 % pour le candidat libéral.

C'est Louis Plamondon qui, dans la région, a obtenu la plus for-

te majorité, recueillant plus de 66 % des voix.

Sa plus proche rivale, la libérale Ghislaine Provencher, se trouvait loin derrière, avec 21 % des voix.

La meilleure performance des conservateurs est venue dans Berthier-Maskinongé, où Ann Julie Fortier a recueilli près de 12 % des voix.

Quant aux Néo-Démocrates, c'est à Trois-Rivières qu'ils ont le mieux fait, avec 3,6 % des voix alors que 167 boîtes de scrutin sur 219 étaient dépouillées.



PRESSE CANADIENNE

Les partisans du Bloc Québécois avaient raison de fêter alors que dans la région de la Mauricie, le fief de Jean Chrétien, ainsi que dans Saguenay, le parti de Jean Duceppe a fait des gains appréciables. Au moment de mettre sous presse, 55 sièges étaient occupés par des candidats du Bloc.

## LeDroit

cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)  
Rédacteur en chef : Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

**Petites annonces** (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur: 1-800-267-9555 (613) 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur: (613) 562-7572  
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 13 h

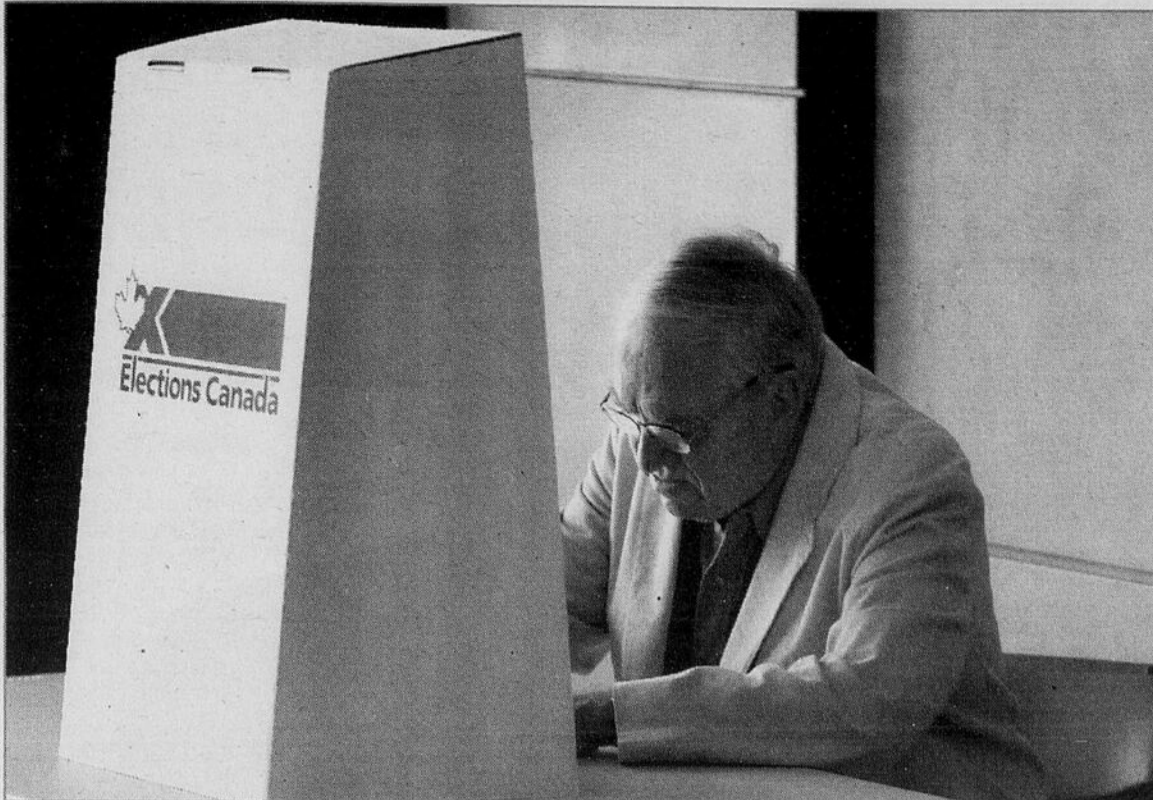
47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

**Renseignements généraux**  
(613) 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**  
Télécopieur : 562-7539



L'ancien chef du NPD Ed Broadbent a voté tôt dans sa circonscription d'Ottawa-Centre.

PRESSE CANADIENNE

## L'Outaouais est rouge pâle, Ottawa mélange les couleurs

La forteresse libérale de la grande région de la capitale a réussi de peine et de misère à résister aux vagues bleues — qu'elles soient bloquistes ou conservatrices — les libéraux de Paul Martin étant en voie de baisser pavillon dans six des 14 circonscriptions de la région de la capitale.

Patrice Gaudreault  
pgaudreault@ledroit.com

Le vent bloquiste qui a soufflé sur tout le Québec a pris des allures d'ouragan, dans Argenteuil-Mirabel, avant de s'essouffler aux portes de l'Outaouais urbain. Seule voix discordante du chœur libéral, le député bloquiste Mario Laframboise n'a eu aucune difficulté à demeurer en selle, fort d'un appui approchant les 60 %.

Dans le comté voisin de Gatineau, où les rouges ont senti la soupe chaude au point d'accueillir leur chef à moins de 24 heures du scrutin, le bloquiste Richard Nadeau a fait la vie dure à la libérale Françoise Boivin, qui ne détenait que deux maigres points d'avance.

Dans Hull-Aylmer, un comté où les troupes souverainistes entretenaient de grands espoirs, le député sortant Marcel Proulx a réussi à se forger une avance beaucoup plus confortable sur son adversaire bloquiste, Alain Charette, qui traînait de la patte par près de dix points. Ce faisant, les électeurs de Hull-Aylmer étaient en voie de perpétuer une tradition libérale qui s'étend sur plus de 80 ans.

À deux pas de là, dans l'immense circonscription de Pontiac, le libéral David Smith a repris le flambeau des mains du

député sortant Robert Bertrand, défaisant le bloquiste Hubert Leduc avec une confortable avance. Percée comme l'une des meilleures chances de la droite unifiée de faire une percée en terre québécoise, la conservatrice Judith Grant a une fois de plus dû se contenter d'une troisième place, misant sur à peine 20 % d'appuis.

### SUR LA RIVE ONTARIENNE

Sans surprise, le ministre libéral Mauril Bélanger n'a jamais été inquiété dans le comté d'Ottawa-Vanier, où il a recueilli plus d'une voix sur deux. Même son de cloche dans le comté de Glengarry-Prescott-Russell, où le libéral Don Boudria avait lui aussi franchi la barre psychologique des 50 %.

L'une des luttes les plus enlevantes a certes été livrée dans Ottawa-Orléans, où l'ex-président de la Fédération des contribuables canadiens, Walter Robinson, n'a pas ménagé ses efforts pour faire passer le comté du rouge au bleu. Peine perdue. La circonscription au tiers francophone, qui regroupe de nombreux fonctionnaires fédéraux, a refusé de changer son fusil d'épaule, confirmant l'élection du libéral Marc Godbout, ancien directeur général du Conseil des écoles catholiques françaises du Centre-Est.

Le comté d'Ottawa-Centre est venu mettre une pointe d'orange dans cet océan de rouge et de bleu, alors que néo-démocrate Ed Broadbent se dirigeait vers la victoire contre le libéral Richard Mahoney, un proche conseiller de Paul Martin que tous destinaient au prochain cabinet. Tout juste 16 ans après avoir mené les néo-démocrates à la conquête de 43 sièges en 1988, une performance qui demeure inégalée, le politicien de 67 ans était à quelques boîtes de scrutin de réussir son retour

en politique active. Il faut remonter 20 ans en arrière pour voir un candidat du PLC défait dans Ottawa-Centre. En 1984, l'ancien chef provincial des néo-démocrates, Michael Cassidy, l'avait alors emporté avec une majorité d'à peine 94 voix.

Dans Ottawa-Sud, le frère cadet du premier ministre de l'Ontario, David McGuinty, a réussi à protéger le château-fort libéral tenu par l'ex-ministre John Manley pendant près de 16 ans. Au moment d'écrire ces lignes, le candidat libéral détenait une avance de 10 points sur le conservateur Alan Riddell et de pas moins de 20 points sur la néo-démocrate Monia Mazigh, épouse de Maher Arar.

Six mois après s'être fait montré la porte du cabinet fédéral, résultat du changement de garde du 24 Sussex, la libérale Marlene Catterall n'était pas en voie de se faire servir la même médecine par les électeurs d'Ottawa-Ouest-Nepean, même si le conservateur Sean Casey lui faisait une chaude lutte.

Seul autre membre du cabinet libéral, le ministre de la Défense, David Pratt, n'a pu résister aux assauts du Parti conservateur et de leur jeune candidat de 25 ans, Pierre Poilievre. Quatre ans après avoir profité de la division de la droite pour se faufiler entre les conservateurs et les réformistes, le ministre Pratt n'a pu réitérer l'exploit, agitant le drapeau blanc devant les troupes de Stephen Harper.

Un scénario similaire était en voie de se produire aux portes de la région de la capitale, les circonscriptions de Carleton-Lanark (Gordon O'Connor), Renfrew-Nipissing-Pembroke (Cheryl Gallant) et de Stormont-Dundas-Glengarry Sud (Guy Lauzon) se dirigeant toutes trois vers une victoire conservatrice.

## Mauril Bélanger a facilement gardé Ottawa-Vanier

Les électeurs d'Ottawa-Vanier portent le libéral Mauril Bélanger au pouvoir pour une quatrième élection consécutive.

Audrey Lord  
nouvelles@ledroit.com

Au moment d'aller sous presse, le député sortant a recueilli 7049 voix des voix, lui donnant 54,5 % du vote après le dévoilement de 71 des 200 bureaux de scrutin.

« Je suis enchanté et je suis encouragé par les chiffres nationaux et dans la région. J'espère que c'est une sorte d'appui au travail que j'ai fait. C'est très encourageant. Je suis très content et heureux de me remettre au boulot pour les gens de la circonscription d'Ottawa-Vanier », a-t-il déclaré peu avant de rencontrer ses militants, hier soir, à la lumière des résultats préliminaires.

Le député sortant assumait entre autres la fonction de leader adjoint du gouvernement avant le déclenchement des élections.

Son plus proche adversaire, le conservateur Kevin Friday, a remporté 25,5 % des suffrages.

Le candidat de 26 ans, unilingue anglais, en était à sa première campagne électorale.

Le candidat néo-démocrate, Ric Dagenais, est arrivé bon troisième. Il a recueilli 19,7 % de la faveur populaire.

Ric Dagenais s'était présenté pour le NPD dans Ottawa-Orléans lors des dernières élections provinciales.

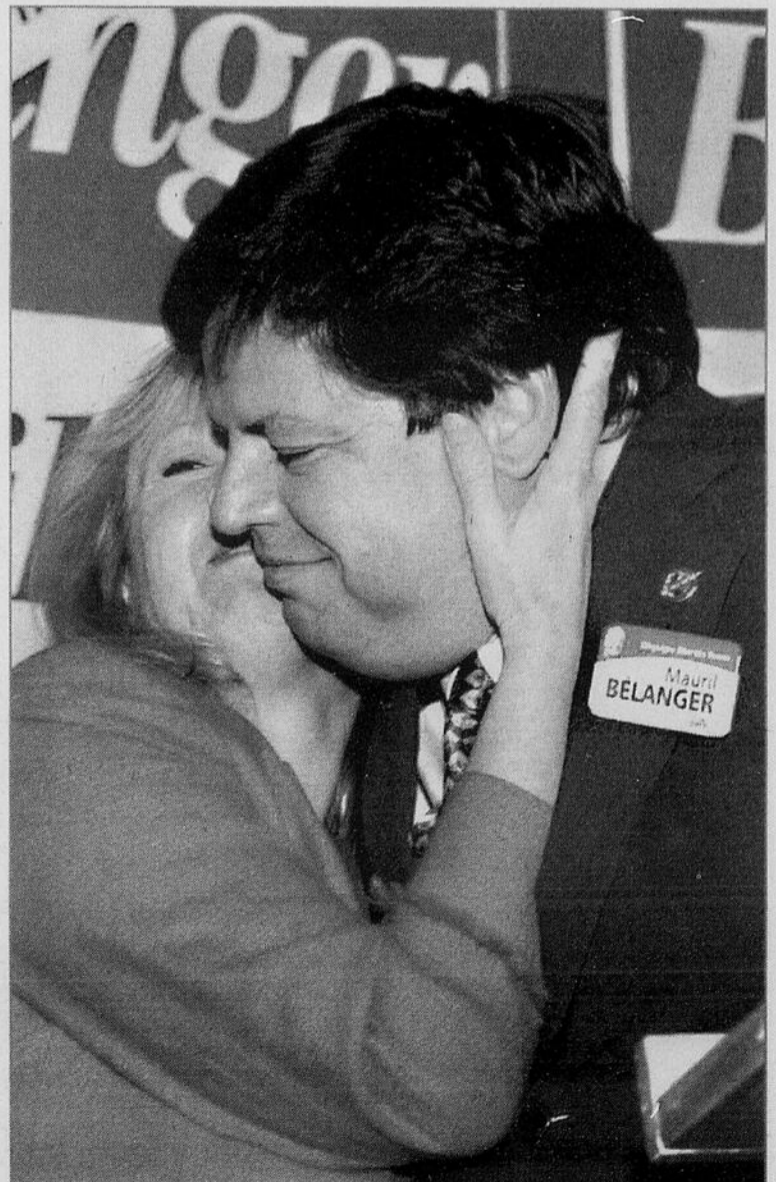
### ÉLECTIONS PRÉCÉDENTES

Mauril Bélanger a été élu pour la première fois dans Ottawa-Vanier en 1995, à la suite de la démission de Jean-Robert Gauthier, député de la circonscription pendant une vingtaine d'années. M. Bélanger a été réélu aux élections générales de 1997 et 2000. Le libéral avait obtenu près de 56 % des suffrages lors du dernier scrutin général et près de 62 % en 1997.

Lors de la dernière élection générale, l'Alliance réformatrice conservatrice canadienne avait recueilli près de 16 % des votes dans ce comté, tout comme le Parti progressiste-conservateur du Canada. Un peu moins de 9 % des électeurs avaient opté pour le candidat du Nouveau parti démocratique.

Le taux de participation se chiffrait à 57 %, en 2000.

La circonscription d'Ottawa-Vanier compte un peu plus de 81000 électeurs. Près de 33 % des résidents de cette circonscription sont francophones et 54 % sont bilingues.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Mauril Bélanger a reçu les félicitations de sa femme Catherine.

## David Smith conserve le contrôle libéral sur le Pontiac

David Smith succède à Robert Bertrand dans le comté de Pontiac. Au moment d'écrire ces lignes, le candidat libéral avait amassé 1292 votes contre 899 pour son plus proche adversaire, le bloquiste Hubert Leduc.

**Charles Thériault**  
ctheriault@ledroit.com

De son côté, la conservatrice Judy Grant traînait de l'arrière avec 687 votes. M. Smith a accueilli avec beaucoup de prudence ces premiers résultats. « Nous avons fait une bonne campagne de terrain. Je voyais bien que mon principal adversaire était M. Leduc et non M<sup>me</sup> Grant. Le comté est francophone à 72 % et M<sup>me</sup> Grant parle très peu le français, alors, ce n'est pas très étonnant.

L'ancienne mairesse de Chel-

sea en était à sa deuxième tentative pour se faire élire dans ce comté. Elle était candidate pour l'Alliance canadienne lors des dernières élections et elle avait aussi fini troisième.

Plus tôt cette année, M. Smith avait causé une certaine surprise en défaisant le député sortant Bertrand lors de la soirée d'investiture du Parti Libéral.

Lors de la dernière élection, en novembre 2000, l'ancien député libéral, Robert Bertrand avait recueilli 22 736 voix alors que la bloquiste Johanne Deschamps avait suivi avec 14 552 voix. Cette année-là, M<sup>me</sup> Judy Grant était candidate de l'Alliance Canadienne et 6587 électeurs avaient voté pour elle alors que Benoît Larocque de l'ancien Parti Progressiste Conservateur avait pris le quatrième rang avec 1784 votes.

En 2000, le comté portait le nom de Pontiac-Gatineau-Labelle et comprenait alors la région de Mont-Laurier.



ARCHIVES, Le Droit

Marcel Proulx représentera la population d'Hull-Aylmer pour la troisième fois.

## Un troisième mandat pour Marcel Proulx

La circonscription de Hull-Aylmer aura résisté à la vague bloquiste qui a frappé le Québec, alors que le libéral Marcel Proulx a été reporté au pouvoir pour un troisième mandat consécutif.

**Matthieu Boivin**  
mboivin@ledroit.com

Après le dépouillement de 115 des 229 boîtes de scrutin, M. Proulx a recueilli 8495 voix contre 6744 pour le bloquiste Alain Charette. Pierrette Bellefeuille, du Parti conservateur, avait récolté 1613 voix, étant même devancé par le néo-démocrate Pierre Laliberté qui obtenait 2372 votes.

Très reconnaissant envers les électeurs de sa circonscription, le député Proulx a admis n'avoir

jamais craint de perdre. Commentant la performance de son parti, M. Proulx s'est dit heureux de voir que les valeurs libérales domineront encore à la Chambre des communes. « Mais il est certain que la grogne entourant le scandale des commandites nous a nuï ».

Le candidat bloquiste Alain Charette, tout comme certains stratèges du Bloc québécois, auront cru jusqu'à la toute fin qu'il pouvait ravir le siège de Marcel Proulx à la Chambre des communes.

Vendredi dernier, le chef Gilles Duceppe est même passé dans cette circonscription afin de donner un coup de pouce à son candidat. Malgré cet effort de dernière minute, la tradition libérale vieille de 80 ans dans Hull-Aylmer aura eu le dessus.

Durant la campagne électorale, la candidate conservatrice Pierrette Bellefeuille aura sur-

tout retenu l'attention avec une de ses interventions dans les médias, quand elle répondait à des questions sur le développement touristique dans sa circonscription. Durant l'entrevue diffusée à la radio de Radio-Canada, elle s'est littéralement écroulée quand la journaliste lui a demandé de préciser ses pensées, quittant même la reporter avant que cette dernière ait terminé ses questions.

Ce commentaire a fait le tour du Québec, faisant les choux gras des émissions humoristiques. Le candidat conservateur dans Gatineau, Gérard Nicolas, a même accusé M<sup>me</sup> Bellefeuille d'avoir fait dérailler sa campagne avec cette intervention.

Le représentant du NPD dans Hull-Aylmer, Pierre Laliberté, aura connu une campagne très active. Il a été le candidat néo-démocrate le plus visible dans l'Outaouais québécois.



PRESSE CANADIENNE

6 Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, n'a certainement pas oublié d'aller voter.

# Françoise Boivin remporte son pari dans Gatineau

Marc André Joanisse  
mjoanisse@ledroit.com

Des cris ont finalement été entendus dans le local où se sont retrouvés Francine Boivin et ses partisans.

À 22 h 55, le site Internet de Radio-Canada a proclamé la candidate libérale de Gatineau, gagnante.

«J'ai travaillé toute ma vie pour atteindre cet objectif. Je m'en vais au parlement canadien avec l'idée bien arrêtée de défendre la population de Gatineau.»

L'avocate de carrière avait convoqué ses sympathisants au sous-sol de la Légion canadienne de Gatineau. Elle s'y est pointée vers 22 h.

«La journée a été longue, a-t-elle admis. J'ai fait le tour de tous les bureaux de votation. Je suis arrivée à la maison à 20 h 30 et j'ai songé à ce que j'allais dire.»

L'attente a été excessivement longue. Des résultats défilaient au bas de l'écran de télé. Pas ceux de la circonscription de Gatineau.

«C'est terriblement long, s'est exclamée Francine Boivin. J'ai hâte que ça sorte.»

Il est 22 h 20 et toujours rien. Puis finalement, un premier résultat.

La candidate est en avance. Mais c'est chaud, avec seulement 56 voix de majorité sur

l'adversaire du Bloc, Richard Nadeau. Quelques minutes plus tard, Bernard Derome annonce un gouvernement libéral minoritaire. Des applaudissements fusent. La salve est tiède. Les invités souhaitaient un gouvernement majoritaire.

«On était peut-être un peu trop loin de nos électeurs, a commenté Francine Boivin. Si c'est un gouvernement est minoritaire, il faudra se rapprocher de nos électeurs et on sera obligé de faire de la conciliation.»

Le candidat bloquiste, Richard Nadeau et ses partisans se sont réunis dans une boîte à chanson, à l'autre bout du boulevard Maloney.

«On va attendre avant d'émettre des commentaires», a dit le porte-parole du Bloc québécois dans Gatineau, Jean-Roch Villemaire.

La campagne électorale dans Gatineau a été marquée par la visite soudaine de deux chefs, le week-end dernier. Gilles Duceppe a rencontré ses candidats de la région et ses supporters, en soirée, vendredi.

Paul Martin s'est arrêté à l'aéroport de Gatineau, dimanche. Une visite brève, en plein cœur de sa tournée pancanadienne.

Il y a eu peu d'affrontements durant cette campagne. Il y a le



PAT WOODBURY, LE DROIT

Françoise Boivin n'a pas caché sa joie d'avoir été élue député dans la circonscription de Gatineau, en compagnie de toute son équipe.

bloquiste, Richard Nadeau qui a dit de Francine Boivin qu'elle était une émule de Jean Lapierre.

Les trois adversaires de la libérale lui ont aussi reproché

son absence et celle de ses collègues, au débat organisé par un regroupement d'organismes sociaux. Faute de temps, a-t-elle prétexté.

Les promesses ont été rares.

La plus importante étant celle de M<sup>me</sup> Boivin. Elle a avancé que toutes les ententes sur le parachèvement de l'autoroute seraient signées d'ici la fin de son mandat.

# Mario Laframboise l'emporte à nouveau dans Argenteuil-Mirabel

Yves Soucy  
Correspondant régional  
ysoucy@ledroit.com

La vague bloquiste au Québec a emporté dans son sillon la circonscription d'Argenteuil-Mirabel permettant ainsi au député sortant Mario Laframboise d'être non seulement réélu pour un second mandat mais également de faire passer sa majorité de 542 votes, obtenus lors du scrutin de 2000, à plus de 6000 voix.

«Nous avons le vent dans les voiles et ça s'est reflété sur les résultats. J'ai fait du bon travail alors les gens ne pouvaient pas m'attaquer. C'était la crédibilité des libéraux face à un député qui a fait son travail. Vous savez, ce n'est pas évident de discuter de dossiers régionaux dans une campagne électorale fédérale. Au début, on en a parlé mais à la fin de la campagne, c'était vraiment les sujets nationaux qui ont primé», a déclaré le député bloquiste devant partisans réunis à son quartier général à Lachute.

Avec les résultats de 110 bureaux de votation sur 220, Laframboise avait 11915 votes, contre 5528 pour son plus proche

adversaire, le libéral Yves Sabourin.

Contrairement aux élections de novembre 2000, où le suspense avait duré jusqu'au dépouillement des dernières boîtes de scrutin, cette fois-ci, la victoire a été sans équivoque. Dès les premiers résultats, la tendance s'est manifestée en faveur du candidat bloquiste et n'a jamais été menacée par la suite.

Ce résultat reflète les prédictions du sondage effectué à la mi-juin par la firme COMPASS qui accordait au bloquiste 59 % des intentions de votes des électeurs contre 29 % pour le candidat libéral. «Nous avons nos propres sondages qui indiquaient des résultats similaires», a souligné le député d'Argenteuil-Mirabel.

Tout comme il l'a été dans son premier mandat, M. Laframboise entend être très actif pour défendre les intérêts des électeurs de sa circonscription. Parmi les dossiers régionaux prioritaires, il y a évidemment l'avenir de l'aéroport de Mirabel. M. Laframboise soutient qu'en attendant le retour des vols, il est impératif de trouver le plus rapidement possible une voca-

tion à Mirabel. «Ça va être un défi continu de pressions politiques. Le problème c'est que le gouvernement libéral a laissé les gens à eux-mêmes. J'avais formé une coalition d'organismes de développement économique du milieu et il va falloir la réactiver à l'automne pour reprendre les pressions», souligne le député d'Argenteuil-Mirabel.

Sur le dossier du parachèvement de l'autoroute 50, Laframboise affirme que le fédéral et le provincial seraient prêts à parapher une entente dans le cadre du programme d'infrastructures stratégiques.

«Donc, peut importe le gouvernement en place, le programme d'infrastructure est déjà annoncé et il y a de l'argent. Il faut maintenant mettre de la pression pour que les annonces se fassent», a-t-il ajouté.

Sur le plan plus local, la situation de l'assurance-emploi touche particulièrement les citoyens d'Argenteuil-Mirabel dont l'économie repose beaucoup sur la foresterie, l'agriculture et le tourisme, des secteurs d'activités axés sur des emplois saisonniers.



YVES SOUCY, LE DROIT

Mario Laframboise, du Bloc québécois, a obtenu facilement une majorité de voix.

«Ça n'a aucun sens qu'une personne qui commence à travailler ait besoin de 960 heures de travail pour obtenir des prestations de l'assurance-emploi. Les propositions venant autant des regroupements d'employeurs que des syndicats proposent plutôt 360 heures et nous allons nous battre pour obtenir ça», déclare M. Laframboise.

L'urgence de rénover les monuments historiques et le canal de Carillon de même que celui de Grenville, qui sont des systèmes d'une conception presque

unique au Canada, sont également à l'agenda du député d'Argenteuil-Mirabel.

Quant au dossier du Manoir Louis-Joseph-Papineau, Laframboise soutient qu'il devrait y avoir une annonce prochainement concernant les travaux d'aménagement de la stationnement.

Le gouvernement québécois aurait donné son autorisation trop tard pour que les travaux se réalisent au printemps dernier, mais ils devraient se faire cet automne.

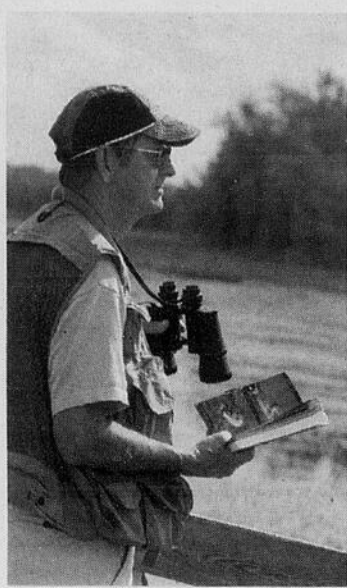


Participez à notre concours estival: **5000\$** en prix à gagner! Détails sur notre site Internet

« Venez donc passer l'été en **Outaouais** »

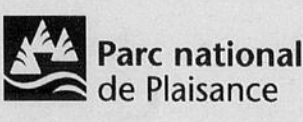
**Parc national de Plaisance**

**Place au spectacle!**



Situé au milieu de la rivière des Outaouais, le parc national de Plaisance constitue un endroit de prédilection pour les amateurs de plein air. Venez découvrir le parc via ses sentiers pédestres, pistes cyclables ou encore en canot/kayak. 130 emplacements de camping et une maison de ferme vous permettront de prolonger votre expérience nature.

2432, chemin de la Presqu'île, Plaisance, Québec  
**1 800 665-6527** ou (819) 427-5334  
[www.parcsquebec.com](http://www.parcsquebec.com)  
 Services : Du 7 mai au 12 octobre, de 6h à 22h  
 Entrée : Des frais d'autorisation d'accès s'appliquent (quotidien, familial, annuel)



**Sentier Suspendu de la Forêt de l'Aigle**

**NOUVEAU**

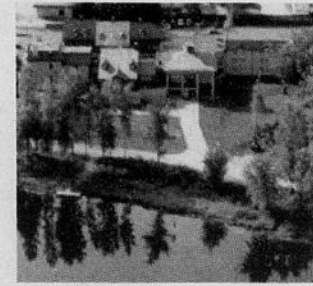


Une façon extraordinaire de se relier aux arbres et d'enjamber le ciel!  
 39,95\$\* par pers.

Marcher à la cime des grands pins de la Forêt de l'Aigle, quel programme!  
 Cette excursion écotouristique d'une durée de 3 heures comprend également une marche guidée en forêt et une balade en canot-rabaska.  
 \* Réservations requises.  
 Grandeur minimum de 1m40.  
 Taxes en sus.

Cayamant (Québec)  
 (819) 449-7111  
[www.cgfa.ca](http://www.cgfa.ca)

**Château Logue Hotel-Golf Resort \*\*\*\***



**Forfait Golf et Gastronomie**  
 133 \$\* par pers./ occ. double

- 51 chambres « confort » & suites
  - Bar - Restaurant fine cuisine
  - Piscine - Spa - Sauna et Massothérapie
  - Salles de réunion - Banquets
  - Sentier de randonnée et activités de plein air avec Aventures Château Logue ([www.aventures-chateaulogue.com](http://www.aventures-chateaulogue.com))
- Comprend : 1 nuitée chambre confort, un petit déjeuner américain, 1 souper table d'hôte (fine cuisine), un panier de balles au champ de pratique et une partie de golf avec voiturette.  
 \* Service inclus, taxes en sus.

12, rue Comeau, Maniwaki  
 1 877 474-4848 ou (819) 449-4848  
[www.chateaulogue.com](http://www.chateaulogue.com)



**Gratton**

**L'élection fédérale**

« Tu « chroniques » sur quoi aujourd'hui Gratton?, m'a demandé le patron hier matin.

- J'ai deux ou trois sujets à te proposer.
- Moi j'en ai un seul.
- Et c'est quoi?
- L'élection fédérale.
- Mais... l'élection fédérale, c'est ce soir (hier).
- Je sais que c'est ce soir. Tu pourras écrire de chez toi.
- Et quelle est l'heure de tombée.
- Pour ta chronique? Je dirais vers 22h 45.
- Quoi!? Mais on n'aura pas les résultats avant 22 h ou 22h 15. Ça ne me donne qu'une courte demi-heure pour rédiger 25 pouces de texte. C'est impossible.
- Écoute Gratton, ce n'est pas ta première élection comme chroniqueur. Commence à l'écrire pendant la journée et complète-la ce soir.
- C'était facile de procéder de la sorte lors des deux dernières élections fédérales, on connaissait pratiquement les résultats avant que les bureaux de vote ouvrent leurs portes le matin. Je n'avais qu'à rédiger ma chronique pendant la journée et ajouter les bons chiffres en soirée. On savait dans le passé que les Boudria, Assad et compagnie écarlate allaient être réélus par d'importantes majorités. Mais cette fois-ci patron, ce n'est pas évident.
- T'as suivi la campagne, t'as lu les journaux...
- Bien sûr que j'ai lu les journaux. Mais comment veux-tu prédire les résultats quand aucun expert en la matière peut le faire? Tout le monde est mêlé. Il y a deux semaines, je prédisais une victoire des conservateurs. Aujourd'hui, je penche vers les libéraux. C'était toute une campagne, je n'ai jamais vu ça en onze ans de chroniques. Les gens sont tellement indécis que le quotidien de langue anglaise d'Ottawa a prédit une victoire du Parti Vert dans Gatineau, une victoire des néo-démocrates dans Hull-Aylmer et une victoire des conservateurs dans le Pontiac!
- En tout cas, je sais que tu vas te débrouiller, Gratton. Bonne chance. Et n'oublie pas, 22h 45, pas une minute de plus.»

Maudit stress de l'heure de tombée. On ne s'y habitue jamais. Je vais m'installer devant mon téléviseur et aussitôt que Bernard Derome annoncera le résultat final (ou prévisible) d'une circonscription du coin, je commenterai.  
 Alors allons-y.

**22h20 — GATINEAU**

Tout semble indiquer que la nouvelle venue en politique, Françoise Boivin, sera élue. Hourra!! Nous pourrions rouler sur l'autoroute 50 jusqu'à Montréal dans quatre ans! Comme elle l'a promis si élue. Elle a dit

ça quelques semaines avant de dire aux électeurs de Gatineau de ne pas écouter les médias...

Je ne sais pas pourquoi, mais j'ai la curieuse impression qu'on va s'amuser avec notre nouvelle députée. Bienvenue en politique, Mme Boivin...

**22h18 — HULL-AYLMER**

Réélection de Marcel Proulx. Ce n'est pas une surprise puisque M. Proulx n'avait tout simplement pas de compétition sérieuse. Je ne lui enlève rien, il est bon politicien, mais les candidats conservateur, bloquiste et néo-démocrate ne faisaient pas le poids. Re-bienvenue, M. Proulx. (Et merci pour cette victoire. Si vous aviez perdu, j'aurais été obligé de manger mes bas ce midi dans la foire alimentaire de Place du centre. Moi et mes promesses ridicules...)

**22h26 — GLENGARRY-PRESCOTT ET RUSSELL**

Parlant de promesses ridicules... Réélection de Don Boudria. Ouf! Dieu merci! Non pas que je souhaitais la victoire de M. Boudria. Je n'habite pas son comté, donc ce n'était pas à moi de choisir. C'est juste que j'avais promis des frites et des cheeseburgers pour tout le monde au casse-croûte Landriault, à Alfred, si M. Boudria perdait contre son adversaire conservateur, Alain Lalonde. Et j'avoue que j'ai eu la frousse quand le patron m'a demandé: «où vas-tu prendre l'argent pour payer tous ces lunchs pour tout le monde?»  
 Donc désolé cher restaurateur Landriault. Ce sera pour la prochaine fois.

**22h10 — OTTAWA-VANIER**

Réélection de Mauril Bélanger. Aucune surprise. Cette réélection se traduit par un: «beau travail, monsieur le député (pour ne pas dire Monsieur le ministre). Continuez.»

**22h27 — OTTAWA-ORLÉANS**

Victoire du libéral, Marc Godbout. Les contribuables de ce comté seront représentés à la Chambre des communes par un homme intègre que je respecte beaucoup. Chapeau mon ami.

**PRÉDICTION ARGENTEUIL-PAPINEAU**

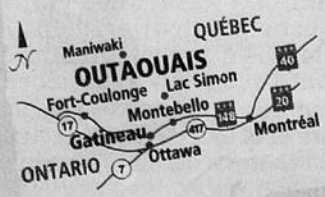
Victoire du bloquiste Mario Laframboise. Et tant mieux. Le bleu du fleur de lys va bien à la Petite-Nation.

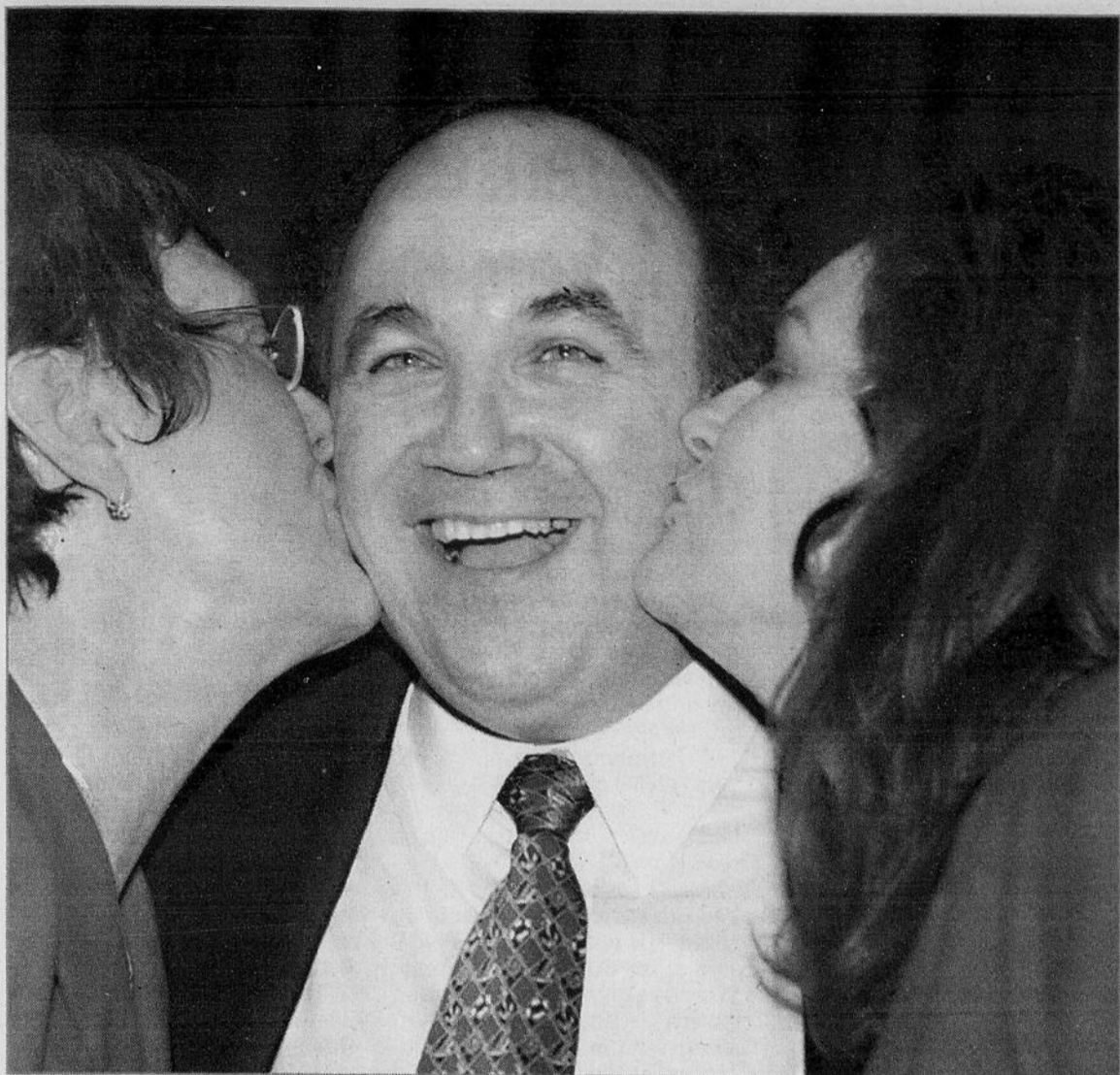
**PRÉDICTION DANS LE PONTIAC**

Victoire du candidat libéral David Smith. Ce ne serait pas surprenant dans ce comté rouge que se divisaient les ex-députés Robert Bertrand et Mark Assad. Il reste à souhaiter que M. Smith sera un peu plus loquace et visible. (Et sachez que le défi n'est pas énorme et que la barre n'est pas haute, M. Smith...)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 29 JUIN 2004

**OUTAOUAIS**  
 vivez-le!  
**(819) 778-2222**  
[www.tourismeoutaouais.com](http://www.tourismeoutaouais.com)

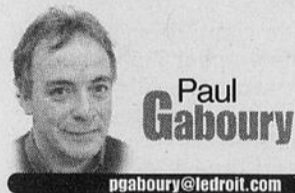




ARCHIVES, LE DROIT

# Marc Godbout l'emporte dans Ottawa-Orléans

Une lutte très serrée s'annonçait hier soir, dans la circonscription d'Ottawa-Orléans, où le candidat libéral Marc Godbout et le conservateur Walter Robison étaient engagés dans une bataille de titans. Personne dans les deux camps ne s'attendait à répéter l'exploit d'Eugène Bellemare, qui avait obtenu une majorité de plus de 13 000 votes lors de l'élection de 2000.



**Paul Gaboury**  
pgaboury@ledroit.com

À 22h30, le candidat Godbout a été déclaré gagnant au moment même où la télévision de Radio-Canada annonçait que les libéraux formeraient le prochain gouvernement minoritaire.

«Il sera difficile de croire qu'on pourra l'emporter avec 13 000 voix. On pense plutôt à quelque chose comme 1000 votes», a indiqué une des organisatrices de l'équipe Godbout.

Dans le cas du conservateur Robison, la soirée électorale se déroulait à la Légion à Orléans. Chez les conservateurs aussi, on s'attendait à une lutte très serrée.

Un total de 78 854 personnes étaient inscrites sur la liste électorale cette année. Ottawa-Orléans compte environ 30 % de francophones.

M. Godbout a occupé le poste de directeur général du Conseil des écoles catholiques françaises du Centre-Est.

Reconnu pour son engagement dans la communauté, M. God-

bout avait obtenu l'appui de Gisèle Lalonde lors de l'investiture.

Cette dernière avait vanté son implication pour l'obtention de la gestion scolaire pour la minorité francophone, et la mise en place du premier collège francophone en Ontario.

Au cours de sa campagne, M. Godbout avait surtout misé sur le fait qu'Ottawa-Orléans n'a pas obtenu sa part des investissements fédéraux au cours de la dernière décennie.

Il a ainsi promis de travailler afin qu'Orléans obtienne sa part du gâteau.

Il avait aussi lancé l'idée d'harmoniser les trois niveaux de gouvernement et avait même réuni le maire Bob Chiarelli et le député provincial Phil McNeely pour en faire une annonce pendant la campagne.

Selon sa proposition, le comité assurerait la cohérence entre les trois niveaux de gouvernements pour favoriser le développement socio-économique d'Orléans.

Lors des élections de 2000, le député libéral Eugène Bellemare l'avait emporté haut la main avec 26 636 voix, ou 50,95 % des suffrages.

Ses deux plus proches adversaires avaient été la candidate alliée Rita Burke, avec

13 316 ou 25 %, et le conservateur Marc-André Bélair, avec 8 798 votes ou 17 % des suffrages. Lors de l'élection de 2000, le taux de participation avait été de 67 %, ce qui était supérieur à la moyenne nationale.

## CANDIDAT VEDETTE DÉFAIT

Walter Robison, âgé de 37 ans, était un des candidats vedettes du Parti conservateur.

Avant de se lancer dans la course, M. Robison agissait comme président de la Fédération des contribuables canadiens, poste qui lui a permis de se faire connaître à l'échelle du pays comme défenseur des intérêts des contribuables canadiens.

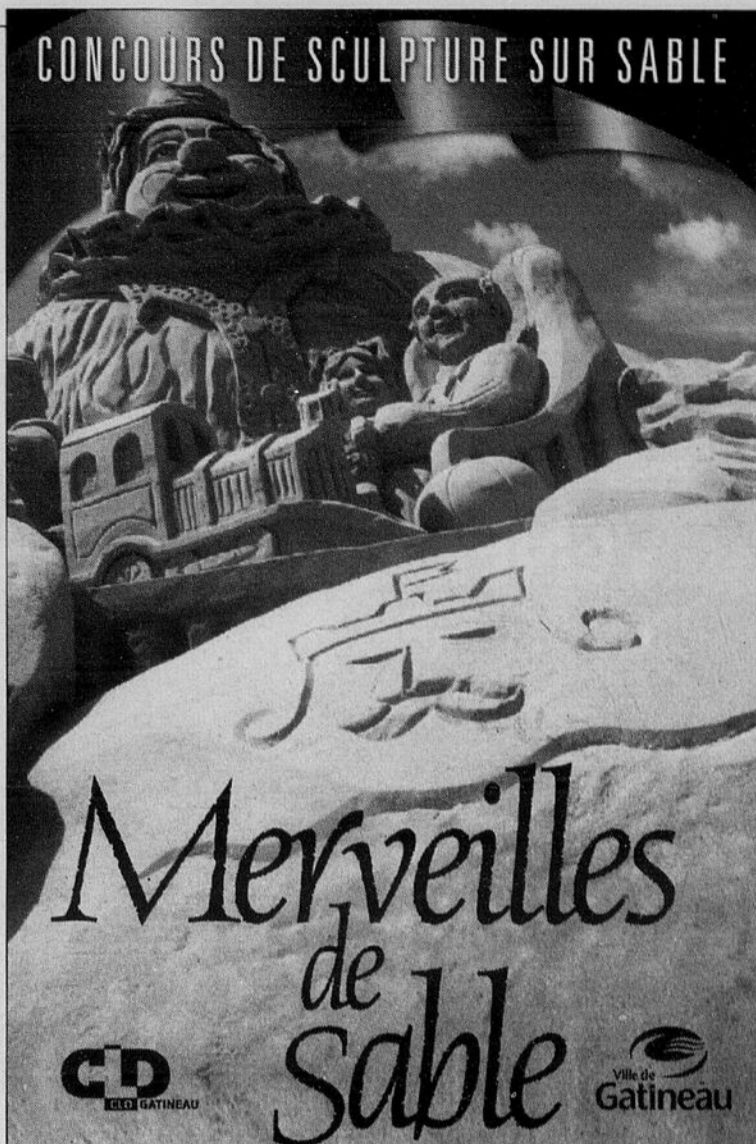
Il publiait également des chroniques dans le *Ottawa Sun* et *Orléans Online*. Résidant de la région d'Ottawa depuis vingt ans, il habite Orléans depuis près de sept ans.

Son épouse Jennifer est fonctionnaire fédérale.

Le député Eugène Bellemare avait représenté la circonscription depuis 1988, et la seule fois qu'il avait eu à se présenter à l'investiture avait été celle de 1987.

Cette fois, le chef Paul Martin n'a pas daigné protéger le député et ce dernier avait eu à se battre en mars dernier contre M. Godbout et Bruce Murdoch, qui avait défendu les couleurs du parti dans une circonscription de la Colombie-Britannique en 1997.

La victoire de M. Godbout avait sonné le glas de la carrière politique de M. Bellemare.



Du 1<sup>er</sup> au 5 juillet • Au parc du Lac-Beauchamp



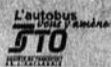
Inscriptions au concours volets Amateurs et Familles : [www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles](http://www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles)



5 \$ par personne (16 ans et plus) : bracelet valide pour les 2, 3, et 4 juillet  
Gratuit pour les enfants (15 ans et moins)



Navette gratuite reliant Les Promenades au parc du Lac-Beauchamp le samedi 3 juillet et le dimanche 4 juillet, de 11 h à 17 h



5 \$ par jour par véhicule vendredi dès 18 h, samedi et dimanche de 8 h à 22 h

2 juillet • 19 h

**Joëlle Miller**

2 juillet • 20 h 30

**Polly-Esther**

3 juillet • 12 h 30, 16 h et 17 h 30

**Junkyard Symphony**

3 juillet • 20 h

**Swing**

3 juillet • 13 h

**Joe Bocan**

3 juillet • 19 h 15

**Sam Fall**

4 juillet • 13 h 30, 16 h et 17 h

**Samba Ottawa**



LES PROMENADES

LeDroit

Renseignements : (819) 243-FETE (3383)  
[www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles](http://www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles)



## Un camionneur perd la vie à un passage à niveau

Le Droit

Un camionneur de 34 ans d'Ottawa a tragiquement perdu la vie, vers 18h30, hier soir, lorsque le camion à déchets qu'il conduisait est entré en collision avec un train de la compagnie Via Rail au passage à niveau situé dans le village de Munster à 10

kilomètres au sud de Stittsville. Le véhicule du conducteur était sur le point de traverser la voie ferrée au passage à niveau sur le chemin Kettle lorsqu'un train qui circulait en direction ouest a heurté le poids lourd. L'impact s'est avéré fatal pour l'homme de 34 ans, dont l'identité n'avait pas encore

été dévoilée par la police provinciale au moment d'aller sous presse. La victime était seule dans son véhicule.

Aucun des passagers du train n'a été blessé sérieusement dans cet accident.

Ceux-ci se sont vus offrir un moyen de transport alternatif pour se rendre à destination.

## Le ministre de la Défense se dirigeait vers la défaite

Louis Lafortune  
llafortune@ledroit.com

La droite unie devançait les libéraux dans l'Ouest d'Ottawa, hier soir, et était sur le point de faire tomber le ministre de la Défense nationale, David Pratt, dans Nepean-Carleton.

Au moment de mettre sous presse, le vétéran M. Pratt tirait de l'arrière face à son rival conservateur, Pierre Poilievre, un nouveau venu en politique qui est âgé de 25 ans.

M. Poilievre avait 44,2 % des voix (12308) contre 40,3 % (11205) pour M. Pratt. Phil Brown du NPD, avec 9,8 % (2731) était en troisième place.

Malgré ses efforts pour mettre l'accent sur son rôle au sein du cabinet, le ministre de la Défense a trimé dur dans son comté face à la grogne de la population envers les libéraux, mais aussi à cause du mariage des alliés et des progressistes conservateurs. Aux dernières élections fédérales de 2000, M. Pratt et sa collègue du comté voisin d'Ottawa-Ouest-Nepean, Marlene Catterall, auraient été défaits si la droite avait été unie.

M. Pratt est un partisan de la première heure de Paul Martin



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

David Pratt

qui a été le premier député de la région à appuyer le premier ministre. Il avait d'ailleurs bénéficié de l'appui de M. Martin, qui a fait de Nepean-Carleton sa première destination quelques heures après le déclenchement de la campagne.

Élu pour la première fois au fédéral en 1997, M. Pratt compte plusieurs années d'expérience en politique, lui qui a été ancien conseiller municipal de la ville de Nepean avant de gravir les échelons du Parti libéral.

Mais son électorat est de tradition conservatrice et la droite fusionnée menaçait hier soir de faire basculer sa circonscription.

## McGuinty menait dans Ottawa-Sud

Louis Lafortune  
llafortune@ledroit.com

La circonscription d'Ottawa-Sud voyait encore rouge au moment de mettre sous presse, hier soir.

Le libéral David McGuinty, frère du premier ministre ontarien, Dalton McGuinty, menait avec 44,7 % des voix (9620) lorsque les premiers résultats sont sortis hier soir.

Le conservateur Alan Riddell détenait 33,7 % des voix (7240) en deuxième position. La néo-démocrate, Monia Mazigh, était en troisième position avec 13,9 % des votes (2984).

M. McGuinty a écopé malgré lui de la grogne des électeurs,

qui n'ont pas digéré le récent budget déposé par son frère. Le budget, qui comprend d'importantes hausses de taxes, est mal tombé à quelques jours avant le déclenchement des élections fédérales.

Dans ce comté libéral depuis 16 ans détenu par l'ancien vice-premier ministre, John Manley, M. McGuinty a dû mener une chaude lutte.

Il faisait face à M<sup>me</sup> Mazigh, l'épouse de Maher Arar, ce Canadien détenu en Syrie parce qu'il était soupçonné d'activités terroristes.

Monia Mazigh s'est retrouvée sous les projecteurs des médias lorsqu'elle a travaillé à la libération de son mari.

## Lutte très serrée dans Ottawa-Ouest-Nepean

Louis Lafortune  
llafortune@ledroit.com

La lutte était extrêmement serrée, hier soir, dans Ottawa-Ouest-Nepean, où la vétérane libérale Marlene Catterall se battait pour garder son siège face au jeune conservateur, Sean Casey.

Mme Catterall menait avec 42 % des voix (6925), contre 38,3 % (6319) pour M. Casey. La néo-démocrate Marlene Rivier était en troisième position avec 13,2 % des voix (2171).

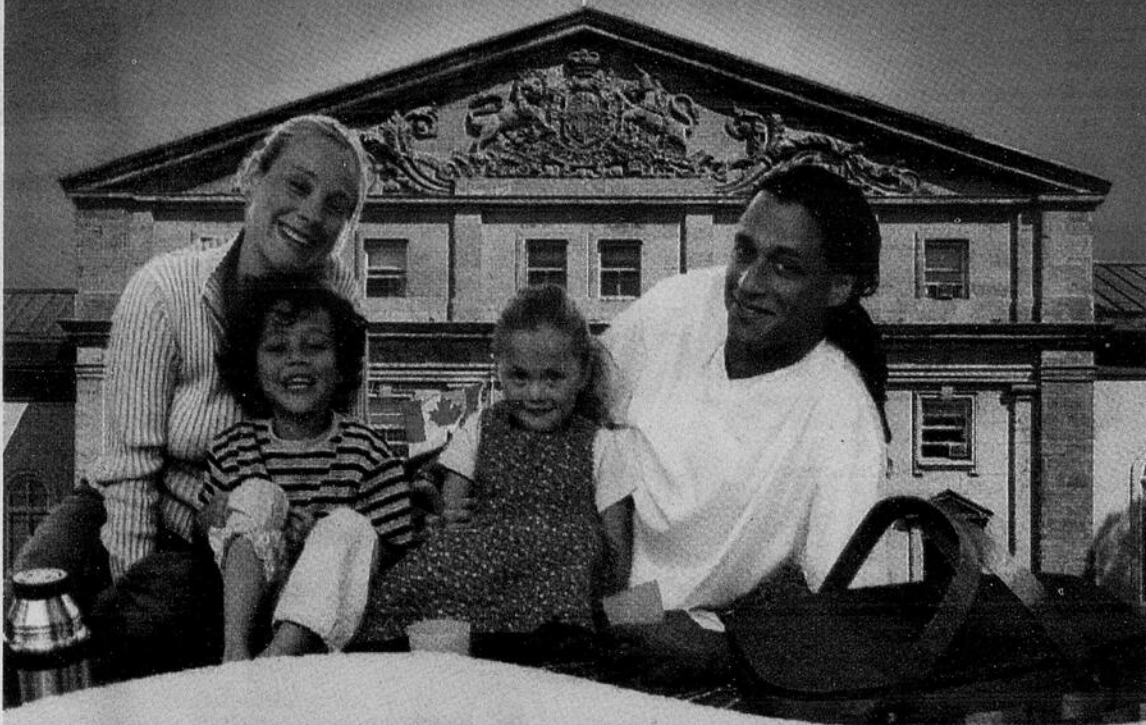
Mme Catterall, une députée fidèle

à Jean Chrétien, représente la circonscription depuis 1988, un comté qui risquait de passer du rouge au bleu pour la première fois en 15 ans.

L'ancienne whip du gouvernement libéral, qui est âgée de 65 ans a dû faire une cabale intense face au conservateur Sean Casey, un candidat endossé par les quotidiens le Ottawa Citizen et le Sun.

L'homme de 34 ans a déjà travaillé dans le bureau du conservateur Randy White, un ancien critique de la justice dans l'opposition.

## VENEZ CÉLÉBRER DANS L'UNE DES PLUS BELLES COURS DU CANADA



## FÊTE CHAMPÊTRE DE LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE

Le mercredi 30 juin, de 17 h à 21 h. Concert à 19 h.



Spirit of the West



Shaye

La très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, et Son Excellence John Ralston Saul vous invitent, la veille de la fête du Canada, à apporter un pique-nique à Rideau Hall et à venir vous amuser lors d'une soirée divertissante.

Venez profiter d'activités de plein air typiquement canadiennes :

- Exposition de canoë en écorce
- Démonstration de fabrication de kayak
- Parties de disque volant suprême et de cricket
- Bricolage et jeux d'antan pour les enfants

L'Est rencontre l'Ouest sur la scène à 19 h

Couronnez la soirée avec un concert canadien mettant en vedette *Spirit of the West* de Vancouver et *Shaye* de la région de l'Atlantique.

Stationnement gratuit au Conseil national de recherches, 100, promenade Sussex.



# RIDEAU HALL

Partenaires médiatiques pour le concert

LeDroit

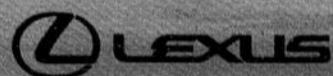


(613) 991-ggca (4422) • www.gg.ca • 1, promenade Sussex • Entrée libre

PARTEZ À L'AVENTURE AVEC  
LE TOUT NOUVEAU **RX330 2004**

**Plus spacieux, plus silencieux  
et bien plus puissant.**


À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.



À PARTIR DE **49 900 \$**



ACOMPTE	MENSUALITÉ
0\$	689\$
5 000\$	574\$
10 000\$	459\$

 **LEXUS** Prix  
D'EXCELLENCE  
2003

Bel-Air a mérité le prix d'excellence pour une 2<sup>e</sup> année consécutive

# BEL-AIR LEXUS

440 ch. McArthur, Ottawa 741-3270

\*PDSF pour le RX330 2004. Frais de transport, de préparation, immatriculation et taxes en vigueur en sus.  
\*\*Taux de location de 5,1% avec un terme de 48 mois. Dépôt de sécurité multiple remboursable de 4 500 \$. Voir Bel-Air Lexus pour tous les détails.

# Broadbent retourne à la Chambre des communes

L'ancien chef charismatique du NPD, Ed Broadbent, était en bonne position pour retrouver son siège de député à la Chambre des communes, 15 ans après son départ précipité de la politique active.



**Mathieu Bélanger**

mabelanger@edroit.com

Au moment de mettre sous presse, le candidat néo-démocrate de 67 ans dans Ottawa-Centre avait une avance de 1800 voix sur le libéral Richard Mahoney, un proche conseiller

de Paul Martin depuis le début des années 1990.

Quatre-vingt-dix boîtes de scrutin avaient été dépouillées à 22 h 30.

Ed Broadbent obtenait 42 % du suffrage, tandis que son plus proche opposant recueillait la faveur de 32 % des électeurs.

Le candidat conservateur, Mike Murphy, était bon troisième avec 3266 voix (18 %).

David Chernushenko, du Parti Vert fermait la marche avec

1542 votes (8 %).

Tous les yeux étaient tournés sur la petite circonscription de 36 kilomètres carrés, située en plein cœur de la capitale fédérale et constituée à 60 % de fonctionnaires. La lutte a été chaude jusqu'à la toute fin.

Ce n'est que la deuxième fois depuis 1968 que la circonscription d'Ottawa-Centre échappe aux libéraux. Il faut remonter 20 ans en arrière pour voir un candidat libéral laisser la place à un adversaire.

En 1984, l'ancien chef provincial des néo-démocrates, Michael Cassidy, l'avait emporté par une mince majorité de 94 voix.

Quatre ans plus tard, le libéral Mac Harb mettait la main sur le comté d'Ottawa-Centre, pour ne le délaissier qu'en septembre dernier en acceptant sa nomination, par Jean Chrétien, au Sénat.

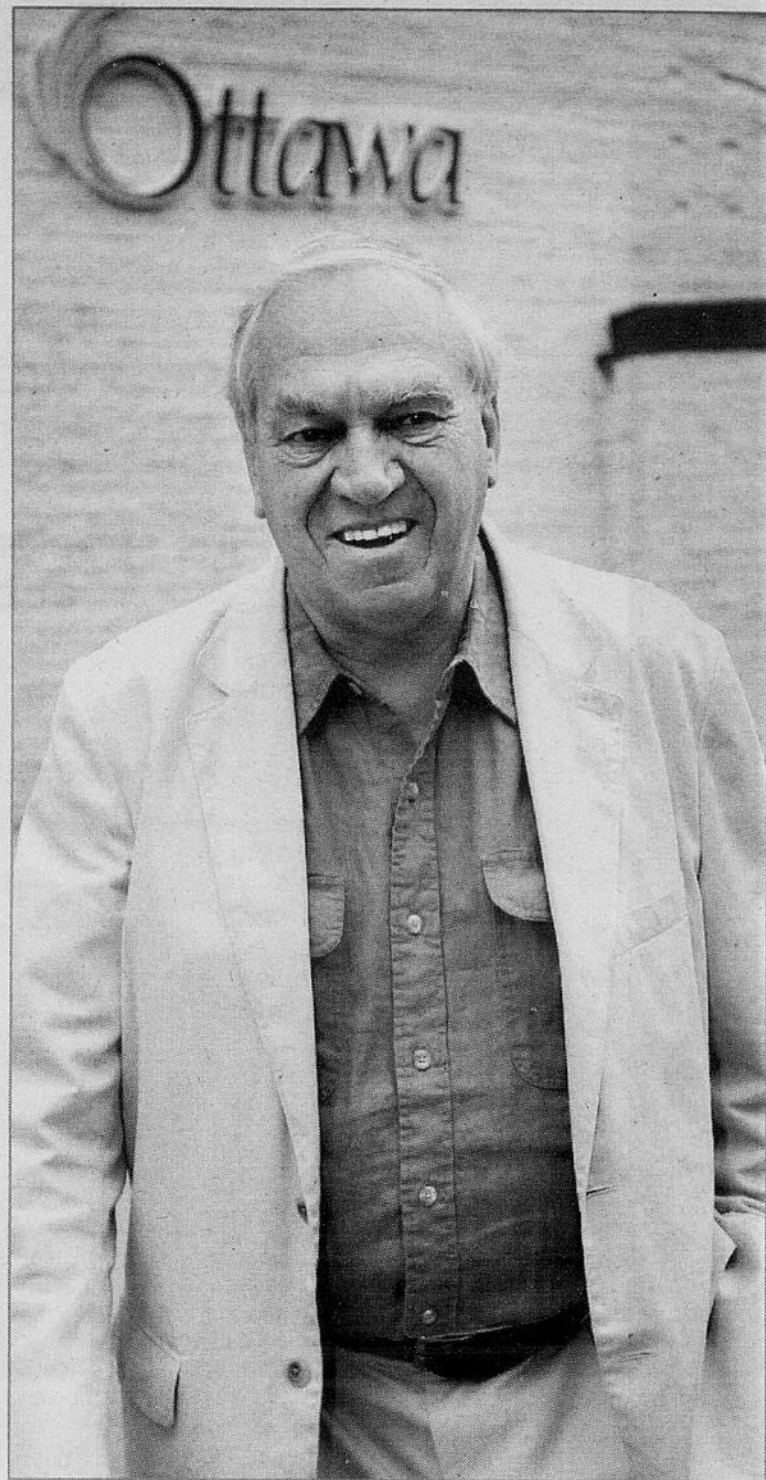
C'est donc un retour mérité en politique active pour Ed Broadbent. Il a commencé sa campagne électorale le printemps dernier, bien avant la dissolution du Parlement.

Celui qui a dirigé le NPD de 1975 à 1989 entend bien reprendre où il a laissé lors de son dernier discours à la Chambre des communes il y a 15 ans. Il avait alors mené le Canada à prendre un engagement ferme visant à éliminer la pauvreté chez les enfants avant l'an 2000.



PRESSE CANADIENNE

L'ex-chef du NPD, Alexa McDonough, a été réélue. Elle a été félicitée par sa belle-fille à l'issue de l'élection d'hier. Ce parti comptera donc beaucoup de leadership avec deux anciens chefs à la Chambre des communes.



PRESSE CANADIENNE

Ed Broadbent a fait une percée pour le NPD dans la région de la Capitale nationale en se faisant élire dans Ottawa-Centre.

## ARTHRITE et DOULEUR ARTICULAIRE?

Procurez-vous la formule liquide la PLUS PERFECTIONNÉE, FACILE À ABSORBER ET EFFICACE sur le marché!



La formule complète pour le soin des articulations

LES AVANTAGES POTENTIELS DE Nutri-Flex POUR LA SANTÉ :

- Soulage douleur et inflammation
- Ralentit la dégénération en agissant comme coussinet pour les articulations
- Protège les articulations à long terme
- Fortifie et reconstruit le cartilage des articulations

Maintient l'humidité du cartilage afin de lubrifier les articulations et de ralentir la dégénération grâce au sulfate de glucosamine. Soulage la douleur et l'inconfort grâce au méthylsulfonylméthane qui agit comme analgésique naturel et à des ingrédients anti-inflammatoires, notamment la bromélaïne, le curcuma et la griffe du diable. Renforce et reconstruit le cartilage des articulations grâce à la gélatine hydrolysée riche en acides aminés.

UNE SEULE cuillerée à soupe par JOUR suffit!

Grâce à l'absorption supérieure, obtenez des résultats supérieurs!

FORMULE	ABSORPTION	PRIX ABORDABLE	CÔTÉ PRATIQUE
Nutri-Flex liquide	98%	Coûte moins cher que les produits comparables	Une seule cuillerée à soupe par jour suffit!
Capsules et comprimés	20% à 40%	Les produits comparables coûtent plus cher et contiennent moins de médicament	De 6 à 8 capsules par jour ou plus!

LES LIQUIDES sont plus FACILES À ABSORBER, EFFICACES et ABORDABLES!

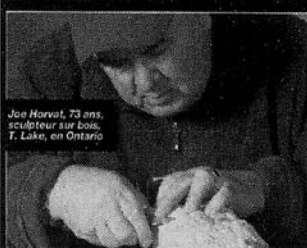
Demandez notre bulletin d'information «Santé plus» **GRATUIT!**

On peut se procurer Nutri-Flex dans les magasins d'aliments naturels de choix suivants:

AYLMER		
Produits Naturels Sol	195, rue Principale	(819) 684-5410
GATINEAU		
La Mère Nature	141, de la Savane	(819) 561-5036
OTTAWA		
Nature's Care	210, rue Bank (angle Nepean)	(613) 234-4595
Nature's Care	115, rue Bank (angle Albert)	(613) 230-4822
Nature's Care	1500, rue Bank (Centre Commercial Blue Heron)	(613) 523-1372
Nature's Care	150, ch. Robertson (Bells Corners)	(613) 828-5554
Nutrition House	50, Centre Rideau	(613) 569-7655
Nutrition House	Centre Commercial Merivale	(613) 727-7522
Nutrition House	Centre Commercial Carlingwood	(613) 792-1558

Nutrition House	110, prom. Place d'Orléans	(613) 841-9593
Nutrition House	Centre Commercial St. Laurent	(613) 842-4116
Santé et forme physique Sears	Centre Commercial Carlingwood	(613) 729-2561
Natural Food Pantry Market	126, rue York	(613) 241-6629
Sheila's Natural Foods Mart	585, ch. Montréal	(613) 748-9147
Kardish Specialty Foods	Centre Commercial Herongate	(613) 523-5797
NEPEAN		
Nature's Care	1558, ch. Merivale	(613) 225-8464
Kardish Specialty Food	Bells Corners	(613) 820-4339
Kardish Specialty Food	1568, ch. Merivale	(613) 226-7317
Mother Hubbard's Natural Foods	250, ch. Green Bank	(613) 820-3178
VANIER		
Nature's Care	64, av. Beechwood	(613) 741-1572

### Une belle histoire Nutri-Flex!



Joe Horvat, 73 ans, sculpteur sur bois, T. Lake, en Ontario

«JE PEUX SCULPTER LE BOIS à nouveau et ma femme MARCHE SANS DIFFICULTÉ!»

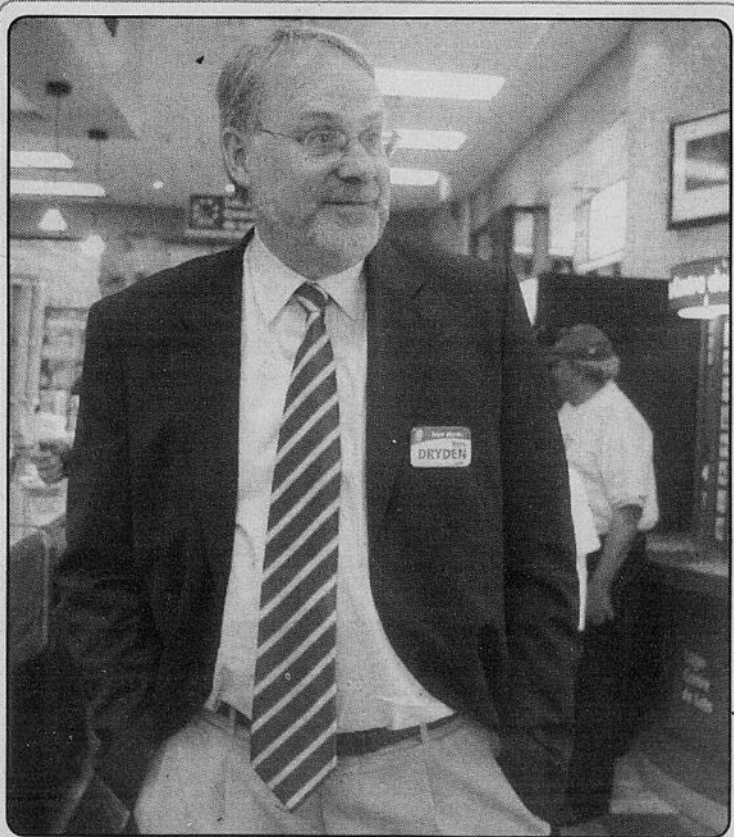
Lorsque les médecins ont annoncé à Joe Horvat, sculpteur sur bois de 73 ans de renommée internationale, que son arthrite s'aggravait et que, dans moins d'un an, il devrait se déplacer en fauteuil roulant, ce sont ses mains qui l'ont le plus inquiété.

«Depuis que je prends Nutri-Flex, je ne sens plus aucune douleur dans mes mains», affirme M. Horvat, qui déclare aussi que son mal de dos a disparu à 70 %.

Après avoir constaté ces résultats exceptionnels chez Joe, sa femme Helen a décidé de l'essayer aussi. Elle avait des douleurs aux mains, aux pieds et au dos depuis des années. Marcher devenait de plus en plus difficile pour elle.

«C'est presque incroyable, ajoute M. Horvat, elle se sent mieux à 90 % et a repris son petit train-train quotidien.»

«Comme j'ai retrouvé l'usage de mes mains, conclut M. Horvat, je pourrai continuer à faire ce que j'aime le plus au monde : sculpter.»



PRESSE CANADIENNE

### Ken Dryden élu

La journée du scrutin, Ken Dryden se sentait en confiance. Il a visité quelques lieux publics de sa circonscription, comme ici, à la pâtisserie Nino D'aversa à Toronto. Dryden doit compter avec le redécoupage de son comté qui a vu le nombre d'électeurs grimper de 60 %, soit 1,2 million d'électeurs. L'ex-gardien vedette du Canadien de Montréal et président des Maple Leafs de Toronto a été élu assez facilement.



Les rumeurs que Don Boudria était en danger n'étaient pas fondées.

ARCHIVES

## Un message clair pour Boudria

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Pour la première fois depuis belle lurette, le député libéral Don Boudria a eu chaud lors des élections fédérales dans son comté de Glengarry-Prescott et Russell. Au moment d'aller sous presse, le député sortant avait récolté 13 236 votes (48 %) après le dépouillement de 115 bureaux de scrutin sur 200. Alain Lalonde, son rival du Parti conservateur, détenait 10 272 votes (37 %)

tandis que le néo-démocrate Martin Cauvier suivait loin derrière avec 2319 voix.

Aux élections de l'an 2000, Don Boudria avait largement remporté la bataille dans sa circonscription de l'Est ontarien alors qu'il avait obtenu 68 % des voix. Cette année, M. Boudria devait composer avec la colère des électeurs envers les libéraux depuis le scandale des commandites et même un autre scandale qui a touché le député personnellement, qui avait fini par lui coûter son poste de lea-

der parlementaire.

Dans une circonscription à majorité francophone, le conservateur Alain Lalonde aura réussi à combler considérablement l'écart depuis l'élection de 2000, mais ce ne fut pas suffisant pour rattraper M. Boudria, dans un comté qui a la réputation d'afficher ses couleurs rouges. Le résultat serré d'hier soir confirme que les électeurs de Glengarry-Prescott et Russell sont mécontents et qu'ils veulent envoyer un message clair à leur député sortant.

## Bob Kilger battu dans Stormont-Dundas-South Glengarry

À part Glengarry-Prescott et Russell, l'Est ontarien a été emportée par une vague bleue conservatrice.

**Le Droit**  
nouvelles@ledroit.com

Dans la circonscription de Stormont-Dundas-South Glengarry, le candidat libéral Bob Kilger a été déchu de son poste alors qu'il a été devancé par son adversaire du Parti conservateur, Guy Lauzon. Celui-ci s'était incliné contre M. Kilger aux élections de l'an 2000. À 22 h 30, M. Lauzon avait récolté 15 292 votes alors que M. Kilger détenait 12 823 voix. Elaine MacDonald du NPD, était loin derrière en troisième position, avec 3 969 votes.

Dans Carleton-Lanark, le conservateur Gordon O'Connor a également été consacré gagnant alors qu'il devançait son adversaire du Parti libéral, Dan Wicklum par près de 3 000 voix. M. O'Connor avait obtenu 50 % des votes au moment d'aller sous presse.

Finalement, dans la circonscription de Renfrew-Nipissing-Pembroke, la conservatrice Cheryl Gallant a réussi à conserver son siège en remportant son duel face au libéral Rob Jamieson, et à la néo-démocrate, Sue McSheffrey (NPD). Après dépouillement de 125 bureaux de scrutin sur 215, M<sup>me</sup> Gallant avait recueilli 13 155 votes, comparativement à 7 314 pour M. Jamieson et 2 928 pour la candidate néo-démocrate.

la fête du **CANADA** Day

Un vrai délice de poulet au menu de la fête du Canada...  
**depuis douze ans!**

Le 1<sup>er</sup> juillet, savourez notre sandwich primé\* de poulet grillé et faites du même coup un don aux Clubs Garçons et Filles du Canada. Nourri au grain, tendre et juteux, le poulet est le complice parfait de tous vos repas d'été.

\* Concours national organisé auprès des 2 800 producteurs canadiens de poulet. Grillé à la perfection par l'équipe du Centurion Conference & Event Center.

Les Producteurs de poulet du Canada  
Chicken Farmers of Canada

[www.poulet.ca](http://www.poulet.ca)

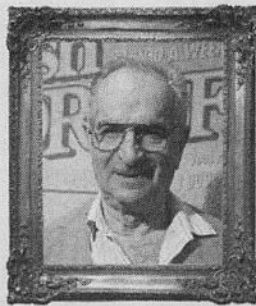
Au parc Major's Hill, à partir de 10 h  
Démonstrations culinaires à 11 h 30, 13 h 30 et 16 h

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 29 JUIN 2004

### Voici quelques-uns des 3 213 940 gagnants INSTANT de CASH FOR LIFE depuis le début de l'année en Ontario.



NICOLE EYMANSKI - KITCHENER  
1 000 \$ PAR SEMAINE POUR LA VIE



SOL LITMAN - BRAMPTON  
1 000 \$ PAR SEMAINE POUR LA VIE



JANET DEVASAGAYAM - MISSISSAUGA  
1 000 \$ PAR SEMAINE POUR LA VIE



VOTRE NOM!

Dépasser ses limites, ce n'est plus du jeu. La ligne nationale d'aide sur le jeu problématique 1 888 230-3505

www.OLGC.ca Pour renseignements, 1 800 387-0085 for information in English.

**Instant** Des **GAGNANTS** Tous les jours!

Commission de la capitale nationale / National Capital Commission



# Mario Boulianne

Téléphone: (613) 562-0333  
Télécopieur: (613) 562-7539  
Courriel: mboulianne@ledroit.com

## De bonnes nouvelles

En ce lendemain d'élections, plusieurs citoyens n'ont pas trouvé leur compte et d'autres, se réjouissent du résultat du vote. Mais, heureusement, il y a d'autres nouvelles qui sont réjouissantes pour toute la communauté.

C'est ce que Centraide/United Way Ottawa a voulu faire en annonçant son intention d'investir 19,2 millions\$, chez nous, dans nos organismes. Cet investissement servira donc à appuyer plus de 200 initiatives, projets, programmes et partenariats communautaires qui impliquent au-delà de 100 organisations locales.

« Ces résultats reflètent l'incroyable générosité de notre collectivité », a commenté **Bashir Surani**, président du Conseil d'administration.

L'engagement communautaire de Centraide/United Way Ottawa se traduit également par un investissement de plus d'un million de dollars dans des projets qui touchent l'ensemble de la communauté.

Ces projets comprennent, entre autre, Bien vieillir à Ottawa, un partenariat de plusieurs organismes communautaires qui s'efforcent d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées.

Le Projet des travailleurs de formation internationale, un autre exemple, réalise déjà d'importants progrès pour intégrer les travailleurs formés à l'étranger à notre main d'œuvre locale.

Centraide représente les efforts de plusieurs milliers de citoyens qui ont donné temps et argent à l'organisme. Comme le disait si bien la devise de Centraide au Québec, « des gens qui aident des gens qui aident des gens ».

Ça, c'est bien vous et votre grande générosité.



## Pour les finissants

La grande rencontre Retrouvailles/Réseautage des diplômé-e-s des programmes Travail social, Techniques de travail social, Techniques des sciences du comportement du collège Algonquin (1971-1990) et de La Cité collégiale (1990-2004) a regroupé plus de 160 personnes. Au nom du comité organisateur, **Denise Dupont** (Ryan), qui fut professeure au programme au Collège Algonquin et à La Cité collégiale, a remis un chèque de 5500\$ à **Christine Sigouin**, alors directrice de La Fondation de La Cité collégiale. Cet argent sera doublé par la province et ce 11 000\$ servira à octroyer des bourses aux finissants du programme Techniques de Travail social.

## Un prix d'honneur

Le Conseil de la coopération de l'Ontario a remis récemment son Prix d'honneur coopératif à **Éthel Côté**.

M<sup>me</sup> Côté est engagée depuis une quinzaine d'années auprès du conseil et qu'elle dirige depuis 1994.

En plus de ce prix, elle a reçu

en 2001 le grade de Chevalier de la Pléiade de l'Ordre de la francophonie.

M<sup>me</sup> Côté est aussi présidente directrice générale de la firme l'Art du développement.

Le prix a été présenté dans le cadre du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'organisme qui se tenait à Sudbury.

## Une bonne année

Pour la cinquième fois cette année, la firme de communication et de marketing social Nadeau, Beaulieu & Associés d'Ottawa a remporté un autre prix d'excellence, cette fois à l'échelle régionale pour l'une de ses créations graphiques.

L'Association du design et de la publicité d'Ottawa (ADA) vient de lui décerner un prix Mention dans la catégorie campagne de publicité pour une série d'annonces publicitaires conçue pour le compte de Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario.

Cette remise de prix a eu lieu dans le cadre du 24<sup>e</sup> Gala du design et de la publicité, à Ottawa.

**Geneviève N. Cazeault**, la directrice artistique et copropriétaire de la firme, a reçu le prix au nom de son équipe.

Plus tôt cette année, la firme a raflé quatre prix d'excellence internationaux des Communicator Awards et Summit Creative Awards, se classant ainsi au rang des meilleurs au monde dans le domaine.

## Théâtre pour les jeunes

Le Festival Directions — Théâtre jeune public — présente toute une gamme de pièces de langue française créées par des troupes professionnelles et étudiantes.

L'Association internationale Théâtre et Éducation (IDEA), qui est à la tête de ce festival, invite les amateurs de théâtre à Ottawa du 2 au 6 juillet.

Il s'agit d'un grand happening de théâtre de 20 spectacles mettant en scène une variété de troupes professionnelles.

L'événement est présenté dans le cadre du 5<sup>e</sup> congrès mondial d'IDEA.

## Le CNA se découvre

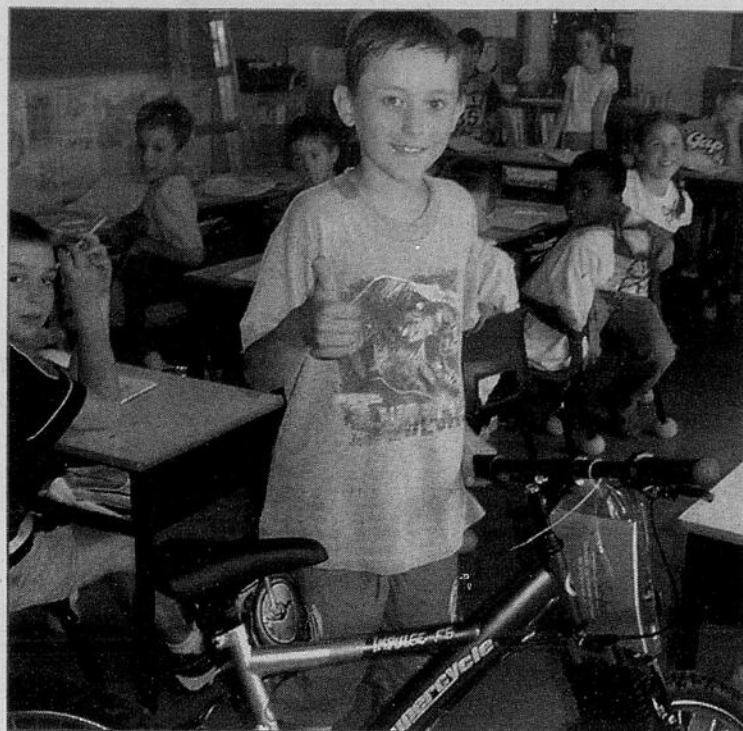
À nouveau cet été, le monde des arts de la scène s'ouvre à la population de la capitale nationale grâce aux visites guidées du Centre national des Arts.

Les visites débutent dans le Foyer principal du CNA, tous les mardis, jeudis, samedi et dimanches, à 11 h et 14 h. Un coût minime est exigé soit de 2\$ par personne ou de 5\$ par famille.

On peut en savoir en composant le (613) 947-7000, poste 665.

Par ailleurs, à l'occasion de la fête du Canada jeudi, les portes du CNA seront ouvertes toute la journée.

Parmi les activités organisées, citons deux concerts gratuits de l'Orchestre du CNA dirigés par **Pinchas Zukerman** et mettant en vedette les musiciens du Programme des jeunes artistes ainsi que les 400 membres du chœur Unison 2004.



## De jeunes épargnants

La Caisse scolaire Desjardins a fait des heureux la semaine dernière lorsque les dirigeants de l'institution ont remis deux vélos parmi les jeunes participants à la caisse scolaire. **Nickolas Proulx**, 2<sup>e</sup> année de l'École Le Petit Prince (notre photo) et **Clarry Nkanza**, 3<sup>e</sup> de l'École Roger St-Denis, ont reçu leur prix des mains de **Véronique Fortin**, responsable de la caisse scolaire. Les élèves de 13 écoles primaires de la région ont participé et le prix était remis au hasard.



## Des familles d'ici en France

Un colloque sur la généalogie s'est tenu à la mi-juin à Alençon, en Normandie, en marge des célébrations entourant les 60 ans du Débarquement des alliés et des 400 ans de la présence française en Amérique. Des conférenciers de la région y participaient dont **Jean-Claude Dubé**, de l'Université d'Ottawa, et l'auteur gatinois **François-Xavier Simard**. Sur la photo, le recteur de la Sorbonne, **Jean-Pierre Poussou**, M. Simard, qui y a donné un exposé sur les origines de la famille d'un pionnier du Droit, **Fulgence Charpentier** (1897-2001), **Emmanuelle de Boysson**, auteure du livre sur *Madame de la Peltrie*, l'ambassadeur du Canada en France, **Claude Laverdure**, **Alain Lambert**, conseiller du Président de la République française et la sénatrice **Marie Poulin**.



## Des maîtres champions

Les représentants de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa ont pris la troisième place du Concours international Willem C. Vis en arbitrage commercial international auquel étaient représentées 136 facultés de droit provenant de 42 pays. Sur la photo, on retrouve **Anthony Daimsis** (conseiller), les étudiants **Amy Awad**, **Julie Lambert**, **Alexa Wilson** et **Alexander MacAngus**, ainsi que le professeur **Anthony Van Duzer**. La professeure **Céline Lévesque** a aussi participé à la préparation de l'équipe.

# Montreuil n'a pas l'intention de lâcher aussi facilement

« Ce n'est pas fini. On ne lâchera pas. »

**Régis Bouchard**  
rbouchard@ledroit.com

Sur un ton ferme, le conseiller Luc Montreuil, qui a porté le flambeau défusionniste à Masson-Angers, a laissé savoir qu'il ne lançait pas la serviette.

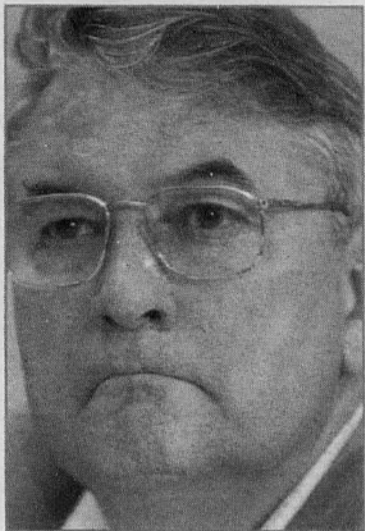
M. Montreuil qui s'est retrouvé isolé à la table du conseil après qu'il eut annoncé ses couleurs défusionnistes, croit que le résultat aurait été tout autre si les citoyens s'étaient déplacés en grand nombre lors du référendum du 20 juin. « On (le comité) va s'asseoir ensemble et on va décider ce qu'on va faire », a dit M. Montreuil, qui ne prévoit pas retarder ses projets de vacances.

Outre la confection de la liste électorale, M. Montreuil indique qu'il est de plus en plus question d'une contestation de la loi 9 de la part des municipalités qui se voient contraintes à demeurer fusionnées parce que les résultats obtenus par les défusionnistes lors du référendum ne représentent pas au moins 35 % des électeurs inscrits sur la liste électorale.

Constatant que ce n'est que par 0,05 % que la barre du 35 % a été manquée à Masson-Angers, Luc Montreuil croit que les choses ne peuvent pas demeurer là et que les municipalités touchées doivent s'organiser. Il ne peut toutefois pas préciser à quel stade en sont rendues les discussions.

M. Montreuil a par ailleurs précisé qu'il continuerait à siéger à la table du conseil de la Ville de Gatineau.

Tournant en dérision une cita-



ARCHIVES, Le Droit

Luc Montreuil

tion de M. Montreuil le soir du 20 juin, Patrick Riopel, membre du comité du non a indiqué à son tour que « là on avait un maire à vendre pas cher ».

Pour l'avocat Pierre Dallaire, qui représentait le comité du Non lors de ce recomptage, le résultat a une grande signification. « Cela fait en sorte que les citoyens de Masson-Angers vont continuer à être des citoyens à part entière de la Ville de Gatineau », a-t-il dit pendant que son collègue Pierre MacMartin émettait des doutes sur une possible contestation des dispositions de la Loi 9.

« Selon nous, il n'y a pas de vide juridique dans la Loi 9 et le législateur est là pour prendre des décisions et c'est ce qui a été fait », a précisé l'avocat qui ajoute que les gens du non ont aussi des choses à dire relativement à la confection de la liste électorale si jamais le comité du oui décidait de s'y attaquer.

# Masson-Angers reste dans la grande ville

À moins d'une nouvelle contestation devant les tribunaux, les citoyens de Masson-Angers continueront à appartenir à la grande Ville de Gatineau.

**Régis Bouchard**  
rbouchard@ledroit.com

L'ivresse de la victoire du 20 juin, alors que le vote défusionniste avait franchi par deux voix, le cap des 35 % de participation, a fait place, hier, à la déception alors que le recomptage judiciaire des 31 boîtes de scrutin a inversé les résultats, si bien que les défusionnistes sont maintenant en déficit de 15 votes.

Le recomptage présidé par le juge Jean-François Gosselin a donné 2563 votes aux défusionnistes alors que la loi 9 les contraignait à recueillir 2578 voix pour obtenir le droit de quitter la grande Ville de Gatineau.

S'il n'en tient qu'au conseiller Luc Montreuil, qui a présidé le

comité du oui, il n'est pas question d'abdiquer et les prochaines semaines seront déterminantes face à une éventuelle contestation juridique de certaines dispositions de la Loi 9.

Le 20 juin, les défusionnistes avaient récolté 2580 votes, soit deux de plus que les 2578 imposés par la loi 9. Le recomptage d'hier a donc fait perdre au comité du oui un total de 17 votes, pour ainsi faire basculer le résultat en faveur de la grande Ville de Gatineau, qui demeure donc intacte puisque ses cinq composantes ont choisi de ne pas divorcer.

L'opération d'hier a permis de constater combien certains électeurs avaient encore de la difficulté à comprendre le processus de votation. Le juge Gosselin a en effet dû rejeter pas moins de 52 bulletins de vote sur lesquels les électeurs avaient mal inscrit leur intention de vote.

Dans certains cas, l'électeur a apposé à l'intérieur du cercle au côté de son choix, deux marques distinctes ou encore a

noirci une case et fait un X dans une autre.

D'autres bulletins comportaient différents dessins. « Il a fait ses Beaux-Arts », n'a pu s'empêcher de dire le juge Gosselin en voyant l'oeuvre réalisée par un électeur pendant que le conseiller Montreuil laissait tout bonnement tomber « quand on vote, ce n'est pas un concours de dessin ».

Quelques bulletins ont aussi été rejetés en raison du travail de certains scrutateurs qui, par exemple, n'ont pas initialisé le bulletin de vote, omettant d'inscrire cet oubli dans le registre. Un autre bulletin a été annulé parce que le scrutateur l'a déchiré.

Le vote lors des référendums du 20 juin a eu lieu sur un bulletin de type Belge, c'est-à-dire sur un fond noir.

Ce type de bulletin est utilisé au provincial depuis 1998 et au municipal depuis 1999. Lors du référendum à Masson-Angers, le taux de bulletin rejeté a été de 1,3 % alors que la moyenne se situe à 1,2 %.

# Ducharme est heureux que la grande famille soit réunie

Visiblement soulagé par la tournure des événements, le maire de Gatineau, Yves Ducharme, affirme que c'est maintenant le début d'un « nouveau chapitre du grand livre de l'histoire de la ville ».

**Louis Lafortune**  
llafortune@ledroit.com

« Le sort en a ainsi voulu. Je suis heureux du résultat. Je suis heureux que la grande famille soit maintenant réunie. Nous allons pouvoir continuer à bâtir la grande ville. »

Tout souriant, M. Ducharme venait de terminer une ronde de golf au club Kingsway, hier après-midi, lorsqu'il a pris connaissance des résultats du décompte. « Le soleil est radieux. C'est de bon augure pour le début des vacances. »

Yves Ducharme a par ailleurs

tendu la main à Luc Montreuil, le conseiller défusionniste de Masson-Angers, qui a été la cible des critiques sévères du maire dans les jours qui ont mené au référendum. « Au même titre que les citoyens de Masson-Angers, je l'invite à travailler avec nous... J'ai beaucoup de respect pour les gens de Masson-Angers. »

Il n'a pas voulu commenter les possibilités que M. Montreuil conteste les résultats du décompte et même de la loi 9. « Je réagis à la décision officielle du juge Gosselin. On verra ce qui se passera. »

Maintenant intact, le grand Gatineau passe du cinquième au quatrième rang des villes en importance au Québec car d'autres municipalités plus grosses ont défusionné, a souligné le maire. « Je suis surtout fier que l'on réussisse à traverser cette épreuve. Nous terminons cet épisode plus forts qu'avant. »

Consultation Gratuite • www.gentlaseonline.com

## GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes

### 59\$

Lèvre supérieure, menton, favoris, joues

### 199\$

Avant bras et Aisselles

### 349\$

jambes complètes et bikini

Réservez Votre Consultation Gratuite Maintenant Et Épargnez 50% Sur Tous Les Autres Traitements

• ORLÉANS, 824-7571, 1811, boul. St-Joseph, Centre Aphrodite • GATINEAU, 669-6565, 170, boul. Maloney Est.  
• HULL, 771-0790, 295, boul. St-Joseph. • KANATA, 599-9420, Kanata Centrum, voisin d'Optique Laurier  
• ST. LAURENT, 744-1461, Centre Commercial, Bo-Tan, voisin du Club Monaco

## LeDroit

### Le flanc gauche de Paul Martin

Les Canadiens ont fait leur choix et comme plusieurs s'y attendaient, ou le souhaitent — dont le quotidien Le Droit —, ils hériteront d'un gouvernement minoritaire. Paul Martin, avec une fin de campagne nettement plus inspirée, aura réussi à faire bien mieux que sauver les meubles... mais pas assez pour assurer au Parti libéral une quatrième majorité d'affilée.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

Cela confèrera donc un rôle de premier plan aux tiers partis, le Nouveau parti démocrate, d'abord, et le Bloc québécois, ensuite. Ancien conseiller municipal à Toronto, ex-président de la Fédération canadienne des municipalités, Jack Layton fera une entrée remarquée à ses premiers pas au Parlement. Car au jeu des mariages de raison qui sont parfois le lot de la politique, ses néo-démocrates seront les alliés de choix pour les libéraux de Paul Martin. Ce dernier, nous supposons, préférera certainement pacifier avec Layton, avec lequel il partage une vision fédéraliste du Canada, qu'avec Gilles Duceppe et le Bloc québécois.

#### LE FILS DE SON PÈRE ?

Ce gouvernement minoritaire marquera assurément un virage pour M. Martin dont les affinités avec la gauche étaient moins évidentes dans les gestes que dans les paroles. Il se réclamait souvent de son père, Paul Martin Sr, qui a eu un rôle de premier plan dans la création de programmes sociaux dans les années 1960. Pendant son long séjour au ministère des Finances, dans les années 1990, plusieurs se sont demandés si Paul Martin était bien le fils de son père. Ces années-là ont été bien davantage à l'enseignement de l'austérité budgétaire et des réductions de budgets pour la santé, l'assurance-emploi et le logement social, notamment, qu'à leur maintien ou à leur développement.

Cela risque de changer.

Pendant la campagne électorale, Paul Martin s'est progressivement rangé à la gauche du centre au fur et à mesure qu'il tentait de prendre ses distances des conservateurs de Stephen Harper. Son appui au protocole de Kyoto, par exemple, avait toujours été considéré comme mou: il l'a raffermi au cours des dernières semaines. Même chose pour sa défense du système de santé, un thème qui est devenu «la priorité numéro 1» depuis deux semaines.

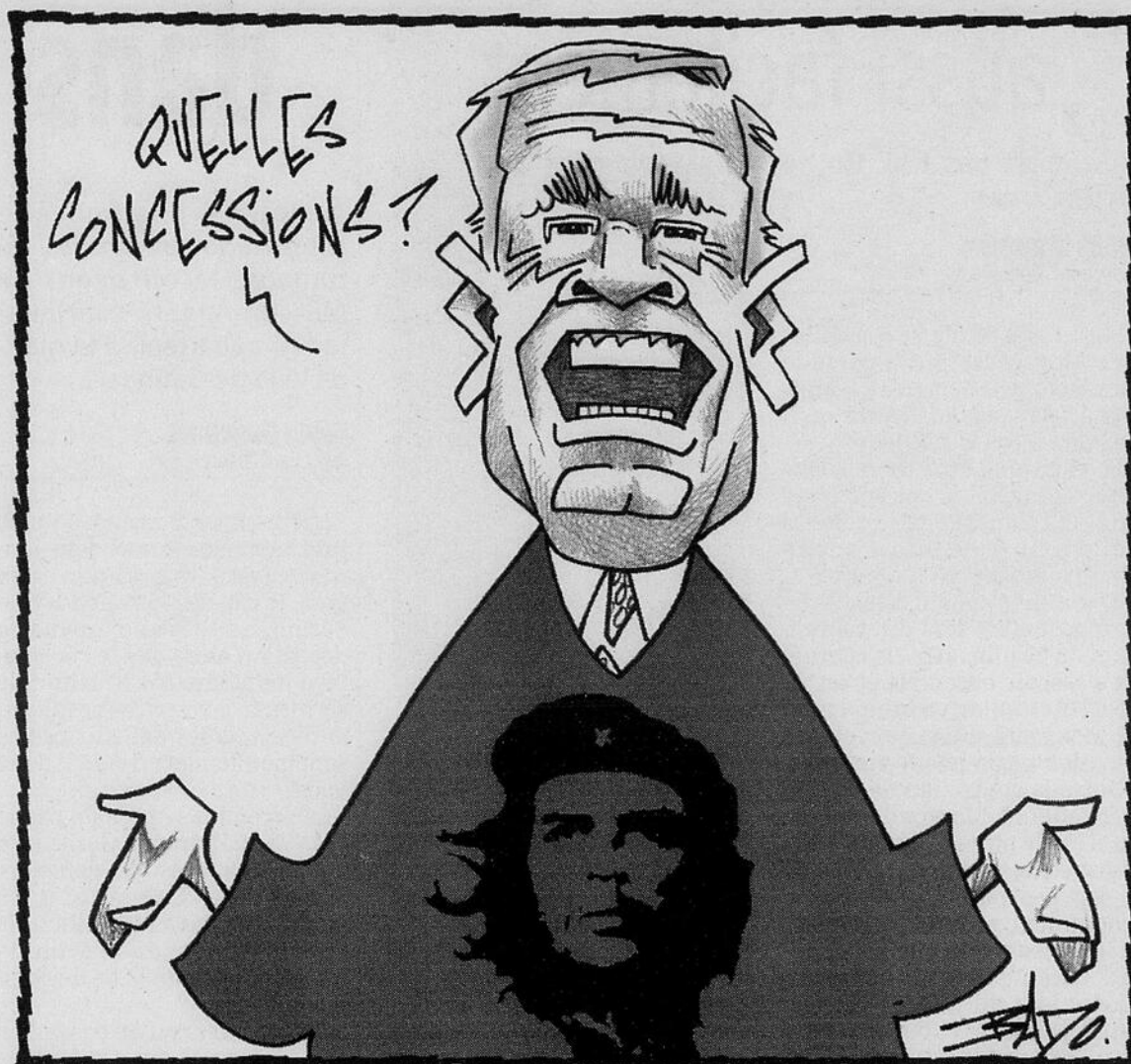
Son rapprochement avec les États-Unis de George W. Bush en a aussi pris un coup. Nous nous interrogeons sur le rôle que le Canada aurait joué dans le conflit en Irak si Paul Martin avait été à la barre plutôt que Jean Chrétien: la réponse s'est éclaircie au fil de la campagne.

Bref, Paul Martin s'est tranquillement rangé vers la gauche car son profit y était.

Maintenant qu'il se retrouve à la tête d'un gouvernement minoritaire, il devra compter sur la participation du NPD pour faire passer ses idées. Et dans une moindre mesure, sur le Bloc québécois, bien que ce parti ait su démontrer au fil des ans qu'il pouvait défendre des intérêts qui étaient ceux de tous les Canadiens... s'ils étaient aussi ceux des Québécois qu'il représente à la Chambre des communes.

Si le mariage de raison libéral-néo-démocrate rate, le Bloc sera là et fera tout en son pouvoir pour que le régime minoritaire dure aussi longtemps que possible. Car plus il dure, plus le Bloc peut jouer de son influence. Il ne sera pas un empêchement de tourner en rond car ce ne serait pas à son avantage. En freinant sciemment l'activité parlementaire, le Bloc provoquerait un ressac au sein d'un électoral, tant au Québec qu'hors-Québec, qui ne serait pas dupe et qui lui en ferait porter l'odieux. Nous sommes confiants que le Bloc saura sortir, en temps et lieux, des ornières dans lesquelles certains le cantonnent — un strict rôle de défense et de promotion du Québec à Ottawa, en vue d'une éventuelle souveraineté du Québec — et embrasser à bras ouverts un mandat au nom de tous les citoyens du Canada dont il gagnera ainsi le respect.

Mais une chose est sûre: Paul Martin devra se tourner vers sa gauche s'il veut profiter du pouvoir affaibli que les Canadiens lui ont confié avec une dose mixte d'hésitation et d'incertitude. S'il fait cela, il saura gouverner comme Pierre Elliott Trudeau l'a fait sans trop de difficultés dans les années 1970.



### À vous la parole

#### Quand voter ne signifie plus rien

On ne peut qu'être insatisfait des résultats du référendum du 20 juin sur la réorganisation territoriale de Gatineau.

Lorsque les élus vantent la démocratie parce qu'ils ont gagné, alors qu'en s'appuyant sur les règles qui ont toujours encadré de telles consultations la majorité des électeurs d'Aylmer et de Masson-Angers ont rejeté la ville fusionnée sans leur consentement, alors que par ailleurs ces mêmes élus ont répandu ce sophisme qu'il est démocratique de choisir de n'être pas consulté, il ne reste plus qu'une conclusion possible: nous avons atteint l'ère du nominalisme le plus forcené. Les mots deviennent des coquilles vides, amputés de leur sens et utilisés par des démagogues.

Ce qui est encore plus grave, c'est de voir le gouvernement provincial se prêter à ce jeu. Comment expliquera-t-on au simple citoyen qui s'est dérangé pour aller voter que malgré tout il n'a pas gagné son vote? Cela laisse l'impression d'une manœuvre de style totalitariste.

À quoi devra-t-on s'attendre maintenant? On finira par nous dénier purement et simplement le droit de nous prononcer, et il est à parier que l'on continuera d'appeler cela «démocratie»! Qu'on ne vienne pas ensuite déplorer la faible participation

des électeurs aux consultations populaires, après les avoir traficotées de la sorte.

Philippe Gagnon, Ph. D.  
Aylmer

#### Des infos du Registre

Depuis près d'un mois, j'essaie d'avoir de l'information du Conseil du Trésor et du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile concernant la promesse du Parti libéral de plafonner à 25 millions\$ le coût de fonctionnement du registre des armes à feu.

Voilà ma question: est-ce que ce budget inclut les coûts reliés au maintien et au développement des logiciels, à l'amortissement du matériel informatique et à la contribution de la GRC et des autres corps policiers? En somme, est-ce que le budget reflète le coût complet de fonctionnement ou seulement une partie de ce coût?

Le Conseil du Trésor m'a référé au ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile qui m'a fait parvenir rapidement deux textes d'information générale qui ne répondent pas à mes questions.

Pourquoi est-ce si difficile d'avoir des réponses précises?

Jean-Pierre Aubry,  
Orléans

#### L'information en otage

Le 9 juin à Gatineau, Andréa Schmidt, de retour d'Irak, a partagé ce qu'elle y a vu et entendu hors des sentiers battus par les reporters des grands médias.

Un aspect de la vie là-bas m'a particulièrement frappé après le battage médiatique sur les prises d'otages. Ce phénomène représentait-il vraiment la réalité? Non!

Les prises d'otages sont une réalité quotidienne mais pas de celle que nos médias nous présentent en première page. Elles sont surtout le fait des forces d'occupation qui investissent la nuit les maisons d'Irakiens soupçonnés d'appartenir à la résistance pour y enlever père, frères ou sœurs qu'on emprisonne dans des conditions misérables dans l'espoir que celui qu'on recherche se livrera en retour de la libération des êtres aimés. Ce sont aussi les milliers de personnes emprisonnées dans des camps sans accusation.

Voilà la réalité quotidienne et pas les quelques occidentaux qu'on nous présente comme les victimes d'une violence barbare. Comment pouvons-nous porter un jugement juste sur la situation en Irak si nos journalistes ne nous donnent pas l'information pertinente?

Robert Marois,  
Gatineau

#### Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

## À vous la parole

### Le besoin d'une loi pour protéger les dénonciateurs

Au cours de cette élection, tous les partis ont parlé d'éthique au gouvernement. Il n'y a jamais eu autant d'appui en faveur d'une loi qui faciliterait la révélation d'actes répréhensibles au sein du gouvernement et la protection de ceux qui feraient de telles révélations. Et pourtant, aucun parti ne s'est clairement engagé à faire de cette protection une priorité au lendemain des élections.

Syndicat représentant près de 50000 professionnels, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a appuyé et défendu les dénonciateurs de tous les ministères, agences et autres sociétés d'État. L'Institut a donné tous les détails des représailles qui ont eu des répercussions néfastes sur la vie et la carrière de nos membres. Il a travaillé d'arrache-pied pendant plus de 15 ans pour s'assurer que des mesures soient mises en place afin de les protéger.

La triste vérité est que tout ce que le gouvernement a pu faire n'a produit aucun résultat et n'a pas permis de rectifier ce problème. En fait, le rapport du gouvernement déposé par le Groupe de travail sur la dénonciation d'actes répréhensibles, en janvier dernier, reconnaît le profond cynisme qui n'a d'égal que le manque de confiance exprimé envers les politiques et les directives en place pour permettre la dénonciation d'actes répréhensibles et la protection des dénonciateurs.

Malgré les stéréotypes, les employés de la fonction publique n'apprécient guère que l'argent des contribuables soit gaspillé, cet argent étant également le leur. Ils n'apprécient pas non plus que les programmes et services dont leur famille et eux-mêmes ont besoin soient menacés par des abus ou autres cas de mauvaise gestion. Le fait qu'il y ait peu de scandales démontre bien les normes d'éthique élevées de la plupart des personnes qui travaillent au sein du gouvernement. Les personnes qui sont en effet employées dans les ministères, les agences et autres sociétés d'État, sont véritablement les yeux et les oreilles de la population lorsque des actes répréhensibles se produisent. Personne ne peut parler d'engagement envers l'éthique au sein du gouvernement sans également aborder la question de l'appui et de la protection des personnes qui sont les mieux à même de faire des dénonciations lorsque quelque chose d'anormal se produit.

Pour qu'une loi sur la dénonciation soit efficace, il faut qu'elle inclue quelques éléments clés. Tout d'abord, il faut un commissaire qui soit un agent indépendant du Parlement, un peu à l'image du vérificateur général, pour faire enquête et rapport sur les cas d'abus. Deuxièmement, ce commissaire doit disposer d'un personnel, de ressources et de pouvoirs adéquats pour enquêter sur les actes



Steve Hindle, président de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada

répréhensibles, où qu'ils se produisent, et les rectifier. Troisièmement, le commissaire doit être disponible et ce, sans question, pour conseiller et appuyer un employé de la fonction publique qui peut disposer d'information sur des actes répréhensibles. Enfin, il doit y avoir des protections à toute épreuve des employés, dans toute la fonction publique, qui prennent le risque de dénoncer un acte répréhensible.

Aucun des partis ne s'est clairement engagé à respecter ces quatre mesures pourtant simples et évidentes.

En mars 2004, en réaction au scandale des commandites, le gouvernement libéral a déposé le projet de loi C-25: Loi sur la protection des fonctionnaires dénonciateurs d'actes répréhensibles, qui promettait de protéger les employés de la fonction publique auteurs de dénonciations, faisant du Canada l'une des dernières démocraties parlementaires à agir de la sorte. Bien que ce projet de loi comportait d'importantes lacunes, grâce aux modifications suggérées par des experts, les syndicats d'employés de la fonction publique et l'agent de l'intégrité de la fonction publique, il aurait pu marquer le début d'une nouvelle ère d'éthique et d'intégrité au gouvernement. Malheureusement, en raison du déclenchement de l'élection, ce projet de loi est resté au feuillet.

Ce sera maintenant au parti qui formera le prochain gouvernement de remettre cette loi à l'ordre du jour et de prouver que l'accent qui est mis actuellement sur l'éthique est autre chose que de l'opportunisme électoral.

Lorsqu'une bonne loi de protection des dénonciateurs sera réalité, elle protégera non seulement les employés de la fonction publique qui agissent de façon éthique, mais également la population qui doit pouvoir faire confiance à son gouvernement.

Steve Hindle,  
Président,

Institut professionnel de la  
fonction publique du Canada

## Paul Martin le miraculé!



Michel  
Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

**Paul Martin aura été le miraculé de cette 38<sup>e</sup> élection générale! Parti en décembre dernier pour gagner haut la main, puis pratiquement condamné à la défaite à mi-campagne, il a finalement sauvé son poste de premier ministre. C'est en fait l'Ontario qui l'a rescapé!**

À 22 heures 19, les réseaux de télévision déclaraient que le Parti libéral formerait un gouvernement minoritaire. L'audace des réseaux s'explique par la surprenante remontée des Libéraux en Ontario où ils recueillaient de 42 à 43 % des suffrages exprimés alors que les Conservateurs chutaient autour de 30 %, beaucoup moins que ce que les sondeurs leur prédisaient.

Plus important encore, les Libéraux étaient à quelques sièges de réunir une majorité absolue au Parlement avec les Néo-Démocrates. Au moment d'écrire ces lignes en effet – à 22 heures 45 – Élections Canada donnait 130 et plus de candidats libéraux élus ou en tête, et les Néo-Démocrates plus de 20. La majorité est de 155 sièges. Une chose est d'ores et déjà certaine, ce n'est pas le Bloc québécois qui aura la balance du pouvoir, privant Gilles Duceppe du

rôle important qu'il convoitait...

La soirée avait plutôt bien commencé pour les Libéraux dans les provinces de l'Atlantique. Ils craignaient que le vote néo-démocrate ne leur fasse perdre des sièges, ce fut plutôt le contraire... Avec 22 sièges, les 'rouges' ont pu savourer leur première heure de la soirée électorale. Mais l'angoisse était palpable. Dans l'entourage de Paul Martin, qui attendait les résultats dans un hôtel du centre-ville de Montréal, on savait que tout se déciderait à partir de 21 heures avec la fermeture des bureaux de scrutin dans 237 circonscriptions sur 308. Et les résultats de l'Ontario étant particulièrement encourageants, les premiers applaudissements surgissaient dans la salle du Buffet Sorento de LaSalle où le Parti libéral du Canada avait installé son quartier général.



Paul Martin regardant les résultats à la télévision avec sa femme Sheila.

Au Québec, c'était une tout autre histoire. Le Bloc recueillait la majorité absolue des suffrages exprimés et Gilles Duceppe semblait en voie d'égaliser, voire de battre le record de Lucien Bouchard en 1993. Une fois de plus, les Québécois faisaient bande à part, ne craignant pas de voter pour l'Opposition. Il faut dire que c'est sans doute dans cette province qu'on craignait le moins l'arrivée d'un gouvernement conservateur à Ottawa. Les électeurs semblaient penser qu'un fort contingent du Bloc les protégerait de tout excès d'un gouvernement d'extrême droite.

Mais la polarisation a tout de même joué pour les Libéraux au Québec en ce sens que le vote conservateur et néo-démocrate s'est effondré. Le PLC semblait en voie de recueillir au moins le tiers des suffrages ce qui lui permettait de faire élire plus de 20 députés. Les dégâts étaient ainsi limités.

Selon Jacques Saada, député ministre de la Rive Sud de Montréal, le référendum sur les défusions – et la victoire du Oui dans sa ville de Brossard – aurait modifié la donne la semaine dernière: les partisans de la défusion, souvent des Libéraux, se sont défoulés dimanche dernier et ils se sont ensuite mis à considérer leur vote fédéral avec plus de sérénité.

Les Libéraux estiment que le vent a commencé à tourner vers le milieu de la semaine dernière. La méfiance à l'égard des Conservateurs était là, due en particulier aux déclarations de certains candidats et au discours évasif de Stephen Harper sur la primauté de la Charte des droits et libertés. Puis il y eut le plan «secret» du premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, sur la santé. Cela aurait eu des répercussions importantes en Ontario où l'on n'a pas encore oublié les excès du régime de Mike Harris. De fait, depuis cinq ou six jours, le chef conservateur, qui semblait avoir le vent en poupe jusqu'aux débats télévisés, a terminé la campagne sur la défensive.

C'est donc le Canada de Pierre Trudeau – et de Jean Chrétien! – qui a triomphé sur un parti jugé trop autonomiste, trop porté à faire des concessions aux provinces, et surtout trop décidé à mettre fin au gouvernement par les juges et à permettre à la majorité de décider des droits de certaines minorités comme les gais et les lesbiennes ou les réfugiés par exemple. Trop régionaliste et trop à droite en somme.

## Transfert surprise en Irak

### En bref

#### Tirs d'hélicoptères israéliens contre un immeuble de Gaza

AP - GAZA

Des hélicoptères israéliens ont tiré tôt hier matin trois missiles sur un immeuble de 15 étages à Gaza, selon des témoins. On ignore pour le moment s'il y a des victimes. Ce raid intervient quelques heures après des tirs palestiniens de roquettes sur la localité israélienne de Sderot, près de la bande de Gaza, qui ont fait deux morts dont un enfant de trois ans.

#### Présidence de la commission européenne: le premier ministre portugais réfléchit

AP - ISTANBUL

Le chef du gouvernement portugais Jose Manuel Durao Barroso a déclaré hier qu'il examinait une proposition visant à faire de lui le prochain président de la commission européenne. M. Durao Barroso, qui participait au sommet de l'OTAN à Istanbul, a annoncé qu'il rentrerait à Lisbonne dans la soirée et qu'il rencontrerait le président portugais et son gouvernement avant d'annoncer sa décision.

#### Les suspects de terrorisme peuvent contester leur détention devant les tribunaux US, selon la Cour suprême

AP - WASHINGTON

La Cour suprême des États-Unis a estimé hier que les suspects de terrorisme détenus aux États-Unis ou à Guantanamo ont le droit de contester la légalité de leur détention devant des tribunaux américains. La plus haute instance judiciaire américaine a ainsi refusé d'avaliser une des principales revendications de la Maison-Blanche depuis les attentats du 11 septembre 2001: l'autorité, pour le gouvernement, de capturer des suspects de terrorisme et de les détenir indéfiniment sans jugement ni accès à un avocat. C'est le cas de plusieurs centaines de prisonniers détenus sur la base américaine de Guantanamo, à Cuba.

#### Nouvelles avancées dans le dialogue indo-pakistanaï

AP - NEW DELHI

L'Inde et le Pakistan avancent vers des relations de bon voisinage. Les deux puissances nucléaires rivales ont décidé hier d'officialiser un accord pour informer avant un test de missile, d'ouvrir des consulats et d'œuvrer à la résolution du problème du Cachemire, au cœur de la discorde des frères ennemis depuis un demi-siècle. Ces accords constituent une étape vers un sommet indo-pakistanaï sur le Cachemire, la région himalayenne, toujours divisée entre les deux pays. Une région à l'origine de deux des trois guerres qu'ils se sont livrées depuis leur indépendance en 1947. Dans un communiqué conjoint, les deux chefs de la diplomatie soulignent que le dialoguedoit aboutir à un règlement pacifique.

Associated Press  
BAGDAD

L'Irak retrouve sa souveraineté avec deux jours d'avance. Quinze mois après le début de l'intervention militaire contre le régime de Saddam Hussein, la coalition a cédé le pouvoir au gouvernement intérimaire, par surprise, hier matin, préférant manifestement éviter que ce «grand jour d'espoir» ne soit ensanglanté par de nouveaux attentats.

Le premier ministre du gouvernement intérimaire Iyad Allaoui a prêté serment dans l'après-midi, quelques heures après le transfert, opéré presque en catimini, lors d'une cérémonie expéditive à Bagdad, dans la «zone verte», le secteur sous haute protection de Bagdad qui abritait le quartier général de la défunte coalition.

À 10h26, l'administrateur civil américain Paul Bremer remettait les documents légaux sur la souveraineté au responsable juridique du nouveau gouvernement, en présence notamment du président Ghazi Al-Yaouar. Deux heures plus tard, il avait quitté l'Irak. Il n'aura pas croisé le nouvel ambassadeur des États-Unis en Irak, John Negroponte, arrivé en fin de journée pour prendre la tête d'une imposante représentation diplomatique, nouveau siège de l'influence américaine en Irak.

D'après un responsable américain, cela faisait une semaine que ce transfert anti-

cipé faisait l'objet de discussions entre Allaoui et les responsables américains.

Attendu le 30 juin, la passation de pouvoirs aura donc finalement coïncidé avec l'ouverture d'un sommet de l'OTAN dominé par la question irakienne à Istanbul, où George W. Bush et son fidèle allié Tony Blair ont pu se congratuler mutuellement. «Nous avons promis de mettre fin à un régime dangereux, de libérer les opprimés et de restaurer la souveraineté», a souligné le président des États-Unis. «Nous avons tenu parole».

«Après des décennies d'un règne brutal par un régime de la terreur, l'Irak appartient de nouveau aux Irakiens», s'est félicité George W. Bush, qui a obtenu à Istanbul que l'OTAN accepte d'aider à entraîner l'armée irakienne. «C'est un grand jour d'espoir pour les Irakiens, un jour que les ennemis terroristes espéraient ne jamais voir».

Reste qu'une sanglante campagne de violences, visant manifestement à saboter le processus de transition, aura précédé ce transfert, qui intervient à peu près un an plus tôt que ne le prévoyaient les projets initiaux des Américains. Ces dernières semaines, plusieurs centaines de personnes ont été tuées dans des attentats à la voiture piégée, des attaques et des enlèvements. Et de nouveaux otages étrangers sont menacés de mort par leurs ravisseurs: un Marine américain d'origine libanaise et un chauffeur pakista-



Le premier ministre intérimaire Iyad Allaoui a prêté serment sur le Coran hier lors d'une courte cérémonie à Bagdad. Derrière, le président Ghazi Al-Yaouar.

nais, tandis que trois otages turcs sont toujours aux mains de partisans du Jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui.

## Le monde salue le transfert de pouvoir; des Arabes sont sceptiques

Associated Press  
LONDRES

La communauté internationale a salué hier le transfert anticipé de souveraineté en Irak, mais peu de pays s'attendent à une réduction des violences pour autant. Dans le monde arabe, beaucoup estiment que ce changement est purement cosmétique et que les États-Unis vont continuer à diriger l'Irak en sous-main.

Plus fidèle allié de Washington en Irak, le premier ministre britannique Tony Blair a estimé que ce transfert était «une étape importante dans le voyage du peuple irakien vers un nouvel avenir». Pour la Pologne, qui commande une force multinationale dans le centre de l'Irak, «tout ce qui accélère le processus de transfert du pouvoir aux Irakiens [...] est

très bien», selon le ministre adjoint de la Défense, Janusz Zemke.

D'autres pays ayant soutenu les États-Unis en Irak ont fait part de leur satisfaction. Le ministre italien des Affaires étrangères Franco Frattini a souligné que son pays «a travaillé dur pour atteindre cet objectif (le transfert de pouvoir) et ressent encore plus le devoir moral de soutenir le courageux gouvernement irakien dans ses efforts en faveur de la démocratie, de la sécurité et de la reconstruction». Le premier ministre australien John Howard a félicité le peuple irakien «pour cet acte de foi dans un avenir démocratique». Trois autres pays ayant soutenu Washington sur l'Irak - le Japon, le Danemark et les Philippines - ont également fait part de leur satisfaction.

## Un vieux drapeau pour le nouvel Irak

Associated Press  
BAGDAD

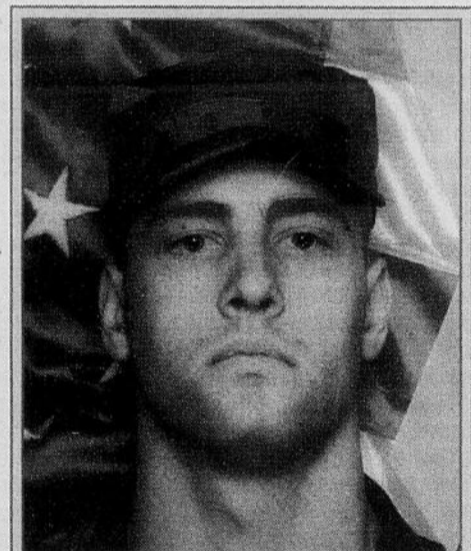
Saddam Hussein est tombé, mais son drapeau flotte toujours sur l'Irak désormais souverain. Le drapeau irakien actuel ressemble à celui adopté en 1921 après la naissance de l'Irak moderne, rouge, vert, noir et blanc, qui symbolisaient le mouvement panarabe après la chute de l'Empire ottoman. En 1991, juste avant que ses troupes ne soient chassées du Koweït, Saddam Hussein y ajouta les mots «Allah akbar» («Dieu est grand»).

Le défunt Conseil intérimaire de gouvernement irakien avait bien proposé un nouveau drapeau. Mais il est vite tombé dans l'oubli après une féroce controverse: on lui reprochait d'abandonner les couleurs traditionnelles des drapeaux du



monde arabe, et de trop ressembler à celui d'Israël...

Ce projet contesté arborait en effet deux bandes bleues parallèles encadrant une bande jaune.



## Exécution d'un soldat américain otage en Irak, selon Al-Jazira

Associated Press  
BAGDAD

Les ravisseurs du soldat américain Keith M. Maupin l'ont exécuté parce que le gouvernement américain n'a pas modifié sa politique en Irak, a rapporté mardi la chaîne de télévision arabe Al-Jazira. Les responsables américains n'ont pas fait de commentaire dans l'immédiat. Le soldat Keith M. Maupin avait été capturé en avril dernier lors d'une embuscade contre un convoi à l'ouest de Bagdad. Al-Jazira a diffusé une vidéo montrant l'otage aux yeux bandés assis sur le sol, mais n'a pas montré l'exécution. Il a été abattu, selon la chaîne.

# Zellers

Nos magasins seront fermés le jeudi 1<sup>er</sup> juillet. Bon congé en compagnie de vos parents et amis!

## Mercredi seulement

# ON CÉLEBRE...

## la fête du Canada!



Rabais de 100 \$

**Prix CISEAUX**  
**249<sup>97</sup>**  
avant 349.97

**Mobilier de jardin Maui 10 pièces**  
• Table à plateau en verre de 142 x 91 cm  
• 6 fauteuils • 2 repose-pieds  
• Parasol de 2,4 m  
• 6 napperons aussi compris  
Socle vendu séparément.

**TOUS**  
• les meubles de jardin  
• les accessoires de jardin  
• les barbecues  
**Ne payez rien avant 6 mois**  
• aucun intérêt  
• aucun acompte  
• aucun versement mensuel  
Précisions en magasin.



Rabais de 100 \$

**Prix CISEAUX**  
**299<sup>97</sup>**  
avant 399.97

**Mobilier de jardin Caraque**  
8 pièces avec coussins  
• Table de 168 x 102 cm  
• 6 fauteuils en acier avec coussins  
• Parasol de 2,4 m  
Socle vendu séparément.



Rabais de 80 \$

**Prix CISEAUX**  
**219<sup>97</sup>**  
avant 299.97

**Mobilier de jardin Brise de la forêt** 8 pièces avec coussins  
• 6 fauteuils • Coussins épais  
• Table à plateau en verre de 137 x 91 cm  
• Parasol inclinable de 2,4 m  
Socle vendu séparément.



Rabais de 200 \$

**Prix CISEAUX**  
**499<sup>97</sup>**  
avant 699.97

**Mobilier de bar Désert enchanteur** 6 pièces en aluminium  
• Table-bar  
• Garnitures assorties sur le bar, le parasol et les fauteuils  
• 4 fauteuils en aluminium  
• Parasol inclinable de 2,4 m  
Socle vendu séparément.



**Prix CISEAUX**  
Rabais de 60 \$  
**139<sup>97</sup>**  
avant 199.97  
Balançoire 3 places



**Prix CISEAUX**  
Rabais de 10 \$  
**19<sup>97</sup>**  
avant 29.97  
Fauteuil à haut dossier  
Chaise longue. Avant 59.97...**39.97**  
Balançoire 2 places. Avant 99.97...**69.97**



**Prix CISEAUX**  
Rabais de 40 \$  
**59<sup>97</sup>**  
avant 99.97  
Banc en bois de 1,2 m



**Prix CISEAUX**  
Rabais de 5 \$  
**\$14**  
avant 19.97  
**AU CHOIX!**  
Lampe solaire à suspendre ou sur piquet



**Prix CISEAUX**  
Rabais de 65 \$  
**139<sup>97</sup>**  
avant 19.97  
Socle de 7 kg pour parasol



**50% de rabais**  
TOUTE la vaisselle d'extérieur en verre fait main



**Prix CISEAUX**  
**9<sup>97</sup>**  
avant 19.97  
Couverture de pique-nique en molleton de 150 x 170 cm



**Prix CISEAUX**  
**6<sup>97</sup>**  
avant 12.97  
Serviette de plage de 102 x 178 cm



**Prix CISEAUX**  
**3<sup>97</sup>**  
avant 6.97  
Ensemble de 2 serviettes de plage à motif jacquard

**50% de rabais**  
**TOUS les cerfs-volants**  
Sur les prix originaux. Le choix varie selon le magasin. Quantités limitées. Aucun bon d'achat différé.

**20% de rabais**  
**TOUS les lance-eau**  
Sur les prix originaux. Le choix varie selon le magasin. Quantités limitées. Aucun bon d'achat différé.

Achetez-en un, obtenez-en un **EN PRIME!**  
TOUS les vêtements Airwalk®, Mossimo®, Request® et First Kiss® pour homme et femme  
\*Le deuxième article doit être de valeur égale ou moindre.

Achetez-en un, obtenez-en un à **1/2 prix\***  
TOUS les vêtements, toutes les chaussures et tous les accessoires  
\*Le deuxième article doit être de valeur égale ou moindre.

Achetez-en un, obtenez-en un à **1/2 prix\***  
TOUS les t-shirts, débardeurs et shorts pour enfant  
\*Le deuxième article doit être de valeur égale ou moindre.



**Prix CISEAUX**  
**2<sup>97</sup>**  
avant 4.47  
Emballage pique-nique triple Heinz®



**Prix CISEAUX**  
**3<sup>47</sup>**  
avant 4.99  
Mélange à thé glacé Nestea®, 1 kg



**Prix CISEAUX**  
**1<sup>47</sup>**  
avant 1.97  
Ketchup aux tomates truly®, 1 litre



**Prix CISEAUX**  
**2/\$3**  
avant 2.07 ch.  
Croustilles Lay's®, 230-245 g  
**LIMITÉ DE 6 PAR CLIENT**

**40% de rabais** **TOUTES les robes pour femme** \*Sur le dernier prix étiqueté.

Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.  
**Prix en vigueur le mercredi 30 juin 2004.**



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 29 JUIN 2004

# Les Alliés affichent une unité de façade sur l'Irak

Associated Press  
ISTANBUL

Journée faste pour George W. Bush à Istanbul. Après avoir annoncé le transfert-surprise de la souveraineté au gouvernement irakien, le président américain pouvait se prévaloir hier d'un accord de l'OTAN sur la formation des forces de sécurité, qui cache toutefois mal des dissensions profondes entre Alliés. «L'Irak est de nouveau aux Irakiens», s'est félicité George W. Bush, lors d'un point presse conjoint avec Tony Blair. «Nous avons tenu notre promesse», a

affirmé le président américain. «La démocratie prend la place de la dictature» et «la liberté remplace la répression», a réchéri M. Blair.

Reste que, 15 mois après l'intervention de la Coalition en Irak, violemment critiquée par Paris et Berlin à l'époque, le dossier irakien continuait hier à profondément diviser les Alliés, sous une unité de façade. Si les 26 États membres de l'OTAN ont officialisé un accord sur la formation des forces de sécurité irakiennes, ils divergeaient nettement sur sa portée.

«Nous sommes unis dans notre soutien au peuple irakien et nous offrons notre entière coopération au gouvernement intérimaire irakien dans ses efforts pour renforcer la sécurité intérieure», proclame le communiqué de l'OTAN adopté hier. «Nous avons décidé d'offrir une assistance de l'OTAN au gouvernement irakien, avec l'entraînement de ses forces de sécurité», ajoute le texte, confiant au Conseil de l'Atlantique nord le soin de discuter «d'urgence» les détails de ce plan d'entraînement avec Bagdad.



**GOLF GRATUIT POUR ENFANTS!**

Du 5 au 11 juillet 2004

**SEMAINE J'AMÈNE UN ENFANT AU TERRAIN DE GOLF**

Programme membre de L'ANPTG du Canada



**LORIE KANE**, joueuse du circuit féminin professionnel, LPGA Porte-parole du programme "Semaine j'amène un enfant au terrain de golf"

**Terrains participants**

- Airport Golf Club
- Amherstview Golf Course
- Archie's Family Golf Centre
- Arnprior Golf Club
- Briar Fox Golf & Country Club
- Brookville Highlands Golf Club
- Calabogie Highlands Resort & Golf Club
- Canadian Golf & Country Club
- Capital Golf Centre
- Casselsview Golf & Country Club
- Cedar Glen Golf Course
- Cedar Valley Golf & Country Club
- Cedarhill Golf & Country Club
- Château Montebello Golf Course
- Château Cartier Golf Course
- Cloverdale Links Golf Course
- Club de Golf Les Vieux Moulins
- Club de Golf Mont Ste Marie (1984) Inc.
- Eagle Creek Golf Course
- Edelweiss Valley Golf & Country Club
- Edgewood Golf & Country Club
- Emerald Links Golf & Country Club
- Falcon Ridge Golf Club
- Glen Lawrence Golf & Country Club
- Greensmere Golf & Country Club
- Innes Road Golf Club
- Kingsway Park Golf & Country Club
- Le Château Montebello Golf Course
- Loch March Golf & Country Club
- Lombard Glen Golf & Country Club
- Loyalist Country Club
- Madawaska Golf Course
- Manderley on the Green
- Metcalfe Golf & Country Club
- Mont Cascades Golf Club
- Mountain Creek Golf Course
- NationView Golf Course
- Oaks of Cobden Golf Club
- Pakenham Highlands Golf Club
- Pembroke Shores Golf Club
- Perth Golf Course - Links O'Tay
- Pine Lodge Golf Club
- Pine View Municipal Golf Course
- Poplars Golf Club
- Prescott Golf Club
- Renfrew Golf Club
- Riverbend Golf & Country Club
- Royal Papineau Golf & Resort
- Sandy Mountain Golf Course
- Sandy Row Golf Club
- Summerheights Golf Links
- The Homestead at Wolf Ridge
- The Landings Golf Course & Teaching Centre
- The Marshes Golf Club
- The Meadows Golf & Country Club
- The Rideau Glen
- Thunderbird Sports Centre
- Timber Run Golf & Country Club
- Upper Canada Golf Course
- Warkworth Golf Club
- Whitetail Golf Club
- Wolfe Island Riverfront Golf Course

**Vous voulez vraiment améliorer votre partie de golf? Amenez un enfant!**

Entre le 5 et le 11 juillet, les terrains de golf participants offriront un minimum d'une partie de golf gratuite au jeunes golfeurs de moins de 16 ans accompagnés d'un adulte.

**INSCRIVEZ-VOUS POUR GAGNER**

- Jeu de bâtons avec sac commandité par Top-Flite Canada
- Forfait de golf à Taboo commandité par la carte Visa\* RBC Banque Royale Mike Weir

visitez [www.golfmax.ca](http://www.golfmax.ca) pour voir quels terrains participent au programme et pour voir les règlements du concours.



mc Marques de commerce de la Banque Royale du Canada. \* Marque déposée de Visa International Service Association. Utilisée sous licence.

## Manifestation violente à Istanbul: une cinquantaine de blessés

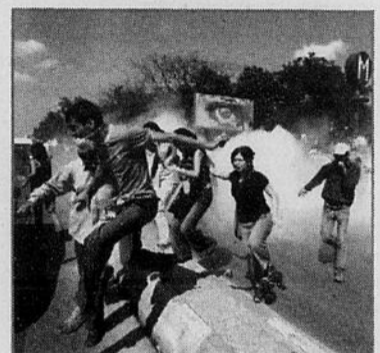
Associated Press  
ISTANBUL

La police a fait usage de gaz lacrymogènes et de canons à eau pour disperser hier à Istanbul plusieurs centaines de manifestants qui leur lançaient divers projectiles et essayaient d'atteindre le centre de conférence où les dirigeants de l'OTAN se réunissent actuellement.

Selon le chef de la police d'Istanbul, Celalettin Cerrah, 26 policiers et une vingtaine d'autres personnes ont été blessées. La police a procédé à 44 interpellations.

Les affrontements ont eu lieu dans deux quartiers à environ trois kilomètres du centre d'Istanbul, transformé en zone interdite.

Lors de la plus violente manifestation, dans le quartier d'Okmeydani, quelque 2000 manifestants ont renversé des voitures et jeté des cocktails incendiaires sur la police, qui a répliqué avec des gaz lacrymogènes et des canons à eau. Une autre manifestation, qui s'est déroulée près de la place Taksim, à un kilomètre du centre d'Istanbul, n'a donné lieu à aucun incident.



Des manifestants turcs prennent la fuite lors d'un affrontement hier avec les forces de l'ordre.

## FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!



5, boul. Montclair, Gatineau  
**771-5841**

Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

**CENTURA**  
Visitez notre département de céramique  
Obtenez **10%** de rabais  
Vaste choix, disponible en 170 couleurs.

**Chêne 2 1/4" Taverne préverni**  
**3.52\$** p<sup>2</sup>  
(vendu à la boîte seulement)

**PLANCHER FLOTTANT système Lock-It II - chêne érable - cerisier 7 mm.**  
**1.78\$** p<sup>2</sup> Allegria  
(Vendu à la boîte seulement)

**NOUVEAU! UNillusion**  
Plancher flottant. Texture de bois - chêne 8 mm.  
**3.42\$** p<sup>2</sup> WOODPRINT  
(Vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

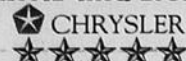
le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

**NOUS INVITONS LES GENS DE L'ONTARIO À VENIR S'INSTALLER AU QUÉBEC**

<p><b>UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE</b></p> <p>Guy Pettit</p> <p>Marc-André Dubé</p>	<p>A-593</p> <p><b>2001 DODGE RAM</b> V8 Quad, auto SLT Laramée, cuir, 4X4, grande boîte (bas km) 5/100 000 km <b>22 900\$</b></p>	<p>A-586</p> <p><b>2004 CHRYSLER 300M</b> Grand luxe petit prix (bas km) 7ans/115 000 km <b>25 495\$</b></p>	<p><b>OUVERT LE SAMEDI TOUT L'ÉTÉ</b></p> <p><b>AUX DÉTENTEURS D'UNE LOCATION CLÉ D'OR AVEC CRÉDIT CHRYSLER.</b></p> <p><i>Si vous avez une location clé d'or avec Crédit Chrysler se terminant d'ici le 30 septembre 2005, vous pouvez vous procurer un nouveau véhicule SANS PÉNALITÉ. Appelez un de nos représentants pour obtenir les détails.</i></p>	<p>A-025A</p> <p><b>2001 CARAVAN</b> Un bijou, bas km. 5 ans/100 000 km <b>15 995\$</b></p>	<p>A-574</p> <p><b>2000 NEON</b> Auto., clim., bas km. <b>Choix de 2</b> <b>6 995\$</b></p>
	<p>A-576</p> <p><b>2000 CARAVAN</b> Excellente condition. Bas km Garantie. Groupe moto-prop. 6 mois/10 000 km <b>12 999\$</b></p>	<p>A-569</p> <p><b>2003 LIBERTY</b> 5 vit., 6 cyl., 7 ans/115 000 km. Bas km <b>22 995\$</b></p>		<p>A-591</p> <p><b>2002 RAM 1500</b> Quad, 4X4, SLT., 5 ans/100 000 km. Bas km <b>26 499\$</b></p>	<p>A-574</p> <p><b>2000 GRAND CARAVAN</b> Très propre, garantie, groupe moto-prop., 6 mois/10 000 km. Bas km <b>14 999\$</b></p>
	<p>A-573</p> <p><b>2002 SEBRING</b> 6 cyl., clim., et plus. 5 ans/100 000 km. Bas km <b>14 995\$</b></p>	<p><b>Choix de 2</b></p> <p>A-573</p> <p><b>2004 SEBRING</b> 6 cyl., auto. et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km <b>17 995\$</b></p>		<p>A-607</p> <p><b>2004 INTREPID</b> Tout équipé, 7 ans/115 000 km. Bas km <b>16 995\$</b></p>	<p><b>Choix de 2</b></p> <p>A-607</p> <p><b>2003 GRAND CARAVAN</b> 7 ans/115 000 km. Bas km <b>20 795\$</b></p>
	<p>A-602</p> <p><b>2003 PT-CRUISER</b> 4 cyl., auto., clim., et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km <b>17 495\$</b></p>	<p>A-598</p> <p><b>2003 DODGE SX</b> 4 cyl., auto., clim., et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km <b>13 995\$</b></p>		<p>A-596</p> <p><b>2002 DODGE CARAVAN</b> 5/100 000 km. Bas km <b>16 995\$</b></p>	<p>A-596</p> <p><b>2000 INTREPID ES</b> Immaculé. Garantie. Groupe moto-prop., 6 mois/10 000 km. Bas km <b>11 495\$</b></p>

Financement disponible. C\$ comptant. À taux bancaire sur approbation de crédit.

**SERVICE CINQ ÉTOILES**



**Buckingham**  
DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, avenue Lépine, Buckingham  
(Juste à gauche au-delà du Canadian Tire)  
(Photos à titre indicatif seulement)

Sans frais 1-888-986-8099

**986-8099**

# Alcoa renonce à investir 1,1 milliard \$ dans son aluminerie de Baie-Comeau

Presse Canadienne  
QUÉBEC

Faute d'avoir obtenu du gouvernement des garanties à long terme quant aux tarifs d'électricité, la direction d'Alcoa renonce à investir 1,1 milliard \$ pour moderniser les installations de son aluminerie de Baie-Comeau.

Pour l'économie de la Côte-Nord, cette décision, annoncée hier, risque d'avoir des conséquences catastrophiques.

La présence d'Alcoa représente quelque 3000 emplois directs et indirects dans la région, et on sait déjà que 900 travailleurs perdront leur emploi d'ici 2010, en raison de l'abandon du projet.

Alcoa négociait depuis plus de six mois avec le gouvernement Charest les termes de l'aide apportée par Québec pour mener à bien le projet de modernisation.

Mais l'écart entre les demandes de la multinationale de l'aluminium et les offres du gouvernement était tel que le président de l'entreprise pour le Canada, Jean-Pierre Gilardeau, en est venu à la conclusion qu'il ne valait plus la peine de continuer à négocier. Selon lui, si Alcoa avait dit oui à la dernière offre gouvernementale, présentée le 18 juin, l'entreprise aurait dû d'emblée accepter le risque d'un rendement nul sur son investissement, compte tenu des hausses prévues des coûts de l'énergie pour les



ARCHIVES

décennies à venir. Pire, faute de garanties acceptables d'un plafond des hausses tarifaires à long terme, M. Gilardeau estime qu'Alcoa aurait pu perdre des milliards de dollars. Le gouvernement était prêt à offrir le tarif de grande puissance assorti d'une clause d'indexation prévisible, basée sur l'indice des prix à la consommation (IPC), semblable à la formule consentie à Alouette (un plafond d'augmentation de 0,9 pour cent de l'IPC par année). «Ne pas savoir où le coût de l'électricité s'en va. Savoir qu'il va être au mieux au coût de la vie et peut-être plus, et être capable d'investir une somme

aussi considérable? On n'est pas capables de faire ça. Ça ne tient pas la route», a déclaré M. Gilardeau, lors d'un entretien téléphonique. Selon ses calculs, «si on incluait une inflation équivalente au coût de la vie, et qu'on essayait d'estimer le retour sur l'investissement de notre projet, on couvrirait à peine le financement du projet. Le rendement sur l'investissement était nul», a-t-il ajouté, sans pour autant blâmer le gouvernement Charest dans sa manière de mener le dossier. Questionné à savoir s'il était plus facile de négocier avec le gouvernement péquiste, M. Gilardeau s'est refusé à tout commentaire.

## CGI gèrera le système de comptabilité de production d'un consortium gazier

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le Groupe CGI a été choisi par un consortium du secteur de l'énergie, dont fait partie EnCana et Husky, pour gérer leur système de comptabilité de production. Les modalités de l'entente n'ont toutefois pas été dévoilées. En plus des géants EnCana et Husky Energy, le consortium est composé de Talisman Energy et de Devon Canada.

CGI se chargera de mettre au point, de maintenir et de perfectionner une solution dont les sociétés se serviront au cours des 10 à 20 prochaines années.

Cette solution vise à accroître l'efficacité des entreprises, à améliorer la qualité de leur information financière en laissant davantage de temps aux utilisateurs finaux pour l'analyse des données. «La solution doit les aider à prendre des décisions d'affaires plus judicieuses», a commenté la direction de CGI.

Le nouveau système sera élaboré sous forme de solution sectorielle qui sera mise à la disposition d'autres sociétés pétrolières et gazières exploitées aux Canada. «Il est difficile et coûteux de changer des systèmes de comptabilité de production. La perspective d'avoir une solution que nous pourrions utiliser longtemps nous paraît très séduisante», a déclaré Bill Stevenson, contrôleur des opérations en amont, chez EnCana. «Nous pensons que de nombreuses sociétés pétrolières et gazières adopteront et mettront en place cette solution de pointe», affirme Terry Johnson, v.p. chez CGI.

## Les entreprises réclament de plus en plus de crédits d'impôts pour la R-D

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le montant des crédits d'impôts accordés aux entreprises pour financer leurs activités de recherche et développement a plus que doublé entre 1997 et 2001, indique une étude de l'Institut de la statistique du Québec (ISQ) publiée hier.

Ainsi, le total des crédits d'impôt aux entreprises ayant des activités de recherche et développement (R-D) au Québec, est passé de 181,6 millions \$, en 1997, à 505,6 millions \$ en 2001, a constaté l'ISQ en fusionnant les informations de Statistique Canada avec celles de Revenu Québec.

Sur cette période, le nombre d'entreprises réclamant des crédits a peu varié, passant de 3834 à 4157.

«Ces dernières années, le gouvernement fédéral a manifesté le souhait que les entreprises investissent davantage en recherche et développement afin que le Canada quitte le rang inférieur (comparé aux autres pays) relativement à ces dépenses», a expliqué Daniel Gosselin, associé du cabinet Raymond Chabot Grant Thornton et consultant en fiscalité pour la recherche scientifique et le développement expérimental.

En moyenne, plus de 85 pour cent des crédits d'impôts à la recherche et au développement servent à couvrir les dépenses salariales des entreprises qui les réclament, révèle l'ISQ dans le Bulletin de l'économie du savoir de juin 2004.

Entre 1997 et 2001, 95 pour cent des

entreprises qui ont bénéficié de ce crédit d'impôts relatif aux salaires employaient entre 200 et 499 personnes.

«Plus une entreprise est petite, plus la contribution des crédits d'impôt au financement des dépenses totales de R-D est élevée», indique le document.

Ainsi, les crédits d'impôt à la R-D ont contribué au financement de 32,9 pour cent des dépenses des entreprises de moins de 50 employés contre seulement 9 pour cent pour les entreprises de plus de 500 employés.

«Le taux de crédit est plus élevé pour les petites entreprises et elles sont favorisées», a expliqué M. Gosselin.

De 1997 à 2001, 52 pour cent des crédits d'impôt à la R-D ont été accordés aux entreprises qui œuvrent dans le secteur des services et, plus particulièrement, dans le secteur des services professionnels, scientifiques et techniques, indique l'étude de l'ISQ.

M. Gosselin note qu'elles peuvent aussi bien être issues des secteurs manufacturiers, de l'électronique, des télécommunications et de la construction.

Selon M. Gosselin, les entreprises se tournent de plus en plus vers les consultants spécialisés afin de se prévaloir des crédits à la R-D offerts par les programmes gouvernementaux. «Il y a beaucoup plus de consultants pour aider les entreprises à aller chercher des crédits», a-t-il indiqué.

Au cours des trois dernières années, a constaté M. Gosselin, la demande pour ce type de service a doublé chez Raymond Chabot Martin Thornton.

### En bref

Paul G. Desmarais préside la campagne à l'Université d'Ottawa

Le Droit

L'Université d'Ottawa a recruté un gros canon du monde des affaires dans le cadre de la plus ambitieuse campagne de financement de son histoire.

Paul G. Desmarais, président du comité exécutif de Power Corporation, a accepté d'agir à titre de président d'honneur de la Campagne de l'Université. M. Desmarais, qui est un diplômé en commerce de l'université d'Ottawa, en 1950, prêtera son appui à cette campagne dont l'objectif est de 200 millions \$. Dans le récent rapport à la collectivité 2003-2004, M. Desmarais a déclaré: «L'engagement de l'Université d'Ottawa dans les grands dossiers nationaux, son rôle actif au sein de la communauté, la priorité donnée à l'innovation et à la recherche, la place d'honneur qu'elle accorde aux deux langues officielles du Canada, voilà ce que les Canadiens veulent trouver dans une institution nationale.»

### Bombardier décroche un contrat de 100 millions \$ US au Japon

PC - MONTRÉAL

Bombardier a fait savoir hier que Japan Air Commuter, affilié à Japan Airlines, lui a commandé quatre avions à grande vitesse de type Q400 en plus de prendre une option sur un autre appareil. Le contrat pourrait facilement valoir plus de 100 millions \$ US. Les modalités de la transaction n'ont pas été divulguées. Toutefois, en avril, la compagnie All Nippon Airways a commandé quatre avions Q400 de 74 sièges, un contrat qui avait une valeur de 110 millions \$ US. En date du 30 avril dernier, le carnet de commandes fermes des Bombardier Q400 s'élevait à 108 avions, dont 80 ont été livrés à 11 exploitants. Japan Air Commuter a maintenant neuf Bombardier Q400 en commande ferme. La compagnie exploite 137 vols par jour sur 23 destinations.

### La fin d'une époque à Oakville

PC - OAKVILLE

C'est la fin d'une époque à Oakville, en Ontario. L'usine Ford, qui depuis 39 ans, construisait des camions dans cette ville située près de Toronto, cesse ses activités aujourd'hui. Plus de quatre millions de véhicules y auront été produits dans les quatre dernières décennies. Cette fermeture touche 1200 travailleurs. Environ 500 d'entre eux ont pu être réaffectés dans d'autres usines de la compagnie Ford.

### Bocenor en faillite

PC - SAINTE-MARIE DE BEAUCE

Le fabricant de portes et fenêtres Bocenor, qui a fait appel récemment à la protection de la loi sur les faillites, a annoncé hier le dépôt officiel d'une proposition à ses créanciers. Les créanciers de l'entreprise doivent maintenant se prononcer sur la proposition de la direction d'ici le milieu du mois de juillet. La pression insoutenable de certains fournisseurs avait amené Bocenor à faire appel à la protection de la loi sur les faillites le 10 juin dernier.

## Le CRTC doit changer la réglementation des télécoms

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Un centre de recherche de Montréal croit qu'à cause de l'évolution rapide de la technologie, la réglementation fédérale du secteur de la téléphonie n'aura bientôt plus sa raison d'être, et que les consommateurs sortiront grands gagnants de l'arrivée d'une plus grande concurrence.

L'Institut économique de Montréal publie ce rapport alors que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) s'appête à réglementer la nouvelle téléphonie par Internet (VoIP), qui permet à quiconque dispose d'Internet haute vitesse de téléphoner n'importe où, sans être abonné à un fournisseur de services téléphoniques locaux ou interurbains.

Les grandes sociétés de téléphone contestent vivement la proposition du CRTC de réglementer leurs tarifs tout en laissant la voie libre aux câblodistributeurs et à leurs autres concurrents s'appêtant à faire leur entrée dans la téléphonie par Internet.

Valentin Petkantchin, auteur du document et directeur de la recherche à l'IEDM, est d'avis que l'évolution rapide de la téléphonie cellulaire et de la téléphonie par Internet, et leur fiabilité croissante, rendent l'intervention de l'État dépassée.

La plupart des sociétés occidentales ont adopté des règles pour obliger les compagnies de téléphonie traditionnelles, habi-

tuellement des monopoles, à laisser les nouveaux arrivants fournir des services de téléphone longue distance et autres. D'autres règles protègent les anciens monopoles pour qu'elles obtiennent une marge de profit raisonnable sur les services qu'ils fournissent aux plus petits concurrents.

M. Petkantchin fait valoir que même si les compagnies traditionnelles contrôlent encore les marchés des services téléphoniques locaux, il existe déjà une concurrence suffisante pour justifier le retrait de cette protection.

Il n'y a pas de doute qu'il y a beaucoup de concurrence sur le marché des télécommunications, déclarait récemment M. Petkantchin en entrevue. D'ex-monopoles, comme Bell Canada et Telus, commencent à se faire directement concurrence, tandis qu'il existe plusieurs concurrents dans les domaines de la téléphonie longue distance, locale et d'affaires.

Iain Grant, expert conseil chez SeaBoard Group, estime qu'une déréglementation totale pourrait survenir d'ici trois ans.

## La faiblesse du secteur de l'énergie mène vers une fermeture à la baisse de la Bourse

Presse Canadienne  
TORONTO

La faiblesse des titres du secteur de l'énergie a mené la Bourse de Toronto vers une fermeture à la baisse, hier, au terme d'une journée où l'enthousiasme des investisseurs a été freiné par ce qui s'annonce pour être la formation d'un premier gouvernement minoritaire depuis 1979.

« Vous ne voulez pas nécessairement acheter au moment d'une élection, a expliqué Andrew Martyn, gestionnaire de portefeuille chez Davis Rea. Pourquoi ne pas attendre qu'une journée aussi importante qu'aujourd'hui se termine pour acheter demain? Voyons d'abord qui formera la majorité ou la minorité au gouvernement. »

Les marchés new-yorkais ont eux aussi terminé à la baisse, surpris par le transfert du pouvoir en Irak, qui est survenu deux jours plus tôt que prévu.

En dépit de l'incertitude entourant l'issue des élections fédérales, le dollar canadien s'est apprécié, profitant d'une baisse de la devise américaine. Le huard a ainsi gagné 0,21 cent

pour atteindre 74,26 cents US, une hausse qui s'est ajoutée à celle de 0,81 cent enregistrée la semaine dernière.

L'indice composé S & P/TSX, de la Bourse de Toronto, a perdu 28,9 points, clôturant à 8468,87, après avoir commencé la journée à la hausse. Le secteur de l'énergie a perdu près de 2 pour cent, notamment à cause d'une baisse des prix du pétrole qui a suivi la passation des pouvoirs en Irak et après les déclarations du président de la compagnie pétrolière d'État de l'Arabie saoudite à propos de la fiabilité des approvisionnements en brut.

L'indice de la Bourse de croissance TSX a reculé de 12,21 points, à 1572,97. À Wall Street, l'indice Dow des 30 industrielles a perdu 14,75 points, à 10357,09, après une hausse de 92,54 points.

Le Nasdaq était à la baisse lui aussi, concédant 5,65 points pour clôturer à 2019,82 alors que l'indice S & P 500<sup>A</sup> perdu 1,08 point pour terminer la journée à 1133,35.

L'événement le plus déterminant de cette semaine est attendu mercredi, alors que la Réserve fédérale américaine augmentera vraisemblablement ses taux d'intérêt d'un quart de point.

### 55<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Alice (Ouimet)  
et Euclide Lafrance  
Le 25 juin 2004

Félicitations !

Meilleurs vœux de bonheur  
et santé, de vos enfants  
et leurs familles.

### BONNE FÊTE 90 ANS



Marguerite D'Aoust St-Georges

Vos 5 enfants,  
11 petits-enfants  
et 7 arrière-petits-enfants.  
XXXXXX

#### Toys «R» Us Avis de correction

Vu l'incapacité du fournisseur à faire la livraison, les titres vidéo Game Boy Advance suivants ne seront pas disponibles avant le 30 juin :  
Collection de bandes dessinées Volume 1 (163813)  
Fraisinettes Volume 1 (163791)

Vu l'incapacité du fournisseur à fournir le produit, les titres vidéo Game Boy Advance suivants ne seront pas disponibles :  
All Crown Up (163783)  
Fairly Odd Parents Volume 2 (163759)  
Nicktoons Compilation Volume 1 (163775)

Il n'y aura pas de bon différé ni de substitution.  
Nous nous excusons pour tout inconfort  
que cela peut causer.  
Dépliant du 26 juin au 2 juillet 2004

**Résultats**  
Tirage du 2004-06-28

02	06	07	13	17	20	22	25	31	33
38	42	45	48	49	50	51	52	68	69

Tirage du 2004-06-28

387	9473	NUMÉRO	874482
-----	------	--------	--------

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOUT 1 866 505 8688

## SEARS

### MISE AU POINT

Veillez noter les corrections suivantes :  
Dans le cahier publicitaire SEARS EN SOLDE en vigueur le lundi 28 juin au dimanche 4 juillet 2004, (C0065F504),

À la page 11, Rabais 25 %. Tous les verres « Saturn » et « Bistro » à prix ordinaires.

CORRECTION : Rabais 25 %. Tous les verres « Bistro » à prix ordinaires.

À la page 15, Rabais 70 \$. Ensemble coffre à 3 tiroirs et armoire à 2 tiroirs CRAFTSMAN. Rég. Sears 429,99 \$. Soldé 359,99 \$.

CORRECTION : Rabais 50 \$. Ensemble coffre à 3 tiroirs et armoire à 2 tiroirs CRAFTSMAN. Rég. Sears 149,99 \$. En solde 99,99 \$.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconfort que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

## Nomination



Marc Mayer

La direction de Carle Ford est heureuse d'annoncer la nomination de Marc Mayer à titre de représentant des ventes. Marc possède une grande expertise ayant œuvré dans le domaine depuis plusieurs années. Il invite tous ses clients et clientes à venir le rencontrer lors de l'achat ou de la location d'un prochain véhicule.

# CARLE FORD

www.carleford.com  
courriel : info@carleford.com

901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM  
(819) 986-3000

## CONCOURS DE SCULPTURE SUR SABLE

Du 1<sup>er</sup>  
au 5 juillet  
Au parc  
du Lac-Beauchamp

CD  
LEO GATINEAU

Ville de  
Gatineau

Renseignements : (819) 243-FÊTE (3333) • www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles

## PARTICIPEZ AU CONCOURS

« La sculpture aux Promenades, ça m'émerveille ! »

Afin de vous donner un avant-goût des Merveilles de sable, venez admirer les deux sculptures sur sable situées face au La Bale et à la boutique Suzy Shier.

### À GAGNER

Trois forfaits familiaux (2 adultes et 2 enfants) à Québec incluant le transport en train VIA Rail Canada

Tirage d'un forfait par semaine, les 20, 27 juin et 4 juillet 2004

#### 1- Au Manoir du Lac-Delage,

Ce forfait inclut : 2 nuitées, table d'hôte, déjeuners, accès aux activités sportives de saison, à la piscine, sauna et le service. Valable pour un an, selon les disponibilités.

#### 2- Village de vacances Valcartier

Ce forfait inclut : 2 nuitées, admissions au parc aquatique, admissions au Cinéma IMAX ainsi qu'au Méga Parc Galeries de la Capitale. Valable jusqu'en octobre 2004, selon les disponibilités.

#### 3- Expocité

Ce forfait inclut : 2 nuitées, 4 bracelets-passeport et 4 bracelets-manèges.

### Pour participer :

- Remplissez le coupon de participation et déposez-le dans la boîte de tirage située face au magasin La Bale au plus tard le samedi 3 juillet à 17 h
- Seuls les coupons originaux sont acceptés
- Être âgé 18 ans et plus
- Autres détails disponibles à l'administration des Promenades

## Concours « La sculpture aux Promenades, ça m'émerveille ! »

Nom : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Question : Quel âge a la grand-maman présentée dans la sculpture située face au magasin La Bale ?  
Réponse : \_\_\_\_\_

TVA - CHOT

LeDroit  
cyberpresse.ca

LES PROMENADES

# LE RYTHME DES AFFAIRES



0,7426 \$US

80,3600 Yen  
0,6106 Euro  
0,4069 Livres



OR 537\$

ARGENT 8,423\$



LES TAUX

Escompte 2,25  
Hypothèque-5 ans 6,70  
Prêt auto-5 ans 9,75  
Personnel-3 ans 9,25

S&P/TSX 8468,87 ▼ CDNX 1572,97 ▼ Dow Jones 10 357,09 ▼ NASDAQ 2019,82 ▼

## BOURSE DE TORONTO

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	6,340	5 969 020
BOMBARDIER B SV	3,970	5 747 928
SIRIT J	1,040	4 568 600
NEXUS GP INTL J	0,020	3 194 365
WHEATON RIVER J	3,760	3 180 822
KINROSS GOLD	7,430	2 068 527
BEMA GOLD J	3,710	1 970 026
SENTRY SLCT DIV RT	0,130	1 934 531
ABITIBI-CONSOL	9,090	1 910 150
RIO ALTO RSCS INTL	1,360	1 608 634
BCE	26,470	1 547 840
INFLAZME PHARMA	0,330	1 539 759
ASIA PACIFIC RSCS	0,100	1 434 300
JUMBO ENTERTAIN	0,090	1 414 950
BK NOVA SCOTIA	36,060	1 243 651
SUNCOR ENERGY	34,230	1 172 251
MANULIFE FNCL	53,600	1 135 930
ATI TECH	24,720	1 132 967
CDN NATURAL RSCS	39,400	1 103 157
NORTHERN FNCL J	0,050	1 054 700
TALISMAN ENERGY	28,800	1 030 988
NORANDA	23,400	979 444
MINTBA TLM SVCS	45,070	971 483
PLACER DOME	21,620	966 573
TRANSITION THERAP	1,450	907 343
QLT	27,250	905 740
TD BANK	43,850	882 287
IAMGOLD	7,460	881 729
SUN LIFE FNCL SVCS	37,970	878 788
BK OF MONTREAL	54,000	849 366

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
PACRIM INTL CPTL	+0,100	+45,45
JUMBO ENTERT	+0,025	+38,46
SIRIT J	+0,200	+23,81
NBS TECH	+0,330	+21,85
NRTHGATE EXP. WT	+0,100	+18,18
TURBO GENSET	+0,060	+17,14
IVACO 2\$ 2ND PR 2	+0,050	+16,67
SPLIT YIELD CAP SH	+0,190	+15,45
MTLC VEN GD WT J	+0,090	+14,75
CANCOR MINES J	+0,040	+14,29

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
IVACO 2\$ 2ND PR 1	-0,100	-33,33
PROMAX ENERGY J	-0,005	-25,00
DRAXIS HEALTH WT	-0,150	-25,00
GLENCAIM GOLD WT	-0,060	-21,43
IVACO 2,625\$ 2 PR 5	-0,065	-20,63
TRANSALTA LP WT	-0,005	-20,00
SYSTECH RTL SYS	-0,005	-16,67
ANTHONY CLARK INTL	-0,190	-16,52
STONINGTON A SV	-0,090	-15,25
QUESTERRE ENER. J	-0,020	-14,29

## SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

## NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	MDS	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,450	-0,030	MOSAID TECH.	9,85	-0,10
ALCATEL CDA EX	20,75	+0,16	NEXFOR	14,63	-0,43
BCE	26,47	+0,14	NORTEL NTWRKS	6,34	-0,06
BOWATER CDA EX	57,29	0,00	NUVO NTKW MGMT	0,200	-0,020
CALIAN TECH.	12,51	-0,44	PLAINTREE SYS	0,115	-0,005
CANADIAN BK NT	3,47	-0,01	SEPROTECH SYS	0,250	0,000
COGNOS	47,42	-0,08	S R TELECOM	4,98	-0,07
CORTEX PHARMA.	2,60	+0,05	THRML ENER. INTL	0,090	+0,010
DOMTAR	17,160	-0,090	TIMMINCO	0,98	+0,01
INTL DATACAST.	0,285	-0,015	TUNDRA SEMICON.	20,63	-1,73
JDS UNIPHASE CDA	5,15	-0,03	WORLD HEART	5,32	-0,08
GSI LUMONICS	21,50	-0,10	ZARLINK SEMICON.	5,520	-0,120
			ZIM CORPORATION	0,48	+0,03

## PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8468,87	-28,90	-0,34
S&P/TSX 60 Capped	519,83	-2,05	-0,39
S&P/TSX 300 Capped	9811,81	-33,48	-0,34
CDNX	1572,97	-12,21	-0,77

Amex Composite	1247,76	-2,22	-0,18
DJ Industrials	10357,09	-14,75	-0,14
DJ Transportation	3177,97	+13,79	+0,43
DJ Utilities	279,18	+0,17	+0,06
Nasdaq Composite	2019,82	-5,65	-0,28
S&P 100	550,48	+0,73	+0,13
S&P 500	1133,35	-1,08	-0,10
S&P 400 Midcap	600,59	-3,17	-0,53
S&P Global 100	1148,65	+3,01	+0,26

## MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. \$	NOM	Val.	Var. \$
Mexique-IPC	10 749,23	+35,13	Allemagne-Dax	4069,35	+56,00
Chine-Shangai	1385,181	-15,932	Italie-Mibtel	21 243	+95
Hong Kong	12 194,60	+9,08	Russie	7426,77	-180,79
Japon-Nikkei	11 884,06	0,00	Suisse	5706,30	+24,80
France-Cac40	3771,58	+29,20	Roy-Uni-FCSE	4518,70	+24,60

## NEW YORK

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
GENERAL ELEC	32,31	36 053 800
LUCENT TECH	3,75	27 566 500
PFIZER	34,06	21 080 100
WATSON PHARM	27,49	16 988 200
NORTEL NTWRKS	4,74	16 837 100
ALTRIA GROUP	49,60	15 744 400
WAL-MART	52,46	14 806 100
MOTOROLA	17,97	14 048 300
EXXON MOBIL	44,38	13 641 200
EMC	11,23	12 068 800

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ALLEGHENY TECH	+1,82	+11,65
COMFORT SYS USA	+0,55	+8,87
SITEL	+0,28	+7,53
SMEDVIG ASA B	+0,56	+6,55
DELTA AIR LINES	+0,42	+6,35
NISSIN	+0,47	+6,10
UNIFI	+0,16	+6,02
SGL CARBON AKT	+0,18	+5,75
CHOICE HTL (NEW)	+2,70	+5,65
AMERON INTL CP	+1,77	+5,63

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
WATSON PHARM	-4,80	-14,87
CROWN CASTLE	-1,95	-12,13
AIRTRAN HLDGS	-1,31	-8,64
BUCKEYE TECH	-1,02	-8,43
TITAN	-1,17	-8,05
CEC ENTERTAIN.	-2,35	-7,49
DOVER MOTORSP	-0,31	-7,21
MILACRON	-0,32	-7,19
NETWORK EQUIPM	-0,67	-6,98
QUANTA SVCS	-0,45	-6,97

## NASDAQ

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	28,28	31 901 920
TASER Intl	42,99	26 747 457
Oracle	11,63	15 068 740
Intel	27,38	14 956 700
Sirius Satel. Radio	3,07	14 396 695
Cisco Systems	23,31	14 227 325
JDS Uniphase	3,81	12 873 972
Yahoo!	35,46	12 004 772
Sun Microsystems	4,36	10 980 924
CIENA	3,58	10 799 657

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Air T	+3,83	+50,73
Donegal Group	+4,33	+26,16
XSI Industries	+0,65	+23,09
Carmike Cinemas	+6,54	+19,61
BroadVision	+0,66	+18,49
Gaiam	+1,05	+18,26
Travelzoo	+3,08	+16,01
Redback Networks	+0,85	+15,95
Mamma.com	+1,83	+15,35
Columbia Labs	+0,34	+11,22

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CoActive Mktg Gp	-0,77	-30,43
NET Svcs de Com. SA	-0,65	-22,41
X-Rite	-2,72	-16,03
Corcept Therapeutics	-1,38	-15,97
Micro Therapeutics	-0,74	-14,98
Altera	-3,70	-14,51
Tropical Sportsrwr Intl	-0,63	-14,48
Price Legacy	-3,12	-14,36
Elamex SA de CV	-0,29	-12,34
INTAC Intl	-1,52	-11,81

# En janvier, le timbre pour l'envoi d'une lettre ordinaire coûtera 50 cents

Presse Canadienne

Le tarif de base pour l'envoi d'une lettre au Canada passera de 49 à 50 cents à compter du mois de janvier, a annoncé hier la Société canadienne des postes.

Le nouveau tarif entrera en vigueur le 17 janvier 2005. Il s'agit d'une augmentation de 2,04 pour cent par rapport au précédent tarif, fixé en janvier 2004.

Cette hausse est calculée à partir d'une formule basée notamment sur l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada.

Pour envoyer lettres, cartes ou cartes postales aux États-Unis, il en coûtera désormais 85 cents, plutôt que 80 cents, et le tarif passera de 1,40\$ à 1,45\$ pour les autres destinations étrangères. Les timbres-poste sont aussi assujettis à la TPS de 7 %.

## Air Canada donne un contrat de cinq ans à e-Travel pour des services en ligne

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

e-Travel, une filiale d'Amadeus GTD, a décroché un contrat de cinq ans auprès d'Air Canada pour des services et des technologies de réservations en ligne destinés aux consommateurs et aux agences de voyage.

La direction d'Air Canada a précisé que la mise en place des nouveaux sites Web, prévue à l'automne 2004, représente un élément clé de son plan de restructuration.

«e-Travel est le fournisseur de technologies de voyage idéal pour nous permettre d'aller de l'avant avec notre nouveau

modèle de gestion», a indiqué Lise Fournel, directrice de l'information à Air Canada.

«Le nouveau modèle de gestion d'Air Canada sert d'exemple aux autres transporteurs aériens qui ont de la difficulté à rivaliser avec les transporteurs à faibles coûts présents aujourd'hui dans l'industrie touristique», a expliqué Scott Gutz, président et chef de la direction d'e-Travel en Amérique du Nord.

«Plutôt que de miser sur l'approche négative relativement aux prix, Air Canada propose aux consommateurs des outils simples pour trouver les tarifs et les horaires qui leur conviennent le mieux.»

## Les actionnaires de Séquoia approuvent la prise de contrôle par Cambior

Presse Canadienne  
LONGUEUIL

Réunis en assemblée extraordinaire à Québec hier, les actionnaires de la compagnie minière Séquoia ont approuvé la prise de contrôle par le producteur d'or Cambior. Plus de 50 pour cent des actionnaires de Séquoia ont exercé leur droit et voté à 99,6 % en faveur de la fusion qui entrera en vigueur le 2 juillet.

À la clôture de la transaction, Cambior détiendra 100 % de la mine Niobec et les actions ordinaires de Séquoia seront retirées peu après de la cote de la Bourse de Toronto. Les actionnaires de Séquoia recevront 0,60 \$ pour chaque action de Séquoia ou une action de Cambior pour chaque

tranche de 6,3 actions de Séquoia. Cambior procédera à un paiement de 55,2 millions \$ qui proviendra de son encaisse et émettra environ 2,2 millions d'actions ordinaires. «La mine Niobec est un excellent complément à nos exploitations aurifères. Nous entendons augmenter graduellement la valeur de cet actif dans le temps», a déclaré Louis Gignac, pdg de Cambior. La mine Niobec est exploitée depuis 1976. Le concentré de pyrochlore produit à Niobec est transformé en ferroniobium contenant 66 % de niobium.

Le titre de Cambior a reculé de 0,01 \$ hier à la Bourse de Toronto pour terminer la journée à 3,68\$.

## Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca



Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO !

Le CEPEO est à la recherche :

### D'un(e) enseignant(e) pour l'année scolaire 2004/2005 Bac international (Fr./Esp.)

À noter que la date de tombée est le 9 juillet 2004 à 15 heures.  
Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires.

www.cepeo.on.ca

## k.d. lang, entre hymne et humour

Son nouvel album prévu pour le 27 juillet, justement, s'appelle *Hymnes du 49<sup>e</sup> parallèle*, hommage aux auteurs-compositeurs du pays, au Canada lui-même.

Jean Jacques Van Vlasselaer  
Collaboration spéciale

Titre approprié, car il est vrai que chaque chant — ou presque — du récital bien huilé que k.d. lang a donné au CNA, avec l'orchestre en fond sonore et son quatuor instrumental en avant-scène, porte en lui une expression hymnique.

Surtout quand il s'agit des meilleurs comme *Crying* de Roy Orbison ou de *Alleluia* de Leonard Cohen ou encore de son hommage puissant à Patsy Cline, inspiratrice des débuts et de toujours. En contrepoint, il y a l'humour, sec, robuste, parfois inattendu comme dans *Don't Smoke In Bed*.

Pieds nus, longue jupe noire, tunique de soie trois-quarts sur blouse blanche sage: on pourrait croire à une collégienne obéissante s'il n'y avait ce sourire

amusé, roué, un sourire qui sait le prix et le poids des choses et qui a décidé de les remettre à leur place, dégonflés par le trait d'humour, souvent pince-sans-rire.

lang sait mener un spectacle, mais elle projette le vrai; son côté modeste n'enlève en rien les couleurs complexes du chant; son réalisme invite au rêve; sa complicité avec le public se fonde sur l'immédiat vériste et une quête de compassion, d'harmonie lointaine.

Elle voue à la trappe, dissimulation, bigoterie, pruderie, simulation. «Prenez-moi pour l'antidote à la politique» dira-t-elle dans un de ses dialogues décontractés et spontanés avec le public exultant du CNA.

Cette jeune femme née dans le «country» dans une Alberta rustique, aujourd'hui, de rencontre en rencontre, s'est forgée une place dans le pop «classique». Son pays, aimait-elle dire, était «la marge».

Son récital est bien celui d'une chanteuse consacrée. Pourtant dans toute sa traversée, l'authenticité est restée au cœur de l'oeuvre, comme au cœur du récital il y a... le cœur. Un réci-

tal où tout cela s'est parfaitement reflété.

Les rencontres: après celle de l'ange gardien Patsy Cline, l'envoûtement de Roy Orbison, l'amitié de Tony Benett qui lui a nettement infléchi le style, la connivence avec Jane Siberry.

Oui, on la sent bien dans sa peau, k.d. lang: elle prend son temps, goûte à l'autodérision, répond aux apostrophes du public, promène sa voix dans un chant maîtrisé et ses idées dans des textes souvent intelligents, toujours sensibles; soutient ses longues notes par un souffle né très loin dans son «country» pour, aujourd'hui, chanter son pays et sa quête d'amour.

En première partie de ce concert-spectacle, l'Orchestre du CNA a proposé un court premier volet «classique» sous la direction du remuant Earl Stafford.

Il y avait là deux ouvertures que l'orchestre peut jouer les yeux fermés (Glinka, Rossini), un air irlandais orchestré par Percy Grainger et un extrait de *Les parapluies de Cherbourg* de Michel Legrand où Donnie Deacon a fait son Menuhin quand celui-ci rencontrait Django Reinhard.



k.d. lang au CNA

COURTOISIE OTTAWA CITIZEN, Jana Chytilova

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Aujourd'hui	Catherine	...couleur de Radio-Canada	La Vie la vie	Le Téléjournal	Festival international de jazz de Montréal / Diana Krall	Ce soir						
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	Coronation Street	Cinéma / HENRY THE VIII avec Ray Winstone (2/2)	The National	The National	Best of Britain						
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	Jack London's Call of the Wild	Cinéma / ABRAHAM LINCOLN: GUARDIAN OF THE UNIVERSE (6)	News	Tonight (23:35)					
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Train 48	E.T.	The Jury	Last Comic Standing	Judging Amy	Global News	Global Sports				
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Navy NCIS		News	Late... (23:35)				
2 CBFT	67	67	-	On ne ment...	Aujourd'hui	Catherine	...couleur de Radio-Canada	La Vie la vie	Le Téléjournal	Festival international de jazz de Montréal / Diana Krall	Cinéma						
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures	TVA 18 heures	Sucré-salé	Clin d'oeil	Km/h	100 Détours	Fortier III	Le TVA	Juste pour rire	Sucré-salé	... (23:32)			
10 WHEC	14	20	9	News	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	The Next Action Star	Last Comic Standing II	Law & Order: SVU	News	... (23:35)					
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	The Casino	For Love or Money 3	CTV News	News						
12 TFO	-	18	12	Monde... loupe	Fantastic Studio	Débrouillards	...cirque	Panorama	Bizart	L'art d'être parent	Cinéma / DOCTEUR POPAUL (5) avec Jean-Paul Belmondo, Mia Farrow	Panorama	Bizart				
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Jeopardy	The Next Action Star	The Casino	For Love or Money 3	CTV News	News					
13 WOKR	19	19	20	News	ABC News	Friends	Acc. Hollywood	8 Simple Rules	I'm with her	According, Jim	...than Perfect	NYPD 24/7	News	Nightline (23:35)			
15 TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:05)	Journal FR2	La Crim'	Documentaire	TV5 Le Journal	Rideau rouge / Ousmane Sow						
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	People Near...	The Newshour	Bus. Report	Train Tracking	Nova / Fireworks!	Flashpoints USA	P.O.V. / Bill's Run: Political...	Tavis Smiley	Charlie Rose				
24 TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Anne of...	Jakers	The Edwardian	Country House	Studio 2	Horatio Hornblower	A Feast of Dates	Renegadepress	Studio 2			
30 CIVO	8	63	70	Macaroni...	Notre héros	Ramdam	Cultivé et...	Aventure...	Les Grands Documentaires	24 heures chrono	Cinéma / UN SOIR, UN TRAIN (3)	... (23:35)					
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures	TVA 18 heures	Sucré-salé	Clin d'oeil	Km/h	100 Détours	Fortier III	Le TVA	Juste pour rire	Sucré-salé	... (23:32)			
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal	Fun noir & Cie	Partis pour l'été	Cinéma / MARY HIGGINS CLARK: UN CRIME PASSIONNEL	Le Grand Journal	Caméra ext.	Pub							
A&E A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	City Confidential / Deadly Odds...	American Justice	Cold Case Files	Biography / Traci Lords	Third Watch								
BRAV Bravo	35	35	40	See and Hear the World	Bravo! Videos	Seeing Things	Passport Musique	Solos: Jazz...	Cinéma / JESUS CHRIST SUPERSTAR (4) avec Ted Neeley	Law & Order							
CD Canal D	20	29	60	BBC Sauvage	Compte à rebours / Sioux City	Biographies / Wayne Gretzky	La Terre en péril / Catastrophes...	Vidéo Patrouille	Dossiers FBI	Cascadeurs							
FOX WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Bernie Mac	Method & Red	The Jury	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show	
LN Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Real Renos	Room Service	Extra	Matchmaker	America's Next Top Model	Trading Places	The Call	Matchmaker		
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M+.com	Top5M+.com	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips	Groulx Luxe	Babu à bord	Kung faux				
NW Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	Witness	The National	the fifth estate	Disclosure						
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...électorale	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	La Guerre secrète en Irak	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI			
RDS RDS	33	33	41	Grand Prix cycliste de Beauce	Qc Courses	Sports 30	Tennis / Wimbledon 2004	Sports 30	Zone@tuning								
DISC DISC	34	34	42	Frontiers of Construction	How'd they do that?	Daily Planet	How it's Made	American Chopper	American Hotrod / Alamatum 5	Daily Planet							
TLC TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	Mega Machines / Oshkosh Striker	Overhaul'n	Rides / Road to Riddler	Mega Machines / Oshkosh Striker							
TSN TSN	32	32	30	TSN Profile	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	Classic Boxing	Boxing / Felix Cora - Michael Simms	Sportscentre	...Tennis						
VOX VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)	...touristique	Maisons et Jardins	Séance du Conseil de la ville de Gatineau	Infocomm									
CV Canal Vie	43	43	-	Petits Miracles	Deuxième Peau	Maigrir...	...de Nicolas	Cinéma / DANIELLE STEEL: UN PARFAIT INCONNU (6)	Guy Corneau... en toute...	Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	...secondes				
MMX Musimax	45	45	-	Miami Vice	Qu'est-ce qui fait courir la ville?	Salut les amoureux!	Musicographie / Les Groupes yéyé	Les Voix en or	Popop Bruno	Made in France	Musicographie / Les Groupes yéyé						
TOON Télétoon	44	44	48	Crypte Show	Sourire d'enfer	Moi Willy, fils...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Roboblatte	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY City-TV	17	17	15	Maury	CityPulse at Six	Blind Date	Friends	Smallville	Cinéma / RIDE WITH THE DEVIL (4) avec Tobey Maguire, Skeet Ulrich	CityPulse							
EVA Évasion	53	-	-	Les Routes oubliées	Bazaar	La Route bleue	Évasion...	Bleu II	...de France	À vélo	Zone limite	En plein parc	Une journée à...	Évasion...	Voyage...	Living Stones	
S+ Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica	Aventure et Associés	Brigade spéciale	Sans laisser de trace	L'Empreinte du crime	Les Condamnées								
Z Z	56	-	-	Tremors	Au-delà du réel	...des Nerdz	Technofolie	Andromeda	Au-delà du réel	...Conquête de l'espace	Mutant X						
H Historia	55	-	-	Grandes Destinées / Jean-Paul II	Tournants de l'Histoire	Histoires de trains	Sexe et Pouvoir	L'Enfer du devoir	Cinéma / POCAHONTAS, LA LÉGENDE (7) avec Sandrine Holt								
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal	Trajectoires	Gaudi...	...de molécules	Le Garage	La Comtesse au tableau (2/4)	Cinéma / JOURNAL INTIME (3) avec Renato Carpentieri	Relais...	Jardins					

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 29 JUIN 2004

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone

# Festival estival du CNA: l'avenir en marche

La plus récente des initiatives du département de musique du CNA dans le cadre de l'Institut estival de musique est l'atelier pour jeunes compositeurs.

**Jean Jacques Van Vlasselael**  
Collaboration spéciale

Il s'est déroulé du 21 au 25 juin, et a été couronné par deux concerts où l'on a pu entendre 12 oeuvres, dont cinq créées par des compositeurs en herbe. Les sept autres parvenaient du répertoire plus ou moins récent des deux compositeurs-conseillers, le Canadien Denys Bouliane et l'invité russe Alexander Raskatov.

Plusieurs ensembles participaient à ces deux concerts (23 et 26 juin), moments importants de l'Institut estival qui lui-même reste la composante la plus intéressante du Festival d'été du CNA, comprenant outre l'atelier de composition — élément fondateur de la continuité musicale — ceux consacrés aux jeunes interprètes et aux chefs d'orchestre débutants... Ces ensembles étaient composés de membres de l'Orchestre de la francophonie canadienne, de l'Orchestre du CNA, du Trio Pibonacci ainsi que de la pianiste Brigitte Poulin et du percussionniste Reynalez Herrera, des chefs d'orchestre Denys Bouliane et Jean-Philippe Tremblay. Le niveau fut de haute qualité et si le programme intitulait ces deux concerts Place aux classiques de demain, il me semble que Place à l'imaginaire d'aujourd'hui aurait été plus approprié.

Certaines des meilleures oeuvres y racontent la complexité proliférante de notre présence sensible. Elles sont loins aussi de se vouloir modèles-directeur. Alors que le « classique » se pensait universalité, notre aujourd'hui est expression de la multiplicité du monde grouillant, questionnement de notre présence.

Illustrons: puissions pour cela dans le second concert qui comportait deux oeuvres d'étudiants dans la vingtaine et trois oeuvres de compositeurs frôlant la cinquantaine.

Le jeune Geof Holbrook dans l'attachant *Smaller Knives* est à la recherche de la vie intérieure du son et, sous la couverture d'instant musicaux bien combinés, livre le son au jeu de la régénération. Niklas Kambeitz, l'autre « apprenti » de cette séance a écrit des notes sympathiques accompagnant son *Tobermory* (pour violon, violoncelle et piano), mais la suite de traits courts, de virgules et de point-virgules musicaux qui se voulaient traduction du « lot d'épaves » jonchant notre nostalgie n'ont pas trouvé la clef de mon imaginaire.

On connaît bien Denys Bouliane et son oeuvre où l'intelligence musicale se combine à une haute sensibilité et à une intégration naturelle de la tradition

musicale occidentale. Qualia Siu est une promenade rimbaldienne intense dans les couleurs, oeuvre puissamment centrée, vivifiante, passionnante à suivre d'un bout à l'autre. Ce trio fait partie d'un cycle fortement personnel, comprenant la sonate pour violon et piano et le quatuor récemment entendu dans le cadre des rencontres contemporaines organisées par Radio-Canada à La Filature. La prestation par le Trio Fibonacci fut de premier ordre.

Chez Alexander Raskatov dont Brigitte Poulin a évoqué au piano (et à la voix) *Consolation* et dont un ensemble de 15 musiciens a joué *Litania*, le son est « habité ». De variation en variation, celui-ci et ses constellations mutent, fluctuent comme spontanés mais liés à une construction incorporée en profondeur, ouvrant à notre imaginaire un

récit sonore attachant que l'on suit, étonné par une fraîcheur qui vient de si loin...

Ce concert sera suivi, ce soir par celui consacré aux résultats de l'atelier où sept jeunes chefs d'orchestre sont passés entre les mains du maître finnois Jorma Panula et de Pinchas Zukerman pendant neuf jours. Quatre d'entre eux dirigeront l'Orchestre du CNA à la salle Southam à 19h30 en un programme choisi parmi des oeuvres de Beethoven, Mozart, Bartok et Stravinsky.

Enfin, le 1<sup>er</sup> juillet (salle Southam) à 14h30 et à 19h30 ainsi que le 2 juillet (à l'église du Sacré-Coeur) à 19h et le 3 juillet (salle Southam) — pour certains d'entre eux — à 19h30 les participants au programme des jeunes artistes livreront leurs talents au public. C'est l'avenir en marche.

**«CE FILM SURPASSE L'ORIGINAL DE LA SEULE FAÇON DONT LE FERAIT SPIDER-MAN: D'UN BOND MAGISTRAL.»**  
JEFF GILES, Newsweek

**DÈS DEMAIN**

REPRÉSENTATIONS SPÉCIALES DÉBUTANT À MINUIT DANS LES CINÉMAS PARTICIPANTS  
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS OU VISITEZ WWW.TRIBUTE.CA

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓	CINÉPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓	FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓	CINÉPLEX ODEON ORLEANS ✓
CINÉMA 9 GATINEAU ✓	FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓	AMC THEATRES KANATA ✓	CINÉMA GALERIES AYLMER ✓	PLACE CARLTON ✓
G SON DIGITAL	VERSION FRANÇAISE	CINÉMA 9 GATINEAU ✓	FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓	PREMIER SMITH FALLS

Achetez l'édition Deluxe du DVD de «Spider-Man» et obtenez un billet GRATUIT pour «Spider-Man 2»  
Offre valide dans les cinémas participants jusqu'au 30 juillet 2004. Voyez les DVD spécialement marqués pour de plus amples détails.

## Ginette Reno sérieusement courtisée pour *Bagdad Café*

Ginette Reno est courtisée sérieusement par les producteurs californiens du spectacle *Bagdad Café*, qui doit prendre la route à partir de Toronto en novembre 2005.



ARCHIVES LA PRESSE

Ginette Reno

Presse Canadienne — MONTRÉAL

La chanteuse se rendra à Barcelone, en Espagne, à la mi-juillet, pour assister à une représentation de la troupe qui parcourt actuellement l'Europe. C'est à la suite de cette expérience qu'elle devrait donner sa réponse. Si elle accepte, on lui promet le rôle principal et elle sera appelée à jouer aussi bien en anglais qu'en français alors que Montréal doit également être sur la liste des villes visitées.

Cet engagement d'au moins deux ans pourrait également fournir l'occasion à Ginette Reno d'effectuer une percée aux États-Unis.

**CINEMA 9 GATINEAU**  
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070  
Tous les jours 6,99\$

**GARFIELD (G)**  
7:05 MAT. 12:15 2:15 4:15

**LE JOUR D'APRÈS (G)**  
9:05

**LES PAGES DE NOTRE AMOUR (G)**  
7:15 9:45 MAT. 1:05 3:50

**2 FRÈRES (G)**  
6:45 9:10 MAT. 12:00 2:30

**ELVIS GRATTON XXX (G)**  
7:20 9:50 MAT. 1:15 3:45

**LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS (G)**  
7:10 MAT. 1:00 3:40

**LES CHRONIQUES DE RIDDICK**  
9:40

**BALLON CHASSEUR (G)**  
7:25 9:25 MAT. 12:30 2:45

**SHREK (v.f.) (G)**  
6:50 8:45 MAT. 1:25 3:30

**DRÔLES DE BLONDES (G)**  
7:30 10:00 MAT. 1:30 4:10

**HARRY POTTER (v.f.) (G)**  
6:30 9:30 MAT. 12:10 3:15

SON DIGITAL

**Cinéma 248-2526**  
GALERIES AYLNER 400 boul. Wilfrid-Lavigne  
Programmation 25 au 29 juin 2004

\*Aucun laissez-passer accepté

\*ELVIS GRATTON XXX (v.o.) G/DUE 1:15 3:30 7:15 9:30

\*AROUND THE WORLD IN 80 DAYS (v.o.a.) (G) 1:10 3:40 7:10 9:40

GARFIELD THE MOVIE (v.o.a.) (G) 1:00 7:00

HARRY POTTER : PRISONNER OF AZKABAN (v.o.a.) (G) 12:50 3:35 6:50 9:35

CHRONICLES OF RIDDICK (v.o.a.) (13+) 3:25 9:25

CINÉ-INFO 248-2526

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau  
Ouvert du ven. au mardi soir  
INFO-FILMS 24 h 663-0915

**25 AU 29 JUIN**

PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★

**ELVIS GRATTON 3** G

**TAIS-TOI** G

**SHREK 2 (V.O.A.)** G

**EUROTRIP (V.O.A.)** 13+

www.cineparc.ca



## DU 29 JUIN AU 6 SEPTEMBRE 2004

# SOINS D'URGENCE

RENCONTREZ DES SOLDATS CANADIENS, VISITEZ L'EXPOSITION, PUIS ÉLARGISSEZ VOS CONNAISSANCES SUR LA MÉDECINE MILITAIRE, AUSSI BIEN EN TEMPS DE GUERRE QU'EN TEMPS DE PAIX.

Entrée gratuite le 1<sup>er</sup> juillet

À la fête du Canada, venez commémorer l'histoire militaire du pays au Musée canadien de la guerre.



330, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
(819) 776-8600  
www.museedelaguerre.ca

Canada

# 562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00  
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00  
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TELECOPIEUR  
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS	
Avis divers	102
Activités diverses	103
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107

## SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cordonnerie	135
Couture	257
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses, tondeuses	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

## LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornamental	273
Foyers, poêles à combustion	274

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.  
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot.  
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	293
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitrierie	308

## EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(es)	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

## 120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★  
93 EDDY - 776-6448  
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon.  
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474

1 CAUSEUSE grise et 1 verte, modernes, très propres, \$125 ch. 776-5402

2 CAUSEUSES, \$350; lav./sec., \$200. 243-9217, 923-0682.

3 GROS fauteuils, \$50 ch.; orgue Baldwin multiples fonctions, \$1,250; table de billard, \$1,100 pour \$700; table + 4 chaises en érable et 2 panneaux, \$650; rôti-soire Ronco Showtime, \$250. Négociables. (819)985-2698.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)  
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON  
379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990  
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS  
CUISINIÈRE et réfrig. Mckary, 10 ans, \$650. 561-7084.

DÉMÉNAGEMENT: appareils, meubles et articles de maison. 771-6100

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT double; 1 lit simple. 772-8216.

LIT double avec matelas en bonne condition. 778-1054

LIT simple orthopédique Super Deluxe, très propre, bon prix. 663-2395

LITS propres: King \$225; Queen \$175; double \$150; simple \$100. (819)682-9427.

MEUBLES USAGÉS MDM  
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER salon: 1 sofa, 1 chaise, 1 table de coin, 1 table de centre, chène naturel, \$3,000. 663-2026.

MOBILIER salon Erel: sofa, 2 chaises berçantes, 2 poufs, 2 tables de coin, table de centre, 2 lampes. Comme neuf, chène massif, \$3,500. 669-0760

POÈLE GE, réfrig. et lave-vaisselle Moffat, blanc/noir, \$300; table en laque et 8 chaises, \$600. 819-243-7694

SOFA marine en cuir, \$150; 2 tables en acajou, dessus marbre, pieds en forme de lyre. Nég. 742-0039

## LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

## CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

## CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

## MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

1 ENSEMBLE lav./sec. blanc, \$250. 771-1445, 775-2383.

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec. 923-3172.

AUBAINE, vente déménagement, poêle et réfrig. (Frigidaire), 1 an d'usage, \$1,200; lav./sec. (GE), 2 ans d'usage, \$700; ensembles de chambres; 1 avec lit Queen, \$1,000 et 1 avec lit simple, \$150. 994-3472, 663-5574 ou 775-8080.

BEAU, BON, PAS CHER!!!  
387 NOTRE-DAME, GATINEAU  
VENTE D'APPAREILS  
ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS,  
REMIS À NEUF + PIÈCES  
PLUS DE 500 EN STOCK  
NOS PRIX SONT IMBATTABLES  
669-0697

CUISINIÈRE 30 po Beaumark, très propre, \$140. (819)682-3194.

CUISINIÈRE, moins de 3 ans, comme neuve, \$350. 772-2806 ou 562-1638.

CUISINIÈRE, réfrig. Kenmore, très propre, \$400 nég. 772-8228

LAVEUSE, sècheuse, 568-6311.

LAVE-vaisselle Maytag sur roulettes (non encastré), \$300, 682-7077.

LAV./SÉC. au gaz Maytag Neptune blanc, garantie 1 ans +, \$1,850; cuisinière "Slide-In" 30", noir, Kitchenaid, Superba au gaz, four à convection 4 mois d'usage, garantie, \$1,850. 681-0855.

LAV./SÉC. Frigidaire, blanches, 3 ans, \$400; table cuisine, chaises, buffet. 797-4113.

MINI lav./sec., \$200; grosses lav./sec., \$200. Cell. 661-3784.

POÈLE, \$75; ensemble s/diner, \$80; déshumidificateur, \$60. 561-6261

POÈLE et réfrig. blancs, \$250 les deux. 778-2402.

POELE GE, amande, bon état, \$150. Après 16h: 771-1264.

POÈLE, réfrig., \$500. 459-8882 ou 771-1350.

POÈLE, sècheuse, micro-ondes, tous en excellent état. Cause séparation. Doit vendre! Meilleure offre. Raymond, jour: 827-1312; soir: 243-2954.

## PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario	520
Propriétés à revenus - Québec	521
Propriétés à revenus demandées	532
Propriétés à revenus à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

## AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à louer	560
Chalets à vendre	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

## COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

## DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600

Ésotérisme 601  
Messages personnels 602  
Services d'escorte 603

## VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulettes	677
Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

## AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

## 102 AVIS DIVERS

102 AVIS DIVERS

# Trait d'union

S'ANNONCER, et RÉCUPÉRER ses messages c'est GRATUIT

## Faites des rencontres au (819) 778-0888

Retrouvez chaque samedi dans nos pages Toutes les annonces de Trait d'union

JEANNETTE de Nazareth, masso-thérapeute. (Joie et Paix). 329-3387	106 TROUVÉ
104 PERDU	CHAT tigré, mâle, env. 2 ans, secteur Templeton (Lorrain/Mitchell), patte droite arrière blanche. 243-7529
BICHON maltais blanc, collier rouge, perdu secteur Wellington/St-Jacques, Hull. 360-6875.	JEUNE femelle trouvée chemin Léonine, près Buckingham, ressemble berger belge. 985-1044.
BOSTON terrier mâle, noir, visage estomac blanc, nez fendu, perdu coin La Savane, récompense. 561-6236	118 SERVICES PROFESSIONNELS
HUSKY sibérien mâle, 8 mois, noir et blanc, yeux bruns, collier vert, perdu depuis 2 semaines. Récompense. Nancy 776-3343, 328-1484.	THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.
MONTRE Timex et 2 bagues, perdues au Club de golf Mont Ste-Marie. Récompense. 669-9829.	118 SERVICES PROFESSIONNELS

## 120 AMEUBLEMENT

120 AMEUBLEMENT

## 134 MUSIQUE

134 MUSIQUE

## 134 MUSIQUE

134 MUSIQUE

# Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222  
1-800-267-9555

## SERVICE ET VENTE

5 CHEVAUX et 1 poney, \$5,500 nég. Aussi, beaucoup d'équipement à vendre séparément. 613-488-9987

JUMENT Paint, enregistrée. Claude (819)465-5375.  
TABLE DE BILLARD, 4x7, 1 an d'usage, \$250. Josée, 986-1586.  
WOW! Aquarium 25 gallons, tout équipée avec meuble, poissons tropicaux et requins. \$450 nég. 669-2752.

## EMPLOIS

BESOIN urgent d'un ouvrier général qualifié pour la région d'Ottawa. (613)913-0305.  
CHARPENTIER-MENUISIER, compagnon avec exp., de montage de charpente avec carte CCO, temps plein. 955-7835/776-0993.

## Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche plongeur(se), aide-cuisinier(ère) et moniteur de salle, horaire variable. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) commis à la CHARCUTERIE, temps partiel, expérience un atout. Urgent! C.V. par fax au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

RECHERCHE plombier et apprenti pour travail à temps plein. Doit avoir permis de conduire. (613)223-4053

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prise de rendez-vous, salaire de base + commission. Boul. Maloney, 643-6011

## 152 DIVERS À VENDRE

CLIM., Sears, état neuf, 12,000 BTU, \$450. 771-4390.  
ÉLEVATEUR 1 étage, intérieur, pour fauteuil roulant ou autres, \$2,995 ou échange contre 4 roues. 669-7429

ÉTAGERE 84" haut x 113" large, miroir dans le haut, 16 tiroirs dans le bas. 2 appareils maquillage/permanents (tatoués). 5 portes plantes blanches en acrylique, 6"4" haut. 2 portes miroirs 3" large et 6"3" de haut. 130 blocs de verre en acrylique 8"x8". 243-9482

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Leo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

HULL, 95 Prud'Homme, des bibelots jusqu'au meubles. 777-1768.

## ★ ★ ★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois \$99. 663-9999

LAV./SÈC. \$350; caméra Chinon automat./manuelle, zoom 80-200mm lentilles, sacoches, "flash", etc. \$275; boîte 8 pi pour camion, \$450. 669-0352

LAV./SÈC., poêle, réfrig., micro-ondes; mobilier de cuisine, 4 chaises; 2 causeries, unité murale; lit-capitaine. 669-1562, 921-1562.

MATELAS double, propre, \$125; Pentium III 600 Mhz compact Deskpro, moniteur 14", clavier, souris, \$400 nég. (819)986-8558.

MOBILIER 15 morceaux; bois pour menuiserie; outils; appareils; télé, etc. 568-5103  
jako.vachon@sympatico.ca

ORGUE, tracteur à gazon, tondeuses (gaz, électriques), bicyclettes, cuisinières, bêcheuse avec moteur 5 et 7 forces avec démarreur électrique, remorque, canot, meubles, clim., poêle à bois, etc. 663-0025, 360-3626.

PETITS étables à sucre, 20-24 po de haut, \$5.00 ch. Délivrons dans la région si possible. (613)565-2143.

POÈLE, réfrig., 1 an d'usage; siège arrière pour Caravan 2004 et autres, 246-6677 ou 665-9815.

POTEAUX pour corde à linge, réfrig. 3 portes, chaise Erel, 986-3969.

## SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898

TABLE DE BILLARD, 4x7, 1 an d'usage, \$250. Josée, 986-1586.

TABLE de billard "Brunswick" + acc., 4X8, bon état, \$1,400 nég., 663-6966.

TRACTEUR pelouse 18/42" Craftman; bateaux 9 et 14". 663-6037.

## VENTE de déménagement

Poêle, réfrig., ensemble s/coucher, ensemble cuisine avec 6 chaises en rotin, \$1,000 pour tout. Peut être vendu séparément. 776-5007.

VENTE de déménagement, tout doit partir! 613-558-2252.

WOW! Aquarium 25 gallons, tout équipée avec meuble, poissons tropicaux et requins. \$450 nég. 669-2752.

## IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Hull, condo complètement meublé, foyer, téléphone, télé, câble, 1 stat., \$1,600. 665-6890.

1 CHAMBRE + petit bureau, Limbour, secteur paisible. Bruno, 277-8110.

1 CONDO, 2 chambres, impeccable, plancher flottant partout sauf cuisine et s/bains, clim. murale. Faut voir. \$119,900. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

2 CHAMBRES, août, demi sous-sol avec un stat., idéal pour adultes non-fumeurs. Foyer au gaz, \$725 chauffé/éclairé, secteur Touraine. Pas d'animaux. 568-3905

HULL, situé dans une impasse, condo, 2 chambres, foyer, 2 portes patio donnant sur deck 20 pi de long. Faut voir! \$119,900. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

LAC Gauvreau, chalet à louer au bord du lac, belle plage, 4 chambres, tout équipé, bateau, sécuritaire pour enfants, \$600/sem. 819-456-4212, 456-2784

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, chalet à louer au bord de l'eau, pour juillet. (819)643-1732.

TRIPLE isolé, neuf, Plateau, foyer, revenu \$30,480. 775-3646, 665-2301

## VÉHICULES

1990 JEEP YJ 4x4, noir, V6, manuelle, 215,000 km, 2 toits, \$4,000 ferme. (613)220-8385.

1993 Honda Accord LX, 4 portes, 5 vit., 255,000 km, très propre, \$2,500. (613)841-0310.

2003 TOYOTA Echo, rouge, automat. env. 14,300 km, achat ou transfert de location, urgent. Josée 775-9643

GLASTON Carlson, 19.5", édition spéciale, moteur 350 Magnum, avec remorque, très bon état. (819)428-3593

SUNRAY 14", moteur Johnson, 30 C.V. et remorque, \$3,000. 743-9333

## VÉHICULES

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETONS autos, camions. Remorque gratuit. 223-0194.

TERRE PROPRE DEMANDÉE, rue St-Amour à Cantley. 266-7649.

## 162 PISCINES

15 PI, 42 po hauteur, 1 an d'usage, valeur à neuf \$500 pour \$275. 561-7139

18 PI x 4 pi de haut, besoin toile, accessoires incl., \$400. 684-2966.

CLÔTURE PVC pour piscine de 18', 1 an d'usage. \$200. 281-6880.

HORS-TERRE 27 pi à démonter et à emporter, \$500. 770-4301

PISCINE 21 pi avec filtreur et accessoires, \$400. 329-0042.

PISCINE Hors-terre, 18 pi, à démonter, \$350. 663-5582.

PISCINE hors-terre, 27 pi., avec acc., et toile solaire, déjà démontée, excellent état, \$800. 457-2248.

## 164 CAMPING

CAMPING BARBE. Lac Perreault, sites à louer saison/mois/sem., pas d'animaux. Aussi, chalets à louer. (819)463-3494

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DESPORT

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS! Venez voir et essayer. Magnum 300 7 mm 270 action courte WSM, télescope Burris garantie toujours. Salle de tir intérieure. Mise de côté. Financement disponible. SportMoto Thurso 819-985-0555 ou 985-2400. www.cvirtuel.com/sportmotothurso

CHERCHE 2 chasseurs pour original à l'arc. Réserve faunique Rimouski du 8 au 12 octobre. 595-5007.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.

TERRE de chasse aux chevreuils à louer, plus de 100 acres, déjà aménagée, secteur Ste-Thérèse-de-la-Gatineau. Pour inf., 665-6027.

## 174 ANIMAUX

1 CHIOT caniche toy, éleveur privé. 281-5334, 1-819-767-2303.

1 YORKSHIRE, mâle, bébé, lignée de champion. \$1,000. (819)777-2905.

3 CHIOTS poméraniens; 2 chiots chitzu, vaccinés, vermifugés, \$350 à \$500; 2 femelles yorkshire, pour élevage, 3/2 ans et 1 1/2 ans, enregistrés, \$350. Après 18h, 983-2939.

4 CHIOTS LABRADORS blonds ou noirs, aussi adultes. 986-3968

5 CHEVAUX et 1 poney, \$5,500 nég. Aussi, beaucoup d'équipement à vendre séparément. 613-488-9987

ACHÈTERAIS chiot femelle chihuahua, noir et tan, à nez long, pesant entre 6 et 8 lb. 772-1212.

BERGERS allemands noirs, pure race, 7 sem., \$750. Parents (avec papiers) sur place. 921-4844

## 174 ANIMAUX

BOUVIER bernois, mâle, 8 mois, \$250. 985-3735, 665-8750.

BOXER 2 ans, femelle opérée, douce, affectueuse. \$300. 281-3088.

BOXER, 3 ans, très intelligent et gentil avec enfants, \$300 nég. 664-2109.

CANICHES toy pure race, blonds, vermifugés, 1er vaccin, prêts à partir, \$400. (613)679-7673.

CHATONS SIAMOIS, 2 mâles, 8 sem., opérés, \$150 ch. 643-0333

CHIOT rottweiler, pure race, femelle, 4 mois, \$450. (819)281-1645.

CHIOT rottweilers, \$300, queue/ergots coupés, vermifugés. 827-8878

CHIOTS labradors chocolat, CCC, tatoués, premier vaccin, vermifugés, garantis, prêts à partir. 819-456-1170.

CHIOTS SCHNAUZERS NAINS et BICHONS FRISES, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222.

CHIOTS SHITZU à vendre, \$300 ch. 777-3354.

CHIOTS teckel (saucisse), shih-tzu, yorkshire, chihuahua. 281-1007.

GOLDEN retriever, pure race, prêt à partir. 456-2610.

JACK Russell terrier, mâle, 3 mois, \$400. (819)458-2819.

JUMENT noire, pour selle ou attelage, \$2,500. (613)443-0275.

JUMENT Paint, enregistrée. Claude (819)465-5375.

LAPINS miniatures à vendre, \$12. Louise, 281-3929.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

## 182 PHOTOGRAPHIE

LAMPES éclair, (flash électronique), Metz 45 CL-1; lampes esclaves; pose-mètre (flash meter), Minolta Auto IV F; contrôle à distance (cable release); trépied, étuis rigides, etc. (613)632-7337.

## 186 ACCESSOIRES DEPARTERRE

BALANCE d'inventaire tondeuses, \$50; engrais, pièces. 771-7006.

## 190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGISTE pour plate-bande, tondeuse de gazon et arbuste, estimation gratuite! Contactez-moi 776-0740.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS intensif: fonctionnaires, jeunes adultes, familles. 777-6564.  
COURS d'anglais gratuit. (819)561-6422

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de soir et jour. Ouvert au public le soir. Teinture et mise en plis: \$28. 663-0077

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

## 200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

SUPPORT, haltères et plaques de calibre professionnel. 243-3477  
fauteuil d'esthétique pour soin facial et une table de manucure. Prix à discuter. 243-3477, 665-3321.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.

CLIMATISEUR pour fenêtre 23", 6,200 BTU (2002), \$300 nég. 776-1370, 775-8009.

CLIM. commercial de plancher; 20,000 BTU, 2 tonnes; 25,000 BTU, 2 1/2 tonnes; 30,000 BTU, 3 tonnes; très bon état. Après 18h, 827-1307.

LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert: \$60 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

## 213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

2 CHAISES roulantes Quickie largeur 14"; 1 manuelle: \$75, 1 électr.: \$600. Siège avec bol d'urine, \$25. Barre de soulèvement placée au-dessus du lit (Monkey Bar) \$75. Barre verticale pour se lever du lit/toilette, \$60. (613)822-2625

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FOUR rotatif 12 tablettes à gaz; four à sol électrique; équipement de boulangerie + 3 réfrig. commerciaux. 595-6917

## 220 ARGENT DISPONIBLE

## Label

SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBENT ? Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ? Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean-François Label L.L.L. D.D.N., DIP. Syndic de faillite  
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur  
Téléphone: (819) 595-1800  
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE, 2e hypothèque, acheter, refinancer ou vous refusez? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

## Argent en 1h

Si votre voiture est payée À partir de \$300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux

- Hull (819) 772-4547
- Montréal (514) 955-7077
- Rive-Sud (450) 674-7038
- Laval (450) 682-0229
- Québec (418) 624-4884

## 220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 778-4506

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière. Raymond Chabot Inc., syndic de faillite 850-8806

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1.800.267.9555

# LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

## 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% QUALITÉ, installation de tourbes, taille haie de cèdre. 827-5180.

1A PAYSAGISTE, réparations de pavé uni, muret de soutien et travaux de tous genres, scellant, 210-4498.

643-2555 ÉMONDAGE S.P

Tailles de haies de cèdres.

643-5997 Paysagiste Soric, tondeuse pelouse, haies, pose de tourbe, etc.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour \$2,100, bois traité, visse, clôture, tourbe \$3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 5 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN de piscine, coupe de gazon et taille de haies de cèdres, 30 ans d'exp. 663-0749, pag.: 594-9721.

JARDINAGE: étudiante en horticulture ferait entretien de vos plates-bandes: désherbage, pesticide, insecticide. De plus, conseils et dessins pour nouveaux aménagements. 669-3366.

PAYSAGISTE D.R., tondeuse pelouse, haies de cèdre, pavé uni, trottoir, patio, etc. 664-0064.

POSE de pierres patio, muret et pavé uni. Émondage et abattage d'arbres, taille de haie et beaucoup +. Gati-neau, Hull, Aylmer, Masson-Angers, Buckingham. 790-8898.

TRAVAUX de pierre de tout genre, garantie, bon prix, estimation. 797-6484

## 246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU PLANS de maison et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins. Travail garanti. Alain, 819-210-7837.

## 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CLIM. central; fournaise gaz nature; fournaise à l'huile; neufs. Installation disponible, meilleur prix. 593-5858.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation. Évaluation gratuite. (819)568-4034

"La où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

## 255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

## 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★ ★ ★

1-877-907-2724/643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage

CLAUDE TRANSPORT 561-1686, page: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★ ★ ★

## DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

"Service et qualité" Résidentiel et commercial local et longue distance 669-3663

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtis et professionnel, local/longue distance. 819-328-6206.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

## 311 AIDE DEMANDÉE

JEUNE femme en fauteuil roulant recherche préposée à domicile. Julie, 243-1251.

## 312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

Bonne d'enfants avec expérience, vivant à domicile à temps plein, doit pouvoir voyager au Canada et aux États-Unis avec la famille, détenir un permis de conduire et être disponible dès le 15 août 2004. Salaire annuel de 25 000 \$ ou +, avec avantages. Envoyer C.V. avec références par télécopieur au 568-3099.

## 288 PAVAGE

CARRIÈRE SCELLANT Scellant pour protéger votre asphalte contre l'huile, le soleil et l'essence. 643-3443.

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte et fissures à chaud. #RBQ-8289-7

### 314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME, ferait les foins, déménagement, etc., Eric au 712-1636.

### 315 EMPLOIS D'ÉTÉ DEMANDÉS POUR ÉTUDIANT(E)

AIDE demandée, 12 ans et +, menus travaux, \$5/h, près de l'autodrome Edelweiss. (519)457-9522.

### 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(SE), location ou commission 70%, expérience et clientèle, grand potentiel. Marcel, 663-9497.

COIFFURE SÉRÉNITÉ cherche coiffeuse(eur) mature pour location de chaise. Nancy 561-1881, 664-1112.

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

RECHERCHE coiffeur(se) qui veulent travailler avec une équipe dynamique et belle ambiance. Lyne 682-8466.

STUDIO de coiffure avec bonne clientèle, recherche coiffeur(se) dynamique. France ou Danny, 643-6665.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

### 320 GARDIENNES DEMANDÉES

À DOMICILE, pour la saison estivale: ven.-sam. soir de 15h à minuit + 1-2 soirs/semaine, heures variables. 561-6078.

AYLMER, sept., chez vous, recherche maman à la maison pour prendre soin de garçon d'un an. 682-2831.

GARDIENNE avec auto, Cheval Blanc, de nuit, 4 soirs/semaine. 663-5274.

GARDIENNE demandée chez nous à Gatineau, 2 enfants. 243-4528.

### 322 GARDERAI ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0 ET +, chez moi, Hull, bons soins. Claudette au 595-0667.

1-5 ANS, garderie à \$7/jour, 4 places disponibles. 669-0691.

18 MOIS ET +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0388.

18 MOIS ET +, secteur Hull, activités éducatives, reçus, sept. 775-2793.

1 À 5 ans, en milieu familial, rue Duquette, Gatineau. 663-0038.

1 À 5 ans, jeux éducatifs, reçus, belle atmosphère, cours RCR. 770-2672.

1 PLACE disponible, service de garde reconnu (\$7), pour poupon (0 à 18 mois). Ouverture 6h15 à 16h15. Tél.: 669-0430.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

2 PLACES disponibles à \$7, programme éducatif, secteur Main et Labrosse, 6h30 à 16h30. 669-0097.

6H À 18H, préscolaire et garderie, Hull (St-Joseph/St-Raymond). Jeux à l'extérieur tous les jours, repas chauds + 2 collations. Expérience et références, cours Ambulance St-Jean et RCR, reçus. Julie, 778-8889.

ANGERS, musical, 0 et +, 6h30 à 18h, déjeuner et diner santé inclus, près école. 281-4003, 775-6229.

AYLMER, chemin Perry, 12 mois et +. Avec reçus. 682-9533.

CANTLEY, à \$7, ai déjà des garçons, garderait fille 2 ans +. 827-4752.

CHEVAL BLANC, enfants 0-5 ans, reconnue par un C.P.E. 643-6029.

GARDERAIS enfants dans un milieu familial, subventionné, 770-3431.

GARDERIE 0 à 5 ans, rue Fleurimont, près des érables, Cantley, \$20/jour, de 7h à 17h30, jeux éducatifs int/ext., repas santé, en attente d'être subventionnée, Fanny, 827-0097.

GARDERIE pas comme les autres! \$7, Mont-Luc, 3 ans +, sept. 568-8058

GARDERIE subventionnée, 2 places disponibles pour fillette 1-2 ans, Templeton. 663-8650

GARDIENNE estivale, plusieurs activités, secteur Low, (819)422-1790

JARDIN DES ABEILLES Excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

PLACES à \$7, 18 mois +, sortie Lorrain, près école Bois Joli. 643-4168.

### 324 EMPLOIS INFORMATIQUE

TECHNICIEN(NE) en informatique bilingue recherché(e). Postulez en ligne www.AvantageEtudiant.com

### 325 OFFRES D'EMPLOI

120 SAUVETEURS (S.N. piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene.h2o.ca

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français/anglais, 24h. Vanessa au 360-5485.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT immobilier agréé, formule de partenariat possible, pour la création d'un nouveau bureau national. Contactez Pierre au 293-4682.

À Hull, coiffeur avec exp. pour gérance d'un nouveau salon. Salaire de base + commission + avantages sociaux. 514-866-9841, fax: 514-866-3578.

AIDE demandée pour garder enfants dans une garderie. Julie 778-8889.

ARGENT FACILE! TRAVAIL FACILE! De 17 à 77 ans, payons comptant, temps plein ou partiel. Pour rendez-vous 770-9193 entre 9h et 15h.

ATTENTION MORDUS DU SPORT Intéressé? 15 postes à temps plein disponibles maintenant. Entretien, dynamisme, pas d'exp. nécessaire, payé à la semaine, bilingue. Denise 789-4557.

AUXILIAIRES bilingues pour nettoyage de maisons, région Ottawa, voiture requise, \$9-\$14/h. 737-6022.

AVON 20 postes de représentant(e)s, région Gatineau, cadeaux valeur de \$40 remis à l'adhésion. 232-8585.

BARMAID demandée, pour les sam. et dim. soirs. Jocelyne au 661-5676.

BESOIEN de COMMIS (h./f.), temps partiel, bilingue. C.V. par fax à Diana au (613)234-6558.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompier, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHARPENTIER-MENUISIER, compagnon avec exp., de montage de charpente avec carte C.C.Q. temps plein. 955-7835/776-0993.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR et aide-déménageur (h./f.) avec exp., heures garanties selon exp. André, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR (h./f.), classe 1, emploi temps plein. Déménagements en Ontario et Québec. Se présenter au 10, rue Emile-Bond à Hull.

CHAUFFEUR(SE) de taxi, soir, Aylmer, classe 4C. (613)220-8385.

CLOWNS, magiciens, jongleurs recherchés(e)s, 18 ans +, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Téléphonez à la Clownatec, 772-5949.

COLLISION GM recherche débosseleur spécialisé en carrosserie, 5 ans d'exp. 669-1222.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 130 des Sables, Gatineau.

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

DAMES pour entretien ménager. Pour inf.: 561-0835.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

DANSEUSES demandées, serveur(se), personne entretien et portier. (819)242-6857, (514)248-2465.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

ESCORTES DEMANDÉES \$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

EXOTICA ENTERTAINMENT Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e). Bon salaire de base. A.Hull. 771-6241.

LIVREUR avec voiture pour 1 for 1 Pizza, 663-3611.

LIVREUR (h./f) POUR OTTAWA. Le(la) candidat(e) aura à livrer bière et boisson alcoolisées aux résidences. Bilingue, déterminé(e), fiable, honnête et amabilité. Il(elle) doit posséder son propre véhicule. 741-2335

MAISONS LEMAY HOMES est à la recherche d'un contremaître d'expérience de chantier résidentiel pour un nouveau projet à Ottawa. Le bilinguisme est un atout! Veuillez transmettre votre C.V. seulement par fax: (613)744-4528 ou par courriel: lemay@maisonselemayhomes.ca avant 16h30 le 6 juillet 2004 (veuillez ne pas communiquer avec le bureau). Seules les candidatures retenues seront invitées à une entrevue.

MARCHÉ TASSÉ CANTLEY Responsable soir et fin de sem., mini-mum 30h/sem. S'adresser à Lucille Dubois au 827-1021. 890, Mtlée de la Source à Cantley.

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) commis à la CHARCUTERIE, temps partiel, expérience un atout. Urgent! C.V. par fax au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

MONSIEUR LUB/MR. LUBE recherche des assistant(e)s-gérant(e)s possédant au moins un an d'expérience en gestion dans la vente au détail. Les candidat(e)s auront les aptitudes requises pour gérer une équipe de travail et seront bilingues. Échelle salariale de \$24,000 à \$30,000 selon expérience. Télécopiez votre C.V. au 246-3372 ou par courriel au: rpageau@infonet.ca

MONT-BLEUFORD À une ouverture de poste: conseiller aux services, fax: 819-669-3033 ou courriel: montbleuford@hotmail.com

NUDEN VINYL PRODUCT INC. Compagnie de rénovation a besoin de 2 équipes indépendantes qualifiées pour l'installation de fenêtres ou recouvrement de vinyle. Doit avoir camion et outils et être capable de travailler avec supervision minime. Travail à l'année. Télécopieur: (613)742-4412 ou composer le (613)742-1546; Envoyer C.V. 2-5390 ch. Canotek, Gloucester, Ont., K1J 1H8. Courriel nudenvinyl@bellnet.ca

OPÉRATEUR/CONTREMAÎTRE (h/f) pour usine de concassage, avec exp. sur équipement tel que: Primaire, Tel Smith 30X42", cône El Russ 380, tamiseur 6X20", 3 decks, génératrice avec tour de contrôle 500 KV, équipement récent 2000-2001. Salaire à discuter. Région Gatineau. Demandez Alain au 819-955-8044.

OPÉRATEUR d'équipements lourds (h./f.) d'expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

PETITE entreprise de paysagement d'entretien recherche 1 personne pour tondre le gazon. 643-5675.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-2555.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein. (819)643-255

# Votre HOROSCOPE

Le mardi 29 juin 2004

**capricorne** du 22 déc. au 20 jan.  
Ce sera sans doute une bonne journée pour vos affaires, notamment parce que ce mardi ne devrait pas vous réserver de surprises. Les choses se dérouleront presque tel que vous les aviez envisagées. Somme toute, sans être banal, ce début de semaine ne devrait pas vous donner de fil à retordre. Mais n'oubliez pas de répondre à vos messages.

**verseau** du 21 jan. au 19 fév.  
L'humilité et la modestie vous attireront davantage de sympathie que la vantardise ou la hardiesse aujourd'hui. Vous n'avez pas besoin de faire des pieds et des mains pour épater les autres. En agissant tout naturellement, vous pourrez vous mériter la sympathie d'un plus grand nombre de gens. Modifications intéressantes probables sur différents plans.

**poissons** du 20 fév. au 20 mars  
Quelques retards seront possibles maintenant que la Lune se situe au carré de votre Signe, en Sagittaire. Méfiez-vous des gens susceptibles de vous faire perdre votre temps; essayez de détecter rapidement si l'intérêt des autres est véritable. Par ailleurs, les activités tranquilles qui n'impliquent que de petits groupes seront aujourd'hui mieux indiquées que les bains de foule.

**bélier** du 21 mars au 20 avril  
Ce qui saute aux yeux est clair; il est donc absolument inutile d'essayer de camoufler l'évidence. N'accordez aucune importance aux qu'en-dira-t-on et posez les gestes qui vous sembleront adéquats. Quelqu'un d'influent vous appuiera et vous protégera. Les voyages et tout ce qui a trait à l'étranger pourront aussi revêtir une importance significative.

**taureau** du 21 avril au 20 mai  
Faites-vous confiance et visez haut. La présence de Jupiter dans un autre Signe de Terre, la Vierge, vous permettra d'obtenir le maximum. Ne vous contentez pas de la seconde place par crainte de ne pouvoir vous approprier la première. Méfiez-vous toutefois d'une tendance à l'exagération qui pourrait vous mettre certaines personnes à dos.

**gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
Un mardi pour vous sans doute peu banal. La Lune fait son entrée dans votre Signe complémentaire, le Sagittaire, ce qui intensifiera vos émotions. Abstenez-vous d'idéaliser ou de dramatiser les conséquences éventuelles d'un nouveau développement, l'état actuel étant la seule chose certaine et tangible. Une démarche passée pourrait enfin porter fruit.

**cancer** du 22 juin au 22 juillet  
Grâce au Soleil en Cancer, vous pourrez exercer une influence positive sur une personne de votre entourage; mais vous ne pouvez pas effectuer la démarche à sa place. Faites votre possible pour lui rendre service et pour lui venir en aide, tout en vous rappelant que son succès (ou échec) ne repose pas uniquement sur vos épaules.

**lion** du 23 juillet au 23 août  
Quelques difficultés peuvent survenir en matinée. Toutefois, celles-ci se dissiperont dans le courant de la journée, tandis que la Lune quittera le Scorpion pour entrer dans un autre Signe de Feu, le Sagittaire. Alors attendez l'après-midi pour effectuer une démarche importante ou pour avoir un entretien dont vous appréhendez l'issue. Mais la soirée vous réservera une surprise agréable.

**vierge** du 24 août au 22 sept.  
L'arrivée de la Lune au carré de votre Signe, en Sagittaire, vous suggère de vous accrocher aujourd'hui aux valeurs sûres et de ne pas prendre de risques inutiles. Somme toute, si vous prenez vos précautions, les problèmes éventuels pourront être évités. D'ailleurs un entretien important vous permettra sûrement de savoir exactement à quoi vous en tenir.

**balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Tandis que Vénus parcourt toujours un autre signe d'Air, les Gémeaux, il est probable que quelqu'un se fasse des illusions... romantiques à votre endroit. Si cette personne ne vous intéresse pas, vous devriez le lui laisser savoir - gentiment, bien sûr. Par ailleurs, si vous voulez que les autres soient de bons perdants, ne vous rangez pas dans le camp des mauvais gagnants.

**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
Vous pourriez ressentir l'obligation de modifier vos plans afin de rendre un service à quelqu'un. Toutefois, n'agissez pas sous le coup de la culpabilité. Après tout, vous n'êtes probablement pas la seule personne qui puisse accomplir cette bonne action. Aujourd'hui, pour prendre la meilleure décision, laissez-vous plutôt guider par votre tête et non par votre cœur.

**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
L'arrivée de la Lune en Sagittaire intensifiera votre charme et le pouvoir que vous exercez sur autrui. Tant sur le plan professionnel que personnel, ce sera sans doute un bon mardi pour épater les gens que vous souhaitez impressionner. Un événement que vous désiriez pourrait même se concrétiser. Demeurez disponible mais évitez les attentes préconçues.

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

### Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche plongeur(se), aide-cuisinier(ère) et monteur de salle, horaire variable. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE FRENCH QUARTER recherche serveuses avec exp. en cuisine française et dans les vins. Temps partiel et temps plein. Envoyez C.V. au 80 Portage, Hull, J8X 2K1

LIVREUR(SE) demandé(e) pour pizzeria, \$8/h. 772-9999.

**PATIO VIDAL** Recherche serveur(se) de nuit, temps plein et partiel, avec exp., Caroline, Pag.: 760-6658.

**\* PATIO VIDAL \*** VOUS Recherchez un poste de cuisinier(ère), de 40h et + avec horaire régulier, nous offrons un salaire +++ Pag.: 760-6658.

**PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL** Cuisinier(ère) avec exp. 328-6299

**PIZZÉDÉLIC** recherche cuisinier(ère), avec ou sans exp. Se présenter au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

**RECHERCHE** serveur(se) avec expérience pour restaurant chinois, temps partiel, à Gatineau, secteur Gatineau et aussi livreur(se). 669-8388, 263-2268

**RECHERCHE** serveur(se)s, temps plein/partiel. Apportez C.V. au 68 rue Main, Gatineau, Inf. (819)663-1266.

**REST'O'BORD** recherche cuisinier avec minimum 5 ans d'exp. 243-5200.

**SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO** Cuisinier pour déjeuner, avec expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull

**SERVEUR**(se) demandé(e) pour restaurant cuisine française, minimum 4 ans d'exp. 771-2934.

**SERVEUR**(SE)S pouvant offrir un service personnalisé, gastronomie THAI, exp. et bilinguisme exigée, personne mature, temps plein. Maison Samorn, 53 Kent, Hull.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

**TUTEUR** niveau 5e et 6e années pour adolescents. Envoyez C.V. à claudurante@videotron.ca, télécopieur: 663-0199.

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEY

1 CHAMBRE, 1er juil., non chauffé, non éclairé, édifice du patrimoine, très grand et bien éclairé, entrée privée, \$495/mois. 684-2958.

1 CHAMBRE, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, mi-juin/juil. (819)684-0404

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur, \$600 chauffé, éclairé. 684-3516.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, références, \$550, 1er juil. 682-1980

2 CHAMBRES, 15 juil., style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., à partir de \$615 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

2 CHAMBRES, 1er août, duplex, 2e étage, chauffé, \$700, 684-8080.

### LE STRASBOURG ET L'ESCALE

1 - 2 et 3 chambres, garçonnières  
Communiquer avec le  
**(819) 685-0585 (#1)**

2 CHAMBRES, animaux, 2 appareils, \$600, 137 autres, %50 rabais. 788-3725; www.homefinders.ca

2 CHAMBRES, balcon, chauffé, éclairé, \$600 et 139 autres. Rabais 50% 788-3725; www.homefinders.ca

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise, 1er juil., \$650 avec balcon, 1er août \$580. 770-1572

1-2 CHAMBRES, semi-s/sol, entrée individuelle, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$600. 684-0357.

2 CHAMBRES, semi s/sol, rénové, bois franc, grande cour et entrée privée, non-fumeur(se), pas d'animaux, \$600 chauffé, libre. 682-9617.

AYLMER, site enchanteur, magnifiques app. neufs, 2 grandes chambres, 5 appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, \$1,000. 223-3006.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, \$450, \$550 et \$650. 669-7010 ou 664-2500.

1-2-3 CHAMBRES + maison de ville 3 et 4 chambres, poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307

1-2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat., 246-3902 poste 228.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, à partir \$550. 561-3324

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er août, grand logis, 4 appareils, entrée privée, porte patio, coin Main et La Vérendrye, entièrement rénové, stat., près autobus, \$575 non chauffé, non éclairé. 663-3678.

1 CHAMBRE, 1er août, idéal personne seule, pas d'animaux, non-fumeur, 4 appareils, \$550 chauffé éclairé. 246-0205.

1 CHAMBRE, 1er août, s/sol maison, chauffé, éclairé, 4 appareils, clim., câble, stat., non-fumeur, pas d'animaux, \$630. Références. 568-1577.

1 CHAMBRE, 1er août, tranquille, prises lav./sec., stat., remise, non chauffé non éclairé, \$525. 568-4244

1 CHAMBRE, 1er juil., \$525 chauffé, éclairé, près Promenades. 246-5666.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., \$630. 568-1513.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, 2 appareils, balcon, stat., tranquille, buanderie, \$575. 290-5032

1 CHAMBRE, 1er juil., idéal personne seule tranquille, pas d'animaux, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$550. 561-3308 après 15h.

1 CHAMBRE, 1er juil., près Club Price, s/sol de maison, personne seule avec auto, \$500. 663-3558.

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, remise, près boul. Lorrain, \$495. 360-2948.

1 CHAMBRE, 1er sept., du Coteau, prises lav./sec., pas d'animaux, personne tranquille, \$490. 664-8070.

1 CHAMBRE, \$460, réfrig., poêle, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, 595-8550

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.

1 CHAMBRE, \$490 non chauffé, non éclairé. 243-3017, 665-5538.

1 CHAMBRE, 4 appareils, tranquille, 5 min. de Hull, \$540, 1er juil. 669-4203, 743-2206.

1 CHAMBRE, \$540 chauffé, poêle, réfrig., propre, 1er août, 663-4848.

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage, central, 1er juil., \$650. 921-1877.

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, clim., 5 appareils neufs, câble, cour, piscine, stat., calme, sécuritaire, références exigées, 663-0735.

1 CHAMBRE, \$600, non-fumeur. Références. 243-4657.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, stat., \$445. 613-262-1980.

1 CHAMBRE, balcon, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., \$400. Références. 561-1122.

### Avis Prétraité et retraité

Nouveau projet de condos  
Centre-ville de Gatineau près de tous les services

- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 885 \$ / mois
- Chauffe-eau inclus

Gestion Intégrale  
213-2508

### À qui la chance!

1 CHAMBRE, bel appartement, poêle, réfrig., \$450. 328-6262.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, en bas de la Côte d'Azur, libre, neuf, 5 appareils, grand, 1 stat., non-fumeurs, pas d'animaux. 772-2009, 664-7437.

1 CHAMBRE, calme, propre, \$400. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$500. Après 20h: 664-7545.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, idéal personne seule, non-fumeur(se), stat., \$440. (819)663-5201.

1 CHAMBRE, grand, août, \$595, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, près Promenades. 771-8019.

1 CHAMBRE, grande, tout incl., \$460, 1er juillet. 663-7314, 238-7891.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé/éclairé, stat., balcon, \$480. 743-6350

1 CHAMBRE, loft, chauffé, éclairé, clim., tout meublé, stat., près hôpital Gatineau, alarme, \$600. 790-8830.

1 CHAMBRE, maison à partager, non-fumeur(se), tout inclus, \$380. 771-1396.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 stat., remise, possibilité 4 appareils, 1er août, \$450. 16h, 669-5489.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$400. 643-3822, 669-6155

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$490, secteur Templeton. 986-8941, 427-5735.

1 CHAMBRE + petit bureau, Limbour, secteur paisible. Bruno, 277-8110.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$600. Mess. 771-1716.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$550. 663-0491

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig., stat., \$450. (819)246-2265.

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, balcon, pas d'animaux, buanderie, \$500, 1er juil. 776-0593.

1 CHAMBRE, \$650, pas chauffé, pas éclairé. 850-3164.

1 CHAMBRE, secteur Limbour, prises lav./sec., \$475 non chauffé, non éclairé. 827-2521

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav., câble, stat., 246-7729.

1 CHAMBRE, (Touraine), \$630 non chauffé non éclairé. 568-7691.

1 CHAMBRE, très ensoleillé, frais peint, maison privée, Limbour, demi-s/sol, idéal pour 1 personne, 4 appareils, entrée et stat. privés, patio, préférence sans animaux, \$525, 1er juil. Jean-Luc, 563-5911, 561-4320.

1 CHAMBRE, très grand, 2 appareils, \$600 chauffé, éclairé. 663-3278.

1ER août, 2 chambres, semi s/sol, propre, chauffé, prises lav./sec., 1 stat., entrée privée, pas d'animaux, \$650. 827-2866.

1er SEPT., 2 chambres + s/manger, prises lav./sec., près Promenades, \$625 non chauffé, non éclairé. 568-0568.

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, \$585-\$695. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

1 ET 4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal pour professionnels, \$560 et \$900 + services, 10 à 15 min. du centre-ville d'Ottawa, 2 stat., 1er juillet. 613-233-9422.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., style condo, grand, 2 stat., pas d'animaux, entrée privée, \$650. 663-9717.

2-3 CHAMBRES, libre, de l'hôpital, Lorrain, \$675 - \$725. 568-2202.

2 BELLES chambres, 1er août, triplex, style condo, \$650. 671-1722.

2 BELLES chambres, extrêmement propre, frais peint, 4 appareils, stat., \$615 + électricité, 312 Duquette. 827-0093, 282-0045.

2 CHAMBRES, 1,150 pi ca., étage du haut, 2583 St-Louis, face rivière, pas d'animaux, prises lav./sec., balcon, \$665, non chauffé, non éclairé. 1er juil. Visitez sur rendez-vous: 664-0417, 827-6652.

2 CHAMBRES, 1512 boul. Maloney Est, pas chauffé, pas éclairé, \$600. 447-7753.

2 CHAMBRES, 181 rue Guillemette, \$575, 1er juil., pas chauffé, pas éclairé. 669-5710.

2 CHAMBRES, 1er août, 11 de l'Académie, \$700. Cell.: 213-1378.

2 CHAMBRES, 1er août, \$700, centre-ville, rénové. 246-1791.

2 CHAMBRES, 1er août, boul. Gréber, 6 logis, prises lav./sec., \$650. 568-3860, 808-9277.

2 CHAMBRES, 1er août, grand balcon, chauffé, éclairé, tranquille, propre, près parc, \$625. 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er août, luxueux, \$785, grand balcon, plancher flottant et céramique, remise ext. 775-3810.

2 CHAMBRES, 1er août, neuf, secteur Côte d'Azur, 1,100 pi car., à partir de \$750. 239-4330.

2 CHAMBRES, 1er août, prise lav./sec., \$695. 665-2585.

2 CHAMBRES, 1er août, rue Davidson, voisinage agréable, petit imm. moderne, très paisible, spacieux, étage supérieur, int. et ext. attrayants, verdure, entrée privée, service courtois, prises lav./sec., \$720. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er juil., 247 Garnier, grand, \$665 chauffé. Possibilité 2 stat., 663-7671, 243-8063

2 CHAMBRES, 1er juil., 2 s/bains, bain tourbillon, bois franc, chauffé, éclairé, clim., \$820. 663-6090.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$530, non chauffé, non éclairé, s/sol. 246-7722.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$645, prises lav./sec., stat., central. 923-2615

2 CHAMBRES, 1er juil., \$750, propre, non chauffé/éclairé. 613-858-6863.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, \$650, prises lav./sec., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, \$650, prises lav./sec., s/manger. 561-5995.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

### 4x CONDOS NEUFS À LOUER AU DOMAINE DE LA GAPPE

2 ch. à coucher  
ascenseur  
salle communautaire  
rangement au sous-sol  
Libre immédiatement  
895\$/mois  
Ne payez rien avant juillet 2004  
213-2502 213-2508

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, stat., \$550. 663-8008.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, \$650, prises lav./sec., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er juil., Mte Paieumont, foyer au gaz, prises lav./sec., \$750. Nathalie, 568-9888, 213-0659.

2 CHAMBRES, 1er oct, près polyvalente Nicolas, stat., prises lav./sec., balcon, \$650, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 246-8239.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$660 non chauffé non éclairé, près école Du Vallon, pas d'animaux. 243-9742.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$695 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon et buanderie. 665-3871, 246-8457

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, 1,100 pi car., entrée privée, bois et céramique, imm. neuf, s/lavage, août/sept., \$750 et 900 pi car. à \$730. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé et éclairé, \$695. 1er août, 246-5695.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., buanderie, idéal adulte, bois franc, 1er juil., \$680. 595-2591.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, \$695 non chauffé, non éclairé, haut de triplex. 923-3103.

2 CHAMBRES, 4 appareils, sofa, télé, clim., \$630. 246-4424.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., calme, \$675. 663-9397.

2 CHAMBRES, \$570 non chauffé non éclairé, buanderie, juil. \$568-4290\*

2 CHAMBRES, \$585, non chauffé, non éclairé, rénové, prises lav./sec., aucun tapis. 663-8768.

2 CHAMBRES, \$600, non chauffé, non éclairé, 1er août, 246 Maison-neuve. 776-3929, 712-3929.

2 CHAMBRES, \$639, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 5 min. Promenades et Cégep, libre immédiatement, 819-790-8728.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, 1er juil. ou août, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, \$650, juil., non chauffé, ni éclairé. Rabais de \$100 pour le 1er mois. 281-3171.

2 CHAMBRES, \$700 non chauffé non éclairé, 1er août. 663-1831.

2 CHAMBRES, août, \$685, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., près Promenades. 771-8019.

2 CHAMBRES, août, demi sous-sol avec un stat., idéal pour adultes non-fumeurs. Foyer au gaz, \$725 chauffé/éclairé, secteur Touraine. Pas d'animaux. 568-3905

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./sec., août, \$715. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, boulevard de l'Hôpital, s/dîner, remise, balcon, pas d'animaux, septembre, \$640. 561-0094.

### Les Immeubles ETASSE

Garçonnières spacieuses et 1 chambre à Gatineau

Visitez dès maintenant sur internet!  
[www.etasse.com](http://www.etasse.com)  
Et appelez notre agente de location  
Cell. : (613) 276-5988

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$625. 246-2889, 328-8129.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$480. (613)521-5662

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

- 2 CHAMBRES, rénové, céramique et bois flottant, stat., grand balcon, prises lav./sec., juil., non-fumeur(se), travailleur(se) \$550, 246-2807.
- 2 CHAMBRES, secteur Tecomseh, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., \$625, 561-2156.
- 2 CHAMBRES, sept., 6 logis, près Promenades, prises lav./sec., \$615, 772-2009, 664-7437.
- 2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, (613)749-6186 ou (613)751-9350.
- 2 CHAMBRES, s/sol duplex, tapis, céramique, \$630 non chauffé, non éclairé, 3 stat., cour privée, 2 km de la 50, 1er août, 643-4220, 663-2133.
- 2 CHAMBRES, super, 3e étage, très grand, tranquille et propre, céramique et bois, poêle, réfrig., lav., \$850, 923-4002.
- 2 CHAMBRES, Templeton, \$650 non chauffé ni éclairé, 743-3872.
- 2 CHAMBRES, Templeton, non chauffé non éclairé, juil.-août, \$525-\$535, 568-2959.
- 2 CHAMBRES, tout rénové, \$595, 1er juil. (613)260-3939.
- 2 CHAMBRES, triplex, prises lav./sec., lave-vaisselle, poêle à bois, câble, \$650, non chauffé, non éclairé, 1er août, 246-7962, 770-9772 #223.
- 3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., stat., \$715, 923-2615.
- 3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./sec., 3e étage, propre, bien isolée et isolé, \$810, 663-3645.
- 3 CHAMBRES, 227 Canadel, \$825 non chauffé, prises lav./sec., stat., lib. 246-4511, 229-6877.
- 3 CHAMBRES, 41 de Navarre, à voir! \$750, lib. (819)743-6548.
- 3 CHAMBRES, \$678, chauffé, éclairé, cession de bail, 1er août, 246-3624, 213-3624.
- 3 CHAMBRES, chauffé, 1er juil., stat., \$700, 775-1707.
- 3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., pas animaux, juillet, \$775, 643-1785, 661-6355.
- 3 CHAMBRES, cour clôturée, rénové, \$750, 32 autres, %50 rabais, 788-3725; www.homefinders.ca
- 3 CHAMBRES, Gatineau, 1er sept., stat., \$750, très propre, 643-9867.
- 3 CHAMBRES, grand, beau, \$690 non chauffé non éclairé, stat., prises lav./sec., 1er août, 561-3472.
- 3 CHAMBRES, grand, libre, 558-4888.
- 3 CHAMBRES, juin/juil et 2 CHAMBRES (juin), doit louer! 243-6555.
- 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$700, 712-3712, 665-0342.
- 3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2e étage, juil., \$750, 669-8011, 360-3022.

**Urgent!**

- 3 CHAMBRES, poêle, réfrig., non chauffé, 1er juil., non éclairé, près de tout, \$735, 561-5032.
- 3 CHAMBRES, près école, chauffé, non éclairé, cour, \$785, juil. 743-6350
- 3 CHAMBRES, privé, bain tourbillon, s/sol, 2 stat., \$625, 663-3014.
- 3 CHAMBRES, rénové, prises lav./sec., remise, 1 stat., aucun tapis, pas d'animaux, \$780, non chauffé, non éclairé, 1er sept. 292-0506.
- 3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow, rue Adrien-Philion, Templeton, \$815, 669-4505.
- 3 CHAMBRES, 1er juil., triplex, prises lav./sec., bien isolé, cour privée, stat., secteur recherché, remise, près des services, \$790, 684-1037.
- 3 CHAMBRES, secteur Tecomseh, 1er juil., bois, céramique, 4 appareils neufs incl., \$625 et \$650, 561-2156.
- 3 CHAMBRES, semi-sol, rénové, triplex centre-ville, prises lav./sec., 2 stat., remise, non chauffé, ni éclairé, \$685, lib. Pas d'animaux, 669-3798
- 3 CHAMBRES, s/sol, non chauffé non éclairé, garage, 1er août, \$650, Soir: 669-8746, 986-3551.
- 3 CHAMBRES, stat., cour clôturée, \$775, balcon et 124 autres, Rabais 50% 788-3725; www.homefinders.ca
- 4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., \$1,000 lib. 671-6099, 661-2023.
- 4 CHAMBRES, sous-louer, semi-dét., 1er juil., \$760, 561-5915.



**GATINEAU**

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, \$495; 2 chambres, \$590. GATINEAU, (LaVérendrye est), 1 chambre, \$550; 2 chambres, \$750; 2 chambres, foyer gaz, \$760; 3 chambres, foyer gaz, \$780, 772-5813. CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de \$795, 1 stat. inclus. HULL - centre-ville, 1 chambre, \$900; 2 chambres, \$1,090 + stat. Inclus 5 appareils, clim., aspirateur central. LA MONTAGNE, 2 ou 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, à partir de \$795, 775-3386

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

- 100% CALME, 2 appareils, céramique, propre, \$475-\$695, 243-9364
- 100% IDÉAL, 1 chambre, \$545, spacieux, balcon, buanderie, eau chaude, stat., Mont-Bleu, 771-6266.
- 100% PROPRES, balcon, 1 chambre, vue, 9E ÉTAGE, prestigieuses Terrasses Chavoïn, PISCINE, tennis, 2 appareils, lib. \$625, 663-1012, 298-6828

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

- 1-1/2 CHAMBRE, 118 Champlain, 1er étage, chauffé, bois franc, céramique, rénové, poêle, réfrig., \$702, tranquille, lib. 776-9397.
- 1 1/2 CHAMBRE, 118, Champlain, face musée, bois franc, réfrig., poêle, spécial \$661, chauffé, 328-4416.
- 1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +, 328-4600, 773-3637, 328-4845.
- 1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, \$610-\$745, 328-4845, 778-0937
- 1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNÉUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$555, 777-7410.
- 168 PAPINEAU, 2 1/2, lib. \$470, stat., électricité en sus, 775-3114.
- 1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, garage, idéal personne seule, non-fumeur(se), \$625, 771-5131.
- 1 CHAMBRE, 1er août, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat. Après 17h, 771-9538.
- 1 CHAMBRE, 1er juil., 2 appareils, stat., \$550, Jour: 233-3719; soir: 523-8802, 868-0588
- 1 CHAMBRE, 1er juil.-août, Mont-Bleu, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 743-7580.
- 1 CHAMBRE, 1er juil. ou 1er août, Plateau de la Capitale, en construction, \$575 à \$595, 770-6226
- 1 CHAMBRE, 1er juil. ou août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., rue Bédard, près Cégep, \$615, 819-449-5258, 771-9580.
- 1 CHAMBRE, 1er juil., semi-sol, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, MEUBLES NEUFS, non-fumeur(se), \$600, 770-1245, 771-1521
- 1 CHAMBRE, 1er sept., spacieux, Mont-Bleu, \$535 chauffé, 770-7132.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, r.-de-ch., lib. \$535, Références, 770-2835.
- 1 CHAMBRE, \$460 chauffés, éclairés, stat., poêle et réfrig, 772-9822.
- 1 CHAMBRE, \$470, juillet; poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

- 1 CHAMBRE, Plateau, 1er juil., semi sous-sol, \$575, 743-6921.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, idéal pour personne seule. Près du Maxi et Galeries de Hull. Contactez Rita au 777-6389
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près de l'UQO, \$525, chauffé, au 777-8830.
- 1 CHAMBRE, près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., \$570 chauffé, éclairé, très propre, 1er juil. 294-1935.
- 1 CHAMBRE, rénové, aucun tapis, propre, remise, stat., \$500, 776-4077.
- 1 CHAMBRE, rue Berri, s/sol, chauffé, éclairé, \$595, 561-1035.
- 1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, 1er juil., \$725, Mess. 771-1716.
- 1 CHAMBRE, rue Leduc, spacieux, salon et s/manger, chauffé, éclairé, \$630, juil. (613)837-9498.
- 1 CHAMBRE, semi-meublé, \$550 chauffé. Après 16h, Steve, 595-8527
- 1 CHAMBRES, lib. \$550, chauffé, éclairé, 2 appareils, 593-0457.
- 1 CHAMBRE, s/sol meublé, tout incl., stat., près collège, personne seule, non-fumeur, lib. 1er août/sept., \$500/mois, 777-0612 (laisser mess.)
- 1 CHAMBRE, stat., lib. 1er juil., \$450 non chauffé, non éclairé, 33 Prévost, 360-4444, 684-1056.
- 1 CHAMBRE, stat., non chauffé, non éclairé, refait à neuf, superbe, Parc Champlain, 1er juil. \$600, 777-1816.
- 1 CHAMBRE, très grand, coin tranquille, près hôpital, 1er août, 665-2281.
- 1ER JUIL., 1 chambre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, 0 fumeur/animaux, \$450, très propre, 772-2994
- 1ER JUIL., 1er sept., 2 chambres, 44 George-Bilodeau, bois franc, stat., prise lav./sec., \$595, 778-2402.
- 1ER SEPT., 2 chambres, chauffé, poêle, réfrig., stat., remise, buanderie, St-Raymond/St-Joseph, \$700, (613)521-8000, 837-7074.
- 1 ET 2 chambres, à partir de \$590, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106.



**S'il vous plaît, faites que j'obtienne cet appartement... Je promets d'être sage tout le reste de l'année!**

Vous devez voir nos appartements pour le croire. Grâce à nos emplacements paradisiaques et à notre personnel de service tout à fait angélique, c'est presque un péché de vivre dans un de nos appartements d'une, deux ou trois chambres à coucher! Appelez aujourd'hui pour en savoir plus et n'oubliez pas de vous informer sur notre prime d'emménagement hâtif.

**Du Plateau** (à partir de \$49 \$ - style condo, 1 200 pi<sup>2</sup>, raccourcissements pour laveuse et sècheuse) **772-6888**  
**Place Charles Albanel** (à partir de \$19 \$ - quartier tranquille, salle de lavage) **777-5444**  
**Place Bédard** (à partir de \$49 \$ - idéal pour étudiants, familles et aînés) **770-9770/770-9772**  
**Marie Chavoïn** (à partir de \$49 \$ - style condo, raccourcissements pour laveuse et sècheuse) **595-0298**

(Gestion assurée par Elk Property Management Limited - Attendez-vous au meilleur!)

- 1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., \$550 non chauffé, ni éclairé, 777-4249.
- 1 CHAMBRE, \$550, chauffé, 1er juil. ou 1er août, poêle, réfrig., stat. 595-6784, cell. 923-3410.
- 1 CHAMBRE, août-sept., \$495, 2 appareils, buanderie, stat. 665-3871
- 1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 777-9261.
- 1 CHAMBRE, centre-ville (Terr. de la Chaudière), poêle, réfrig., chauffé, 1er juil., \$550, 772-1509.
- 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près services, 771-7206.
- 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, privé, 1er juil., \$500, 770-7981.
- 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, pas d'animaux, stat., buanderie, 746-4429.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$550, poêle et réfrig, 593-0457.
- 1 CHAMBRE, clim., neuf, 3 min. d'Ottawa, pas chiens, \$600, 776-0593
- 1 CHAMBRE, condo, 23 S. J. Marie Chavoïn #414, non chauffé, non éclairé, juil., \$565, 246-9093.
- 1 CHAMBRE, frais peint, poêle, réfrig., lib. stat., \$525, 778-0843.
- 1 CHAMBRE, lib. chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., neuf 595-8818.
- 1 CHAMBRE, lib. Lac des Fées, 3 appareils, calme et paisible, idéal non-fumeuse, \$475, 613-594-1700.
- 1 CHAMBRE, lib. Le Plateau, \$725 tout incl. 994-0929, 777-0382
- 1 CHAMBRE, lib. poêle, réfrig., prises lav./sec., \$515, chauffé, situé entre le casino et le cégep, 776-5789
- 1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, idéal étudiant, non-fumeur, près UQO, 1er juil. \$480, 777-0400.
- 1 CHAMBRE, neuf, semi-sol, bois flottant, rangement, stat., Hautes-Plaines, 1er juil., \$525, 777-5055.
- 1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, \$500, poêle, réfrig., 771-6756.
- 1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé 4 appareils, non-fumeur(se), 1 stat., enquête de crédit, \$550, 771-6411.
- 1 CHAMBRE, petit, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, \$400, 1er juil. 328-2016.

- 1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., \$495, 771-7307.
- 1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, sur Cité des Jeunes. Johanne au 770-9730.
- 1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$619 et \$739, 778-3103
- 1 ET 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines et St-Raymond, poêle, réfrig., bois franc, \$625, 770-3167.
- 1 et 2 CHAMBRES, juil./août, CITÉ-DES-JEUNES, très grands, chauffés, bois franc, sécuritaires, buanderie, tranquilles, idéal retraité, \$610 et \$725, 777-4128.

**Attention!**

2 CHAMBRES, 1,200 pi<sup>2</sup>, style condo, prises lav./sec., remise int., balcon privé, \$729 et +, 772-6888.

2 CHAMBRES, 169 Kent, jardin, chauffé, \$725, juil. 263-1789.

**RABAIS DE 500\$** pour location de juillet

**PLACE CHARLES ALBANEL**

2 et 3 chambres, rénovés, libres immédiatement, à partir de 649\$ à 799\$/mois, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise.

**À VOIR!**

**777-5444**

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

- 2 CHAMBRES, 1er août, \$640, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.
- 2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, pour revenus de \$25,000 et moins, rue Hanson, 771-5643.
- 2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, semi s/sol, prises lav./sec., stat., \$605, 669-0111, poste 203.
- 2 CHAMBRES, 1er août, neuf, luxueux, bois franc, 2 balcons, 2 min. d'Ottawa, face au parc, \$795 non chauffé, non éclairé, 777-9697.
- 2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, stat., \$595, 70 Mont-Bleu, 684-2514.
- 2 CHAMBRES, 1er juil., 661-6847 poêle, réfrig., stat., \$625, 661-6847
- 2 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, \$695, 776-2694.
- 2 CHAMBRES, 1er juil., Le Plateau, très propre, rénové, 2 appareils, très tranquille, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$585, 778-6334.
- 2 CHAMBRES, 1er juillet, \$675, constr. neuve, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.
- 2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, \$695, 743-0663.
- 2 CHAMBRES, 1er juillet, Le Dôme, grand, très propre, stat., prises lav./sec., \$600, 780-7830.
- 2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,200 pi car., presque neuf, semi-sol, \$850/mois, 712-2960, 772-2485.
- 2 CHAMBRES, 1er juillet, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., 4 appareils, foyer au gaz, aucun tapis, stat., \$700, Soir: 777-0202, 743-2009
- 2 CHAMBRES, 1er juil. ou 1er août, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./sec., remise, stat., \$790, 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

- 2 CHAMBRES, 1er oct., paisible, prises lav./sec., balcon, stat. int., Pas de chien, \$675, 777-3543
- 2 CHAMBRES, 1er sept., \$600, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. Hautes-Plaines, 771-6842
- 2 CHAMBRES, \$600, non chauffé, ni éclairé, 741-2911 ou 669-0137.
- 2 CHAMBRES, \$660, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, 770-7205.
- 2 CHAMBRES, \$750, non chauffé, ni éclairé, stat., remise, prises lav./sec., Manoir des Trembles, 770-4787
- 2 CHAMBRES, août, 207 Kent, \$550 non chauffé, ni éclairé, 684-3445.
- 2 CHAMBRES, août, bois franc, spacieux, chauffé, éclairé, tranquille, buanderie, \$705, 771-3753.
- 2 CHAMBRES, août, rue Meunier, balcon, grandes pièces, buanderie, \$615, 772-2009, 664-7437.
- 2 CHAMBRES, bas de triplex, propre, 2 appareils, \$595, stat., pas d'animaux, 152 Papineau, 921-3180.
- 2 CHAMBRES, centre-ville, balcon, 3 appareils, prises lav./sec., 1 stat., \$845 non chauffé, non éclairé, 778-9650
- 2 CHAMBRES, centre-ville, non chauffé, non éclairé, appareils ménagers à vendre, \$700, 360-1540.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$750, 778-7688.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, ensoleillé, juillet/août, (613)266-2309.
- 2 CHAMBRES, chauffé, secteur Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., \$705, reste de juin et juillet gratuits, secteur tranquille, 827-7790.
- 2 CHAMBRES, ch. Freeman, lib. juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./sec., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références. (819)684-8666

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

- 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, poêle, réfrig., buanderie, face au parc, 772-1453.
- 2 CHAMBRES, Daniel Johnson, prises lav./sec., balcon, stat., \$515-575, non chauffés, ni éclairés, 1er juil., Gestion Immobilière Exec 771-7177.
- 2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, 1 mois statut, chauffés, éclairés, câble, stat., lib. 771-4299.
- 2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION juil.-août, clim., 1,200 pi car., Plateau de la Capitale, 770-6226
- 2 CHAMBRES, frais peint, très propre, tapis, balcon, stat., prises lav./sec., \$585, 613-824-6440.
- 2 CHAMBRES, grand, bois franc, tapis, poêle, réfrig., récemment rénové, stat., 1er juil., \$575, 266-0223
- 2 CHAMBRES, Hull, grand, \$705, chauffé, éclairé, stat., 1er août. À voir! 595-0685, 263-3500.
- 2 CHAMBRES, juil./août, \$550, 2 appareils, buanderie, balcon, 665-3871.
- 2 CHAMBRES, juillet/août, \$595, prise lav./sec. 665-3871.
- 2 CHAMBRES, juillet gratuit, poêle, réfrig., stat., \$595, 778-1957
- 2 CHAMBRES, juil. Mont-Bleu, triplex, 2e étage, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$675, 770-9696.
- 2 CHAMBRES, juin, juil. et août, \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, 770-6907.
- 2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, remise, stat., 1er août, \$775, 776-9227.
- 2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf, 595-0843.
- 2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf, 772-0233 après 17h.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

**MOT MYSTERE**

LES FLEURS - Un mot de 8 lettres

E	G	E	L	L	I	C	S	O	L	E	I	L	Y	S
N	O	R	E	P	E	S	T	I	V	A	L	E	E	E
A	E	R	R	E	L	U	L	H	K	E	T	M	I	E
F	V	M	P	D	L	A	G	F	L	E	U	R	V	V
E	L	U	N	I	S	E	N	E	A	A	B	N	U	A
D	A	D	P	C	N	E	V	T	R	I	S	A	D	N
E	V	E	O	E	C	R	S	M	U	T	C	P	N	D
L	A	S	T	L	E	P	O	S	Y	H	F	H	I	A
W	N	O	O	L	E	I	I	L	I	E	I	L	B	D
E	D	R	V	E	S	N	E	L	T	L	L	O	E	O
I	E	E	A	E	A	F	L	A	H	U	E	X	R	N
S	B	I	P	P	V	E	I	B	Y	V	T	M	I	I
S	L	S	M	M	E	R	M	I	M	O	S	A	S	S
E	U	O	M	A	L	E	B	E	T	A	M	I	N	E
E	B	R	O	H	P	U	E	E	P	I	L	L	E	T

- |           |         |           |         |
|-----------|---------|-----------|---------|
| ACHILLEE  | FILET   | LILAS     | ROSIER  |
| ADONIS    | FLEUR   | LIMBE     | SCHLLE  |
| AILE      | GENET   | LYS       | SEDUM   |
| ANIS      | HAMPE   | MALE      | SOLEIL  |
| ARMOISE   | HYSOPE  | MELISSE   | STYLE   |
| BULBE     | IBERIS  | MIMOSA    | THLASPI |
| ECLORE    | IKEBANA | ORPIN     | THYM    |
| EDELWEISS | INDUVIE | OVULE     | TULIPE  |
| EPERON    | INFERE  | PAVOT     | VALVE   |
| EPILLET   | INULE   | PEDICELLE | VANDA   |
| ESTIVALE  | KETMIE  | PHLOX     | VASE    |
| ETAMINE   | LABIEE  | PLANT     |         |
| EUPHORBE  | LAVANDE | POT       |         |
| FANE      | LEVRE   | ROSE      |         |

Solution du dernier problème : ALGORITHME

29 juin 2004

No 631

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

### Faut voir!

2 CHAMBRES MANOIR des TREMBLES 1er août/sept., triplex, 3e étage, luxueux, 1,200 pi car., impeccable, paisible, lave-vaisselle, s/manger, remises int./ext., \$825, 684-9731

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, stat., 1er juil., \$600 non chauffé, non éclairé, 779-9390.

2 CHAMBRES, neuf, 1er juil., Le Plateau, foyer, \$815 non chauffé, non éclairé, 778-9650.

2 CHAMBRES neuf, 5 min. d'Ottawa, cabanon, juil./août, \$875, 770-2050. Soir 777-5466.

2 Chambres, petit, libre, 2 appareils, \$585, 2e étage. Références, 770-2835

2 CHAMBRES, plancher bois, céramique, balcon, \$615, non chauffé, non éclairé, 772-1246.

2 CHAMBRES, Plateau, 1er juil., \$750 non chauffé ni éclairé, 1 stat., option poêle et réfrig. 561-1822.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex neuf, 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, juil., \$825, 743-9494.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex, remise, \$775 non chauffé, non éclairé, 1br. 762-7038 (poste 28).

### Urgent!

2 CHAMBRES, près Cégep/autobus, libre, câble, \$688 chauffé, éclairé, stat., balcon, buanderie, 261-3311.

2 CHAMBRES, près Place du Portage, 2 appareils, clim., stat., libre, \$800, non chauffé, non éclairé, 237-7258

2 CHAMBRES, rue Laurier, neuf, plancher de bois, lave-vaisselle, clim., grande s/bains, ascenseur, stat., possibilité garage, face à la rivière et au parc, \$975, 770-4444

2 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, rénové, bois flottant, bien situé, références, \$650, 771-4514.

2 CHAMBRES, solarium, Val-Tétrault, tout rénové, 4 appareils, non-fumeur(se)s, \$760, 762-4773.

2 CHAMBRES, St-Joseph/Montclair, plancher bois, céramique, cuisine et s/manger, \$675, 773-9048.

2 CHAMBRES, style condo, foyer au gaz, bois franc/céramique, remise, 6 appareils: \$945; sans appareils: \$925; libre mi-juil. 778-1880.

2 CHAMBRES, très grand, grande cour, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, 1er juil., \$700, 743-9452.

2 CHAMBRES, très propre, Hautes-Plaines, 1er août, Jour: 567-0589, après 18h30: 682-7070.

2 CHAMBRES, Wrightville, 16 Rouville, sous-sol, non chauffé non éclairé, \$525, 1er août, 762-2306.

2X2 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, \$550-\$575, 41 Lucien Breault, 10 Galipeau, 778-0516.

3 CHAMBRES, 1er AOÛT - \$570 St-Raymond/des Jonquilles Coopérative L'Alternative, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., pas d'animaux, Christiane, 595-2085.

3 CHAMBRES, 1er août, 5 min. de Place du Portage, béton, bois franc, appareils, \$825, 771-0084, 743-7545.

3 CHAMBRES, 1er août, à partir de \$1,000, luxueux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.

3 CHAMBRES, 1er août, non chauffé, non éclairé, stat., \$660, 770-3818.

3 CHAMBRES, 1er août, Wrightville, câble, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., entrée privée, remise, 1 stat., très éclairé, semi s/sol, pas d'animaux, \$850, 643-9032.

3 CHAMBRES, 1er juil., \$850, non chauffé, non éclairé. Mess. 771-1716.

3 CHAMBRES, 1er juil., condo, Hautes-Plaines, \$850, non chauffé, non éclairé. Mess. 771-1716.

3 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$695, 321 unités, %50 rabais, 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES, \$825, 1er juil., constr. récente, Plateau de la Capitale, (dans triplex), 213-1319

### Aubaine!

3 CHAMBRES, chauffé, refait à neuf, \$775, libre, 719-3488, 775-5325.

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de \$790, 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, dans nouveau triplex, Le Plateau de la Capitale, \$850, 595-3485, 210-3485.

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, condo avec 5 appareils, foyer, balcon, \$925, libre 1er juil.

GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177.

3 CHAMBRES, juil.-août, constr. neuve, \$895, clim., (4 appareils neufs: \$975), stat. 771-8019.

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois et +, \$875, 771-1130.

3 CHAMBRES, Le Plateau, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, tout rénové, très tranquille, 1er août. Pas d'animaux, 778-6334.

3 CHAMBRES, près musée, libre, non chauffé non éclairé, stat., pas d'animaux, \$715 et \$795, 921-3180.

3 CHAMBRES, près St-Raymond/St-Joseph, chauffé, \$725, 220-0889.

3 CHAMBRES, rue Armand Laroque, 6 appareils, chauffé, \$795, 715-1686.

3 CHAMBRES, stat., bois franc, lave-vaisselle, \$795, et 114 unités. Rabais 50% 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES (triplex), libre, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achat, 770-6226.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

42 et 44 RICHELIEU, HULL 1 chambre et garçonnière, beaux, Pierre: 276-5008, Din: 776-1581.

STUDIO: \$475, 1er juil., poêle/réfrig., chauffé/éclairé. Non-fumeur. Centre-ville. 770-5461

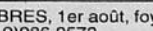
TRÈS propre, 2 chambres avec s/bain luxueux, très ensoleillé, étage du milieu, triplex exécutif, 2 stat., \$910, (613)799-3809.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE près du centre d'achats, 1er août, poêle, réfrig., eau chaude inclus, s/lavage. Plusieurs rénovations de détails. \$425, 819-281-2293

2 X 2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e et 3e étage, dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvée, rénové à neuf, \$550 non chauffés, non éclairés. Luc 985-2211, cell.: 664-4587.

3 CHAMBRES, 1er août, foyer, stat., \$600, (819)986-2573



4X2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$625 - \$650, août, 643-9564.

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 1er juil., non chauffé, non éclairé, \$425, 281-5792.

1 CHAMBRE, rue St-Jean-Baptiste, \$400, non chauffé, non éclairé, stat. 743-6690.

3 CHAMBRES, à partir de \$725, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220

3 CHAMBRES, libre, \$750, (819)558-4888

3 CHAMBRES, libre immédiatement. Ghislain 281-0358 ou Mélanie 281-3220.

3 CHAMBRES, moderne, remise, triplex, près école primaire, IGA, auto route 50, \$700, 1er juil. 986-7889.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, prises lav./sec., entrée privée, \$600, 819-827-0372.

2 CHAMBRES, \$625, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., 1er août, 827-9976

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé, non éclairé, juil.-août, 568-1165.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, près Beachwood, très propre, moderne, chauffé, 1er juil. \$680, 521-7718.

2 CHAMBRES, chauffé, \$800, 1er août. (613)741-2911.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, appareils, Vanier, \$795, 744-5839.

COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.

GARÇONNIÈRE, 10 min. d'Orléans, Cumberland (coin Duning et Russell), 1er juil., tout incl., idéal personne seule, non-fumeur, responsable, tranquille, références, pas d'animaux, 1er plancher, bien éclairé, luxueux, \$350, (613)835-4213.

VANIER, près rivière, duplex, 1 et 2 chambres, bois franc, non-fumeurs, \$600-\$835 + Hydro, 613-748-7051.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Masham, appartement sur le bord de l'eau, 456-1638.

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., chauffé, éclairé, câble, clim., \$600, St-Pierre de Wakefield, 457-4287

2 CHAMBRES, Papineauville, demi-s/sol, vue sur rivière, chauffé, éclairé, câble, 1er août, \$475, 819-427-5285.

LAC McGregor, Perkins, 2 chambres, demi s/sol, accès lac, 8 min. de la 50, idéal femme non-fumeuse, \$625, juil. Pas d'animaux, Hélène 770-1061.

MASHAM, 3 1/2 pièces, \$400, non chauffé, non éclairé. Libre, 456-2785.

ST-PIERRE, 1er juil., 2 chambres, chauffé, éclairé, \$550, 457-9239.

ST-PIERRE, très grand, libre, 2 chambres, chauffé, \$650, 263-1789.

## 408 GARÇONNIÈRES

2 1/2, frais peint, stat., très propre, \$430, libre, 669-8351

2 1/2, GATINEAU, appareils, chauffé, stat., \$445, 613-262-1980.

\$400 + Hydro, 11 Frontenac, Hull, (613)565-0203.

AYLMER, non chauffé non éclairé, 1er juil., \$325, Après 17h, 685-3754.

CANTLEY, rue Longueuil, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre, \$550, 380-3276.

CHAUFFÉE, éclairée, non fumeur(se), entrée privée, stat., \$400, Templeton, 643-3531, 712-0510

GATINEAU, 1er juil., \$500 chauffée, éclairée, 4 appareils, visites à partir de 18h à 21h, 561-0236.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$460, 1er juil., 243-5755.

HULL, 138 Fontaine, libre, dans s/sol, 2 appareils, \$350 chauffée, éclairée, idéale pour une personne. (819)766-2733, 744-8473.

HULL, 20 Moussette, garçonnière à louer, 770-8675.

HULL, \$395, juil., bois franc, tranquille, appareils, 771-0458.

HULL, \$420 non chauffé, ni éclairé, 292-3415 ou 778-1648.

## 408 GARÇONNIÈRES

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas stat., pas d'animaux, \$460, 749-3333 après 16h.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, idéal pour 1 personne, \$480, (819)595-0750.

HULL, grand, plancher bois, grandes fenêtres, \$395, juil. Louise 771-0458.

HULL, juin et juil., à partir de \$480 meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907

HULL, près Place du Portage, toute meublée, rénovée, idéal une personne d'âge mûre, \$500, 772-4070, 665-6349.

HULL, rue Bédard, \$515, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, stat., libre ou juil.-août, 770-9884 (mess.)

HULL, studio spacieux, 2 min. cégep, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stat., libre 1er juillet, \$555, 778-3021.

PERKINS, garçonnière chauffée, éclairée, libre, \$450, 671-4333.

PRÈS de l'UQO, petit, tout compris, \$450, immédiatement, 776-3413.

PRÈS UQO, 1er juil., meublée, \$380 non chauffée, non éclairée, 778-1666

STUDIO, près Promenades, meublée, privée, tout incl., personne seule, sans fumée, pas de stat., \$485, 743-3141.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, s/sol, libre, personne seule, non-fumeuse, pas d'animaux, 1 stat., Touraine, \$495, 246-7513

GATINEAU, de passage dans la région? Ce logis, pour une personne, vous plaira. Ensoleillé, bois et céramique, tout compris, \$450, 246-1323

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, semi-s/sol, non-fumeur(se), \$525, (819)771-2115.

HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, app., Hôtel, 1er juil., face à la rivière, loft luxueux, 1,700 pi², sur 2 étages, idéal pour compagnie. 771-0084, 743-7545. Investar www.maison360.com (sia:97508)

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout incl., clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,600. Libre, 613-862-7735.

HULL, privé, boisé, professionnel(le), non-fumeur(se), au mois ou selon vos besoins, 819-772-2929.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595, 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com

PIED-À-TERRER UNIQUE HULL, tout incl., 1 mois +. 819-771-0944 www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes, 819-669-2234. rdespatie@videotron.ca www.suitesmontbleu.ca

*Les Immeubles*

## ETASSE

**1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES**

Magnifiques suites luxueuses  
Mieux que le motel,  
durée flexible, très propre.

**(613)276-5988**

**www.etasse.com**

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

4 1/2, HULL, 1er juil., 10 min. du cégep \$375, desrocmj@cdrummond.qc.ca

COLOCATAIRE recherché(e), 8e étage, face au boul. de l'Hôpital, 60 rue de la Futaie, Jardin de la Cité. L'été, je suis parti au chalet, de mai à sept., \$800/mois, complètement meublé, homme ou femme. B. Pelletier, 671-2067.

GATINEAU, pour personne seule, propre, \$230, tout incl. 663-3692.

JUIL., \$400, chauffé, éclairé, boul. Fournier, Hull, 777-9241.

SECTEUR Hautes-Plaines, luxueux, idéal étudiant/professionnel (h/f), lav./sec., lave-vaisselle, \$400, 770-9012

TEMPLETON, \$325 tout inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur, 669-9381.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, parc de la Montagne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble \$699, \$50 de rabais/mois, 777-3981.

5 1/2, Gatineau, à sous-louer, libre, \$650, 639-0575 ou 663-1600.

## 432 MAISONS À LOUER

1er AOÛT, \$1,650, chauffé, éclairé, Côte d'Azur, luxueux 3 chambres, foyer, piscine, 665-4618, 665-4619.

1er AOÛT, maison en rangée, 3+1 chambres, s/sol fini, \$850, près CHVO Gatineau, 246-0958, 682-7272.

2 CHAMBRES, 2 apprais, stat., animaux permis, \$650, 138 autres, 788-3725; www.homefinders.ca

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, 2 balcons, \$750 et 139 autres. 788-3725; www.homefinders.ca

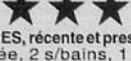
35 MIN. à l'est d'Ottawa, 3 chambres \$750, 2 chambres \$450 + services, juillet, pas d'animaux (613)538-2840

## 432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, 1,850 pi car., chauffée, éclairée, 643-6572, 671-8010

3 CHAMBRES, 2 s/bains, bois franc, stat., \$830, 328 autres, 788-3725; www.homefinders.ca

3 CHAMBRES, 5 appareils, bois franc, cour clôturée, \$1,000 et 312 autres 788-3725; www.homefinders.ca



3 CHAMBRES, récente et prestigieuse très éclairée, 2 s/bains, 1 Jacuzzi, clim., bois franc, près Musée, Casino, 5 min. Ottawa, pistes cyclables et parc, 1er juil., \$1,150, 613-842-9405

3 CHAMBRES, terrasse, 2 salons, non-fumeur, quadrex, \$885, Gatineau, 568-9450.



Aylmer, 4 chambres, 2,800 pi², 2 foyers, clim., chauffé, éclairé, 223-3006.

AYLMER, bord de l'eau, appareils inclus, très bon prix \$1,500/mois. (613)293-9572.

AYLMER, maison 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grande cour, \$1,000, 1er juil., 665-9017.

AYLMER, maison du patrimoine, 5 chambres, foyer, centre-ville, 1er août, \$1,100, 684-8181.

AYLMER, Marina, 4 chambres, près école, références, 1er sept., \$1,100 non chauffée non éclairée, 684-5323.

AYLMER, parc Champlain, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, campagne en ville, climatisée, s/sol aménagé, garage double, entretien incl., non chauffée non éclairée, pas d'animaux, août/sept., \$1,295, 595-2036.

BOIS FRANC, 4 chambres, constr. neuve, s/sol fini, \$1,200 et 65 autres. 788-3725; www.homefinders.ca

BOIS franc, 4 chambres, cour clôturée, animaux, \$1,050, 63 autres. 788-3725; www.homefinders.ca

BUCKINGHAM, constr. récente, 3+1 chambres, garage, cour clôturée, s/sol fini, sept., \$949, 281-9854.

BYE! BYE! BAIL Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonnez maintenant, (819)787-9877 www.no-money-down.net

CHELSEA, Musie Loop, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 6 appareils, 2 foyers, s/sol aménagé, 1er août, \$1,500, 360-3276.

CHELSEA, sortie Tenaga, ch. Belle-Terre, 15 min. centre-ville, 3 chambres, 6 appareils, foyer, s/sol aménagé, garage double et +, non-fumeur, août, \$2,000, 360-3276

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Masson et Gatineau, à partir de \$895. Location avec option d'achat, 790-9999.

GATINEAU, 15 min. du centre-ville, quartier résidentiel, unifam. 2+1 chambres, 2 s/bains, grande cour, non chauffée, non éclairée, 1er août-septembre, \$900, 776-1255.

GATINEAU, 1er juil., secteur Le Baron, 3 chambres, très propre, 1 salon + 1 s/familiale, 2 stat., cours privée avec remise, aucun tapis, non éclairée, non chauffée, \$950. Photos: www.loudwaters.com Martin: 862-3855.

**471 CONDOMINIUMS À PARTAGER**  
 HULL, centre-ville, coin Maisonneuve et St-Laurent, condo de luxe, 5 min. à pieds du Marché By, balcon 5e, lav./séc., meublé sauf chambre, ordinateur, internet haute vit., Illico, tél. avec toutes options de Bell, interurbains à volonté, vue panoramique, très éclairé, neuf, stat., \$600. 777-7517

**475 CONDOMINIUMS À VENDRE**  
 \$109,900, HULL, Aubaine! dernier étage, 2 chambres, foyer bois, clim. P. Lauzon, Remax Vision, 664-3456.  
 1 CONDO, 2 chambres, impeccable, plancher flottant partout sauf cuisine et s/bains, clim. murale. Faut voir. \$119,900. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

**Prix réduit!**

1 superbe condo, Hull, 2 chambres, quartier Val-Tétreault, entièrement rénové, planchers flottant et céramique, près des services, \$87,900. (819)328-1866 ou (819)665-3403.

2 CHAMBRES, Aylmer, près Galeries, jolie, 5 appareils, balcon, stat. int., \$87,500. 946-2385, 682-7525.

2 CHAMBRES, rue des Lilas, Hull, foyer, balcon dans chambre des maîtres, 4 appareils, piscine, tennis, \$99,900. 778-9650.



53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONENFANT, Cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.



53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s/manger, foyer, garage, occupation rapide, \$119,000. Visitez l'int.: www.maison360.com. MARCEL BONENFANT, Cell: 665-2345 Royal LePage, La Renaissance.

BOULEVARD de l'hôpital, condo, 1,268 pi car, plancher béton, qualité supérieure, 2 stat., à partir de \$122,900 taxes incl. C.D.M. Construction, 665-6890.

**CONDO AVEC VUE SUR L'EAU**  
 HUNT CLUB, luxueux, superbe vue du solarium, sur un grand étang. Très spacieux, aire ouverte, grandes fenêtres, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, stat., int., etc., Etat A1, libre. Pourquoi payer \$300,000 et +! Seulement \$197,900. (613)737-7652.

**Superbes condominiums Libres immédiatement!**  
**Le Manoir Saint-Laurent**  
 Venez visiter dès maintenant nos luxueux condominiums!  
 • Insonorisation supérieure  
 • Stationnement intérieur disponible  
 Info : (819) 778-7377

GATINEAU, 1,200 pi, près hôpital, 2 chambres, walk-in, foyer au bois, 2 entrées, clim., grande s/bains, \$134,900. 985-2698.

GATINEAU, 1,250 pi car, près hôpital de Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, plancher flottant et céramique, clim., garage int., aspirateur central, + extra, \$125,000. 819-568-3327.

GATINEAU, 2 chambres, garage int., thermopompe, libre, \$130,000. 246-0270.

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage int. + 1 stat., libre, rénové. Vaut une visite! \$109,900. 246-7402, 665-4222.

**Faut voir!**

HULL, 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, rénové, comme neuf, \$107,000-\$127,000. 955-7379.

**Attention!**

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, foyer, rénové, tennis, libre immédiatement, \$114,900. (613)851-1320

HULL, situé dans une impasse, 2 chambres, foyer, 2 portes patio donnant sur deck 20 pi de long. Faut voir! \$119,900. Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150.

LES JARDINS DU COLIBRI, condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), possession 1er déc. 2004. 779-9175.

PORT de Plaisance, Hull, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 stat., vue sur le Parlement, la rivière et les Collines de la Gatineau, \$295,000. 777-5278

VENTE succession, 1er étage, grand condo de 2 chambres, 172 rue Lamarque app. 201. Ne tardez pas. Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

**479 MAISON À VENDRE ONTARIO**  
 OTTAWA, bungalow bien situé, garage, 613-521-3480, 819-281-3480.

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**  
 SO DÉPÔT \$699/mois plusieurs maisons à vendre, financement disponible, 328-6484  
 \$0 DÉPÔT - unifam, et semi-dét., financement 773-2415 après 18h.  
 \$104,900 MAISON-JARDIN (condo), 2 étages, 3 chambres, François Bell-foyer, Re/Max Vision, 773-0744.

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**  
 \$119,900 GATINEAU, maison jardin, libre immédiatement, près Promenades, 2 étages, 3 chambres + s/sol.

\$149,900 GATINEAU secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique, Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

\$139,900, GATINEAU, aubaine, maison 2 étages, 3 chambres, toute rénovation, garage chauffé détaché. P. Lauzon, Remax Vision, 664-3456.

**Urgent!**

\$\$\$ \$146,900 SEMI-dét. Hull, Du Dôme, aubaine! Marc Rouleau, Re/Max Vision, 276-6272.

16 RUE Brosseau, bungalow 2 chambres, bois franc/céramique, garage 14x20, secteur Montée Paiement, \$184,900. C.D.M. constr. 561-1971.

**Attention!**

1992, LE PLATEAU, superbe cotage, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, garage + 3 stat., très éclairé, grand terrain, deck. 772-4341 Photos: www.alphalogiques.com

4 CHAMBRES, Gatineau, impeccable semi-dét., 2 1/2 s/bains, bien éclairé, piscine. 669-1298.

556 DAVIDSON, 2 étages, bois franc et céramique, magnifique cour avec piscine creusée. Caroline Tardif, Re/Max, 327-9796.

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, \$225,000. 663-9784

\$643/MOIS, bungalow, 3 chambres, avec logis au s/sol, Caroline Tardif, Re/Max, 327-9796.

**GÉRARD AMYOT**  
 771-1327  
 Agent immobilier affilié



Gatineau - superbe bungalow de 4 c.a.c., sous-sol fini, grand terrain de 15 556 p.c., piscine hors-terre, rénovation récente, abri d'auto, autre extra.



Gatineau - bungalow high ranch de 4 c.a.c., sous-sol fini, 2 salles de bains complètes, grand terrain de 21 375 p.c., aucun tapis, libre, prix : 129 900 \$ négociable - secteur paisible.



7 KM d'Aylmer, vue rivière Outaouais, 2 étages, 5 chambres, garage double, +/- 1 acre, plafond cathédrale, foyer, solarium, sauna, \$323,333. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

ANGERS, bungalow 1,120 pi car., 2+1 chambres, rénové, piscine, \$159,900. 281-7568.

ANGERS, superbe bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, entrée secondaire, piscine, \$189,900. 986-5888. http://pages.infinit.net/dbmerit

**Faut voir!**

● AYLMEYER, bungalow, 1,400 pi car., construction Chartro 2002, 2+2 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, clim. central, soigneusement décoré, garage attaché, entrée double, \$239,900.

● IMPECCABLE, split level, refait à neuf! Cuisine de \$12,000, fenêtres neuves, 4 chambres, 2 s/bains, clim., terrasse chambre des maîtres, 4 stat., remise, terrasse, plantes vivaces, etc. Vite! \$174,900.

● 5 MIN. du pont Champlain! bungalow (construction 2002), entièrement fini, 2 + 1 chambres, s/familiale au s/sol, garage simple, entrée double, grand terrain, \$193,900.

● PETIT bungalow propre, rue John, 2 pas de la Marina, prix pour vente rapide, \$80,000.

MICHEL SCHREINER, Re/Max, 772-0203.

AYLMER, luxueuse 5 chambres, 4 min. du pont Champlain, 2 s/bains, logis pour adolescent ou parental, piscine + deck, garage/loft double, \$329,900. 682-2424, 819-712-0112.

AYLMER, superbe maison-jardins, impeccable, 10 min. d'Ottawa, 2 chambres, bois franc, céramique, s/sol fraîchement aménagé, \$132,000. 612-3339.

BLUE Sea Lake, \$154,900, 2 chambres, style mezzanine, plancher en érable, s/sol fini, foyer, avec accès au lac, garage 28x30. 819-463-4109.

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**  
 BORD de l'eau, Gatineau, résidence de luxe, à paliers, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, foyer au bois, p.c.l., concept ouvert. 669-3954

BUCKINGHAM, \$94,000, maison en rangée de 2 étages avec bois franc, 940 pi<sup>2</sup>, 2 chambres. Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

BUCKINGHAM, semi 1995, 2 chambres, rénové 2003, adjacent à parc pour enfants, \$98,900 (financ. disponible avec dépôt \$10,000). Location option d'achat considérée. 669-2468.

BUNGALOW 2 chambres, bois franc/céramique, terrain 8,600 pi<sup>2</sup>, à 5 min. du centre-ville Gatineau, \$154,900 ou \$624-mois. C.D.M. constr. 561-1971.



BUNGALOW Aylmer, 33 et 35 Cochran, 5 chambres, revenu au s/sol: \$835, garage double, grand terrain de 10,800 pi car. Possession rapide, faites vite! \$145,900. Charles Azar, Royal LePage, La Renaissance, 775-2275.

**Urgent!**

CANTLEY-NOUVEAU \$149,900

BEAU bungalow de 3 chambres, sur un terrain boisé et rue en cul-de-sac, parquet dans les chambres et au salon, Logez-vous pour moins cher qu'un loyer! Possession rapide si désirée!

MARCEL BONENFANT Royal LePage, La Renaissance Cell: 665-2345

DOIT VENDRE, 435 Rayol, Gatineau Côte d'Azur, occupation immédiate, bijou, 2 étages, bois franc, clim., s/bains refaite, portes françaises, rénovation, 3 chambres, clôturée, \$159,900. Diane Deslauriers, CGA 613-248-CLEF(2533)

Remax Vision courtier immobilier agréé

FASSETT, 2 logis (2 et 4 chambres), garage double, terrain 20.12 M X 43.89 M., chauffage électrique et fournaise au bois, \$130,000, près du quai municipal pour bateau. Hélène et Jean-Pierre, 819-423-5513, soir: 819-423-5868. hdacier@myexcel.ca

PERKINS, canadienne 1,800 pi<sup>2</sup>, 4 chambres, plancher et escalier chêne, 2 foyers, garage, brique et pierre, terrain 1.5 acre. 827-3827.

SECTEUR Le Plateau, beau semi-dét. de 4 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, céramique, s/sol complètement fini, chauffé au gaz, \$158,900. 788-1056, 561-1990

SEMI 3 chambres, aucun tapis, beaucoup rénovations en 2003, armoires chêne, foyer salon, tous les appareils ménagers incl., idéal première maison, possession rapide. Réjean Desjardins, Re/Max Vision, 248-5657.

TOURNAINE, bungalow, beaucoup d'extras, 243-8092.

UNIFAM, 1993, très propre, 2 chambres, grand terrain 8,600 pi car., sans voisin arrière, 143 du Voilier, Gatineau, \$129,900. 643-0625

GATINEAU, 203 rue des Oeillets, 3 chambres, garage, clôturée, clim., \$139,000. Portes ouvertes le 27 juin de 10h à 16h, (819)360-8171.

GATINEAU, 2 étages, très propre, \$119,900. Mathieu Pacheco, Re/Max Vision, 613-889-9191.

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi<sup>2</sup>, 4 chambres, luxueuse. 671-1900, 663-5104.



Gatineau, à 2 min. de la 50, superbe résidence de 1,880 pi car., avec garage double, terrain de 10,000 pi car., bois franc, clim., aspirateur central, piscine, et beaucoup plus. Possession rapide, Madeleine Jobin Royal LePage La Renaissance 955-0133.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, garage, clim., thermopompe, alarme, toute rénovée, \$155,000, 663-2969.

GATINEAU, bungalow briques, 3 chambres, garage, grand terrain sur beau coin rue, \$165,000. 643-2823

GATINEAU, bungalow rénové, 3+2 chambres, foyer au salon, bois franc, clim., piscine hors-terre, 2 s/bain, P.C.L., int. spacieux, \$159,000, possession rapide, 663-7676.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, juil./août, \$850. 613-797-8091.

GATINEAU, jolie quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, faut voir. 561-0473.

**Faut voir!**

GATINEAU, maison en rangée, concept ouvert, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol rénové, accès direct au Parc des Draveurs, \$124,900 nég. 819-561-6126.

GATINEAU, maison jardin, unité coin, 3 chambres, près boul. La Gappe, 1,600 pi<sup>2</sup>. \$129,900. 243-3146.

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, céramique, bois franc, s/sol fini, garage, piscine. Vente privée, \$123,500. 669-1114.

GATINEAU, neuves, à partir de \$145,000, sur grand terrain avec services ou terrain seulement. 743-7357.

GATINEAU, occupation immédiate. Unifamiliale à demi niveaux, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clim., gaz, bois franc, s/sol fini, tranquille, lot de coin, garage, \$158,000. 613-229-1844.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de \$159,900. C.D.M. Construction 561-1971.

HULL, Plateau, luxueux, 1,700 pi<sup>2</sup>, terrain 23,000 pi<sup>2</sup>, \$319,000. 595-1012.

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**  
 HULL, rue Hadley, bungalow, tout briques, bois franc au r-de-ch., avec logis au s/sol, libre, très bon état, \$184,000. Noël Immobilier courtier immobilier agréé, (819)561-1878.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, plancher de bois, clim. central, abri d'auto, \$135,000. Après 17h: 819-671-1428.

● HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourtelles, secteur des Trembles.

● TOUT NEUFS, condos de luxe et en rangée, bord de l'eau, Wakefield, marina, tennis, etc. À partir de \$154,900.

MAURICE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

HULL, superbe maison en rangée à paliers, unité de coin, garage, secteur Hautes-Plaines. Carolle Drouin, Royal LePage V.D.O., 613-248-5661.

LAC St-Pierre, bord de l'eau, 1 acre, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, \$447,000. Visitez: www.maisonventeeprivee.com ou appelez au (819)457-4556.

MAISON NEUVE 2004

Portes ouvertes sam. et dim. de 10h à 16h, lundi au vend. de 18h à 20h. 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, très spacieux, garage, beaucoup d'extra. Projet Oasis, 20 Impasse des Vents. CONSTRUCTION CHARI, 923-6336. 663-2020.

MASSON-Angers, semi, 2 étages, clôturée, \$124,900 nég., 281-7671.

MESSINES, 2 km du lac Blue Sea, bungalow avec garage, cour asphaltée, puits artésien et bain tourbillon, \$77,500 nég. Luc: 819-210-0587

NEUVE, Cantley, 6 min. Pont Alonzo, 2 étages, possibilité logis parental, terrain 20,000 pi<sup>2</sup> entouré d'une haie de cèdre (30'), \$239,900. 776-0593

NOTRE-DAME-DU-LAUS, village et bord de l'eau, (819)767-2044.

PERKINS, canadienne 1,800 pi<sup>2</sup>, 4 chambres, plancher et escalier chêne, 2 foyers, garage, brique et pierre, terrain 1.5 acre. 827-3827.

RIVERMEAD, 5 min. du Pont Champlain, 2,840 pi car., 6 chambres, foyer au bois, 1 acre, \$495,000. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

SECTEUR Le Plateau, beau semi-dét. de 4 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, céramique, s/sol complètement fini, chauffé au gaz, \$158,900. 788-1056, 561-1990

SEMI 3 chambres, aucun tapis, beaucoup rénovations en 2003, armoires chêne, foyer salon, tous les appareils ménagers incl., idéal première maison, possession rapide. Réjean Desjardins, Re/Max Vision, 248-5657.

TOURNAINE, bungalow, beaucoup d'extras, 243-8092.

UNIFAM, 1993, très propre, 2 chambres, grand terrain 8,600 pi car., sans voisin arrière, 143 du Voilier, Gatineau, \$129,900. 643-0625

GATINEAU, 203 rue des Oeillets, 3 chambres, garage, clôturée, clim., \$139,000. Portes ouvertes le 27 juin de 10h à 16h, (819)360-8171.

GATINEAU, 2 étages, très propre, \$119,900. Mathieu Pacheco, Re/Max Vision, 613-889-9191.

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi<sup>2</sup>, 4 chambres, luxueuse. 671-1900, 663-5104.

Gatineau, à 2 min. de la 50, superbe résidence de 1,880 pi car., avec garage double, terrain de 10,000 pi car., bois franc, clim., aspirateur central, piscine, et beaucoup plus. Possession rapide, Madeleine Jobin Royal LePage La Renaissance 955-0133.

GATINEAU, bungalow, 2 chambres, garage, clim., thermopompe, alarme, toute rénovée, \$155,000, 663-2969.

GATINEAU, bungalow briques, 3 chambres, garage, grand terrain sur beau coin rue, \$165,000. 643-2823

GATINEAU, bungalow rénové, 3+2 chambres, foyer au salon, bois franc, clim., piscine hors-terre, 2 s/bain, P.C.L., int. spacieux, \$159,000, possession rapide, 663-7676.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, juil./août, \$850. 613-797-8091.

GATINEAU, jolie quadrex, 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, faut voir. 561-0473.

GATINEAU, maison en rangée, concept ouvert, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol rénové, accès direct au Parc des Draveurs, \$124,900 nég. 819-561-6126.

GATINEAU, maison jardin, unité coin, 3 chambres, près boul. La Gappe, 1,600 pi<sup>2</sup>. \$129,900. 243-3146.

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, céramique, bois franc, s/sol fini, garage, piscine. Vente privée, \$123,500. 669-1114.

GATINEAU, neuves, à partir de \$145,000, sur grand terrain avec services ou terrain seulement. 743-7357.

GATINEAU, occupation immédiate. Unifamiliale à demi niveaux, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clim., gaz, bois franc, s/sol fini, tranquille, lot de coin, garage, \$158,000. 613-229-1844.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de \$159,900. C.D.M. Construction 561-1971.

HULL, Plateau, luxueux, 1,700 pi<sup>2</sup>, terrain 23,000 pi<sup>2</sup>, \$319,000. 595-1012.

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**

**480 MAISON À VENDRE QUÉBEC**  
 VAL-DES-MONTS, 1.4 acre, 2 + 1 chambres (1991), chemin privé, \$115,000. 819-457-2285.

**483 MAISON À VENDRE BORD DE L'EAU**  
 MAISON 60x40, hiver/été, lac Campion, plage de sable, \$229,000. Pas d'agents. 1-819-767-2401.

VAL-des-Monts, bord du Lac McArthur, 40 min. de Hull, maison de 1,700 pi car., terrain 20,500 pi car., 3 chambres, foyer au bois et au gaz, à aire ouverte, 2 gazebos, patio 10x44, garage 24x24, chemin avec services municipaux et autobus scolaire. Danielle Quevillon, Century 21 Multi-services Inc., (613)248-2666.

**521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC**  
 17 STE-YVONNE, Gatineau, bungalow + 2 garçonsnières. 568-9190.

2 LOGIS de 3 chambres, rue Alexandre à Thurso. Un des logis sera disponible d'ici peu. Acheteur sérieux seulement. \$73,900 nég. (819)-986-9246

2 TRIPLEX jumelés, neuf, Plateau, remise, patio. 613-230-5300.

6 LOGIS, prêt à construire par Ed Brunet, faites une offre. 360-1472.

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée. (819)281-3480, (613)521-3480, (819)426-2346.

DUPLEX, centre-ville Hull, habiter votre propriété pour

## 561 CHALETS À LOUER

**DOMAINE Lac des Plages.** 1 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205.

**LAC À LA LOUTRE,** 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee. (819)453-7068.

**LAC Blue Sea,** 2 chambres, bord de l'eau, \$800 la semaine. 237-0355.

**LAC Blue Sea, Messines,** 2 chambres, 2 s/bains (6 personnes), plage, grand terrain, pas d'animaux, \$1,500 par mois. 819-465-2506.

**LAC-des-Sablés, N.-D.-du-Laus,** tout équipé, plage idéale pour enfants, privé. (819)767-2991.

**LAC Gauvreau,** bord du lac, belle plage, 4 chambres, tout équipé, bateau, sécuritaire pour enfants, \$600/sem. 819-456-4212, 456-2784.

**LAC LA VERDURE,** privé, 2 et 3 chambres, \$225 et +/sem., chaudière, moteur, bonne pêche, foyer ext. **Seulement Après 17h: 819-441-3854.**

**LAC Newcomb,** près de St-Pierre de Wakefield, bord de l'eau, 2 chambres, tout meublé. Soir: 819-663-2414.

**LAC privé,** plage, pêche et beaucoup plus. 819-685-0665. [www.domainemonteeepierre.com](http://www.domainemonteeepierre.com)

**LAC Simon,** 3 chambres, plage, sem. et fin de sem. (819)743-1067.

**LAC VERT,** Val-des-Bois, 2 chambres, sem. ou mois. 819-454-2586.

**MONTPELLIER,** Lac Schryer, 2 chambres, câble, télé, clim., très propre. Faut voir! (819)983-6811

**N.-D.-DU-LAUS,** 2 chambres, bord de l'eau, pour juillet. (819)643-1732.

**OTTER LAKE,** chalets de 2 chambres, \$350/sem. +, tout équipé, plage sable, pédalo, canot, kayak, barbecue propane. 819-453-7379.

**PÉMICHANGAN,** chaloupe, canot, 3 chambres, privé \$700. 819-463-3459

**PETIT chalet** pour 2 personnes, lac Murray, Maniwaki. 819-449-4688

## 562 FERMES

**BOUCHETTE,** face rivière Gatineau, ferme, 316 acres, avec maison, 2 bâtiments de 30'x100', 1 garage, 2 remises, machinerie, 50 vaches/veaux, \$289,000. 819-465-2556.

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

**POINTE-AU-CHÊNE,** meublée, 4 chambres, grand terrain. Échange accepté. (450)566-7597.

## 575 TERRAINS

1,25 ACRE, ch. Perry, unique, \$29,700, très propre. 775-1245

1347 DES HIRONDELLES, coin, 6,080 pi car, avec services, rue pavée, \$46,000, 213-1335 laissé message.

14 ACRES, à Angers, à vendre. 819-561-5006, 514-336-8398.

15 des FRAMBOISIERS, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'une acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endroit dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. \$32,900. **Diane Deslauriers, CGA** 613-248-CLEF(2533)

**Remax Vision courtier immobilier agréé**

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.



25 terrains avec services, Gatineau (Aéroport), \$27,000, 281-1297.

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, \$35,000. 743-7672, 568-7476

3,35 ACRES, cul-de-sac, peut être divisé en 2 lots, accès au lac McGregor, secteur Perkins (Val-des-Monts). Après 18h, Denis (819)671-3636.

3 TERRAINS adjacents, 60x100, avec services, \$75,000, 827-1578

4,000 MÈTRES carrés sur Montée St-Amour, \$20,000. 661-2023, 671-6099

À GATINEAU, boul. LaVérendrye, pour 3 à 4 logis, avec permis de construction et plan. \$49,000. 827-0689

**BORD DE L'EAU,** 3 terrains, endroit paisible, rue Schryer (près boul. Aéroport) au 360-3296 ou 643-2483.

**BORD LAC ST-PIERRE,** 1 ACRE, boisé, \$42,000. (819)328-6654

**BUCKINGHAM,** centre-ville, (triplex), 807.100 m². \$40,000. 986-9563

**CANTLEY,** 1.69 acre, arpenté, cul-de-sac, boisé, défiché pour le chemin d'accès, \$19,000. 568-6525.

**CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE** terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

**CASSELMAN,** 30 min. d'Ottawa, terrain boisé, 24 acres, lot 200 X 600 de défiché, avec maison mobile 12 X 60 toute meublée, idéal pour chalet ou se construire, \$90,000. 613-841-1313.

**CHELSEA,** ch. Monhaffey, rond point, 1,2 acre, paisible, \$45,000. 772-4504

**DÉVELOPPEMENT LAMBERT** Versant Côte d'Azur, terrain 77x115, prêt à construire, 8,798 pi car., \$69,900 taxes incl. Bureau des ventes: 561-4440 ou 743-5123.

**GATINEAU,** 12,000 pi car., rue Notre-Dame, pour 1-3 logis. 663-1015.

**GATINEAU,** 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

**GATINEAU,** 90 acres agricoles, très beau site, grand potentiel, 15 min. d'Ottawa. \$135,000. 819-281-0914

**GATINEAU,** grand terrain sur versant Côte d'Azur, 11,445 pi car., avec services, \$45,900. 889-2527, 827-1785

## 575 TERRAINS

**GRAND terrain** boisé, secteur de prestige Les Manoirs de Champlain. (613)223-3006

**HULL,** terrain 46'x 104'. S'adresser au 13 rue Merlin ou inf.: 778-1920

**LAC 31 Mille,** terrain boisé de 241 acres, pas de frontage sur le lac, érablière, près du quai public à Bouchette, \$179,000. 819-465-2556.

**LAC Blue Sea, Messines,** ch. de la Ferme, accès au lac avec plage, \$9,000 ch. (613)558-5416.

**LAC DES ILES,** près du lac Blue Sea, terrain 225 pi bord de l'eau, prendrais balance de prix de vente, 775-9060.

**MASHAM,** beau grand terrain sur un coin, cadastré, prêt à construire, demande \$16,000. 772-2458.

**POUR roulettes,** lac Murray, Maniwaki, avec services. 819-449-4688.

**RÉGION Lac 31 Mille,** paradis de la nature, terrains 1 acre, idéal pour bâtir chalets, maison mobile ou roulettes, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, \$8,500, \$125/mois. Pas de dépôt. 819-684-3572.

**RETRAITE À LA NATURE.** Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au bord de l'eau, boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. (819)663-2811

**TERRAIN 5,000 pi car.** avec services, pour maison simple ou duplex, 548 Notre-Dame, Gatineau, \$27,500. Après 18h, 827-1307.

**TERRAIN boisé,** 1 acre, Projet de l'Étoile, Val-des-Monts, près de Montée Paiement. 671-0615, 671-3435.

**TERRAIN bord de l'eau,** Notre-Dame-de-Pontmain. (819)597-2617.

**TERRAIN BORD DE L'EAU,** rareté 1/4 acre sur rivière Gatineau, Mont Cascades, Cantley, 20 min. centre-ville. \$150,000. 819-664-0330.

**TERRAIN de 1 acre à vendre à Cantley,** sur un coin, zoné commercial et résidentiel, \$20,500, ch. Montée St-Amour, 8 km de Gatineau, pavé, cadastré, prêt à bâtir. (819)329-6195.

**TERRAINS À VENDRE:** Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

**TERRAINS BOISÉS:** 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

**TERRAINS boisés,** bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

**VERSANT Côte d'Azur,** 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, \$48,000. 775-3386

## 580 BUREAUX À LOUER

1000 PI CAR. et 800 pi car., bureaux chauffés, éclairés, clim., \$800 et \$600/mois, secteur industriel, Aylmer. 955-7461.

365 boul. Gréber  
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151** [www.etasse.com](http://www.etasse.com)

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 500-1450 pi², stat., tout incl., sept. 771-6266.

BUCKINGHAM, 127 rue Joseph, 1,500 pi car, r.-de-ch., 3,000 pi car. à l'étage, libre. **Jean-Daniel Boileau, 663-3510.**

**GATINEAU:** 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.**

**GATINEAU:** boul. Maloney, près La-brosse, 410 pi car., 2e étage, grandes fenêtres, édifice sécuritaire, grand stationnement. 643-6333.

**HULL,** bureau meublé, salle d'attente commune, libre, \$345/mois. 771-5643.

**HULL,** espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

## 585 COMMERCES À VENDRE

CLUB vidéo + vidéo Express, équipement/clientèle. 743-4141.

## JEUX D'AMUSEMENT EXTÉRIEURS SAISONNIERS, \$35,000

(819)920-8500

## À qui la chance!

NAMUR, resto établi depuis 1995, situé à l'intersection de la route 315 et 323. \$150,000 nég. 819-426-3028.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

1,125 à 2,000 PI CAR., boul. Aéroport ou ch. Pink \$4 le pi car. 663-5297.

473 St-René Est, 1,000 pi², 1er juil., porte 14 pi, 243-6364 poste 222.

768 PI CAR., avec porte de garage, caméra de surveillance à l'entrée, 995 rue Vernon, Aylmer. 955-7461.

**ENTREPÔT à louer,** 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322.

**ENTREPÔT avec bureau,** fraîchement rénové, différents grandeurs. 771-6601, 561-2495.

**GARAGE 11x22'**, bl. St-Raymond, Hull, \$275. Entente 1 an. 772-9822

**LIBRE, 8'X10', \$75/mois,** 46 rue Bourque, Hull. 770-3695.

**MINIS entrepôts** de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

**NOUVELS ENTREPÔTS,** 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

**PARC GRÉBER GATINEAU** Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.**

**PARC INDUSTRIEL, AYLMEYER** MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

## 595 LOCAUX

1,125 à 2,000 PI CAR., boul. Aéroport ou ch. Pink \$4 le pi car. 663-5297.

4,500 pi car. pour commerce, \$9/pi car. 1920 ch. Pink, Aylmer, 665-9530. Entrepôt extérieur non disponible, Romain Brunet, (819)665-9530.

## 922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU

455 RIEL, SECTEUR HULL  
**ADRIEN LEBLANC (613)276-5151**

[www.etasse.com](http://www.etasse.com)

À LOUER, au 689, boul. St-Joseph, Hull. 561-4670.

**BEAU local** pour bureau ou commerce, 87-B av. Gatineau, \$500, 1er août ou avant. 561-0965.

**BOUL. Mont-Bleu,** 2,000 pi², clim., 213-1895

**ESPACES DE BUREAUX À LOUER,** 400 m², 25 places de stat., siuté dans secteur commercial, Aylmer. 566-4245.

**GATINEAU,** 415 Maloney Ouest, voisin du McDonald, centre comm., 600 pi car., libre, \$495/mois. 775-8272

**GATINEAU,** local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

**GATINEAU,** local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

**GATINEAU-RUE GRAVELINE** 890 pi car., possibilité de restaurant, \$650/mois, libre; 1,300 pi car., commerce ou bureau, libre 1er août, \$1,000/mois. 663-7741

## Locaux à louer Le Groupe Heatley

Bureau / Commercial  
- 15 Gamelin, 3000 p.c.

- TROPETARDI  
- 920 St-Joseph 4400 p.c.

- 1040 St-Joseph 1300 p.c.

- Place Fleur de Lys  
Charles Masse

**(613) 791-2245**  
**(613) 791-BAIL**

[www.e-spaces.ca](http://www.e-spaces.ca)

## 595 LOCAUX

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local commercial 1,400 pi car., entropôt, bureau, porte de garage, coin Brodeur et Lois. 771-8054.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entropôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entropôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

## 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

160 CH. Montréal, Masson-Angers, espace pour vente de voitures occasion + atelier débousselage. 743-8276

**BÂTISSSE commerciale** avec logis de 3 chambres + dépanneur, excellent chiffre d'affaires, demande \$289,000. Rue Généreux, Gatineau. Immeubles René Cossette courtier, 568-0049.

**COMBIEN** serais-tu prêt à investir pour nouvelle franchise? \$600, \$6,000, \$60,000. (613)364-0377

**ROUTE de distribution** d'eau de source à vendre. Contactez Lyne, 213-6677.

## 598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

## 599 AGENCES DE RENCONTRE

**TRISTAN & ISEUT, gratuit,** petites femmes (secondaire 5) 30-35 ans. 561-4000

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**SEUL(E)?** Appelez Intro Option, et laissez-nous trouver l'âme sœur pour vous. Plus de 4,000 membres, tous groupes d'âges et états civils. 613-233-9697.

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**GRATUIT pour les femmes!**



**(613) 482-6666**  
composez le code 155

**TéléMatch**  
18+. Nous n'assumons aucune responsabilité.

**Gaie? (613) 482-1991**  
composez le code 370

**RÉSEAU EJEUI**

DES CENTAINES DE  
CELIBITAIRES  
ATTENDENT  
VOTRE APPEL

**GRATUIT POUR APPELER**

819  
**770.0034**

Entrez le Code Gratuit  
289

[www.ReseauElleLui.com](http://www.ReseauElleLui.com)

## 601 ÉSOTÉRISME

**A1 Réponse à vos questions,** analyse du futur, thé. cartes, mains. 778-2121.

**ANALYSE** par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

**CLAIRVOYANCE,** massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

**L'ASTRE DE LUMIÈRE** Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

**MADAME BÉ,** 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240. (613)443-2472

## 602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥1000+ A-1 Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

★ 100% A-1 BONNE DÉTENTE ★  
★ masseuses au 568-9229★

**100% DE RETOUR LA BELLE CAROLAN** Chez moi, privé. \$60. 669-9766.

**100% MÂLE "sexitor" ensemble** 24 ans, athlétique. Alex, 243-9147.

♥♥246-1230♥♥  
Massage envoûtant par femme pour femme ou homme, discret.

★25 SABRINA★  
Massage Thai, 918-0528

**\$39 SUPER MASSAGE,** films XXX, 10h à 22h, privé. Cindy, 663-8123.

**\$40 - MASSAGE** érotique, femme noire, 38DD, Maloney E. 669-4800.

**\$40 - MASSAGE** érotique, femme noire, 38DD, Maloney E. 669-4800.

**AHH OUI!** Massage sensuel et intuitif, par jolie femme très discrète. 772-0613

**BEAUTÉ noire exotique, massage, relaxation, session tranquille.** 771-8593.

**BELLE FEMME,** excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

**BELLE** femme mature, excellent massage, sensuelle, détente. 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

**BONJOUR,** massages sensuels. Gabrielle, 771-0073.

**BONJOUR! Pierre,** quarantaine, sensuel, 1 heure/\$30. Massage profond à votre goût. clim. 231-3989, 6h-12h et 16h-23h. Merci Ottawa.

♥ CATHY ♥ 772-1481  
SENSUELLE

**DE LA TÊTE AU PIEDS,** 1h/\$50, professionnel, h/f. Marc, 663-3334.

♥♥ DOUCE et sensuelle ♥♥  
Marianne, 561-3556

**JEUNE** antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

**JEUNE** demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

★ JULIE + SONIA + NATALIE ★  
Mettez du spécial dans votre journée!  
♥ Clim. ♥ 595-1001 ♥

**JUSQU'AU** bout des doigts femme sensuelle, 44DD. 776-9517.

♥ KARYSSA 292-4557 ♥  
beauté sexy et sensuelle massage, fantaisie, lingerie professionnel, discret, privé

**LA MANIE ♥**  
Bon massage. 777-8331.

**MASSAGE** corporel, stimulant, bienvenue de Angie. 613-236-3105.

## 602 MESSAGES PERSONNELS

**MASSAGES** professionnels pour homme effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

### 605 AUTOS À VENDRE

1993 NISSAN 240 SX SE, jamais sortie l'hiver, parfaite condition, jantes chromées; 1989 NISSAN 240 SX, \$7,000 pour les deux, vente rapide, 669-8252.

1994 MAZDA 626, 130,000 km, 4 portes, noir, 5 vit., clim., équipée, très bon état, \$5,400. 595-4987, 678-0408.

1995 CROWN Victoria, 189,000 km, état A1, \$4,500 nég. 775-5325, 719-3488.

1995 FORD Escort, 16,000 km, 1 seul proprio, état impeccable, \$6,000. Après 13h, 772-9143.

1995 GRAND AM SE, clim., 110,000 km, \$2,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 VOLKSWAGEN Cabriolet Karmann, 159,000 km, \$9,900. 213-2791.

1996 CAMRY LE, V-6, automat., équipée, très bon état, 4 portes, 182,000 km, \$6,900. 819-685-1032.

1996 TERCEL, 2 portes, manuelle, certifié, \$3,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1997 COROLLA, 4 portes, 100,000 km, propre, \$6,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1997 INTREPID, vert, 3.5 L, 140,000 km, garantie 17 mois ou 20,000 km, \$5,800. 819-281-0323.

1997 OLDSMOBILE Supreme, 100,000 km, \$5,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1998 CADILLAC Catera, 27,000 km, tout équipée, \$17,000 nég. 643-1978.

### Prix réduit!

1998 CAVALIER Z24, \$4,400, valeur \$6,700 (1er arriv, 1er serv) 665-1392

1998 FORD Contour; 2000 KIA Cephia, \$5,000 chacune. 773-0828.

1998 FORD Escort, clim., automat., \$4,900. Cell.: 868-3445, 243-5617.

1998 NISSAN 200SX, 5 vit., 135,000 km, 4 pneus d'hiver, très bon état, clim., \$7,000. 643-5989.

1998 PONTIAC Sunfire, 2 portes, automat., clim., 102,000 km, \$5,500, excellent état. Pag.: 955-5967.

1998 SATURN SW2, clim., 105,000 km. SPÉCIAL \$6,000. Obs 643-2425

1998 Sienna LE, \$13,500; 1998 Winstar GL, \$7,500; 1967 Beetle, \$6,900. 561-6621.

1998 SUBARU Legacy GT, familiale, 2.5 l, 5 vit., tout équipé, pneus hiver incl., 175,000 km, bien entretenu, \$10,500. 819-643-7397.

### 605 AUTOS À VENDRE

1999 ACURA 1.6 EL Premium, 1 proprio professionnel, parfait état, tout équipé + démarreur, manuelle, dossier complet \$10,900. 770-9861.

1999 ALTIMA GXE, automat., équipée, \$10,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 CIVIC DX, manuelle, 3 portes, financ., \$8,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 ESTEEM, 4 portes, 90,000 km, financ., \$5,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 MALIBU, équipée, \$6,995. www.autovisiongm.com 669-3339

1999 PROTÉGÉ, manuelle, 4 portes, financ., \$7,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 SONATA, équipée, roues Mags, 54,000 km, \$7,999. Galipeau, 669-4004

1999 TERCEL, automat., 4 portes, AM-FM cassette, vert, 135,000 km, \$7,000. 281-0266

1999 VOLKSWAGEN Beetle, 4 cyl., manuelle, clim., 84,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, \$11,500. 682-5356

1999 VOLVO S80, tout équipée, 105,000 km, \$14,900. 712-3443

1999 Z-22, manuelle, 2 portes, financ., \$4,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

### #1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 ACCENT GL, vitres teintées, DC, \$6,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 ACCENT GS, automat., cervo-direction, \$6,999. Galipeau, 669-4004.

2000 CIVIC DX, 3 portes, 5 vit., rouge, 102,000 km, toit ouvrant, démarreur, lecteur DC/MP3, non-fumeur, très propre, 9,400\$ nég. 770-2808

2000 ELANTRA, familial, équipée, clim., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2000 ELANTRA, tout équipée, \$7,995. www.autovisiongm.com 669-3339

2000 FORRESTER, manuelle, équipée, \$13,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591

2000 HONDA Civic SE, 4 portes, 5 vit., 108,000 km, \$10,500. 669-3042

2000 INTREPID, tout équipée, \$7,995. www.autovisiongm.com 669-3339

### Aubaine!

2000 SATURN, coupe sport, DC, toit ouvrant, manuelle, 92,000 km, \$6,900. 866-6873.

2000 SATURN LS, 90,000 km, manuelle, 8 pneus, \$9,000. (613)763-1264

### 605 AUTOS À VENDRE

2000 SATURN SL2, automat., équipé, \$8,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2000 SUBARU Impreza RS, tout équipée, groupe électrique, toit ouvrant, \$16,000. 281-3186.

2000 TAURUS, tout équipée, \$7,995. www.autovisiongm.com 669-3339

2000 TIBURON SE, manuelle, clim., financ., \$9,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2001 ACCENT GS, 5 vit., garantie, noir, \$6,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2001 CAVALIER, manuelle, 74,000 km, Spécial \$6,000. Obs 923-1161.

2001 FOCUS familiale, clim., 50,000 km, \$8,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2001 FOCUS LX, 87,126 km, automat., fin de bail: \$8,972. 457-1474.

2001 FOCUS SE, automat., clim., 47,000 km, \$9,999. Galipeau, 669-4004

2001 HONDA Accord Sport, 2 portes, 4 cyl., 5 vit., tout équipée, toit ouvrant, chargeur DC, anti-vol, 120,000 km, \$13,500. 775-6841.

2001 HONDA Civic SIG, automat., noire, toit ouvrant, 55,000 km, garantie prolongée, \$12,900. 771-9146.

2001 MUSTANG GT, décapotable, cuir, fait voir J.C. Galipeau, 669-4004.

2001 SUNFIRE, automat., équipée, 4 portes, \$6,999. Galipeau, 669-4004

2001 Z-24, manuelle, équipée, financ., \$10,295. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 ACCENT GS, automat., 2 portes, \$6,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 CAVALIER, automat., clim., financ., \$9,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 ELANTRA, 5 vit., équipée, clim., \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2002 SPECTRA Kia LS, tout équipé, 35,000 km, \$10,900 ou transfert de location, reste 24 mois. 684-9466.

2002 SUBARU WRX, 30,000 km, bleu rally, tout équipée, très bien entretenue, très performante. 568-3850, après 16h.

2003 GRAND AM, 23,000 km, 4 portes, 4 cyl., manuelle, bleu, \$260/mois, reste 38 mois. 775-6977.

2003 SANTA FE, reprise de bail, \$422/mois pour 4 ans, + \$2,000 comptant. 986-3462, 934-0940.

2003 SUNFIRE, clim., équipée, 30,000 km, \$11,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

2003 SUNFIRE, manuelle, 2 portes, noire, \$9,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2003 TOYOTA Echo, rouge, automat. env. 14,300 km, achat ou transfert de location, urgent. Josée 775-9643

2003 TOYOTA Matrix XR, manuelle, équipée, bas km, excellent état, achat \$19,000 ou transfert de bail. Villa Toyota, Pierre Bernard, 776-0077.

2003 TRACKER, transfert de location. \$399/mois pour 3 ans. 243-2843

2004 HYUNDAI Accent, 4 mois d'usage, automat., tout équipée, garantie prolongée. 210-0169.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHOET+ JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATI-NEAU À GATINEAU. (819)568-5433

### 605 AUTOS À VENDRE

WWW.AUTOMIKERENAUD.COM

1992 Sentra, automat., clim., \$1,495

1992 Mazda 626, \$2,495

1993 MPV, 7 places, V6, \$2,995

1994 Protégé SE, automat., \$2,495

1994 Protégé, manuelle, \$2,495

1995 Neon, automat., \$2,995

1996 Accent, bas km, \$2,995

1996 Civic, 2 portes, \$3,895

643-2017

### 615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

### 620 AUTOS DEMANDÉES

**Attention!**

\$0.00 - \$9,999 et +, ACHETONS VEHICULES. 661-4472 - 7 jours.

\$0-\$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions, 223-0194.

\$350 + AUTOS, camions, roulottes, bateaux, aussi vendons. 921-8900.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT

Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT de véhicules pour pièces ou route. Plus payant que la fourrière. 669-0750, cell. 661-3698.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.

Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RECHERCHE 1995 et +. 771-4821.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RECHERCHE 1995 et +. 771-4821.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RECHERCHE 1995 et +. 771-4821.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RECHERCHE 1995 et +. 771-4821.

### 621 FOURGONNETTES

1986 DODGE RAM VAN 250, en bon état, \$1,000. 827-0672.

1990 MAZDA MPV, 5 vit., 183,000 km, parfait état, \$1,325. 776-5402.

1993 CARAVAN, verte, très bon état, propre, \$1,325. 776-5402.

1993 VILLAGER, 7 passagers, propre, \$2,795. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 DODGE Caravan SE, en très bon état, pneus d'hiver inclus, 156,000 km, \$4,500. 684-6683.

1995 LUMINA, 7 places, clim., automat., 146,000 km, excellent état, \$3,400. 770-3441.

1995 MAZDA B2600, 7 passagers, équipé, \$4,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1996 DODGE Caravan, très propre, 143,000 km, \$5,600, au 328-1791.

1997 DODGE Caravan LE, 3.8 L, tout équipée, \$6,900. 819-743-7882.

1997 VOYAGER, 7 passagers, clim., \$5,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1998 FORD Windstar, V6, tout équipée, 85,000 km, très bon état, \$6,800 nég. 568-3937 après 15h.

### 621 FOURGONNETTES

1998 PLYMOUTH Grand Voyager, 148,000 km, pneus neufs, clim., lecteur DC, \$7,000. 771-9695.

1998 VENTURE LS, allongée, 87,000 km, \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1999 DODGE Caravan, 170,000 km, équipée, \$5,900 nég. 771-4985.

2000 MAZDA MPV LX, 98,500 km, tout équipée, entretien de 96,000 km effectué, \$15,000 nég. 243-1756

2002 MONTANA, 7 passagers, équipé, \$14,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 MONTANA, allongée, garantie GM, \$16,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

2002 VENTURE, 7 passagers, équipé, \$11,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 VENTURE Extended, 7 passagers, \$12,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

### 625 CAMIONS À VENDRE

1981 FORD F150, 2X4, 186,000 km, excellent état, \$1,400. 243-2189.

1986 GMC S-15, à vendre ou à échanger, \$1,000 nég. 776-9223.

1988 FORD F-150, cabine, \$850. 669-6086.

1989 FORD F-150, automat., pour route ou pièces, bon moteur, batterie et radiateur. Faire une offre! 776-1098, 743-4531.

1989 RANGER, 5 vit., 4 cyl., 180,000 km, mécanique A1, \$1,500. 643-4103.

1994 FORD F150, boîte longue, certifié, automat., \$3,000. 728-6808, 220-4292

1995 CUBE VAN, 16 pi, Ford, 7.3 diesel, \$7,300. 827-0991.

1995 DODGE Ram, 2X4, cabine simple, boîte courte, \$6,500. 770-8016.

1998 RANGER, V6, "flare side", bas km, \$9,395. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 F-150, automat., clim., 70,000 km, \$10,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2000 F-150, automat., Xcab, clim., \$10,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2001 SILVERADO, clim., 70,000 km, \$13,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

### 628 CAMIONS 4X4

1987 TOYOTA 4Runner, pièces ou route, \$900. 671-7730

1989 JEEP Cherokee LTD, 6 cyl., automat., cuir, tout équipé, bon état, 254,000 km, \$1,600. 819-684-0337.

1990 JEEP YJ, noir, V6, manuelle, 215,000 km, 2 toits, \$4,000 ferme. (613)220-8385.

1993 MAZDA B2600, Extra Cab, avec boîte fibre de verre, 240,000 km, bon état, \$5,200. 561-1064.

1994 CHEVROLET Cheyenne, 3/4 t, cabine allongée, clim., démarreur, 1 proprio. Pour plaisir seulement. Excellent état, 12,000. 454-2631.

1994 SIDEKICK 4X4, décapotable, automat., 76,000 km, \$4,300. Faut voir. 319-3499.

1995 4RUNNER, manuelle, équipé, \$5,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 CHEVROLET WT, 4.3L, mécanique A1, cabine, \$7,900. 281-7372.

1995 GMC SLE 2500, 4X4, clim., volant ajustable, régulateur de vit., cabine allongée, 5.7L, 138,000 km, \$12,900. 281-6455.

1995 GRAND CHEROKEE, automat., équipé, \$6,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 NISSAN Pathfinder, 6 cyl., 5 vit., 145,000 km, \$6,500 nég. 665-5205.

1995 PATHFINDER, tout équipé, démarreur, 147,000 km, \$5,995. 682-2822

1995 SUZUKI Sidekick 4X4, 2 portes, 2 toits, 120,000 km, seulement \$6,250. 281-3685.

1998 JIMMY LT, automat., équipé, cuir, \$10,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 CHEROKEE Sport, 6 cyl., équipé, \$10,695. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

### 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1989 HONDA Prelude, 5 vit., meilleure offre, pour pièces. 771-7006.

1989 RANGER, 5 vit., très propre, pour pièces, \$285. 776-5402.

4 PNEUS d'hiver Pirelli Scorpion, P245/70R16, ±30,000 km, \$350. Après 18h: Johanne, 243-5304.

2003 SUZUKI RM 100, 2 temps, équipement. 682-7374, 798-3405.

2004 SHADOW, tout équipé, \$9,000. 246-5014.

BOITE COURTE pour camion S-10, \$250 nég. 771-3409.

Boîte Dodge Ram 1500, 1994 à 2001, 6 1/2 pi, \$700 nég. Bob, 243-5437, après 17h.

ROUES "mags" 17 po, "low profil", universels, \$800. (613)266-0309.

TURBO T3, rebâtis à neuf, modifié, \$500. 213-1640.

### 673 REMORQUES

REMORQUE 26 pi aluminium Fifthwheel, \$9,500. 791-7570.

REMORQUE 54" X 10', utilitaire, \$1,000. 328-8990.

REMORQUE double, \$500 nég. 669-1944

### 677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1973 WINNEBAGO EEE, 24', moteur 318, 76,000 miles, équipé, pneus neufs, \$3,900 nég. 457-4948

1977 MOTORISÉ Chevrolet 27' Classe A, moteur 454, génératrice Onan neuve 4,000 watts, 56,000 km, propre, \$13,500. 819-427-5140.

1981 GOLDEN Falcon, 20 pi, bon état, \$3,900 nég. 663-9133.

1988 PROWLER Lynx 29', cuisinette 8'X15' sur deck 8'X24', barbecue, remise, Camping Lac des Sables. 819-243-6763.

1989, 32 Pi, très propre, au camping Cantley, couché 4, avertisseur 4 ans, grande galerie, face piscine et parc. Libre maintenant, \$12,000. 643-1176

1992 STARCRAFT, "pop-up", \$3,500. 663-0282.

1992 TERRY 31', au Camping lac Vert très propre, rallonge dans la cuisine, patio, remise, \$15,000. 773-4328.

1993 TERRY, 22', chambre avant, couché 6, \$9,995. 682-3068.

1994 FLAGSTAFF, tente-roulotte, 8 places, \$5,300. 671-4849, 907-1147.

1996 STARCRAFT (tente-roulotte), 8 places, poêle, réfrig., auvent, batterie, 2 propane, chauffage, \$5,500. (613)295-2206, (819)246-8666.

1999 BONAIR BA-700 (tente-roulotte), comme neuve, \$5,500. 880-5230.

2000 COLEMAN Santa Fee, couché 7, auvent + cuisinette de luxe, freins électriques, toit 1 pièce, très propre, attache 2' avec barre de torsion. Avoir! \$7,700. 281-1728.

2000 COLEMAN Westlake, 2 lits King, toilette et douche, eau chaude, chauffage et beaucoup +, très propre, \$11,000. Orléans. 841-1681

2002 TERRY Prowler 26', 6 places, excellente condition, avec rallonge, clim., située au Domaine du Lièvre, Val-des-Bois, \$17,500. 613-830-0083.

2002 TRAIL Light, 19', roues doubles, 2,500 livres, très propre, \$18,500. 827-2685.

2003 AEROLITE 23' neuve + extension, lit double et lit escamotable. Plusieurs extra, \$19,995. 665-5933.

2003 TENTE-roulotte Coachman, \$6,000. 819-985-3735. 665-8750.

2003 TENTE-roulotte Coleman Santa Fe, presque neuve, équipée, dinette incl., \$11,250. 281-5859.

À LOUER: MOTORISÉ 2003, 30 pi, du 30 juin au 8 juillet, couché 8, \$150/jour. (613)850-3193.

CAMPEUR 10 pi, équipé, bon état, \$2,500 nég.; poêle électrique, \$50; poêle Franklin, \$100. 561-6082.

CAMPING Lac Escalier, roulotte et véranda, bord de l'eau, qui, baignade, \$12,000 nég. 663-2373.

MOTORISÉ classe C22', 1987 Chevrolet, demande \$13,000. 561-6121

ROULOTTE, 35', patio 52', tout équipé, installé idéal Camping, \$8,500. (613)749-9507.

ROULOTTE 40X14', entrée 100 ampères (idéal pour 3 bureaux), isolé, très propre, \$10,500. 819-423-5513.

ROULOTTE à louer fin de sem. ou sem. Réservations: 819-428-1390.

ROULOTTE Prowler 1979, 27 pi, en parfait état, \$6,200. 745-6022, cell. 302-5190

ROULOTTE Taurus 23 pi tout équipée, à Bowman. 643-1957

TENTE roulotte à louer, Coleman, 6 places, \$350/sem. Soir. 282-0839

### 663 MACHINERIE

1990 TRACTEUR RB2 150, 4X4, Loader et équipement, 24 forces, diesel, \$10,000. (819)986-3119.

### 665 MOTOCYCLETTES

1985 VIRAGO 1000 cc., bon état, \$2,300 nég. 246-1042.

1997 HONDA CBR 600cc, 49,000 km, \$4,500. 595-2629

**Faut voir!**

1997 SUZUKI Marauder, 32,000 km, comme neuf, \$4,600. 663-8336.

1997 VULCAN 1500 classique, 25,000 km, bien équipé. 775-2030.

2000 V-STAR 650, sacoche, pare-brise, 14,000 km, \$6,000 nég. 859-1267, 613-487-2089.

# MEGAMI SUBISHI

## ENCAN

Voici la meilleure façon d'acheter un véhicule d'occasion!

Choisissez parmi plus de **600 véhicules d'occasion à BAS KM** (retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

**PRIX ENCAN 395\$**

ACHETEURS SÉRIEUX SEULEMENT! AUCUNE NEGOCIATION

(aucuns autres frais)

<p>2001-2003 Altima Équipée, auto, ou manuelle, très bas km.</p> <p>À partir de <b>12 630\$</b> ou 141 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>	<p>2000-2002 Jeep TJ/Sahara 4x4 4 ou 6 cyl., climatiseur, bijou.</p> <p>À partir de <b>14 410\$</b> ou 158 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>	<p>2000-2001 Mazda MPV ES/LX tout équipée, bas km.</p> <p>Seulement <b>12 790\$</b> ou 143 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>
<p>2001-2004 Cavalier/Sunfire 2 ou 4 portes, certaines avec clim.</p> <p>À partir de <b>5 900\$</b> ou 59 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>	<p>2000 Tundra 4X4 V8, tout équipé, climatiseur.</p> <p><b>23 510\$</b> ou 221 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>	<p>Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?</p> <p>Si oui, financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison une ristourne bancaire de <b>500\$</b></p> <p>* Financement à taux inférieur ou égal au vôtre!</p>
<p>2002 Suzuki Vitara 4x4 équipée, climatiseur, automatique.</p> <p><b>14 620\$</b> ou 139 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>	<p>2001-2003 Grand Caravan Équipée, climatiseur, bas km.</p> <p>À partir de <b>14 820\$</b> ou 141 \$* aux 2 sem. tout inclus.</p>	<p>Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.</p> <p>* S.A.C. financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7.45 % fixe, prêt ouvert, 500 \$ provenant de notre retourne bancaire. Détails chez Méga.</p> <p>Ville d'Ottawa Ville de Gatineau</p>

1261, boul. St-Joseph, Hull

www.megamitsubishi.com

## 770-2277

AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.

Financement rapide! 2<sup>e</sup> chance au crédit!

La différence c'est la qualité de Méga

www.cars4me.ca / (819) 775-3222

Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

<p>2001 MALIBU LS V6, équipé</p> <p><b>8 995\$</b></p>	<p>2001 WINDSTAR LX tout équipé, 58 000 km</p> <p><b>9 995\$</b></p>	<p>2000 SONATA GL tout équipé</p> <p><b>8 877\$</b></p>
<p><b>BON OU MAUVAIS CREDIT</b></p> <p>laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville</p> <p><b>APPROUVE EN 30 MINUTES!</b></p>		
<p>2000 KIA SPORTAGE 4X4 équipée, 4 portes</p> <p><b>7 495\$</b></p>	<p>2000 ACCENT GS</p> <p><b>4 995\$</b></p>	<p>2001 CHEVROLET CAVALIER VLX 4 portes, équipée</p> <p><b>6 995\$</b></p>

\* Modèles annoncés. Frais d'encan, transport et taxes au sus.

### LE ROI DU FINANCEMENT

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

## 7 JOURS/7

SAMEDI : 10 h à 17 h  
DIMANCHE : 10 h à 16 h

<p>Kia Sephia 2000 4 pts, 4 cyl., noir, manuelle</p> <p><b>5 995\$</b></p>	<p>Dodge Caravan SE 2000 5 pts, 6 cyl., blanc, clim., 7 places, auto, tout équipé</p> <p><b>9 995\$</b></p>	<p>Ford Escape XLT 2001 4 pts, 8 cyl., noir, auto, tout équipé + mag</p>
--	---	--

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1987 YAMAHA, 100 c.c., 4 roues, parfait état. \$1,200 nég. 561-9825.  
2001 HONDA 400 EX, plusieurs pièces neuves, doit vendre. 772-4117  
2002 YAMAHA Blaster, 200 cc, bon état. \$2,900. 281-2831, 790-3775.  
YAMAHA Big Bear 350 Special Edition, 1996, bon état, avec accessoires. \$3,500. (613)487-2589.

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

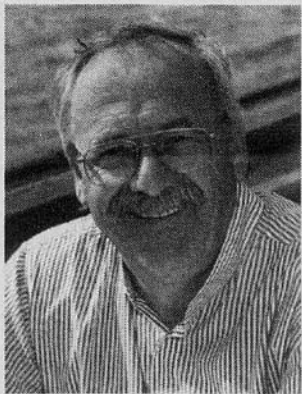
14' FIBRE de verre, 15 cv, électrique, volant, remorque, \$2,300. 720-2365  
1982 PETERBOROUGH, moteur Evinrude 70 forces, remorque, très bon état. \$2,900 nég. 819-643-5374.  
1985 SPRINGBOCK, Yamaha 20 forces 2001, Minn kota Maxum 2000, sonar Hummingbird, sièges, remorque Game Fisher, équipements. \$4,200. 771-4163  
1987 BAYLINER 17.5', in-bord, 4 cyl., deckouvert, \$7,500. 595-2996  
1987 BAYLINER 27', 260 c.v., couche 6, très stable, A1. Michel. 663-9770  
1987 MERCURY, 15 c.v., A1, \$850. 613-297-5982.  
1989 THUNDERCRAFT Temptation 20 pi, pont ouvert, 350 King Cobra, 260 c.v., état A1. \$14,500. 986-8242  
1990 SUNFRAY, 20 pi., 150h d'usage, 250 Mercury, 4 barils, moteur en bord. \$15,000. 777-5261.  
1992 STARCRAFT 17', moteur 90 forces refait, remorque et équipement, réduit \$4,250 nég. 771-7006.  
1993 YAMAHA "moto cross" P.W. 50 c.c., automat. \$995. A.M.R. 643-2017  
1995 KAWASAKI 900, moto marine, \$4,500. 213-2390  
1999 EVINRUDE, hors bord, 15 forces, \$1,500 avec réservoir, très bon état. Après 18h. 827-1307.  
2002 SEADOO GTX DI, 130 c.v., état neuf. \$7,800. 561-0770.  
2002 SPORTSTER LE Bombardier 130 cv, remorque. \$13,400. 743-5207  
ADMIRAL 22 1/2 pi (ponton/deck boat), 100 c.v., galerie, toiles, moustiquaires et remorque. \$12,900. 827-3829  
ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.  
BATEAU 18' noir "style James Bond", moteur Johnson GT 200 forces et remorque. \$5,500. 819-449-3859.  
BATEAU 1991 Maxum, fibre de verre, 23.5 pi., "in board/out board", gaz, moteur Mercruiser, 4.3, V6, 450 heures, remorque marque Maxum, vraie bijou, \$10,500. Denis 775-7674, pour le voir, 27 de Boibriand, Gatineau.

CHALOUPE Princecraft 14', remorque et moteur Mercury 20 forces, tout équipé. 663-5428.  
GLASTRON, 15 pi, moteur Mercury 65 forces, remorque incl., \$2,200 nég. 456-4244.  
GLASTRON Carlson, 19.5', édition spéciale, moteur 350 Magnum, avec remorque, très bon état. (819)428-3593  
GRANDE vente de canots, en fibre de verre, neufs et usagés. 243-0432.  
KAYAK de mer Necky Lookcha 14', \$1,000. Jour: 819-213-5232, soir: 819-986-9342.  
LEGEND 2000 Viper 141, console, vivier, sonar, moteur 4 temps 30 forces, moteur élect., toile de transport, remorque, plusieurs accessoires. Comme neuf. 9,000\$. 561-0910  
MOTOMARINE Seadoo XP 1999, remorque, couvert, tube, environ 100h d'utilisation. \$7,000. 778-6219.  
PRINCECRAFT Superpro 176, moteur 115 forces, tout équipé, impeccable. \$21,900 au 669-3712.  
SUNRAY 14', moteur Johnson, 30 c.v., remorque, \$3,000 nég. 743-9333  
TOITS DE BATEAU MARC  
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

sonnel du Centre de la ressource, du CHVO et du CHSLD de Hull, principalement à la section de l'hémodialyse pour leur dévouement et leur support. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, téléphone: 778-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 778-2426.

**MME BÉATRICE LABELLE (née Vallière)**

de Bouchette, est décédée le 15 juin 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Jean-Baptiste Labelle et en deuxièmes noces de feu Gérard Laframboise, la fille de feu Honoré Vallière et de feu Pamela Danis. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Paul-Emile (Irène Labelle) de Gatineau, Jean (Nicole Simoneau) de Gatineau, Gilles (Lynn Echlan) de Windsor, Ont.; 1 fille, Blanche (Robert Lacroix) de Gatineau, plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; 1 frère, Guy de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Tél.: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. La famille recevra les condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette le vendredi 2 juillet 2004 à compter de 13h30, suivi du service religieux à 14h et de l'inhumation au cimetière paroissial.

**M. RÉJEAN MONGEON 1948-2004**

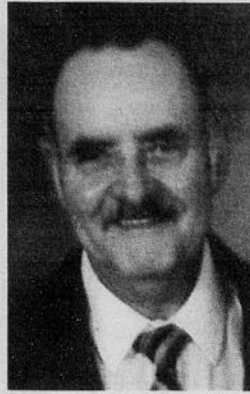
À Montréal, le 26 juin 2004, est décédé Réjean Mongeon, médecin vétérinaire équin, à l'âge de 55 ans.

Il laisse dans le deuil l'amour de sa vie Andréa Filion; ses précieux enfants pour lesquels il s'est dévoué corps et âme: Michelle, Vicky et Sophie (Jean-François Messier) et ses perles de petits-enfants: Mélanie, Jérémie et Emmanuelle ainsi que plusieurs frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances le mercredi 30 juin 2004 de 18h à 21h à la Résidences funéraires Goyer ltée 15545 St-Augustin, Mirabel

Une liturgie de la parole aura lieu ce même soir à 20h. Les funérailles auront lieu le 1er juillet 2004 à 11h à l'église de l'Ange Gardien à Masson-Angers. La famille sera présente à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances.

Sa passion étant les chevaux, la famille demande, au lieu de fleurs à ce que des dons soient expédiés au Club équestre de Mirabel, 13601, rue Guay, Mirabel, J7N 1W4, où un sentier sera dédié en son honneur.

**AVIS DE DÉCÈS****HERBERT HUDSON 1940 - 2004**

Le 28 mai 2004, à son domicile, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Herbert Hudson, époux de Mme Thérèse Labelle, demeurant à Blue-Sea. Il était le fils de feu Pauline Blondin et de feu Herbert Hudson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille, Carole (André Pelchat) et deux petits-enfants: Édouard et Valérie Pelchat; sa belle-mère Maria Fortin-Labelle; deux soeurs: Dorothy (feu Aimé Charette) et Barbara (John Mason); un frère, Henri (Anna Pauluk); ses belles-soeurs: Reine (Aurèle Barbe), Gilbert, Gervaise (Ernest Larcher) et Léona (Lionel Paquette); ses beaux-frères: René (Gaétanne Thibeault) et Raymond (Lyne Pétrin). Il laisse également plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et amis. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Le service funèbre aura lieu, le mercredi 30 juin 2004 à 11h, en l'église St-Félix de Blue-Sea, suivi de l'inhumation au cimetière du Lac-des-Iles. La famille sera présente une demi-heure avant la célébration pour recevoir les condoléances. En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation des maladies du coeur.

La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE BRUNET 153 PRINCIPALE NORD MANIWAKI.

**Prière à la Sainte-Vierge**

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication sur demande.

H.B.

**LA FAMILLE LEGGETT a le regret de vous annoncer le décès de**

**M. LLOYD LEGGETT** le vendredi 25 juin 2004, est décédé à l'âge de 55 ans M. Lloyd Leggett de Namur. Époux bien-aimé de Jacqueline; père de Rodney et Casey, il laisse dans le deuil ses frères: Albert, Vernon et Lawrence ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces cousins, cousines et ami(e)s. Il repose à la:

**MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS & FILS Salle municipale Namur, Québec**

Les funérailles auront lieu le vendredi 2 juillet 2004 à 14h, en l'église St-Paul Unie de Namur, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: le jeudi 1er juillet de 15h à 17h et de 19h à 21h et le vendredi 2 juillet à compter de 11h.

Homme dévoué à sa communauté, il fut conseiller municipal et Maire de Namur pendant douze ans.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maison-funeraireshields.qc.ca; par télécopieur: 983-6865.

"His greatest commitment always being to his beloved wife and children."

**AVIS DE DÉCÈS****MME HERMINA LEPAGE née Brière**

est décédée le dimanche 27 juin 2004, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Émile Brière et de feu Eléda Piché; l'épouse bien-aimée de feu René Lepage. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Eugène Bisson), Colette (Gérard Lauzon), Suzanne (Tawfic Bizri) et Monique (Ken Desjardins). Elle laisse également ses 14 petits-enfants et ses 16 arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par un frère, Lorenzo Brière. La famille aimerait remercier le personnel de la Villa Orléans pour les excellents soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 180, ch. Montréal, Ottawa (241-3680). Les visites auront lieu le vendredi 2 juillet 2004 de 19h à 22h et à compter de 10h le samedi. Un service commémoratif aura lieu le samedi 3 juillet 2004 à 11h, en l'église la chapelle Racine, Robert & Gauthier. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille. Les messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net.

**À LAURENT FARLEY****Hommage à mon oncle...**

Cher oncle Laurent, comme tant de gens, je suis touchée par ton départ. Tu t'es envolé pour un monde nouveau... un monde merveilleux...

Je veux donc te rendre un dernier hommage. Toi, homme de coeur qui a su transmettre un message d'amour parmi nous, qui a partagé tes mots, ta compréhension, ton écoute, ta sagesse, ta tendresse pendant toutes ses années... Tu me manqueras beaucoup. Sache que je garderai toujours les doux souvenirs que tu m'as légués.

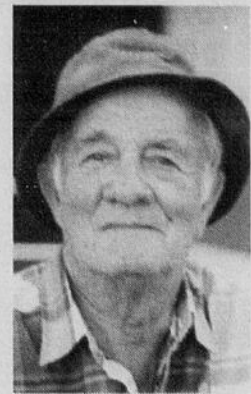
Je veux, oncle Laurent, te remercier une dernière fois pour tout ce que tu m'as apporté dans la vie...

Je dis un dernier au revoir à un oncle au grand coeur avec qui le partage et l'amour étaient un échange précieux.

Prépare-moi une petite place en haut... Je viendrai t'y rejoindre un jour!

Je t'aime oncle Laurent.

Ta nièce Monique

**AVIS DE DÉCÈS****GASTON ALIE 1925-2004**

La solitude n'était pas pour lui et c'est dans la nuit du 28 juin, à l'âge de 78 ans, qu'il est allé la rejoindre, sa douce, sa compagne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Dan (Lise St-Jacques), Paul (Carmen Clément) et Agathe (Marco Labelle); ses soeurs: Marthe, Lyse et Agathe; ses frères: Yvon et Jean-Marie; ses beaux-frères et belles-soeurs, ses petits-enfants: Rock, Rachel, Eric, Ken, Maxime, Roxanne, Chloé, Charlie; ses arrière-petits-enfants: Erika, Gabriel, Karel, Frédéric, Jérémie, ainsi que plusieurs ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, QC, tél.: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437. Comme il le souhaitait et dans la plus grande simplicité, sa famille vous invite à lui dire au revoir le vendredi 2 juillet 2004. La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours de Pointe-Comfort à compter de 15h30, suivi du service religieux à 16h et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS****ANNE PICHÉ**

Décédée le 2 juin 2004. Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux et celles qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés. Un merci spécial au personnel du C.L.S.C. de la Vallée de l'Outaouais.

Son conjoint François et son fils adoré Éric

**Nécrologie****M. CLAUDE BRISEBOIS**

est décédé le 24 juin 2004, à l'âge de 65 ans. Fils de feu Émilien Brisebois et de feu Andréa Malette (feu Léo Richer), il laisse dans le deuil son épouse Lise Fournier; son fils Luc (Jo-Ann Bouliane et son fils Shawn); ses petits-enfants: Pierre-Luc et Lyne, ainsi que que Manon Bélanger, mère de ses petits-enfants; sa soeur Huguette (Pierre Vaillant); sa belle-mère Mme Thérèse Fournier; ses belles-soeurs: Gisèle Deschênes, Diane Fournier, Renée Fournier et Danielle (Gérald Daniels), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église Notre-Dame-de-l'Île, le mercredi 30 juin 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CHVO ou du CHSLD de Hull seraient appréciés. La famille désire adresser des remerciements à tout le per-

**LA FAMILLE  
EMOND**  
a le regret de vous  
faire part du décès de



**M. NELSON EMOND**

De Maniwaki, décédé le 23 juin 2004 au Foyer Père-Guinard de Maniwaki, à l'âge de 94 ans. Il était l'époux de feu Blanche Paquette, le fils de feu Evangéliste Emond et de feu Georgianna Nault. Il laisse dans le deuil ses 4 enfants: Marcel (Georgette Patry) de Gatineau, Annita de Bathurst, N.-B., Laurier (Claudette) de Gatineau et Nicole (Richard Laframboise) de Wotton; 18 petits-enfants; 21 petits-enfants; 1 arrière-arrière-petits-enfants; 1 frère et 2 sœurs: Charles (Irène Roy), Georgianna et Marguerite, tous de Montréal, ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs et plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par 3 fils: Yvhaone, Robert (Fernande Bruyère) de Maniwaki et Michel (Claudette Carrière) de Gatineau; 1 petit-fils, Alain ainsi que plusieurs frères et sœurs. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206 Cartier, Maniwaki, Qc., J9E 1R3, téléphone: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à la maison funéraire le samedi 31 juillet 2004 à compter de 11h; suivi du service religieux au même endroit et de l'inhumation au cimetière de Montcerf. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**IN MEMORIAM**

En faisant un don  
en mémoire...  
vous cultivez l'espoir

Un don à la Société  
canadienne du cancer :  
quelle façon éloquente de  
rendre hommage à la  
mémoire d'un être cher.



50C, boul. St-Raymond, bureau 207  
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne :  
www.quebec.cancer.ca



**AVIS DE DÉCÈS**



**SIMONE GOSSELIN**

est décédée le vendredi 25 juin 2004, à l'âge de 70 ans, au CHVO Pavillon de Hull. Simone était la fille de feu François-Xavier Gosselin et de feu Irène Boivin. Elle laisse dans le deuil une amie très chère Lysanne Lauzon; ses 2 frères: Fernand (Pierrette) et Richard et ses 5 sœurs: Margo (Georges Galipeau), Thérèse, Yvette, Claudette et Marcelle (Marcel Gauthier). Elle a rejoint ses sœurs: Rita (Jean-Paul Champagne) et Georgette (Léo Jacques); ses frères Jean (Cécile Beaudin) et Rolland. De plus, elle laisse plusieurs neveux, nièces, ami(e)s ainsi que toute la famille de Lysanne Lauzon. En mémoire de Simone, des dons à la Fondation des maladies du cœur ou au CHVO de Hull seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le personnel de l'urgence ainsi que du 7e étage du CHVO de Hull.  
**Visites:** mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mercredi à compter de 9h.  
**Funérailles:** mercredi 30 juin à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue de la Guadeloupe, secteur Hull. La direction des funérailles a été confiée au **FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP** Membre du Réseau Dignité 271, boul. St-Joseph Gatineau (secteur Hull) (819)770-1300 funeraireb@videotron.ca

**EN DOUCE MÉMOIRE DE**



**JACQUELINE LEGRAND**

Chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, il y a un an vous parliez retrouver votre grande famille, tout particulièrement papa, décédé en mai 1981, ainsi que votre chère mère. Vous n'aviez pas peur de mourir, vous qui saviez depuis longtemps ce qui vous attendait et qui avez décidé de garder ce secret si lourd pour nous protéger. Maman, avant de nous quitter, vous avez dit en pleurant que votre seule grande peine était de nous laisser, vous qui nous avez adorés. Votre courage, votre grande force de caractère et votre foi si profonde sont pour nous un héritage inestimable. Avec tout notre amour,

Votre famille  
XXX  
OOO

Quand 84 personnes d'ici  
donnent 50 \$,



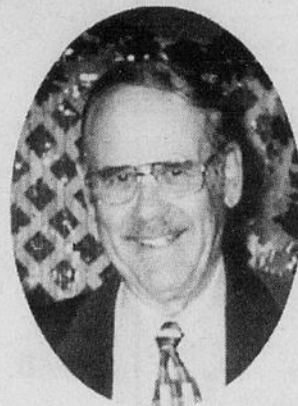
**Développement  
et Paix**

80 femmes et enfants  
d'Afghanistan  
apprennent à lire  
et ont accès  
aux soins  
de santé.

1-888-234-8533  
www.devp.org



**LA FAMILLE BERNDT**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**M. HUGH BERNDT**

**Retraité du Service de police de Buckingham**

De Gatineau (Buckingham), décédé le vendredi 25 juin 2004, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux bien-aimé de Huberte Lacombe, le fils de feu Charles Berndt et de feu Mary Belter. Il laisse ses enfants: Roy (Susan Bradly), Michael (Joanne MacMillan) et Louise. Il était le grand-papa de 4 petits-enfants: Léa, Kevin, Stéphanie et Andrew et 1 arrière-petite-fille, Karlie. Il était le frère de Kay (feu Ad) et Georgina (feu Frank). Prédécedé par 3 sœurs et 2 frères. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ses nombreux amis.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 Maclaren Est, Gatineau Buckingham J8L 1J9, mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 9h. Un service religieux aura lieu le jeudi 1er juillet 2004 à 11h, en l'église Our Lady Victory, Gatineau (Buckingham).

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'Ontario des maladies du cœur, 406, 2211 promenade Riverside, Ottawa, Ontario, K1H 7X5, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819)986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au (819)986-8921.

**3e ANNIVERSAIRE**



**MME CÉCILE LEVASSEUR**

A la douce mémoire de Cécile Levasseur, décédée le 29 juin 2001. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Vos enfants qui vous aiment

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à Saint-Antoine et Frère André pour faveur obtenue.

L.L.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

**Funérailles**

**MERCREDI**

**BRISEBOIS - M. Claude**  
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île.

**CHARRON - Mme Lina**

La messe en présence des cendres sera célébrée à 15h, en l'église de East Aldfield.

**DESJARDINS - Sgt Mario**

Le service religieux avec les honneurs militaires sera célébré à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham.

**FOURNIER - M. Paul-Émile**

Le service commémoratif sera célébré à 11h, en la Chapelle Racine, Robert & Gauthier, 180 ch. Montréal.

**GOSSELIN - Simone**

Départ du Funéraire Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull), pour les funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull.

**HUDSON - M. Herbert**

Le service funèbre sera célébré à 11h, en l'église St-Félix de Blue-Sea.

**PAQUETTE - M. Léo**

Le service commémoratif sera célébré à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (435, ch. Montréal).



**1er ANNIVERSAIRE**



**CLAIRE BEAUCHAMP**

Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Son époux, ses enfants: Suzanne, Linda et Sylvie et ses 7 petits-enfants

## Armstead se fait discret

L'expression « la vitesse tue » apparaît en anglais sur les mollets de Jason Armstead. Mais jusqu'ici, le spécialiste des retours de botté des Renegades n'a pas eu la chance de mettre la pédale au fond sur le terrain.

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com

Armstead a été limité à une moyenne de 10,5 verges par retour de botté d'envoi en deux parties.

Ce chiffre fond à six petites verges pour les retours de botté de dégagement.

«Je n'ai pas le départ que je souhaitais, a admis l'ancien joueur des Steelers de Pittsburgh, dans la NFL.

«Le terrain est plus large et devrait me favoriser [...], a-t-il ajouté. Je vais devoir obtenir des résultats, sinon je n'aurai peut-être pas la chance de ramener le ballon long-temps.»

Armstead avait impressionné lors du camp d'entraînement avec sa vitesse et ses feintes.

L'entraîneur Joe Paopao ne cessait de le louer sur une base quotidienne.

Hier, le patron des Renegades est venu à la défense du numéro 88.

Selon lui, Armstead n'a pas obtenu la protection qu'il méritait lors de ses retours contre Winnipeg et Toronto.

«Il va falloir faire un bien meilleur travail au niveau de nos blocs et nos plaqués. Il faut lui donner un peu d'espace de travail pour qu'il puisse exploiter sa vitesse et se faufiler», a expliqué Paopao.

Armstead a été rapide partout où il a passé.

Ce dernier a mené son école secondaire à deux titres de championnats de l'état du Mississippi en athlétisme.

De plus, il était utilisé en tant que spécialiste des retours de botté lors de son court séjour avec les Steelers avant d'être retranché au mois d'août, l'an dernier.

Ce dernier avait alors décidé de mettre le football sur la glace.

Il a lancé sa propre compagnie de tonte de gazon dans sa ville natale de Moss Point.

«Je devais mettre du pain sur la table. J'ai deux petites filles à nourrir», a expliqué Armstead, âgé de 24 ans.

«De toute façon, j'aimais me retrouver sur un tracteur. C'est relaxant.»

Lorsque les Renegades l'ont approché en janvier, il s'est mis à rêver à nouveau de jouer au football.

Il aimerait maintenant donner raison à ses patrons qui lui ont prédit une saison électrisante.

# Murphy déjà le préféré des fans

Malgré son meilleur début de saison en carrière, Yo Murphy compte toujours accrocher des épaulettes et ses crampons à la fin du mois de novembre.



**Martin Comtois**

mcomtois@ledroit.com

«Je n'ai pas changé d'idée. Je vais prendre ma retraite cet hiver», a confirmé le receveur de passe des Renegades d'Ottawa, hier après-midi, après un long entraînement de deux heures au stade Frank-Clair.

«Je pourrais connaître ma meilleure saison et l'équipe pourrait demeurer invaincue que ça ne changerait rien. C'est ma dernière saison au football», a lancé le vétéran de 33 ans, qui a déjà gagné le Super Bowl en 2001 avec les Rams de Saint-Louis.

Murphy a joué un rôle important dans les deux premiers matches des Renegades. Deux matches que son équipe a remportés.

Il se retrouve parmi le top cinq des meilleurs receveurs éloignés de la ligue canadienne avec des gains de 164 verges. Ses deux touchés, il les a obtenus en captant des passes de 74 et 47 verges du quart Kerry Joseph.

«Dieu ne pouvait pas écrire un meilleur scénario pour moi. Je veux quitter sur une belle note. Le début est assez rose jusqu'ici», a admis Murphy.

«J'espère que la conclusion sera tout autant», a-t-il ajouté,

faisant référence à une victoire de la coupe Grey.

Ces coéquipiers l'ont surnommé l'homme des grandes occasions.

Les amateurs l'ont vite adopté aussi, principalement en raison de son surnom particulier.

Le principal intéressé, lui, s'amuse avec les spectateurs. Il a déjà lancé le ballon une première fois dans la foule après avoir inscrit un touché, jeudi dernier, lors du match inaugural à Ottawa.

«Je devrais recevoir la facture sous peu, mais ça m'importe peu à ce stade-ci. Je veux m'amuser et je compte lancer le ballon aux partisans à chaque fois que je vais marquer... à domicile bien sûr.»

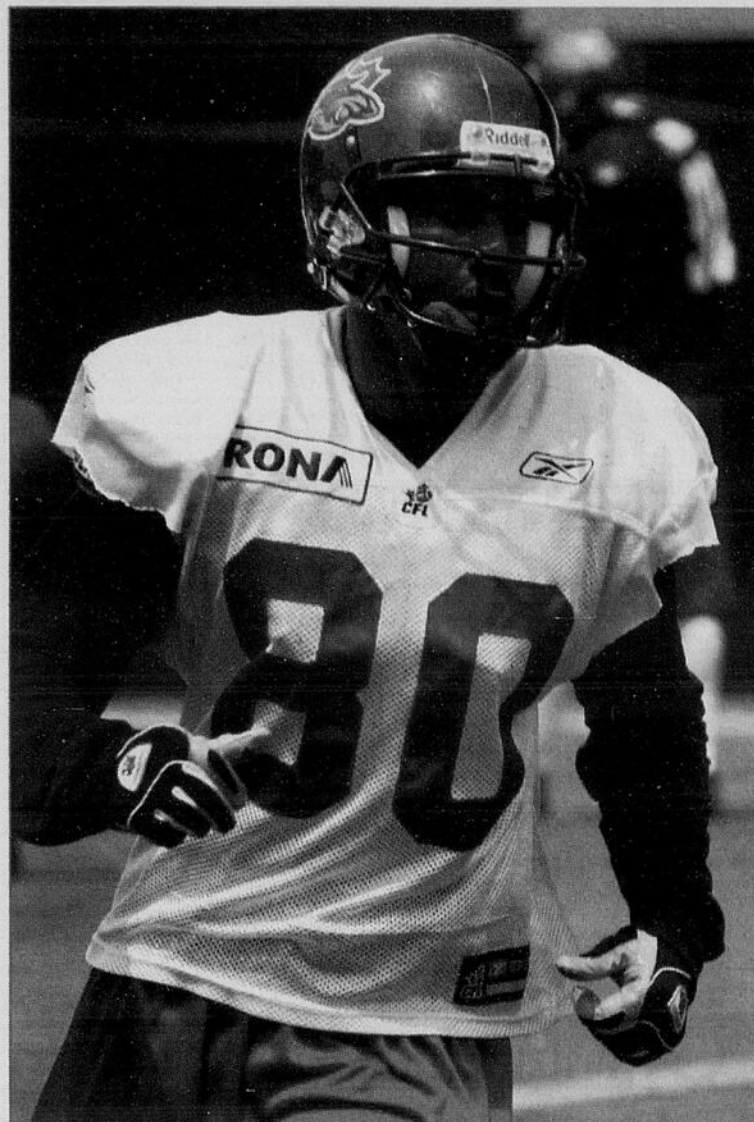
Murphy aimerait bien garder ce rythme. Mais il avoue qu'il connaîtra des soirées difficiles. Il n'a plus les jambes de ses 20 ans.

«Je vais manquer de gaz. Ce n'est pas tous les matches que tu récoltes 117 verges, a-t-il noté, faisant référence à sa performance lors du premier match de la saison à Winnipeg.

«De toute façon, nous avons un groupe très intéressant de receveurs ici à Ottawa. Il y a de jeunes jambes qui sont prêts à connaître une soirée de 200 verges à n'importe quel moment.»

Les succès de Murphy ont relégué dans l'ombre les débuts de Pat Woodcock, embauché à fort prix durant la saison morte. Ils ont aussi enlevé un peu de pression sur Demetris Bendross, le meilleur receveur de passe des Renegades en 2003.

«Attendez, a-t-il dit. Ces gars vont connaître de gros matches.»



ETIENNE MORIN, Le Droit

Yo Murphy n'a pas mis de temps à devenir le préféré des amateurs d'Ottawa.

La direction de l'équipe aimerait bien que Murphy revienne sur sa décision. Elle aime son attitude joviale autour des jeunes joueurs en plus de son jeu sur le terrain.

«Je crois qu'il parle avec son cœur en ce moment lorsqu'il est question de la retraite, a soutenu l'entraîneur Joe Paopao. Nous allons le laisser s'amuser et on verra plus tard.»

## Expos ont rapidement bousillé leur avance

Presse Canadienne  
PHILADELPHIE

Il n'y a rien à faire: les Expos sont incapables de battre Kevin Millwood.

Même s'ils ont inscrit les trois premiers points et frappé trois circuits contre Millwood, et quatre au cours du match, les Expos ont finalement perdu 14-6 contre les Phillies de Philadelphie devant 39444 personnes au Citizens Bank Park, hier.

Sun-woo Kim (3-4) était incapable de lancer des prises et à force de jouer avec le feu, il a fini par se brûler: Il était une bombe à retardement au monticule et elle a éclaté à la quatrième quand les Phillies ont effectué une poussée de six points.

Millwood (6-5) a porté sa fiche à 10-0 à ses 11 derniers départs contre les Expos, n'ayant pas perdu contre eux depuis août 2001 quand il était avec les Braves d'Atlanta.

Il l'a emporté pour la quatrième fois cette saison contre les Expos même s'il a été malmené lors des deux premières manches en accordant trois points et deux circuits.

Premier frappeur du match, Brad Wilkerson a claqué la longue balle, puis Termel Sledge a réussi un circuit de deux points, à la deuxième.

Mais il aurait fallu davantage à Sun-woo Kim, qui n'avait pas un bon contrôle de ses

tirs. Il avait de la difficulté à toucher la zone des prises et il a effectué 101 tirs en trois manches et deux tiers, dont 54 prises.

Kim, qui a subi une quatrième défaite de suite, a commis une erreur capitale en donnant un but sur balles à Millwood pour la deuxième fois du match et c'est après deux retraits que tous les points ont été inscrits à la quatrième.

Après un double d'un point de Bobby Abreu, Pat Burrell a réussi un simple de deux points alors qu'il accusait un compte d'aucune balle et deux prises.

T. J. Tucker a ensuite cédé un circuit de trois points à David Bell, qui a produit six points au cours du match.

Bell, l'ancien joueur de troisième but des Giants de San Francisco, a aussi réussi un carrousel, le premier par un joueur des Phillies depuis Gregg Jefferies, en 1995.

Il a frappé un double à la deuxième et après son circuit, il a obtenu un simple d'un point contre Claudio Vargas à la sixième quand les Phillies ont inscrit cinq points pour porter le score 12-5.

Il a complété son exploit en cognant un triple bon pour deux points contre Rocky Biddle, à la septième.

Bell a aussi reçu un but sur balles et il s'est rendu sur les buts à cinq reprises, tout comme Bobby Abreu, qui a obtenu deux doubles, un simple et deux buts sur balles.



ASSOCIATED PRESS

Termel Sledge, des Expos, regarde sa balle traverser la clôture pour un circuit de deux points en deuxième manche, hier, face aux Phillies à Philadelphie.

S'élançant sur le premier tir de Vargas, Chase Utley a couronné la poussée de cinq points à la sixième avec un circuit de trois points comme frappeur suppléant.



Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Florida, Philadelphie, New York, Atlanta, Montréal.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for St. Louis, Chicago, Cincinnati, Milwaukee, Houston, Pittsburgh.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for San Francisco, San Diego, Los Angeles, Colorado, Arizona.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with 2 columns: Date/Matchup, Lanceur. Rows for Dimanche 27 juin, Lundi 28 juin, Mardi 29 juin, Jeudi 1er juillet, Vendredi 2 juillet, Samedi 3 juillet, Dimanche 4 juillet.



Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for New York, Boston, Tampa Bay, Toronto, Baltimore.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Minnesota, Chicago, Cleveland, Detroit, Kansas City.

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Dom, Ext, Séq. Rows for Texas, Oakland, Anaheim, Seattle.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with 2 columns: Date/Matchup, Lanceur. Rows for Lundi 28 juin, Mercredi 30 juin, Mardi 29 juin, Jeudi 1er juillet, Samedi 3 juillet, Dimanche 4 juillet.

Calendrier inter-ligues et lanceurs prévus

Table with 2 columns: Date/Matchup, Lanceur. Rows for Dimanche 27 juin, Lundi 28 juin, Mercredi 30 juin, Jeudi 1er juillet, Samedi 3 juillet, Dimanche 4 juillet.

Meneurs

Ligue nationale

Table with 5 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Casey Cin, Bonds SF, Rolan StL, Helton Col, Jestrada Atl, JWilson Pit, Overbay Mil, Ramirez ChC, Beltre LA, Lo Duca LA.

Points — Pujols, StL, 65; Bonds, SF, 59; Ramirez, Ch, 56; BAbreu, Phi, 56; Casey, Cini, 55; LGonzalez, Ari, 55; Helton, Col, 54; Clayton, Colorado, 54.

Coups sûrs — JWilson, Pit, 103; Casey, Cin, 101; Ramirez, Chi, 96; Pierre, Flo, 94; Overbay, Mil, 92; Beltre, LA, 92; Loretta, SD, 92.

Buts volés — Podsednik, Mil, 31; DRoberts, LA, 22; Pierre, Flo, 18; BAbreu, Phi, 15; Rollins, Phi, 13; Wmbeck, StL, 13; EnChavez, Mon, 13; Freel, Cin, 12; Izturis, LA, 12.

Ligue américaine

Table with 5 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Rodriguez Det, Mora Bal, Guerrero Ana, Ramirez Bos, Harvey KC, Young Tex, Lawton Cle, Sanchez Det, Suzuki Sea, Hattberg Oak.

Points — VGuerrero, Ana, 66; Mora, Bal, 58; Lawton, Cle, 55; Rodriguez, NY, 55; Crawford, TB, 54; Bellhorn, Bos, 54; CGuillen, Det, 53; Damon, Bos, 53.

Coups sûrs — MYoung, Tex, 105; VGuerrero, Ana, 104; Suzuki, Sea, 102; Rodriguez, Det, 100; Lawton, Cle, 95; Blalock, Tex, 92; Crawford, TB, 92; Ramirez, Bos, 92.

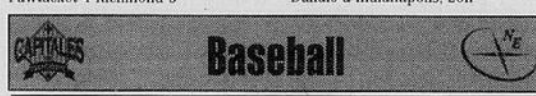
Buts volés — Crawford, TB, 33; BRoberts, Bal, 21; Figgins, Ana, 19; Sanchez, Det, 18; Suzuki, Sea, 18; Beltran, KC, 14; Lawton, Cle, 14; Rodriguez, NY, 14.



Ligue internationale

Table with 5 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Section Est, Section Centrale, Section Ouest.

Calendrier des matches: Dimanche 27 juin, Lundi 28 juin, Mardi 29 juin, Mercredi 30 juin.



Ligue Northeast

Table with 5 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Section Nord, Section Sud.

Calendrier des matches: Samedi 26 juin, North Shore 4 New Haven 0.

Rendement des Expos

Table with 10 columns: Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows for 7. Batista Tony, 18. Cabrera Orlando, 22. Galloway Ron, etc.

Rendement des Lynx

Table with 10 columns: Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy. Rows for 35. Bellinger Clay, 39. Cust Jack, 6. Fontenot Mike, etc.

Sommaires de baseball

Ligue nationale: Expos 6 Phillies 14. Wilksn cc, 5 1 1 1 Hollins ac 5 1 1 0, OChera ac 3 0 0 Planco 2b 6 1 1 0, Vidro 2b, 3 2 2 1 BAbreu c3 3 3 1.

Ligue américaine: Cardinals 1 Pirates 2. Wmack 2b, 4 0 1 1 Kendall r, 3 0 0 0, Lnkfrd cg, 3 0 1 0 JWills ac 4 1 1 0.

Hockey: LNH. Les joueurs sélectionnés lors du quatrième au sixième tour du repêchage 2004 de la LNH qui avait lieu dimanche.

Quatrième tour

99. Pittsburgh, Tyler Kennedy, C, Sault Ste. Marie (LHO); 100. Montréal (de Chicago), James Wyman, AD, école Blake (école secondaire au Minnesota); 101. Philadelphie (de Washington), Michael R.J. Anderson, D, école Gentlemen (école secondaire au Minnesota).

Cinquième tour

130. Pittsburgh, Michel Sersen, D, Rimouski (LHJM); 131. Chicago, Trevor Kell, AD, London (LHO); 132. Washington, Oscar Hedman, D, Modo (Svè); 133. Columbus, Petr Pohl, AD, Gatineau (LHJM); 134. Boston (de Phoenix), Kris Versteeg, AD, Lethbridge (LHO); 135. N.Y. Rangers, Roman Psurny, AG, Zlin junior (République tchèque).

Sixième tour

164. Pittsburgh, Moises Gutierrez, AD, Kamloops (LHO); 165. Chicago, Scott McCulloch, AG, Grande Prairie (AJHL); 166. Washington, Peter Guggsberg, A, Davos (Suisse); 167. Columbus, Rob Page, D, école Blake (école secondaire au Minnesota); 168. Phoenix, Kevin Cormier, A, Moncton (MAJHL); 169. N.Y. Rangers, Jordan Foose, AG, Nanaimo (BCHL); 170. Philadelphie (de la Floride), Ladislav Skurko, C, Spisska Nova Ves junior (Slovaquie); 171. Philadelphie (de la Caroline), Frédéric Cabana, A, Halifax (LHJM); 172. Anaheim, Matt Auffrey, AD, équipe des moins de 18 ans des E.-U.; 173. Calgary (d'Atlanta), Adam Pardy, D, Cap-Breton (LHJM); 174. Los Angeles, Scott Parise, A, Université de Nebraska-Omaha (NCAA); 175. Minnesota, Aaron Boogaard, AD, Tri-City (LHO); 176. Buffalo, Patrick Kaleta, AD, Peterborough (LHO); 177. Edmonton, Max Gordich, D, Kamloops (LHO); 178. Nashville, Michael Santorelli, C, Vernon (BCHL); 179. N.Y. Islanders, Jaroslav Mrazek, D, Sparta junior (République tchèque); 180. St. Louis, Roman Polak, D, Vikovice junior (République tchèque); 181. Montréal, Loïc Lacasse, G, Baie-Comeau (LHJM); 182. Calgary, Fred Wikner, A, Frohnda junior (Svède); 183. Dallas, Trevor Ludwig, D, Texas (NAHL); 184. Colorado, Derek Pelletier, D, Cedar Rapids (USHL); 185. New Jersey, Josh Disher, G, Erie (LHO); 186. Atlanta (d'Ottawa), Dan Turpe, G, Oshawa (LHO); 187. Toronto, Robert Earl, AG, Université du Wisconsin (NCAA); 188. Tampa Bay (de Philadelphie), Jan Zapletal, D, Vsetin junior (République tchèque); 189. Vancouver, Julien Ellis-Plante, G, Shawinigan (LHJM); 190. Columbus (de Boston), Lennart Petrol, A, IFK junior (Finlande); 191. Tampa Bay (de San Jose), Karri Bamo, G, Pelicans junior (Finlande); 192. Detroit, Anton Axelsson, AG, Frohnda junior (Svède); 193. Nashville (de Tampa Bay), Kevin Schaeffer, D, Université de Boston (NCAA).



# Autre journée de gloire pour les Français à Wimbledon

**Associated Press**  
WIMBLEDON

Le tennis français a connu une nouvelle journée faste, hier, à Wimbledon avec la qualification pour les quarts de finale de Sébastien Grosjean et celle de sa compatriote Tatiana Golovin pour les huitièmes.

Demi-finaliste à Londres l'an passé, Grosjean, qui n'a toujours pas perdu le moindre set en quatre matches, a été le premier joueur du tableau masculin à atteindre les quarts en sortant l'Américain Robby Ginepri 6-2, 6-2, 7-6 (4).

Golovin a obtenu sa place en huitièmes en terminant victorieusement le match qui l'oppo-

sait à la Suisse Emmanuelle Gagliardi, battue 6-3, 2-6, 6-3. Au prochain tour, Golovin se mesurera à la double tenante du titre Serena Williams.

La rencontre entre les deux jeunes femmes avait été interrompue par la pluie dimanche dans la dernière manche à 3-3, égalité, service Gagliardi. Hier, Golovin a remporté trois jeux consécutifs et a bouclé le match en 15 minutes.

La Française, âgée de 16 ans, avait déjà atteint les huitièmes de finale à l'Open d'Australie.

«Jouer contre Serena, ça va être super», a déclaré Golovin. «C'est seulement mon deuxième match contre une joueuse du Top 10. Je suis vraiment très excitée.»

Williams s'est qualifiée pour les

huitièmes de finale en battant Magui Serna 6-4, 6-0 dimanche.

## FEDERER TOUJOURS INVAINCU

Dans le tableau masculin, le tenant du titre Roger Federer s'est débarrassé du plus grand joueur du tournoi, le Croate de 2,08 mètres Ivo Karlovic, battu 6-3, 7-6 (3), 7-6 (5). Federer est invaincu sur gazon en 21 matches.

Il affrontera en quarts l'ancien numéro un mondial Lleyton Hewitt, qui a sorti l'Espagnol Carlos Moya 6-4, 6-2, 4-6, 7-6 (3).

Andy Roddick, deuxième tête de série, a lui aussi connu la victoire, l'emportant 7-5, 6-4, 6-4 sur Alexander Popp, un non classé.

Chez les femmes, l'Américaine Lindsay Davenport a atteint les quarts grâce à un succès 6-4, 6-4 sur la Russe Vera Zvonareva. Deux des grands espoirs du tennis féminin, Maria Sharapova (17 ans) et Karolina Sprem (19 ans) ont également obtenu leur qualification.

En quarts de finale, Sprem, victorieuse de Magdalena Maleeva 6-4, 6-4, sera opposée à Davenport. La Croate a éliminé l'Américaine Venus Williams au deuxième tour la semaine dernière.

Sharapova, considérée comme la plus talentueuse au sein de la nouvelle génération de joueuses russes, s'est qualifiée pour son



ASSOCIATED PRESS

La Française Tatiana Golovin a franchi une nouvelle étape à Wimbledon.

## Nestor et Knowles en troisième ronde

PC - LONDRES

Daniel Nestor et son partenaire Mark Knowles, des Bahamas, ont atteint la troisième ronde du tournoi de double de Wimbledon en défaisant les Suédois Thomas Johansson et Johan Landsberg 6-2, 6-4 hier. Cinquièmes têtes de série,

Nestor et Knowles vont affronter une autre nouvelle paire à leur prochain match, composée des Américains Vince Spadea et Travis Parrott.

Les deux hommes ont été finalistes ici en 2002.

Les matches de doubles ont été ramenés à un maximum de trois sets pour compenser les longs délais causés par la pluie et une décision doit être prise en ce qui concerne la poursuite du tournoi à partir des quarts-de-finale.

deuxième quart de finale d'un tournoi du Grand Chelem consécutif en sortant l'Américaine de 31 ans Amy Frazier, 6-4, 7-5. Sharapova va maintenant se mesurer à la Japonaise Ai Sugiyama, qui a éliminé la Thaïlandaise

Tamarine Tanasugarn, 6-3, 7-5. Enfin, l'Italienne Silvia Farina Elia a battu 2-6, 6-4, 7-5 Virginia Ruano Pascual et affrontera en huitièmes de finale la Française Amélie Mauresmo, tête de série numéro 4.



## Séduisante sur toute la ligne

Magnifiquement redessinée.  
Étonnamment puissante.  
La Legacy 2.5GT 2005.



La toute nouvelle Subaru Legacy® 2005. Traction intégrale symétrique à prise constante Subaru offrant traction, équilibre et contrôle hors pair : livrée de série. Puissance d'un moteur boxer turbocompressé de 250 chevaux. Habitacle intuitif, au service du conducteur. Sellerie en cuir. Tableau de bord avec cadrans sport électroluminescents. Volant Momo® avec commandes de transmission automatique SPORTSHIFT en option. Jantes en alliage de 17 pouces. Consacrée voiture de l'année au Japon\*. Vous pouvez fermer la bouche maintenant. La Subaru Legacy. Pour en savoir plus, passez chez votre concessionnaire Subaru pour un essai routier ou visitez le [www.subaru.ca](http://www.subaru.ca). (modèle GT Limited illustré)

\*Voiture de l'année 2003-2004 au Japon. Le B.A.-Ba de la sécurité : les coussins gonflables, les ceintures de sécurité, les enfants à l'arrière.

**SUBARU**  
Traction intégrale



Marc André  
**Joanisse**  
majoanisse@ledroit.com

# Le balai industriel de Muckler

Eugene Melnyk a donné carte blanche à John Muckler et le directeur gérant a donné un sérieux coup de balai à son équipe, genre vadroille industrielle.

Le camp commencerait demain et les journalistes se demanderaient sur quelle planète ils viennent d'atterrir.

Un nouvel entraîneur, Bryan Murray, et bientôt de nouveaux adjoints. Un nouveau gardien. Patrick Lalime est parti à Saint-Louis et la porte est grande ouverte pour Dominik Hasek.

L'énigme sera vraisemblablement percée dans la nuit de mercredi à jeudi. L'entente entre Hasek et les Red Wings de Détroit prend fin, le 1<sup>er</sup> juillet. Il faut s'attendre à ce que l'équipe dévoile ses intentions, en journée, jeudi.

Dans tout ce brouhaha, il y a le départ de Radek Bonk. Le mal-aimé, l'indésirable, est rendu à Montréal. John Muckler s'en est fait passer un bon. Il l'a d'abord cédé à Los Angeles, mais une heure plus tard, les Kings l'ont envoyé au Canadien. Muckler ne l'a jamais vue venir, celle-là. Sa stratégie est claire comme l'eau de roche, il a tout simplement largué un salaire de 3,5 millions\$ américains.

Sans lui, la ligne de centre des Sénateurs ressemble à ceci, Todd White, Mike Fisher, Jason Spezza et Bryan Smolinski. Est-ce suffisant?

Bonk et les Sénateurs vont s'affronter au moins six fois, la saison prochaine. Peut-être huit.

Il faut analyser les dernières transactions de John Muckler avec la tête dans un sac de glace. Autrement, on serait attiré par

la panique.

John Muckler va jouer le tout pour le tout, en espérant qu'il y ait bel et bien du hockey en octobre 2004. Il semble prêt à miser sur un gardien de but qui a travaillé dans seulement 14 parties, au cours des deux dernières saisons.

Dans son livre, Patrick Lalime n'était plus le candidat apte à mener les Sénateurs vers une conquête de la coupe Stanley. Un bien triste constat. Donc, on blâme Lalime pour la sortie expéditive des Sénateurs, ce printemps. Le gardien a été faible dans le septième match, mais il leur a quand même fourni six occasions d'éliminer les Leafs.

Dominik Hasek à Ottawa, pourquoi pas?

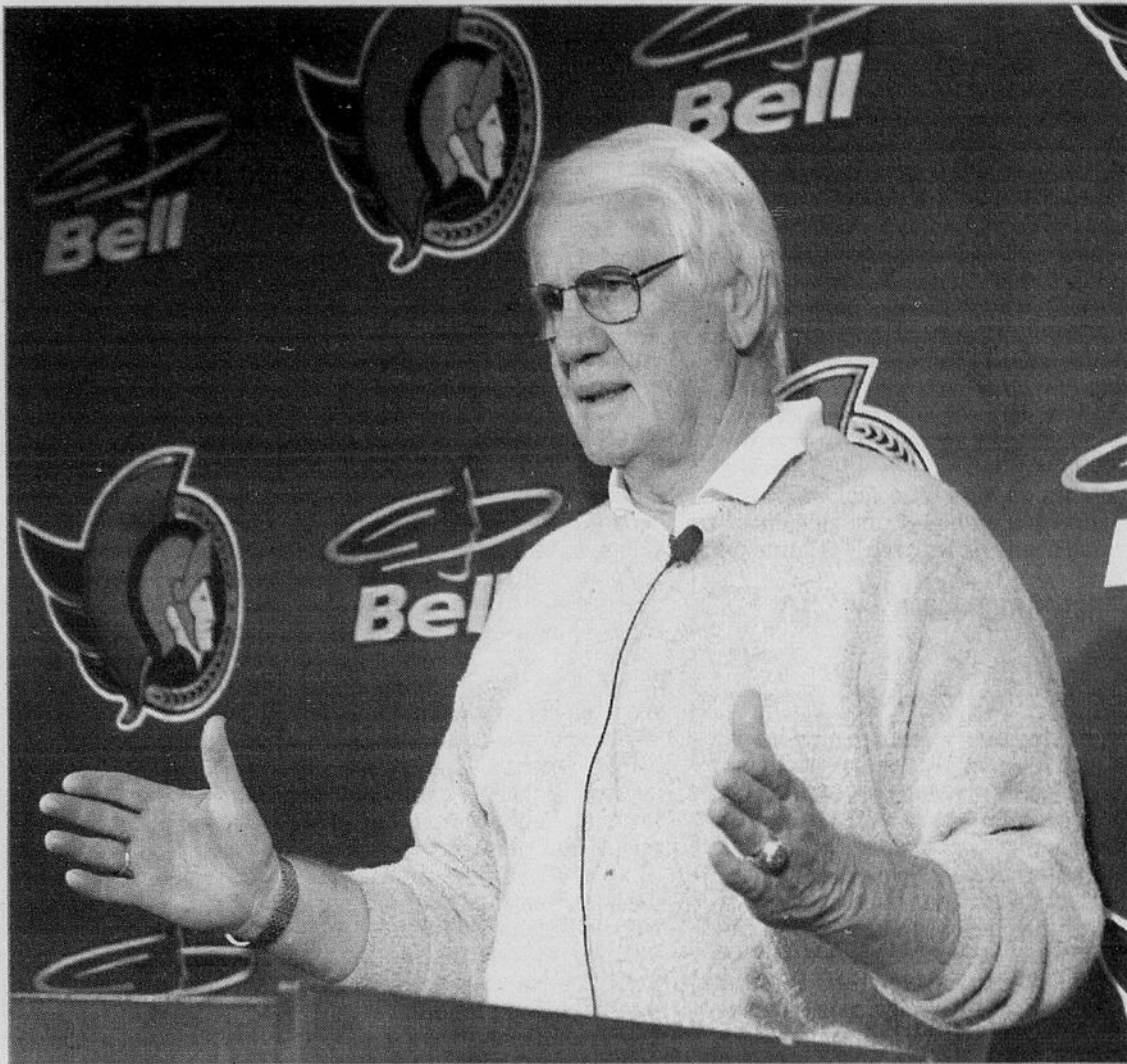
Il a gagné le trophée Vézina à six reprises et la coupe Stanley à sa dernière véritable saison dans la Ligue nationale, en 2002 avec les Red Wings de Détroit.

La seule inquiétude, son état de santé. Hasek a subi une intervention chirurgicale aux abdominaux, en avril dernier, à Prague.

Il a avoué récemment être parfaitement rétabli.

Hasek est aussi un cas. Mais un bon cas. Il a refusé d'encaisser son salaire à partir du 9 janvier 2004, parce qu'il ne pouvait pas jouer. Il aura touché la moitié de ses émoluments de 6 millions\$. On vous le dit sans méchanceté, Hasek a eu 39 ans, en janvier dernier.

On a longtemps parlé de long



John Muckler a pris son patron aux mots lorsqu'il lui a dit qu'il avait « carte blanche ». Le directeur général des Sénateurs s'est rapidement mis au travail lors du week-end du repêchage de la LNH.

terme chez les Sénateurs. Cette façon de faire est maintenant révolue.

Il n'y a que le présent qui compte. Et le présent, c'est le

printemps prochain. Les Sénateurs sont convaincus que leur participation à la finale de la coupe Stanley est tributaire d'un grand gardien de but.

Le joueur convoité est Dominik Hasek.

Est-il prêt à acquiescer, plusieurs prétendent que oui.

Réponse dans quelques jours.

## Merveilleux Euro 2004

Portugal/Pays Bas et République tchèque/Grèce.

Étonnant, le carré d'as de l'Euro 2004? À tout le moins.

Va pour la République tchèque. Un parcours jusqu'ici sans faille, avec une machine offensive irrésistible.

Vous avez regardé l'affrontement de dimanche, contre le Danemark. Pauvres Danois. Ils ont vécu un véritable cauchemar en deuxième demie. Les Tchèques ont dominé outrageusement. Deux buts de Milan Baros et un de Jan Koller, sur un coup de tête.

La Grèce. Ô la Grèce. Les Grecs sont indiscutablement les tombeurs de cet Euro. On ne les voyait pas franchir la première ronde et voilà, ils ont sorti l'Italie puis la France. Ils sont dirigés par l'Allemand Rehhagel.

Le foot est imprévisible. On ne sait jamais ce qui pointe à l'horizon. Si la défensive des Héliotes tient le coup, tout peut survenir. Mais comment parvenir à stopper Baros, Nedved, Koller et compagnie. Qu'une seule façon, par un tour de magie.

Si le Portugal se retrouve dans le carré d'as, c'est grâce surtout au Brésilien Scolari. Le sélectionneur a eu le culot de sortir Luis Figo, en deuxième période du match de jeudi, contre l'Angleterre. Quelle main heureuse quand il a dépêché Postiga, Simao et Costa, sur le

terrain en fin de rencontre.

Les adversaires du Portugal seront les Pays Bas. Plusieurs anticipaient une victoire de la Suède, samedi. Depuis quelques années, les Néerlandais semblent être frappés d'une malédiction quand vient le temps de jouer un grand match. Enfin diront certains. Mais ce ne sera pas facile. La Seleçao travaillera devant une foule partisane au possible.

On ne l'oubliera pas de sitôt cet Euro 2004. On a laissé tomber le but d'or et on l'a remplacé par le but d'argent. Depuis cet été, on dispute les deux périodes de prolongation en entier.

C'est aussi l'Euro des jeunes. Trois des quatre dernières équipes ont leur joueur d'aujourd'hui et de demain. La République tchèque a Milan Baros. Il a 22 ans et gagne sa vie avec la formation de Liverpool. Le Portugal peut compter sur Cristiano Ronaldo, 19 ans seulement et joueur à temps plein avec le Manchester United. Enfin, les Pays Bas ont Arjen Robben, 20 ans et il jouera la saison prochaine avec Chelsea.

Les prédictions?

Ciel. Bon, mettons une finale Portugal/République tchèque. Avec une victoire des Tchèques.

Même le chroniqueur de musique classique, Jean Jacques Van Vlasselaer est d'accord et il est Hollandais.



Jan Koller (9) et son coéquipier Milan Baros ont permis à la République tchèque de faire partie du carré d'as de l'Euro 2004.

## LNH en bref

### Les Blue Jackets rapatrient Geoff Sanderson

PC - COLUMBUS

Les Blue Jackets de Columbus ont rapatrié l'attaquant Geoff Sanderson, le meilleur compteur de l'histoire de l'équipe, que les Canucks de Vancouver avaient soumis au ballottage.

Sanderson avait une fiche de 88-80-168 en 259 matches répartis sur plus de trois ans à Columbus avant d'être échangé aux Canucks pour un choix de troisième ronde en mars dernier. Seuls David Vyborny (315) et Tyler Wright (291) ont disputé plus de matches dans l'uniforme des Blue Jackets.

Sanderson a marqué 16 buts et totalisé 36 points la saison dernière, incluant une fiche de 13-16-29 en 67 matches avec les Blue Jackets.

Il a ajouté un but et une aide en sept matches des séries avec les Canucks.

### Kapanen signe avec les Stars

PC - FRISCO

Niko Kapanen a accepté un nouveau contrat d'un an des Stars de Dallas.

L'attaquant de 26 ans a été limité à un but et six mentions d'assistance en 2003-2004, sa deuxième saison dans la Ligue nationale. Il a ajouté un but à son seul match des séries.

Le Finlandais de 5' 9" et quelque 180 livres avait eu une riche de 5-29-34 et un différentiel des plus-25 en 82 matches des Stars à son année recrue.

« Nous espérons qu'il retrouve sa forme d'il y a deux ans », a déclaré le directeur général Doug Armstrong par voie de communiqué.

Kapanen a été le 173<sup>e</sup> choix du repêchage de 1998.

### McDonald reste à Anaheim

PC - ANAHEIM

Les Mighty Ducks d'Anaheim ont conclu une nouvelle entente de deux ans avec l'attaquant Andy McDonald, a annoncé l'équipe, hier.

McDonald a récolté un sommet personnel de 30 points en 79 matches avec les Mighty Ducks la saison dernière, en plus de remporter 54,2 pour cent de ses mises en jeu.

L'Ontarien, originaire de Strathroy, avait été embauché à titre de joueur autonome par les Mighty Ducks le 3 avril 2000. Il a été le meneur chez les recrues de la LNH en 2001-2002 avec un taux de succès de 53,7 % lors des mises en jeu.

# Des vedettes sans contrat

L'incertitude à propos de la prochaine saison dans la Ligue nationale rend la tâche encore plus difficile que d'habitude aux dirigeants qui doivent composer avec les riches joueurs autonomes avec restriction.

Presse Canadienne

Les équipes ont jusqu'à minuit demain pour faire une offre qualificative à ces joueurs autonomes de groupe 2, soit ceux âgés de moins de 31 ans dont le contrat vient à échéance et auxquels on doit offrir le même salaire que la saison dernière.

Déjà il y a un an, de nombreux joueurs n'ont pas reçu d'offre, l'exemple le plus célèbre étant celui de Paul Kariya que les Mighty Ducks d'Anaheim n'ont pas voulu reprendre pour 10 millions \$, ce qui en a fait un joueur autonome sans restriction abouti au Colorado.

Larry Pleau ne semble pas vouloir prendre le même risque avec le défenseur Chris Pronger et les Blues de Saint-Louis vont vraisemblablement lui offrir les 9,5 millions \$ requis malgré leurs difficultés financières.

« C'est mon intention à 99,9 % », a déclaré le directeur général.

#### LE CAS IGINLA

À Calgary, Darryl Sutter affirme avoir déjà fait une offre de 7 millions \$ à Jarome Iginla.

L'attaquant vedette et son agent Don Meehan vont probablement rejeter cette offre et tenter d'en arracher un contrat à long terme, faute de quoi ils auront jusqu'au 14 juillet pour réclamer l'arbitrage salarial. Iginla aura certainement une bonne cause après la saison qu'il vient de connaître.

« Nous avons mangé ensemble en fin de semaine et nous devons nous revoir mardi ou mercredi, a dit Meehan de ses discussions avec Sutter. Nous souhaitons tous deux en arriver à une entente. »



Jarome Iginla rejettera fort probablement l'offre de 7 millions \$ que lui ont fait les Flames récemment. Quant à Pavol Demitra, il ne devrait pas recevoir d'offres de la part des Blues.

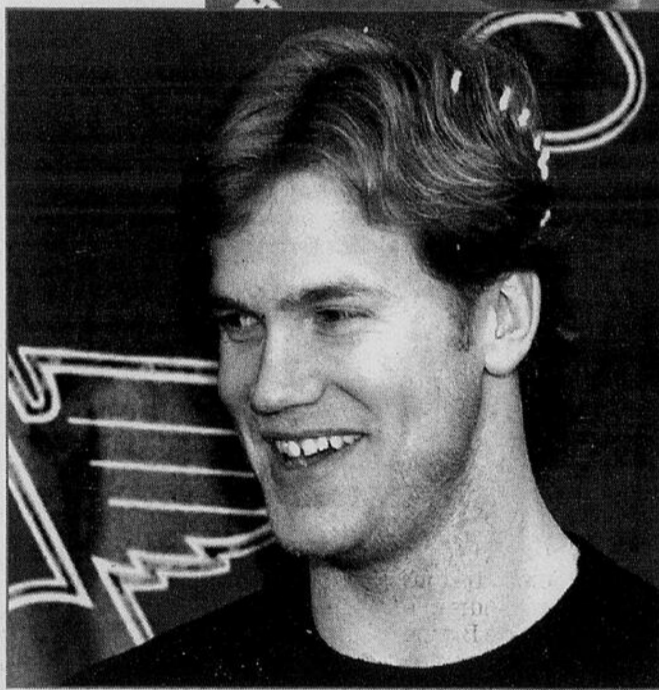
moment, je n'ai pu obtenir aucune réponse claire dans les trois cas. »

#### DEMITRA SANS DOUTE DISPONIBLE

Si les Blues vont retenir Pronger, ils ne pourront probablement plus se payer Pavol Demitra (6,5 millions), eux qui doivent déjà respecter les contrats de 9 millions \$ de Keith Tkachuk et de 7 millions \$ de Doug Weight.

D'autres joueurs ne sont pas assurés de recevoir une offre qualificative. Parmi eux: Jeff O'Neill (3,7 millions \$, Caroline), Roman Hamrlik (3,6 millions \$, Islanders), Éric Dazé (3,2 millions \$, Chicago), Adam Deadmarsh, qui a raté toute la dernière saison, conséquence d'une commotion cérébrale (3 millions \$, Los Angeles), Jeff Friesen (3 millions \$, New Jersey), Anson Carter (2,8 millions \$, Los Angeles).

On ne parle que de gros noms mais quelque 300 des 750 joueurs de la LNH doivent obtenir un nouveau contrat.



« Nous avons besoin de réponses à trois questions, a de son côté déclaré Sutter. Premièrement, Jarome veut-il jouer à Calgary? Deuxièmement, pouvons-nous nous payer ses services? Et troisièmement, si nous sommes pour gagner, veut-il faire partie de l'aventure? Et pour le

## Muckler s'entoure d'amis

### Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

John Muckler prépare tranquillement sa succession. Il peut compter sur un de ses alliés de longue date au titre de directeur général adjoint.

Au fond, le quotidien de Peter Chiarelli ne changera pas beaucoup. En tant que directeur des opérations légales, il sert de bras droit au dg des Sénateurs depuis juillet 1999.

Il joue un rôle fort important dans la négociation des contrats, en plus d'aider le directeur général lors du processus d'arbitrage et lorsque vient le temps de préparer des transactions. Il supervise aussi les Senators de Binghamton de la

Ligue américaine de hockey.

« Ce nouveau titre me procurera une plus grande reconnaissance auprès des gens avec qui je travaille quotidiennement, dont les agents des joueurs », commente le nouveau dg adjoint.

Chiarelli est âgé de 39 ans. Il était avocat et agent de hockeyeurs professionnels avant de se joindre aux Sénateurs. Il a obtenu son baccalauréat en Économie à l'université Harvard, en 1987, après avoir été capitaine du Crimson au hockey sur glace. Il a fait carrière en Europe pendant une saison avant de rentrer chez lui, à Ottawa, pour entreprendre des études universitaires en Droit.

Chiarelli pourrait fort bien devenir le prochain directeur général des Sénateurs, à la retraite de John Muckler.

## Un Tour de France plus propre

Associated Press  
PARIS

Pour la première fois dans l'histoire du Tour de France, des contrôles antidopage sanguins devraient être mis en place cet été et permettre la détection de produits jusque-là indétectables, a déclaré hier, le médecin officiel de l'Union cycliste internationale (UCI), Mario Zorzoli.

« Nous avons décidé d'introduire des contrôles antidopage sanguins », a déclaré le médecin. « On a encore rien d'officiel, on sait que notre règlement nous permet de faire des contrôles sanguins et que ça ne pose pas de problèmes de les faire. Et en principe, ça se fera. Certaines méthodes sont pratiquement disponibles. Il me semble que ce sera une première

dans une compétition sportive. »

Sur le Tour de France, des contrôles sanguins étaient déjà effectués les années précédentes, mais ils servaient à déterminer différents paramètres et d'éventuelles anomalies et non pas à déterminer directement la présence de produits interdits.

Avec les contrôles sanguins qui devraient être mis en place sur le Tour, des produits ou des méthodes de dopage indétectables dans l'urine devraient ainsi être détectés.

« Certaines substances ou certaines méthodes ne peuvent ou ne pourront être décelées que sur le sang », a ajouté le Dr Zorzoli. « Actuellement, il s'agit essentiellement de l'hémoglobine synthétique, de l'hormone de croissance et des transfusions. »

# Les Tchèques favoris et peut-être le Portugal

Victorieuse de ses quatre premiers matches dans le tournoi, la République tchèque partira favorite contre l'outsider grec en demi-finales de l'Euro 2004 tandis que le pays organisateur, le Portugal, se mesurera aux Pays-Bas dans une rencontre très ouverte.

Associated Press  
LISBONNE

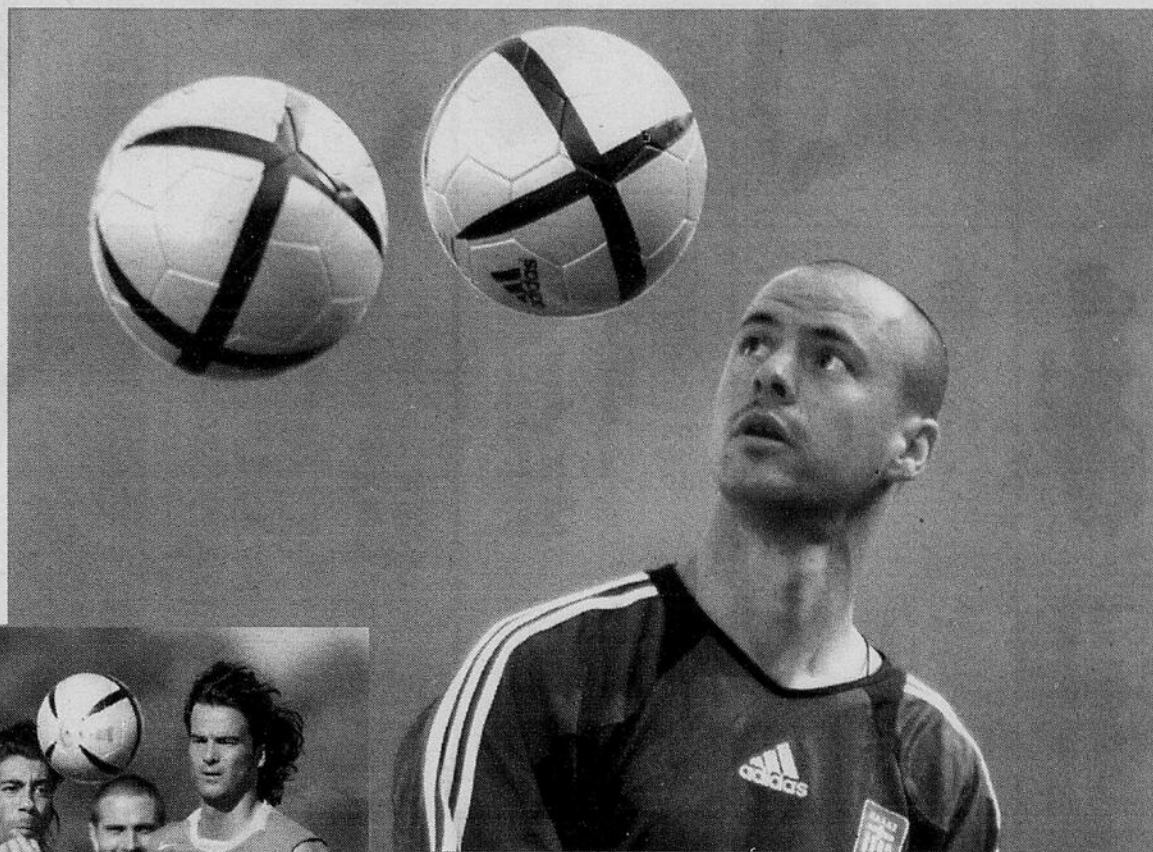
L'attaquant de Liverpool Milan Baros a marqué deux fois contre le Danemark (3-0) dimanche soir en quarts de finale pour s'emparer de la première place du classement des buteurs, avec 5 réalisations. L'équipe de Karel Bruckner a marqué 10 buts en quatre matches et ne devrait logiquement pas rencontrer de difficultés face aux Grecs, qui n'avaient pas remporté la moindre rencontre dans un tournoi majeur avant ce championnat d'Europe.

Mais la Grèce a fait sensation depuis le début de l'Euro, tout d'abord en battant le Portugal 2-1 dans le match d'ouverture à Porto.

Puis elle a tenu en échec l'Espagne 1-1 avant de s'incliner 2-1 face à la Russie dans son dernier match du premier tour avant de rebondir pour éliminer la France, tenante du titre, en quarts de finale (1-0).

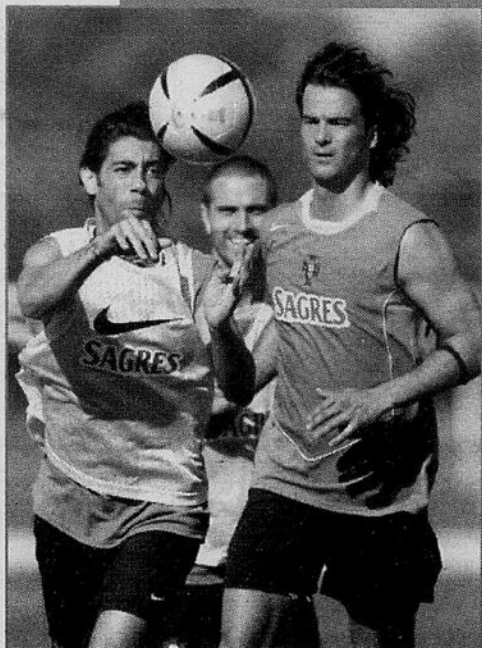
Avec leur jeu basé sur une défense agressive et un milieu de terrain compact, il n'est pas surprenant que les Grecs soient entraînés par un Allemand.

La formation d'Otto Rehhagel n'a pas de vedettes mais sa cohésion est impressionnante. Traianos Dellas, qui évolue en cham-



ASSOCIATED PRESS

Le Stylianos Giannakopoulos jongle avec deux ballons alors qu'il espère que lui et ses compatriotes pourront résister aux attaques tchèques. Par ailleurs, l'équipe portugaise se prépare pour sa demi-finale face aux Pays-Bas.



pionnat sous le maillot de l'AS Rome, et Giorgios Seitaridis sont très solides à l'arrière tandis que l'attaquant du Werder de Brême Angelos Charisteas a posé des problèmes à toutes les défenses auxquelles il s'est frotté jusqu'à présent.

Alors que les Grecs ont marché triomphalement vers les demi-

finales, Portugais et Néerlandais ont connu des qualifications plus douloureuses.

Après leur défaite surprise face aux Grecs, les joueurs de Luiz Felipe Scolari ont redressé la barre en battant la Russie 2-0 puis l'Espagne 1-0. En quarts de finale contre l'Angleterre, ils ont frôlé l'élimination avant de revenir au score à la 83e minute puis de s'imposer aux tirs aux buts.

Ils vont maintenant affronter une formation néerlandaise qui monte en puissance après un début de tournoi chaotique. Les Néerlandais ont d'abord fait match nul 1-1 contre les Pays-Bas avant de perdre 3-2 contre

les Tchèques après avoir mené 2-0. C'est finalement leur victoire 3-0 contre la Lettonie, couplée à la défaite 2-1 de l'Allemagne, qui leur a permis de se hisser en quarts, où ils sont venus à bout de la Suède aux penaltys après un nul 0-0.

Les Pays-Bas avaient perdu leurs quatre précédentes séances de tirs au but. Mais cette fois ils ont mis fin à la série noire sur un dernier tir d'Arjen Robben qui leur a permis de vaincre 5 à 4.

Si le Portugal et les Pays-Bas jouent à leur meilleur niveau, leur face-à-face au stade Jose Alvalade de Lisbonne promet de faire des étincelles.

## L'Euro des petits pays

Associated Press  
LISBONNE

La population cumulée des quatre derniers pays encore en lice dans l'Euro est à peu près de 47 millions, soit beaucoup moins que celle de la France, de l'Angleterre, de l'Allemagne ou de l'Italie. Le Portugal, la Grèce et la République tchèque comptent environ 10 millions d'habitants tandis que les Pays-Bas en ont 16 millions.

Les Tchèques et les Néerlandais sont entraînés par des nationaux, tandis que les Grecs et les Portugais ont opté pour des étrangers.

## L'arbitre « maudit » des Anglais blanchi

Associated Press  
LISBONNE

L'UEFA a défendu la décision de l'arbitre suisse Urs Meier, qui n'a pas accordé un but de l'Anglais Sol Campbell à la 90e minute du quart de finale Angleterre-Portugal.

Validé, ce but aurait permis à l'Angleterre de s'imposer 2-1 et de gagner sa place dans le dernier carré.

L'Allemand Volker Roth, responsable de la commission d'arbitrage de l'UEFA, a critiqué les journaux anglais qui se sont déchainés contre le Suisse.

« Dans le cas de la presse

anglaise, blâmer Urs Meier après une bonne décision n'est pas acceptable », a-t-il déclaré. Fouiller dans sa vie privée, montrer son épouse, sa voiture et aller jusqu'à mettre un drapeau anglais sur sa maison, c'est franchement inacceptable. Nous ne sommes vraiment pas contents ».

Par ailleurs, c'est l'Allemand Markus Merk qui arbitrera la finale.

L'UEFA a désigné lundi ce dentiste de 42 ans pour arbitrer le dernier match du tournoi, qui se déroulera au stade de La Luz à Lisbonne.

Pendant l'Euro, M. Merk a arbitré au premier tour le France-Angleterre (2-1) du groupe A

et le Suède-Danemark (2-2) du groupe C.

« Je suis heureux qu'il y ait au moins une équipe allemande en finale », a déclaré M. Merk.

« Je suis sûr que tous les arbitres en Allemagne regarderont le match et je suis sûr qu'ils nous encourageront tous moi et mes deux assistants. »

L'UEFA a désigné le Suédois Anders Frisk pour arbitrer demain la première demi-finale entre le Portugal et les Pays-Bas.

L'Italien Pierluigi Collina, qui participe à son dernier tournoi majeur avant la retraite, sera sur la pelouse jeudi pour le match entre la Grèce et la République tchèque.

## Athènes prête à temps

AP - ATHÈNES

Les travaux de construction du principal complexe olympique seront terminés à la veille de la cérémonie d'ouverture des Jeux (13-29 août) d'Athènes, a annoncé l'architecte du projet, hier.

L'Espagnol Santiago Calatrava a précisé que les travaux étaient réalisés dans les temps en dépit des retards importants pris au départ qui ont un temps menacé l'annulation de certaines parties du projet.

« Tout sera prêt à la veille du début des Jeux », a déclaré Calatrava au quotidien athénien *Eleftheros Typos*.

Selon Calatrava, le total des travaux aura un coût de 280 millions d'euros.

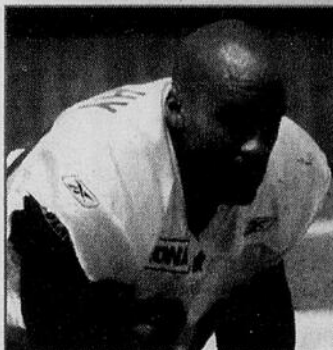
« Les travaux sont chers, mais ça en vaut la peine, ils auront une pérennité », a dit Calatrava dans un autre entretien accordé au journal *Eleftherotypia*.

## Joanisse

### Muckler et son balai, un Euro merveilleux

PAGE 41

## Renegades



### Murphy a déjà séduit les fans

PAGE 37

## Wimbledon

### Les Français à l'honneur

PAGE 40

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

 <b>2002 Ford Ranger EDGE</b> 6 cyl., automatique ou manuelle, climatiseur À partir de <b>12 950\$ / 123\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001-2002 Saab 93/95</b> 4 portes, équipée, climatiseur À partir de <b>16 340\$ / 155\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2002 Jeep TJ/Sahara 4 x 4</b> 4 ou 6 cyl., climatiseur, bijou À partir de <b>14 410\$ / 158\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000 Cadillac Deville</b> Tout équipée, cuir, bas km <b>22 820\$ / 215\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>1998-2001 Volkswagen Cabrio</b> Équipée, certaines avec cuir À partir de <b>13 980\$ / 154\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001 Landrover Freelander</b> Équipé, cuir, automatique, bijou <b>26 950\$ / 253\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2003 Altima</b> Équipée, auto. ou manuelle, très bas km À partir de <b>12 630\$ / 141\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2004 Toyota Matrix</b> Automatique, équipée, climatiseur, mags <b>20 490\$ / 228\$**</b> aux 2 sem. tout inclus
 <b>2001-2003 Hyundai Tiburon</b> Automatique ou manuelle, bas km, certaines avec climatiseur À partir de <b>10 820\$ / 103\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2003 Toyota Corolla « S »</b> Auto., climatiseur, équipée <b>18 700\$ / 177\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001-2003 Frontier 4X4</b> Manuelle, cabine allongée, climatiseur À partir de <b>17 380\$ / 164\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001 Olds. Aurora</b> Tout équipé, toit <b>17 860\$ / 169\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>1999-2000 Mercedes C230</b> équipée, cuir, bas km À partir de <b>19 650\$ / 252\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001 Porche Boxster</b> décapotable, équipé, clim., cuir, bas km, bijou <b>45 830\$ / 424\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2003 Toyota Camry</b> Automatique, climatiseur, équipée À partir de <b>13 980\$ / 154\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2003 Toyota Rav-4</b> Équipé, climatiseur À partir de <b>14 800\$ / 162\$**</b> aux 2 sem. tout inclus

# MEGA ENCAN




Choisissez parmi plus de **600** véhicules d'occasion à **BAS KM**

**PRIX + 395\$ ENCAN** (aucuns autres frais)

(retour de location, reprise, liquidation, saisie, etc...)

*Quelqu'un d'autre a déjà payé la dépréciation !*

 <b>2000 Ford Focus</b> 4 portes ou familiale, bas km À partir de <b>6 900\$ / 78\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2003 Echo</b> automatique ou manuelle, certain avec clim. À partir de <b>6 900\$ / 79\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2001 Mazda MPV ES/LX</b> tout équipée, bas km À partir de <b>12 790\$ / 143\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2002 Suzuki Vitara 4X4</b> équipée, climatiseur, automatique <b>14 620\$ / 139\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2001 Kia Sephia</b> bas km, certain avec clim. À partir de <b>4 900\$ / 59\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001-2003 Land Rover Discovery</b> «AWD», cuir, équipé, bas km, toit, garantie À partir de <b>24 630\$ / 234\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2003 Honda Accord</b> 2 ou 4 portes, équipée, bas km. À partir de <b>13 890\$ / 153\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2003 F150 «Crewcab», 4x4</b> modèle XLT, équipé, cuir, automatique, climatiseur, mags, bas km. <b>28 680\$ / 269\$**</b> aux 2 sem. tout inclus
 <b>2004 Dodge Ram 3500 «Diesel»</b> 4x4, 6 roues, 6 vitesses, cuir, tout équipé, sièges chauffants. Seulement <b>46 900\$**</b>	 <b>2002 Toyota Tacoma 4x4</b> manuelle, équipée, clim., cabine allongée <b>23 890\$ / 226\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2003 GMC Sierra K2500, HD, 4x4</b> Équipé, clim., bas km. <b>34 980\$ / 329\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2001 Subaru Legacy GT «AWD»</b> Auto ou manuelle, tout équipée, cuir, toit ouvrant. À partir de <b>15 580\$ / 171\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001-2003 Explorer «Sport Track»</b> 4 x 4, cuir, toit, tout équipé À partir de <b>22 870\$ / 218\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000 Toyota Sienna</b> Équipée, 7 passagers, climatiseur <b>13 960\$ / 154\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001-2003 Grand Caravan</b> Équipée, climatiseur, bas km À partir de <b>14 820\$ / 141\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2002-2003 Ram 4X4, rég. ou x-cab., équipé</b> À partir de <b>21 930\$ / 207\$**</b> aux 2 sem. tout inclus
 <b>2002-2003 Honda Civic</b> automatique, clim., équipée À partir de <b>10 950\$ / 105\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2003-2004 Chevrolet GMC 1500/2500</b> 4 x 4, équipé À partir de <b>28 950\$ / 274\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000 Toyota Tundra 4X4 V8, tout équipé, climatiseur</b> <b>23 510\$ / 221\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2003-2004 Savana/Express</b> Cargo ou 15 passagers À partir de <b>18 400\$ / 176\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2003 Volks Passat</b> équipé, bas km À partir de <b>14 780\$ / 161\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001 Honda Prelude</b> tout équipée, automatique, toit, cuir, bas km. <b>19 890\$ / 189\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2001-2004 Cavalier/Sunfire</b> 2 ou 4 portes, certaines avec clim. À partir de <b>5 900\$ / 59\$**</b> aux 2 sem. tout inclus	 <b>2000-2001 Forester L/S/LT, équipé, bas km.</b> À partir de <b>12 810\$ / 143\$**</b> aux 2 sem. tout inclus

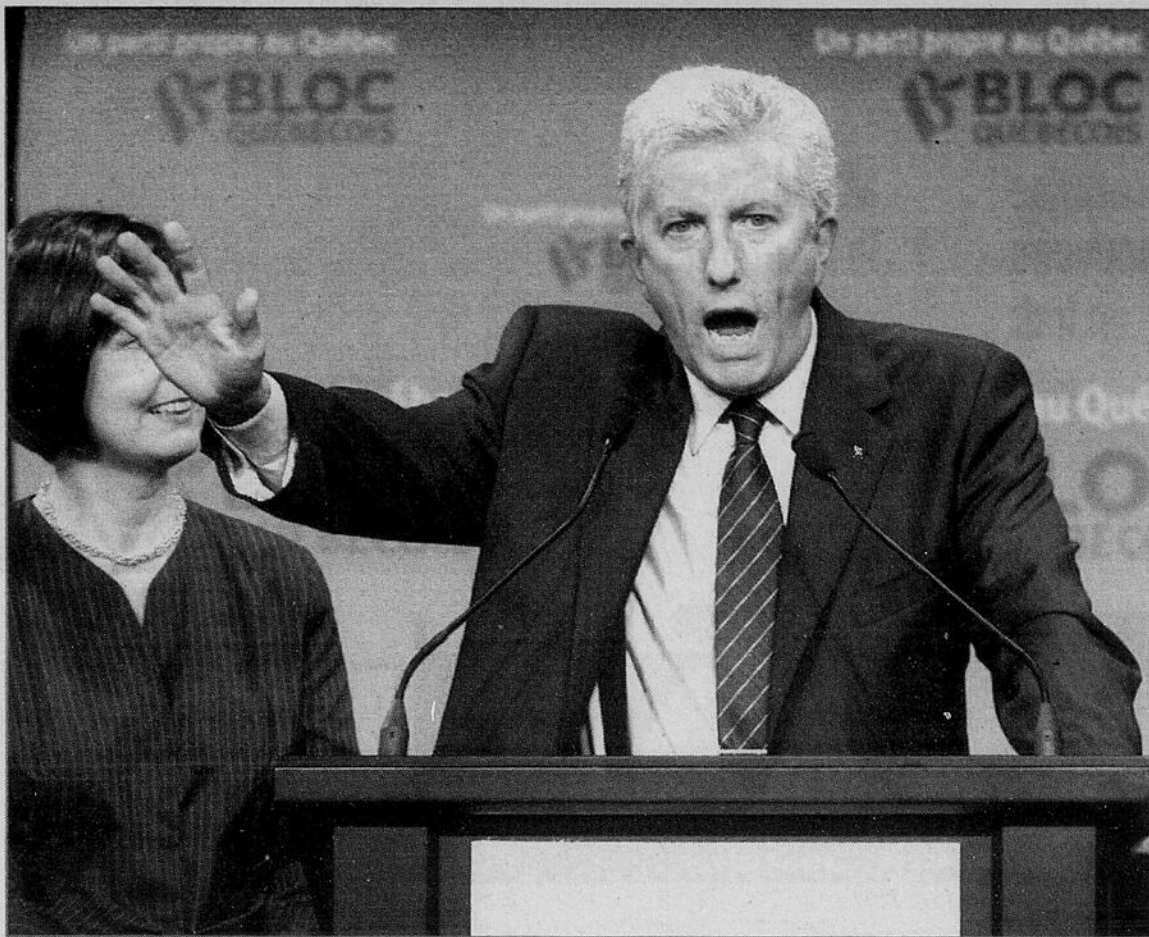

 Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?  
**Si oui :** Financez votre prochain véhicule chez Méga  
**500\$**  
 « Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »  
 Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

**Acheteurs sérieux aucune négociation**  
**1261, boul. St-Joseph, Hull**  
**www.megaencan.com**

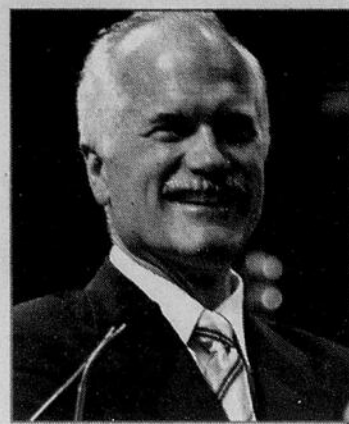
**770-2277**  
**AUTO**

**OUVERT**  
**8 JOURS/SEM.**  
**OUI MÊME LE DIMANCHE**

(1) Les prix indiqués sont plus 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus; taxes et immatriculations en sus.  
 (2) S.A.C. plan achat 150 versements (60 mois), taux 7,45% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0 dépôt.  
 (3) S.A.C. plan achat 120 versements (72 mois), taux 7,45% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0 dépôt.  
 (4) S.A.C. Plan achat 182 versements (84 mois) taux 7,45% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0 dépôt.  
 (5) S.A.C. Plan achat 104 versements (48 mois) taux 7,45% (minimum de 10 000\$) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga Mitsubishi.



Gilles Duceppe, en compagnie de sa femme Yollande Brunelle, s'est adressé aux militants du Bloc québécois après le dévoilement des résultats des élections.



Jack Layton

## Layton satisfait des résultats de son parti

### Le Droit

Le leader du Parti néo-démocrate, Jack Layton, jubilait à l'idée d'avoir « doublé le nombre de supporters du NPD au cours de cette élection, et d'avoir élu deux fois plus de députés ».

Ancien conseiller municipal, Layton a été élu dans sa circonscription de Toronto-Danforth. Son épouse Olivia Chow, qui se présentait sous la bannière du même parti dans le comté Trinity-Spadina, a été battue par environ 1500 voix.

Le NPD détiendra la balance du pouvoir car combiné aux libéraux, ils contrôleront environ 158 ou 159 sièges sur les 308 au Parlement.

M. Layton a été clair quant au rôle de son parti dans un tel scénario.

« Au cours des dernières semaines, Paul Martin a dit qu'il s'opposait à la militarisation de l'espace, qu'il appuyait le protocole de Kyoto, un meilleur financement pour nos villes et un programme de garderies pour nos enfants. Nous consacrerons toutes nos énergies à voir à ce qu'il tienne ses engagements. »

# Le message du Québec sera entendu à Ottawa, clame Duceppe

Presse Canadienne  
MONTREAL

L'élection d'un nombre écrasant de députés bloquistes à Ottawa, pour une quatrième élection consécutive, est la preuve que les Québécois ne font confiance qu'au Bloc québécois pour les défendre, a affirmé le chef du Bloc, Gilles Duceppe, lors de son discours de victoire, lundi soir.

« Il y a eu un message très clair, ce soir, a déclaré M. Duceppe. Le Bloc est la seule équipe en laquelle les Québécois ont confiance pour défendre leurs intérêts à Ottawa pour protéger la différence du Québec. »

À 23h30, le Bloc avait égalé les résultats historiques de la première vague bleue sur le Québec, en 1993, qui avait fait élire 54 candidats, et était en avance dans deux autres comtés. Ces résultats s'expliquent parce que « les Québécois ne renonceraient jamais à leur précieuse différence québécoise, a poursuivi M. Duceppe, interrompu sans arrêt par des cris retentissants de victoire. Et ce message doit être entendu dans le reste du Canada. »

Le chef bloquiste, réélu sans problème dans son propre comté, a fait une entrée triomphale en compagnie de son épouse Yolande et de ses deux enfants, dans la salle de spectacle du Medley remplie à craquer et résonnant sous les applaudissements. La centaine de militants, gonflée à bloc, l'attendait patiemment depuis plus de trois heures pour l'entendre prononcer son discours.

Malgré l'attente, la foule n'est pas restée les bras

croisés longtemps et s'est réchauffée tôt en soirée, applaudissant dès les premiers résultats en provenance des Îles-de-la-Madeleine, où le Bloc a enlevé la circonscription aux libéraux.

L'ambiance survoltée n'a jamais fléchi, alimentée par des résultats démontrant la claire domination du Bloc dans la majorité des comtés.

Scandant « Le Québec aux Québécois » après l'élection confirmée d'une dizaine de députés, la foule a rapidement fait place aux huées constatant la réélection de l'ex-ministre Stéphane Dion. Mais les passions se sont vraiment déchaînées lors de l'annonce de l'élection du candidat dans St-Lambert, Maka Kotto.

Le Bloc s'était donné comme défi, dans cette élection, de faire une percée auprès des communautés culturelles, pour mettre fin à l'image d'un parti majoritairement blanc et francophone. « Voilà le Québec moderne, ouvert sur le monde », a lancé M. Duceppe, entre deux salves d'applaudissements.

Outre M. Kotto, le Bloc a aussi réussi à faire élire Bernard Cleary, un autochtone, dans la circonscription de Louis-St-Laurent en région de Québec.

ÉLECTION 2004	Suffrages exprimés	
	Total 59 116 sur 64 543	%
Parti libéral	4 476 507	36.9
Parti conservateur	3 593 280	29.6
NPD	1 867 424	15.4
Bloc québécois	1 531 041	12.6
Autres	669 025	5.5

ÉLECTION 2004	Répartition des circonscriptions						
	Atlantique	Québec	Ontario	Ouest	C-B	Grand-Nord	Total
Parti libéral	22	22	76	7	8	2	137
Parti conservateur	7	0	23	44	20	0	94
NPD	3	0	7	5	7	1	23
Bloc québécois	0	53	0	0	0	0	53
Autres	0	0	0	0	1	0	1

## Les chefs

### CALGARY-SUD-OUEST



Stephen J. HARPER  
Parti conservateur du Canada . . . . . 32 741

- Mark DE PELHAM  
Parti marijuana . . . . . 478
- Daria FOX  
Nouveau parti démocratique . . . 2 705
- Larry R. HEATHER  
héritage chrétien du Canada . . . 218
- Darcy KRAUS  
Parti vert du Canada . . . . . 3 021
- Avalon ROBERTS  
Parti libéral du Canada . . . . . 8 831

### LASALLE-ÉMARD



Paul MARTIN  
Parti libéral du Canada . . . 23 080

- Thierry LARRIVÉE  
Bloc québécois . . . . . 12 842
- Jean-Paul BÉDARD  
Parti marxiste-léniniste . . . . . 254
- Rebecca BLAIKIE  
Nouveau parti démocratique . . . 1 944
- Douglas JACK  
Parti vert du Canada . . . . . 932
- Nicole ROY-ARCELIN  
Parti conservateur du Canada . . . 2 068
- Marc Boris ST-MAURICE  
Parti marijuana . . . . . 321

### LAURIER



Gilles DUCEPPE  
Bloc québécois 26 407

- Pierre ALBERT  
Parti conservateur du Canada . . . 1 113
- Ginette BOUTET  
Parti marxiste-léniniste . . . . . 248
- François GRÉGOIRE  
Nouveau parti démocratique . . . 5 345
- Dylan PERCEVAL-MAXWELL  
Parti vert du Canada . . . . . 2 736
- Nicky TANGUAY  
Parti marijuana . . . . . 580
- Jean-François THIBAUT  
Parti libéral du Canada . . . . . 8 003

### TORONTO-DANFORTH



Jack LAYTON  
Nouveau parti démocratique 18 791

- Loftus CUDDY  
Parti conservateur du Canada . . . 2 593
- Jim HARRIS  
Parti vert du Canada . . . . . 2 206
- Dennis MILLS  
Parti libéral du Canada . . . . . 17 385
- Marcell RODDEN  
Parti marxiste-léniniste . . . . . 80
- Scott YEE  
Parti marijuana . . . . . 236

# Manchettes

## Les libéraux de Martin surprennent

Le Parti libéral du Canada formera un gouvernement minoritaire, ont décidé hier les électeurs du pays, qui ont donné aux libéraux un quatrième mandat consécutif depuis 1993. La balance du pouvoir ira donc aux néo-démocrates de Jack Layton.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

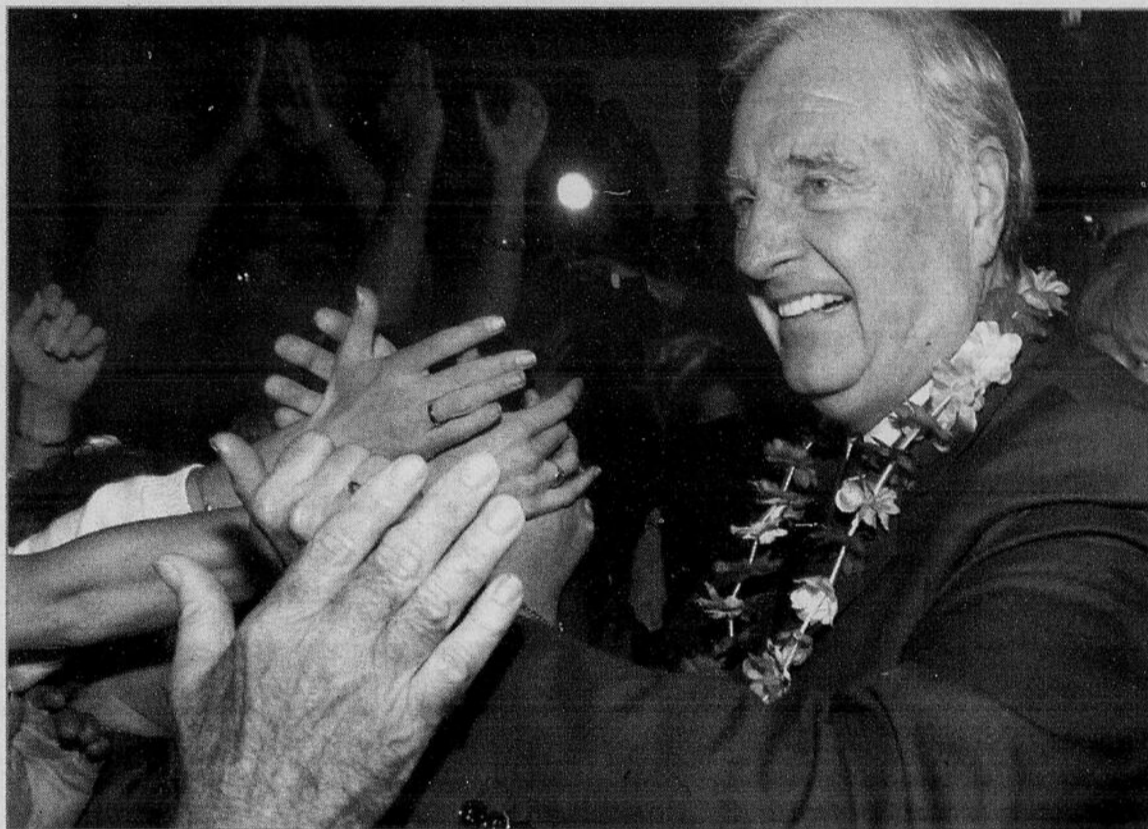
Il s'agit du premier gouvernement minoritaire au Canada depuis 25 ans et Paul Martin devient aussi le 26<sup>e</sup> premier ministre dans l'histoire du pays.

Le PLC a fait très bonne figure dans les Maritimes et surtout en Ontario, malgré le scandale des commandites fédérales, alors que les conservateurs sont les grands perdants de ce scrutin. Le Bloc obtient aussi le même score que lors de sa première élection à Ottawa en 1993.

À 23h50, les libéraux du premier ministre Paul Martin gagnaient 122 sièges et avaient une avance dans 14 comtés au Québec, en Ontario et dans l'Ouest du pays.

C'est un peu moins que les 155 sièges requis pour avoir la majorité absolue à la Chambre des Communes, qui compte 308 sièges, mais c'est largement plus que les 90 à 100 sièges que devraient obtenir les conservateurs de Stephen Harper.

Le Parti conservateur détenait déjà 83 comtés et menait dans 12 autres circonscriptions. Le NPD a gagné 17 sièges, mais menait aussi dans cinq autres comtés, alors que le Bloc québécois était déclaré élu dans 51 comtés, et détenait une avance dans trois autres comtés.



Paul Martin célébrait après une victoire obtenue à l'arrachée, hier soir, face aux Conservateurs.

Dans l'ensemble du pays, les libéraux menaient avec 37,2 pour cent des voix, contre 29,5 pour cent pour les conservateurs et 15,3 pour cent pour le NPD. Le chef conservateur Stephen Harper a pour sa part été réélu dans Calgary. Le chef bloquiste Gilles Duceppe également a été réélu dans Laurier-Ste-Marie à Montréal, tout comme l'ex-ministre péquiste Serge Ménard dans le comté Marc-Aurèle Fortin.

«C'est une belle victoire. On peut dire que c'est une victoire propre au Québec», a dit Gilles Duceppe lors d'un discours à

teneur nationaliste devant des militants à Montréal.

«Le Québec a fait confiance à des souverainistes», a-t-il ajouté. Le Bloc québécois a fait un gain important dans le comté de Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine, où il a délogé le libéral Georges Farrah.

Le chef libéral Paul Martin a aussi gagné son siège dans Lasalle-Eymard, à Montréal, tout comme son lieutenant au Québec, Jean Lapierre.

Au Québec, le Bloc menait avec 49,5 % des voix ou 54 sièges, contre 33,2 % ou 21 sièges pour

les libéraux, 9,0 % (aucun siège) pour les conservateurs et 4,3 % pour le NPD.

En Ontario, les libéraux ont connu une journée canon. Le parti de Paul Martin y menait avec 44,3 % des voix et 76 sièges potentiels, alors que les conservateurs de Stephen Harper comptaient 31,7 % ou 23 sièges. Le NPD y arrachait 18,3 % des votes ou sept comtés.

«Le mouvement a commencé. Le Parlement va avoir une nouvelle dose d'énergie», a dit Jack Layton lors d'un discours à Toronto.

## Paul Martin s'engage

Patrice Gaudreault  
pgaudreault@ledroit.com

«Les Canadiens attendent plus de nous.» Voilà le constat qu'a posé le premier ministre Paul Martin, hier soir, quelques minutes après l'élection d'un gouvernement libéral minoritaire.

«Les électeurs nous ont envoyé deux messages aujourd'hui», a lancé le chef libéral, hier soir, devant des centaines de militants. «Nous, les libéraux, avons perdu des voix et de bons députés, mais les élections sont aussi un moment où la population rend jugement. Et le jugement ce soir, est incontestable: les Canadiens attendent plus de nous. En tant que parti et en tant que gouvernement, nous devons faire mieux, et nous le ferons! J'en prends l'engagement ce soir!»

«En même temps, a-t-il ajouté, des millions de Canadiens ont voté pour appuyer le genre de Canada que nous, les libéraux, voulons développer et renforcer: un Canada progressiste, à bâtir sur les valeurs et les priorités qui nous ont été léguées. Nous devons agir pour régler les problèmes qui préoccupent les Canadiens, la santé, les listes d'attente, le système national de garderies d'enfants.» Le premier ministre Martin, qui ne s'était toujours pas entretenu avec Stephen Harper au moment de son discours, a brièvement abordé les aléas d'un gouvernement minoritaire. «C'est un terrain que nous ne connaissons pas très bien», a-t-il concédé, ajoutant que cette situation peu commune n'allait pas empêcher son gouvernement de «mettre de l'avant ses objectifs».

## Le pire score libéral depuis 1988

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Après avoir dit haut et fort qu'il comptait remporter une victoire décisive dans sa province d'adoption, le premier ministre Paul Martin s'apprêtait à essuyer une défaite personnelle, hier soir, alors que les libéraux se dirigeaient vers leur score le plus faible au Québec depuis 1988.

Au rassemblement libéral de LaSalle-Emard, les quelques centaines de supporters de M. Martin réunis accueillait chaque résultat positif pour leur parti avec des cris retentissants. Après tout, les libéraux étaient en train de se maintenir au pouvoir dans un gouvernement minoritaire.

Mais l'ambiance survoltée qui régnait au Buffet Sorrento contrastait cruellement avec la débâcle du Parti libéral du Canada au Québec.

Au moment de mettre sous

presse, 53 députés du Bloc québécois avaient été élus ou étaient en avance.

À l'échelle pancanadienne, les libéraux menaient dans 129 circonscriptions, contre 82 pour les conservateurs.

La soirée avait pourtant bien commencé pour les libéraux en Atlantique, où ils ont enlevé deux sièges aux conservateurs.

Mais le portrait s'est vite assombri avec l'élection du premier député québécois dans Gaspésie-Iles-de-la-Madeleine, le bloquiste Raynald Blais, qui a délogé le libéral sortant, Georges Farrah.

Paul Martin n'était pas attendu au Buffet Sorrento avant minuit, soit après la diffusion des résultats de la Colombie-Britannique.

Pour l'ancien ministre des Finances, fervent défenseur du défunt accord constitutionnel du

lac Meech qui accroissait les pouvoirs du Québec, il s'agit d'un échec crève-cœur.

D'autant plus que durant son court mandat de premier ministre, Paul Martin avait réussi à faire avancer des dossiers comme l'assurance-emploi, les congés parentaux et le rôle du Québec sur la scène internationale. Dans le reste du Canada, les libéraux, revigorés par l'arrivée de M. Martin à leur tête, se sont longtemps attendus à une victoire massive.

«Avec Paul Martin, les libéraux pourraient réécrire les livres d'histoire canadienne en balayant la Chambre des communes avec 250 sièges lors des prochaines élections, ce qui battrait tous les records pour un gouvernement majoritaire», pouvait-on lire il y a quelques semaines encore sur le site Web de M. Martin.

## Une coalition avec le NPD est déjà écartée

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

En dépit du fait qu'une coalition formelle avec le Nouveau Parti démocratique pourrait leur permettre de former une majorité parlementaire, les libéraux ont rapidement rejeté l'idée, hier soir.

Au moment de mettre sous presse, plus de 130 députés libéraux avaient été élus ou étaient en avance, alors que le NPD menait dans une vingtaine de circonscriptions.

Les deux partis pourraient donc récolter davantage que les 155 sièges nécessaires pour détenir la majorité à la Chambre des communes. Les conservateurs, pour leur part, devront se contenter d'environ 90 sièges.

«Il n'est pas question d'une

coalition formelle avec qui que ce soit», a toutefois déclaré Francis Fox, ex-ministre et secrétaire principal du cabinet du premier ministre Paul Martin, peu de temps après la confirmation que le prochain gouvernement serait libéral minoritaire.

«Les coalitions formelles ne sont pas nécessaires, a-t-il rappelé. Il revient à votre leader parlementaire en Chambre de bien arguer ses projets de loi et s'il le fait, un gouvernement minoritaire peut rester en place longtemps après une élection comme celle-ci. Je pense que la population canadienne verrait d'un très mauvais œil qu'un parti tente de provoquer une défaite en Chambre pour avoir un autre scrutin.»

k.d. lang, entre hymne et humour



Le nouvel album de k.d. lang, *Hymnes du 49<sup>e</sup> parallèle*, porte un titre approprié, comme on a pu l'entendre au Centre national des Arts.

La météo

Ottawa/Gatineau

<b>Aujourd'hui</b> Nuageux avec averses 21/12	<b>Demain</b> Alternance de soleil et nuages 26/13
<b>Jeudi</b> Alternance de soleil et nuages 28/15	<b>Vendredi</b> Nuageux avec averses 26/15

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

<b>Aujourd'hui</b> Alternance de soleil et nuages 29/11	<b>Demain</b> Alternance de soleil et nuages 24/15
---	--

Lever du soleil: 5 h 18  
Coucher du soleil: 20 h 55

Les normales

Maximum: 24,3 °C  
Minimum: 8,6 °C

Les phases de la lune

pleine 2	dernier 9	nouvelle 17	premier 24



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités ..... 18	Loteries ..... 22
Arts ..... 24	Mots croisés ..... 28
Boulianne ..... 14	Mot mystère ..... 30
Bridge ..... 32	Nécrologie ..... 35
Économie ..... 21	Petites annonces ..... 38
Éditorial ..... 16	Région ..... 15
Forum ..... 17	Rythme des affaires ..... 23
Gratton ..... 8	Sports ..... 37
Horoscope ..... 29	Statistiques ..... 38
Petits bonshommes ..... 39	Vastel ..... 17

ÉLECTIONS 2004

Résultats nationaux

répartition des sièges par province (données comparatives entre le 28 juin 2004 et du 27 novembre)

**CANADA**

Parti	Sièges
Libéral	134 171
PCC	94 12
Bloc	55 38
NPD	24 13
AC	-- 67
<b>TOTAL</b>	<b>308 301</b>

**T.-N.-O., Yukon & Nunavut**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	2 3
NPD	1 0
AC	-- 0
<b>TOTAL</b>	<b>3</b>

**I.-P.-É.**

Parti	Sièges
Lib.	00 97
PCC	0 0
NPD	0 0
AC	-- 0
<b>TOTAL</b>	<b>4 4</b>

**T.-N.**

Parti	Sièges
Lib.	00 97
PCC	0 0
NPD	0 0
AC	-- 0
<b>TOTAL</b>	<b>7 7</b>

**C.-B.**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	8 5
NPD	9 2
AC	-- 27
<b>TOTAL</b>	<b>36 34</b>

**Alberta**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	2 2
NPD	0 0
AC	-- 23
<b>TOTAL</b>	<b>28 26</b>

**Sask.**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	13 0
NPD	0 2
AC	-- 10
<b>TOTAL</b>	<b>14 14</b>

**Manitoba**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	7 1
NPD	4 4
AC	-- 3
<b>TOTAL</b>	<b>14 14</b>

**Ontario**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	77 100
NPD	22 0
AC	-- 2
<b>TOTAL</b>	<b>106 103</b>

**Québec**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
BQ	20 38
PCC	55 36
NPD	0 1
Autres	0 0
<b>TOTAL</b>	<b>75 75</b>

**N.-B.**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	7 6
NPD	2 3
AC	-- 0
<b>TOTAL</b>	<b>10 10</b>

**N.-É.**

Parti	Sièges
Lib.	04 00
PCC	6 4
NPD	3 4
AC	-- 0
<b>TOTAL</b>	<b>11 11</b>

Lib. Parti libéral  
BQ Bloc québécois  
PCC\* Parti conservateur du Canada  
NPD Nouveau Parti démocratique  
AC Alliance canadienne (dissoute)

\*PCC: nouveau parti né de la fusion de l'Alliance canadienne (ex-Reform Party) et de l'ancien Parti Progressiste-Conservateur. Les résultats «PCC» du scrutin de 2000 étaient ceux du Parti Progressiste-Conservateur.

Source: PC

RÉSULTATS PAR CIRCONSCRIPTION

GATINEAU

Françoise Boivin (PLC) .....18 562 É  
Richard Nadeau (BQ) .....17 846  
Gérald Nicolas (PCC) .....3516  
Dominique Vaillancourt (NPD) .....2544  
Brian Gibb (PVC) .....1374

PONTIAC

David Smith (PLC) .....12946 É  
L-Hubert Leduc (BQ) .....10 277  
Judith Grant (PCC) .....7352  
Gretchen Schwarz (NPD) .....1911  
Thierry Vicente (PVC) .....1394

OTTAWA-SUD

David McGuinty (PLC) .....23 568 É  
Alan Riddell (PCC) .....18 175  
Monia Mazigh (NPD) .....7371  
John Ford (PVC) .....3117

GLENGARRY-PRESCOTT-RUSSELL

Don Boudria (PLC) .....22 776 É  
Alain Lalonde (PCC) .....19 914  
Martin Cauvier (NPD) .....4103  
Roy Fjartlie (PVC) .....2688

HULL-AYLMER

Marcel Proulx (PLC) .....20 130 É  
Alain Charette (BQ) .....15 626  
Pierrette Bellefeuille (PCC) .....3963  
Pierre Laliberté (NPD) .....5689  
Gail Walker (PVC) .....2561

OTTAWA-VANIER

Mauril Bélanger (PLC) .....21 108 É  
Kevin Friday (PCC) .....10 184  
Ric Dagenais (NPD) .....7971  
Raphaël Thierrin (PVC) .....2972

OTTAWA-OUEST-NEPEAN

Marlene Catterall (PLC) .....19 007É  
Sean Casey (PCC) .....16 583  
Marlene Rivier (NPD) .....6080  
Neil Adair (PVC) .....2225

RENFREW-NIPISSING-PEMBROKE

Rob Jamieson (PLC) .....14 495  
Cheryl Gallant (PCC) .....26 926 É  
Sue McSheffrey (NPD) .....5649  
Gordon McLeod (PVC) .....1174  
Stanley Sambey (PM) .....700

ARGENTEUIL-MIRABEL

Yves Sabourin (PLC) .....11 493  
Mario Laframboise (BQ) .....25 403 É  
David McArthur (PCC) .....2994  
Elisabeth Clark (NPD) .....1319  
Claude Sabourin (PVC) .....2177

OTTAWA-ORLÉANS

Marc Godbout (PLC) .....24698 É  
Walter Robinson (PCC) .....21 859  
Crystal Leblanc (NPD) .....5510  
Dan Biocchi (PVC) .....2525

NEPEAN-CARLETON

David Pratt (PLC) .....23 923  
Pierre Poilievre (PCC) .....26 569 É  
Phil Brown (NPD) .....5563  
Chris Walker (PVC) .....2625

STORMONT-DUNDAS-GLENGARRY SUD

Bob Kilger (PLC) .....17 306  
Guy Lauzon (PCC) .....21 226 É  
Elaine MacDonald (NPD) .....5301  
Tom Manley (PV) .....3426

OTTAWA-CENTRE

Richard Mahoney (PLC) .....14 313  
Mike Murphy (PCC) .....8512  
Ed Broadbent (NPD) .....18 451 É  
David Chernushenko (PVC) .....3626

CARLETON-LANARK

Dan Wicklum (PLC) .....21 067  
Gordon O'Connor (PCC) .....30 658 É  
Rick Prashaw (NPD) .....6386  
Stuart Langstaff (PVC) .....3514

NDLR: Les chiffres publiés dans ce tableau sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse

LeDroit

cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»  
Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon  
Rédacteur en chef: Michel Gauthier

Petites annonces (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com  
1-800-267-9555  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h - 19 h  
Samedi: 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)  
publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur: (613) 562-7572  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h - 17 h  
Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence Promenades de l'Outaouais  
Pièce 222 C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario) Gatineau (Qué.)  
K1G 3J9 J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

Nouvelles  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
562-0333  
Télécopieur: 562-7539

# L'Outaouais est rouge pâle, Ottawa mélange les couleurs

La forteresse libérale de la grande région de la capitale a réussi de peine et de misère à résister aux vagues bleues — qu'elles soient bloquistes ou conservatrices — les libéraux de Paul Martin étant forcés de baisser pavillon dans six des 14 circonscriptions de la région de la capitale.

**Patrice Gaudreault**  
pgaudreault@ledroit.com

Le vent bloquiste qui a soufflé sur tout le Québec a pris des allures d'ouragan dans Argen-teuil-Mirabel, avant de s'essouffler aux portes de l'Outaouais urbain. Seule voix discordante du chœur libéral, le député bloquiste Mario Laframboise n'a eu aucune difficulté à demeurer en selle, fort d'un appui approchant les 60 %.

Dans le comté voisin de Gatineau, où les rouges ont senti la soupe chaude au point d'accueillir leur chef à moins de 24 heures du scrutin, le bloquiste Richard Nadeau a fait la vie dure à la libérale Françoise Boivin pendant une bonne partie de la soirée. Quatre ans après avoir recueilli 51 % des voix sous la gouverne de Mark Assad, les libéraux ne misent plus que sur une avance de un point et demi sur les bloquistes.

Dans Hull-Aylmer, un comté où les troupes souverainistes entretenaient de grands espoirs, le député sortant Marcel Proulx a réussi à se forger une avance beaucoup plus confortable sur son adversaire bloquiste, Alain Charette, qui traînait de la patte par près de dix points. Ce faisant, les électeurs de Hull-Aylmer ont perpétué une tradition libérale qui s'étend sur plus de 80 ans.

À deux pas de là, dans l'immense circonscription de Pontiac, le libéral David Smith a repris le flambeau des mains du député sortant Robert Bertrand, défaisant le bloquiste Hubert Leduc avec une avance frôlant les 10 points. Perçue comme l'une des meilleures chances de la droite unifiée de faire une percée en terre québécoise, la conservatrice Judith Grant a une fois de plus dû se contenter d'une lointaine troisième place, misant sur à peine 22 % d'appuis.

## DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA RIVIÈRE

Sur la rive ontarienne, les gains les plus importants ont été réalisés par les conservateurs, qui ont mis la main sur quatre sièges, tandis que les néo-démocrates réussissaient à en arracher un.

Sans surprise, le ministre libéral Mauril Bélanger n'a jamais été inquiété dans le comté d'Ottawa-Vanier, où il a recueilli

près d'une voix sur deux. On ne peut cependant pas en dire autant de tous ses collègues du caucus libéral de la capitale, qui ont été passablement malmenés par la droite unifiée.

Seul autre membre du cabinet libéral dans la capitale, le

après avoir mené les néo-démocrates à la conquête de 43 sièges en 1988, une performance qui demeure une fois de plus inégalée, le politicien de 67 ans a réussi son retour en politique avec une majorité de neuf points. Il faut remonter 20 ans en arrière pour voir un candidat libéral défait dans Ottawa-Centre. En 1984, l'ancien chef provincial des néo-démocrates, Michael Cassidy, l'avait alors emporté avec une majorité d'à peine 94 voix.

L'une des luttes les plus enle-



PRESE CANADIENNE

Les partisans du Bloc Québécois avaient raison de fêter alors que dans la région de la Mauricie, le fief de Jean Chrétien, ainsi que dans Saguenay, le parti de Jean Duceppe a fait des gains appréciables.

ministre de la Défense, David Pratt, n'a pu résister aux assauts du Parti conservateur et de leur jeune candidat de 25 ans, Pierre Poilievre. Quatre ans après avoir profité de la division de la droite pour se faufiler entre les conservateurs et les réformistes, le ministre Pratt n'a pu réitérer l'exploit, agitant le drapeau blanc devant les troupes de Stephen Harper.

Un scénario similaire s'est produit aux portes de la région de la capitale, les circonscriptions de Carleton-Lanark (Gordon O'Connor), Renfrew-Nipissing-Pembroke (Cheryl Gallant) et de Stormont-Dundas-Glengarry Sud (Guy Lauzon) tombant tour à tour aux mains des conservateurs.

Dans le comté rural de Glengarry-Prescott et Russell, où la grogne envers le gouvernement sortant a été palpable tout au long de la campagne, les électeurs ont tout de même accordé un sixième mandat d'affilé à l'ex-ministre libéral Don Boudria, qui se frottait au conservateur Alain Lalonde.

Le comté d'Ottawa-Centre est venu mettre une pointe d'orange dans cet océan de rouge et de bleu, alors que néo-démocrate Ed Broadbent a réussi à défaire le libéral Richard Mahoney, un proche conseiller de Paul Martin que tous destinaient au prochain cabinet. Tout juste 16 ans

vantes a certes été livrée dans Ottawa-Orléans, où l'ex-président de la Fédération des contribuables canadiens, Walter Robinson, n'a pas ménagé ses efforts pour faire passer le comté du rouge au bleu. Peine perdue. La circonscription au tiers francophone, qui regroupe de nombreux fonctionnaires fédéraux, a refusé de changer son fusil d'épaule, confirmant l'élection du libéral Marc Godbout, ancien directeur général du Conseil des écoles catholiques françaises du Centre-Est.

Dans Ottawa-Sud, le frère du premier ministre de l'Ontario, David McGuinty, a réussi à protéger le château-fort libéral tenu par l'ex-ministre John Manley pendant près de 16 ans. Contre vents et marées — et malgré les promesses brisées de son aîné sur la scène provinciale — le candidat libéral s'est forgé une avance de 10 points sur le conservateur Alan Riddell et de plus de 20 points sur la néo-démocrate Monia Mazigh, épouse de Maher Arar.

Six mois après s'être fait montré la porte du cabinet fédéral, résultat du changement de garde au 24 Sussex, la libérale Marlene Catterall a quant à elle reçu un traitement plus agréable des électeurs d'Ottawa-Ouest-Nepean, qui lui ont redonné un laissez-passer pour la Chambre des communes.

# Mauril Bélanger a facilement gardé Ottawa-Vanier

**Audrey Lord**  
alord@ledroit.com

Les électeurs d'Ottawa-Vanier portent le libéral Mauril Bélanger au pouvoir pour une quatrième élection consécutive.

«C'est un très grand honneur d'accepter le mandat que les électeurs d'Ottawa-Vanier me donnent, a lancé le libéral devant ses militants, hier soir. Les électeurs d'Ottawa-Vanier ont confiance en moi et je les remercie, j'accepte de relever le défi. Ensemble, on va travailler fort pour le bien-être de notre communauté et de toute notre région», a-t-il déclaré après avoir distribué poignées de mains et accolades.

Le député sortant a recueilli 20564 votes, soit 49,4 % des suffrages avec 212 urnes dépouillées sur un total de 241.

«Je suis enchanté et je suis encouragé par les chiffres nationaux et dans la région. J'espère que c'est une sorte d'appui au travail que j'ai fait. C'est très encourageant. Je suis très content et heureux de me remettre au boulot pour les gens de la circonscription d'Ottawa-Vanier», a-t-il confié en entrevue.

Quelques libéraux notoires ont assisté au discours de M. Bélanger. «Ça ne nous a pas surpris personne, a déclaré la ministre de la Culture et déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, Madeleine Meilleur. Mauril est un excellent député qui a toujours travaillé pour ses commentants. Il est toujours en campagne», a-t-elle commenté.

L'ancien maire de Vanier et membre de l'organisation de la campagne du député libéral, Guy Cousineau, était aussi présent. «Il a travaillé d'arrache-pied», a-t-il confié lui qui l'a suivi dans son porte-à-porte.

Le député sortant assumait entre autres la fonction de lea-

der adjoint du gouvernement avant le déclenchement des élections.

Son plus proche adversaire, le conservateur Kevin Friday, a remporté 23,6 % des suffrages. Le candidat de 26 ans, unilingue anglais, en était à sa première campagne électorale.

Le candidat néo-démocrate, Ric Dagenais, est arrivé bon troisième. Il a recueilli 18,7 % de la faveur populaire. «C'est plus haut que la moyenne nationale, a souligné le candidat, hier soir. On est très fier de notre équipe, on a bien fait, on a réussi à améliorer notre score. Je suis très content», a confié le néo-démocrate qui compte bien se présenter à nouveau aux prochaines élections.

Ric Dagenais s'était présenté pour le NPD dans Ottawa-Orléans lors des dernières élections provinciales.

## Élections précédentes

Mauril Bélanger a été élu pour la première fois dans Ottawa-Vanier en 1995, à la suite de la démission de Jean-Robert Gauthier, député de la circonscription pendant une vingtaine d'années. M. Bélanger a été réélu aux élections générales de 1997 et 2000. Le libéral avait obtenu près de 56 % des suffrages lors du dernier scrutin général et près de 62 % en 1997.

Lors de la dernière élection générale, l'Alliance réformiste conservatrice canadienne avait recueilli près de 16 % des votes dans ce comté, tout comme le Parti progressiste-conservateur du Canada. Un peu moins de 9 % des électeurs avaient opté pour le candidat du Nouveau parti démocratique.

Le taux de participation se chiffrait à 57 %, en 2000.

La circonscription d'Ottawa-Vanier compte un peu plus de 81000 électeurs. Près de 33 % des résidents de cette circonscription sont francophones et 54 % sont bilingues.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Mauril Bélanger a reçu les félicitations de sa femme Catherine.

## David Smith conserve le contrôle libéral sur le Pontiac

David Smith succède à Robert Bertrand dans le comté de Pontiac. Au moment d'écrire ces lignes, (184 bureaux de vote sur 208) le candidat libéral avait amassé 12 825 votes contre 10 205 pour son plus proche adversaire, le bloquiste Hubert Leduc.

**Charles Thériault**  
ctheriault@ledroit.com

De son côté, la conservatrice Judy Grant à qui l'on accordait des chances de l'emporter, traînait de l'arrière en troisième place, avec 7 286 votes.

### CAMPAGNE DE TERRAIN

M. Smith était satisfait de sa victoire. « Nous avons fait une bonne campagne de terrain. J'avais plus de 300 bénévoles qui, encore aujourd'hui, sillonnaient le comté. Je ne suis pas surpris de ma victoire car je voyais bien que j'étais en avance et que mon principal adversaire était M. Leduc et non M<sup>me</sup> Grant. Le comté est francophone à 72 % et M<sup>me</sup> Grant parle très peu le français, alors ce n'est pas très étonnant. Je vais maintenant travailler au développement économique de mon comté. L'un des projets est celui d'un abattoir régional pour les producteurs de boeuf », a commenté M. Smith.

Le nouveau député de Pontiac ne craint pas de vivre sa première expérience politique au sein d'un gouvernement minoritaire. « J'ai confiance en M. Paul Martin. Il va bien se débrouiller malgré la situa-

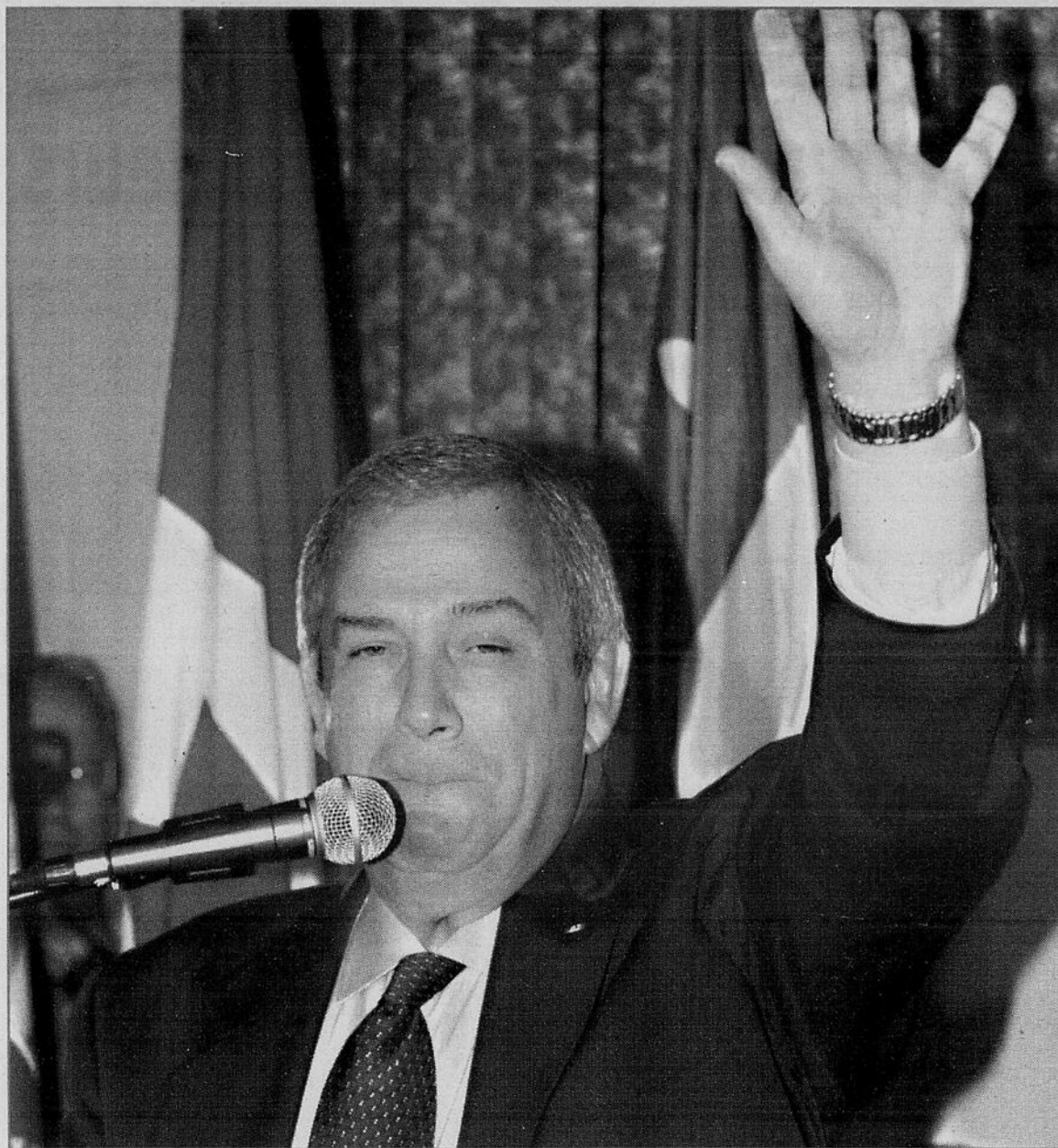
tion », a-t-il ajouté.

### ENCORE TROISIÈME

L'ancienne maire de Chelsea en était à sa deuxième tentative pour se faire élire dans ce comté. Elle était candidate pour l'Alliance canadienne lors des dernières élections et elle avait aussi fini troisième. M<sup>me</sup> Grant a accueilli sa défaite avec philosophie. « Je suis déçue, mais pas abattue. Les 18 prochains mois seront intéressants avec ce gouvernement minoritaire qui vient d'être élu. J'ai hâte à la prochaine élection. On me reproche de ne pas parler suffisamment français, mais je me suis toujours bien débrouillée en français comme maire de Chelsea et préfet de la MRC de Collines. J'ai négocié la création de la police de la MRC avec l'ancien ministre Serge Ménard qui ne parlait pas anglais, alors je ne pense pas que ce soit la raison de ma défaite », a commenté M<sup>me</sup> Grant qui fut accueillie chaleureusement par ses partisans malgré le résultat décevant.

Plus tôt cette année, M Smith avait causé une certaine surprise en défaisant le député sortant Bertrand lors de la soirée d'investiture du Parti Libéral.

Lors de la dernière élection fédérale, en novembre 2000, le libéral Robert Bertrand l'avait emporté avec 20 590 votes. La bloquiste Johanne Deschamps s'était classée deuxième en recueillant 14 552 voix alors que M<sup>me</sup> Grant s'était contentée de 6 587 votes. Le comté portait alors le nom de Pontiac-Gatineau-Labelle et comprenait le territoire de la MRC-Antoine Labelle.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Marcel Proulx représentera la population d'Hull-Aylmer pour la troisième fois.

# Un troisième mandat pour Marcel Proulx

**La circonscription de Hull-Aylmer aura résisté à la vague bloquiste qui a frappé le Québec, alors que le libéral Marcel Proulx a été reporté au pouvoir pour un troisième mandat consécutif.**

**Mathieu Boivin**  
mboivin@ledroit.com

Après le dépouillement de toutes les boîtes de scrutin, M. Proulx a recueilli 20 130 voix contre 15 626 pour le bloquiste Alain Charette. Pierrette Bellefeuille, du Parti conservateur, a récolté 3 963 voix, étant même devancé par le néo-démocrate Pierre Laliberté qui obtient 5 689 votes. Le taux de participation a atteint un peu plus de 57 % dans cette circonscription qui compte quelque 83 700 électeurs.

Très reconnaissant envers les électeurs de sa circonscription, le député Proulx a admis n'avoir jamais craint de perdre. Commentant la performance de son parti, M. Proulx s'est dit heureux de voir que les valeurs libérales domineront encore à la Chambre des communes. « Mais il est certain que la grogne entourant le scandale des commandites nous a nuï. Les élec-

teurs ont envoyé un message clair dans mon comté et partout au pays. Il faudra faire le ménage dans le dossier des commandites et Paul Martin est l'homme de la situation pour faire ce travail. »

M. Proulx demeure confiant, même si le Parti libéral sera appelé à diriger dans un gouvernement minoritaire. « On va être capable de diriger quand même. On verra si on pourra faire des alliances avec le NPD et le Parti conservateur. »

Le candidat bloquiste Alain Charette, tout comme certains stratèges du Bloc québécois, aura cru jusqu'à la toute fin qu'il pouvait ravir le siège de Marcel Proulx à la Chambre des communes.

Vendredi dernier, le chef Gilles Duceppe est même passé dans cette circonscription afin de donner un coup de pouce à son candidat.

Malgré cet effort de dernière minute, la tradition libérale vieille de 80 ans dans Hull-Aylmer aura eu le dessus.

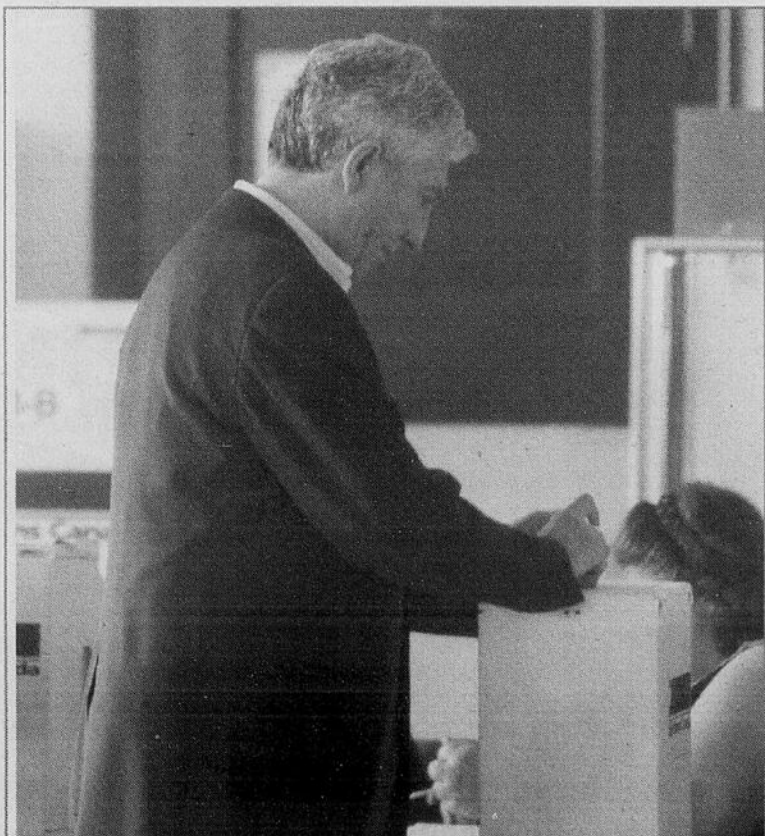
« Je suis très satisfait des résultats, malgré la défaite. Les électeurs de Hull-Aylmer ont lancé un message clair aux Libéraux, qu'il ne faut pas les prendre pour acquis. Les Libéraux ont énormément déçu au cours des derniers mandats, en tenant

compte du scandale des commandites et de la caisse de l'assurance-emploi. »

Durant la campagne électorale, la candidate conservatrice Pierrette Bellefeuille aura surtout retenu l'attention avec une de ses interventions dans les médias, quand elle répondait à des questions sur le développement touristique dans sa circonscription. Durant l'entrevue diffusée à la radio de Radio-Canada, elle s'est littéralement écroulée quand la journaliste lui a demandé de préciser ses pensées, quittant même la reporter avant que cette dernière ait terminé ses questions.

Ce commentaire a fait le tour du Québec, faisant les choux gras des émissions humoristiques. Le candidat conservateur dans Gatineau, Gérard Nicolas, a même accusé M<sup>me</sup> Bellefeuille d'avoir fait dérailler sa campagne avec cette intervention. À cet effet, M<sup>me</sup> Bellefeuille a promis qu'elle serait mieux préparée pour répondre aux questions des journalistes, si elle se représente en politique dans un avenir rapproché.

Le représentant du NPD dans Hull-Aylmer, Pierre Laliberté, aura connu une campagne très active. Il a été le candidat néo-démocrate le plus visible dans l'Outaouais québécois.



PRESSE CANADIENNE

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, n'a certainement pas oublié d'aller voter. Ses candidats de l'Outaouais, sauf Mario Laframboise qui a gardé son siège, n'ont toutefois pas réussi la percée espérée.

# Françoise Boivin remporte son pari dans Gatineau

Marc André Joanisse  
mjoanisse@ledroit.com

La circonscription de Gatineau est rouge depuis belle lurette et elle le sera pour un autre mandat.

Cette fois-ci, la lutte a été excessivement chaude et peut être interprétée comme un sérieux message à l'endroit de la gagnante, la libérale, Françoise Boivin et de son Parti.

Les derniers résultats avant l'heure de tombée accordaient une mince majorité aux libéraux. M<sup>me</sup> Boivin avait obtenu 17 441 voix contre 16 776 pour Richard Nadeau, du Bloc québécois, avec 249 bureaux de scrutin de compilés sur 257. Le conservateur, Gérald Nicolas en avait obtenu 3474 contre 2536 pour Dominique Vaillancourt du NPD.

« J'ai travaillé toute ma vie pour atteindre cet objectif, a dit Françoise Boivin. Je m'en vais au parlement canadien avec l'idée bien arrêtée de défendre la population de Gatineau. »

« C'est une grande victoire pour nous et un puissant message à la députée de Gatineau, a rétorqué le candidat du Bloc, Richard Nadeau. On a bâti sur le terrain et les résultats ont été impressionnants. On a obtenu près de 40 % des voix contre 25, en l'an 2000 et 20, en 1997. Les gens en ont ras le bol et ils l'ont laissé savoir, hier. »

Françoise Boivin avait convoqué ses sympathisants au sous-sol de la Légion canadienne de Gatineau. Elle s'y est pointée vers 22 h.

« La journée a été longue, a-t-elle admis. J'ai fait le tour de tous les bureaux de votation. Je suis arrivée à la maison à 20 h 30 et j'ai songé à ce que j'allais dire. »

L'attente a été excessivement longue. Des résultats défilaient au bas de l'écran de télé. Pas ceux de la circonscription de Gatineau.

« C'est terriblement long, s'est exclamée Françoise Boivin. J'ai hâte que ça sorte. »

Il est 22 h 20 et toujours rien. Puis finalement, un premier résultat. La candidate est en avance. Mais c'est chaud, avec seulement 56 voix de majorité sur l'adversaire du Bloc, Richard Nadeau.

Quelques minutes plus tard, Bernard Derome annonce un gouvernement libéral minoritaire. Des applaudissements fusent. La salve est tiède. Les invités souhaitaient un gouvernement majoritaire.

« On était peut-être un peu trop loin de nos électeurs, a commenté Françoise Boivin. Si c'est un gouvernement minoritaire, il faudra se rapprocher de nos électeurs et on sera obligé de faire de la conciliation. »

Le candidat bloquiste, Richard



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Françoise Boivin n'a pas caché sa joie d'avoir été élue députée dans la circonscription de Gatineau, en compagnie de toute son équipe.

Nadeau et ses partisans se sont réunis dans une boîte à chanson, à l'autre bout du boulevard Maloney.

La campagne électorale dans Gatineau a été marquée par la visite soudaine de deux chefs, le week-end dernier. Gilles Duceppe a rencontré ses candidats de la région et ses supporters, en soirée, vendredi. Paul Martin s'est arrêté à l'aé-

roport de Gatineau, dimanche. Une visite brève, en plein cœur de sa tournée pancanadienne.

Il y a eu peu d'affrontements durant cette campagne. Il y a le bloquiste, Richard Nadeau qui a dit de Françoise Boivin qu'elle était une émule de Jean Lapierre.

Les trois adversaires de la libérale lui ont aussi reproché

son absence et celle de ses collègues, au débat organisé par un regroupement d'organismes sociaux. Faute de temps, a-t-elle prétexté.

Les promesses ont été rares. La plus importante étant celle de M<sup>me</sup> Boivin. Elle a avancé que toutes les ententes sur le parachèvement de l'autoroute seraient signées d'ici la fin de son mandat.

# Mario Laframboise l'emporte à nouveau dans Argenteuil-Mirabel

Yves Soucy  
Correspondant régional  
ysoucy@ledroit.com

La vague bloquiste au Québec a emporté dans son sillon la circonscription d'Argenteuil-Mirabel permettant ainsi au député sortant Mario Laframboise d'être non seulement réélu pour un second mandat mais également de faire passer sa majorité de 542 votes, obtenus lors du scrutin de 2000, à plus de 14 000 voix.

« Nous avons le vent dans les voiles et ça s'est reflété sur les résultats. J'ai fait du bon travail alors les gens ne pouvaient pas m'attaquer. C'était la crédibilité des libéraux face à un député qui a fait son travail. Vous savez, ce n'est pas évident de discuter de dossiers régionaux dans une campagne électorale fédérale. Au début, on en a parlé mais à la fin de la campagne, c'était vraiment les sujets nationaux qui ont primé », a déclaré le député bloquiste devant partisans réunis à son quartier général à Lachute.

Avec les résultats de 229 bureaux de votation sur 248, Laframboise avait 26 660 votes, contre 12 140 pour son plus

proche adversaire, le libéral Yves Sabourin.

Contrairement aux élections de novembre 2000, où le suspense avait duré jusqu'au dépouillement des dernières boîtes de scrutin, cette fois-ci, la victoire a été sans équivoque. Dès les premiers résultats, la tendance s'est manifestée en faveur du candidat bloquiste et n'a jamais été menacée par la suite.

Ce résultat reflète les prédictions du sondage effectué à la mi-juin par la firme COMPASS qui accordait au bloquiste 59 % des intentions de votes des électeurs contre 29 % pour le candidat libéral. « Nous avons nos propres sondages qui indiquaient des résultats similaires », a souligné le député d'Argenteuil-Mirabel.

Tout comme il l'a été dans son premier mandat, M. Laframboise entend être très actif pour défendre les intérêts des électeurs de sa circonscription. Parmi les dossiers régionaux prioritaires, il y a évidemment l'avenir de l'aéroport de Mirabel. M. Laframboise soutient qu'en attendant le retour des vols, il est impératif de trouver le plus rapidement possible une voca-

tion à Mirabel. « Ça va être un défi continu de pressions politiques. Le problème c'est que le gouvernement libéral a laissé les gens à eux-mêmes. J'avais formé une coalition d'organismes de développement économique du milieu et il va falloir la réactiver à l'automne pour reprendre les pressions », souligne le député d'Argenteuil-Mirabel.

Sur le dossier du parachèvement de l'autoroute 50, Laframboise affirme que le fédéral et le provincial seraient prêts à parer une entente dans le cadre du programme d'infrastructures stratégiques.

« Donc, peut importe le gouvernement en place, le programme d'infrastructure est déjà annoncé et il y a de l'argent. Il faut maintenant mettre de la pression pour que les annonces se fassent », a-t-il ajouté.

Sur le plan plus local, la situation de l'assurance-emploi touche particulièrement les citoyens d'Argenteuil-Mirabel dont l'économie repose beaucoup sur la foresterie, l'agriculture et le tourisme, des secteurs d'activités axés sur des emplois saisonniers.



YVES SOUCY, correspondant régional

Mario Laframboise, du Bloc québécois, a obtenu facilement une majorité de voix.

« Ça n'a aucun sens qu'une personne qui commence à travailler ait besoin de 960 heures de travail pour obtenir des prestations de l'assurance-emploi. Les propositions venant autant des regroupements d'employeurs que des syndicats proposent plutôt 360 heures et nous allons nous battre pour obtenir ça », déclare M. Laframboise.

L'urgence de rénover les monuments historiques et le canal de Carillon de même que celui de Grenville, qui sont des systèmes d'une conception presque

unique au Canada, sont également à l'agenda du député d'Argenteuil-Mirabel.

Quant au dossier du Manoir Louis-Joseph-Papineau, Laframboise soutient qu'il devrait y avoir une annonce prochainement concernant les travaux d'aménagement du stationnement.

Le gouvernement québécois aurait donné son autorisation trop tard pour que les travaux se réalisent au printemps dernier, mais ils devraient se faire cet automne.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

# Marc Godbout l'emporte dans Ottawa-Orléans

Le nouveau député libéral dans Ottawa-Orléans, Marc Godbout, a fait une entrée triomphale vers 23 h, sous les chauds applaudissements de ses partisans réunis au centre culturel d'Orléans. «Les électeurs ont dit oui à la défense du caractère bilingue de notre collectivité. Ils ont dit oui aux valeurs qui nous tiennent tant à cœur. Ils ont dit Marc, nous te faisons confiance pour régler les problèmes», a déclaré le nouveau député Godbout, visiblement heureux de sa victoire.



Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

À la surprise des militants libéraux, le candidat conservateur défait, Walter Robinson, s'est présenté vers 23 h 10 pour serrer la main du député Godbout. «M. Godbout sera un bon député. Mais, je vais le surveiller de près au cours des prochains mois», a promis M. Robinson en bon perdant.

Après le dépouillement de 220 bureaux de scrutin sur 231, M. Godbout avait recueilli 24 698 (45,2 %) des voix contre 21 859 (40 %) pour son opposant, M. Robinson. Crystal Leblanc, du NPD fermait la marche avec 5 510 voix (10 %).

Un total de 78 854 personnes étaient inscrites sur la liste électorale cette année. Ottawa-Orléans compte environ 30 % de francophones.

M. Godbout a occupé le poste de directeur général du Conseil des écoles catholiques françaises du Centre-Est.

Reconnu pour son engagement dans la communauté, M. God-

bout avait obtenu l'appui de Gisèle Lalonde lors de l'investiture.

Cette dernière avait vanté son implication pour l'obtention de la gestion scolaire pour la minorité francophone, et la mise en place du premier collège francophone en Ontario.

Au cours de sa campagne, M. Godbout avait surtout misé sur le fait qu'Ottawa-Orléans n'a pas obtenu sa part des investissements fédéraux au cours de la dernière décennie.

Il a ainsi promis de travailler afin qu'Orléans obtienne sa part du gâteau.

Il avait aussi lancé l'idée d'harmoniser les trois niveaux de gouvernement et avait même réuni le maire Bob Chiarelli et le député provincial Phil McNeely pour en faire une annonce pendant la campagne.

Selon sa proposition, le comité assurerait la cohérence entre les trois niveaux de gouvernements pour favoriser le développement socio-économique d'Orléans.

Lors des élections de 2000, le député libéral Eugène Bellemare l'avait emporté haut la main avec 26 636 voix, ou 50,95 % des suffrages.

Ses deux plus proches adver-

saires avaient été la candidate allianciste Rita Burke, avec 13 316 ou 25 %, et le conservateur Marc-André Bélair, avec 8 798 votes ou 17 % des suffrages. Lors de l'élection de 2000, le taux de participation avait été de 67 %, ce qui était supérieur à la moyenne nationale.

Walter Robinson, âgé de 37 ans, était un des candidats vedettes du Parti conservateur.

Avant de se lancer dans la course, M. Robinson agissait comme président de la Fédération des contribuables canadiens, poste qui lui a permis de se faire connaître à l'échelle du pays comme défenseur des intérêts des contribuables canadiens.

Il publiait également des chroniques dans le *Ottawa Sun* et *Orléans Online*. Résidant de la région d'Ottawa depuis vingt ans, il habite Orléans depuis près de sept ans.

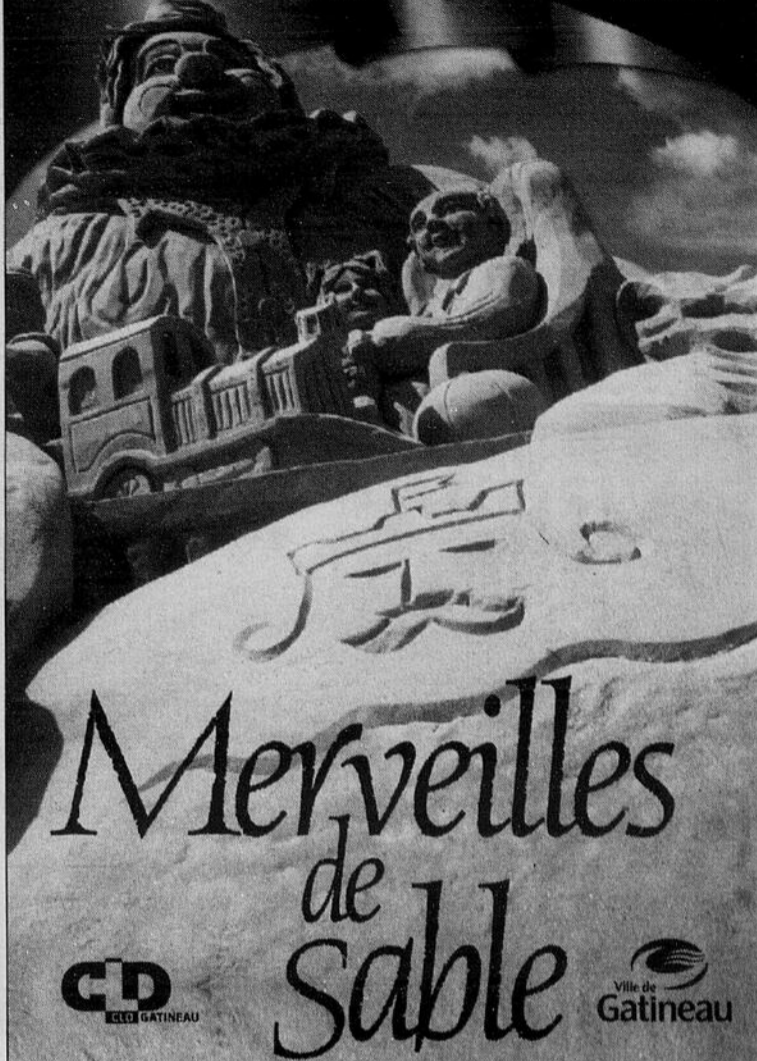
Son épouse Jennifer est fonctionnaire fédérale.

Le député Eugène Bellemare avait représenté la circonscription depuis 1988, et la seule fois qu'il avait eu à se présenter à l'investiture avait été celle de 1987.

Cette fois, le chef Paul Martin n'a pas daigné protéger le député et ce dernier avait eu à se battre en mars dernier contre M. Godbout et Bruce Murdoch, qui avait défendu les couleurs du parti dans une circonscription de la Colombie-Britannique en 1997.

La victoire de M. Godbout avait sonné le glas de la carrière politique de M. Bellemare.

## CONCOURS DE SCULPTURE SUR SABLE



# Merveilles de Sable



Du 1<sup>er</sup> au 5 juillet • Au parc du Lac-Beauchamp



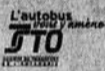
Inscriptions au concours volets Amateurs et Familles : [www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles](http://www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles)



5 \$ par personne (16 ans et plus) : bracelet valide pour les 2, 3, et 4 juillet  
Gratuit pour les enfants (15 ans et moins)



Navette gratuite reliant Les Promenades au parc du Lac-Beauchamp le samedi 3 juillet et le dimanche 4 juillet, de 11 h à 17 h



5 \$ par jour par véhicule vendredi dès 18 h, samedi et dimanche de 8 h à 22 h

2 juillet • 19 h  
**Joëlle Miller**

2 juillet • 20 h 30  
**Polly-Esther**

3 juillet • 12 h 30, 16 h et 17 h 30  
**Junkyard Symphony**

3 juillet • 20 h  
**Swing**

3 juillet • 13 h  
**Joe Bocan**

3 juillet • 19 h 15  
**Sam Fall**

4 juillet • 13 h 30, 16 h et 17 h  
**Samba Ottawa**



Renseignements : (819) 243-FETE (3383)  
[www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles](http://www.ville.gatineau.qc.ca/merveilles)



## Un camionneur perd la vie à un passage à niveau

Le Droit

Un camionneur de 34 ans d'Ottawa a tragiquement perdu la vie, vers 18h30, hier soir, lorsque le camion à déchets qu'il conduisait est entré en collision avec un train de la compagnie Via Rail au passage à niveau situé dans le village de Munster à 10

kilomètres au sud de Stittsville. Le véhicule du conducteur était sur le point de traverser la voie ferrée au passage à niveau sur le chemin Kettle lorsqu'un train qui circulait en direction ouest a heurté le poids lourd. L'impact s'est avéré fatal pour l'homme de 34 ans, dont l'identité n'avait pas encore

été dévoilée par la police provinciale au moment d'aller sous presse. La victime était seule dans son véhicule.

Aucun des passagers du train n'a été blessé sérieusement dans cet accident.

Ils se sont vus offrir un moyen de transport alternatif pour se rendre à destination.

## Le ministre de la Défense tombe face au conservateur

Louis Lafortune  
lafortune@ledroit.com

La droite unie a causé une des surprises de la région, hier soir, en faisant tomber le ministre de la Défense nationale, le libéral David Pratt, dans Nepean-Carleton.

M. Pratt, un partisan de la première heure de Paul Martin qui a été le premier député de la région à appuyer le premier ministre, s'est fait ravir son siège par le conservateur, Pierre Poilievre, un nouveau venu en politique qui est âgé de 25 ans.

M. Poilievre a obtenu environ 44,6 % des voix (25 981) contre 40,5 % (23 594) pour M. Pratt.

Phil Brown du NPD, avec 9,4 % (5 497) en troisième place.

Pierre Poilievre a rendu hommage à David Pratt qui, dit-il, a bien servi sa communauté pendant toutes ces années sur la scène municipale, régionale et fédérale.

«Je voudrais remercier mes nouveaux patrons, les gens de Nepean-Carleton, a lancé M. Poilievre sous les applaudissements de ses partisans hier soir.»

«Mon équipe est responsable

de cette victoire.»

Malgré ses efforts pour mettre l'accent sur son rôle au sein du cabinet, le ministre David Pratt a trimé dur dans son comté.

Il a fait face à la grogne de la population envers les libéraux. Il a aussi dû composer avec le mariage des alliancistes et des progressistes conservateurs.

Aux dernières élections fédérales de 2000, M. Pratt et sa collègue du comté voisin d'Ottawa-Ouest-Nepean, Marlene Catterall, auraient été défaits si la droite avait été unie.

David Pratt avait pourtant bénéficié de l'appui du premier ministre Paul Martin, qui a fait de Nepean-Carleton sa première destination quelques heures après le déclenchement de la campagne.

Élu pour la première fois au fédéral en 1997, M. Pratt compte plusieurs années d'expérience en politique.

Cet ancien conseiller municipal de la ville de Nepean a gravi les échelons du Parti libéral. Mais son électorat est de tradition conservatrice et la droite fusionnée a fait basculer sa circonscription.

## McGuinty conserve Ottawa-Sud

Louis Lafortune  
lafortune@ledroit.com

Ottawa Sud est resté libéral, hier soir. David McGuinty, frère du premier ministre ontarien, Dalton McGuinty, a été élu, hier soir, avec 44 % des voix (25 336). Du même coup, il prendra le siège laissé vacant par l'ancien ministre John Manley.

Le conservateur Alan Riddell a obtenu 35 % des voix (20 042) en deuxième position. La néo-démocrate, Monia Mazigh, était en troisième position avec 14 % des votes (7 882).

M. McGuinty a écopé malgré lui de la grogne des électeurs, qui n'ont pas digéré le récent

budget déposé par son frère. Le budget, qui comprend d'importantes hausses de taxes, est mal tombé à quelques jours avant le déclenchement des élections fédérales.

Dans cette circonscription libérale depuis 16 ans détenu par l'ancien vice-premier ministre, John Manley, M. McGuinty a dû mener une chaude lutte.

Il faisait face à Mme Mazigh, l'épouse de Maher Arar, ce Canadien détenu en Syrie parce qu'il était soupçonné d'activités terroristes.

Monia Mazigh s'est retrouvée sous les projecteurs des médias lorsqu'elle a travaillé à la libération de son mari.

## Catterall réélue dans Ottawa-Ouest-Nepean

Louis Lafortune  
lafortune@ledroit.com

La lutte a été extrêmement serrée, hier soir, dans Ottawa-Ouest-Nepean, où la vétérante libérale Marlene Catterall s'est battue pour garder son siège face au jeune conservateur, Sean Casey.

M<sup>me</sup> Catterall est allée chercher 43 % des voix (19 762), contre 38 % (17 439) pour M. Casey. La néo-démocrate Marlene Rivier a fini en troisième position avec 13,2 % des voix (6 549).

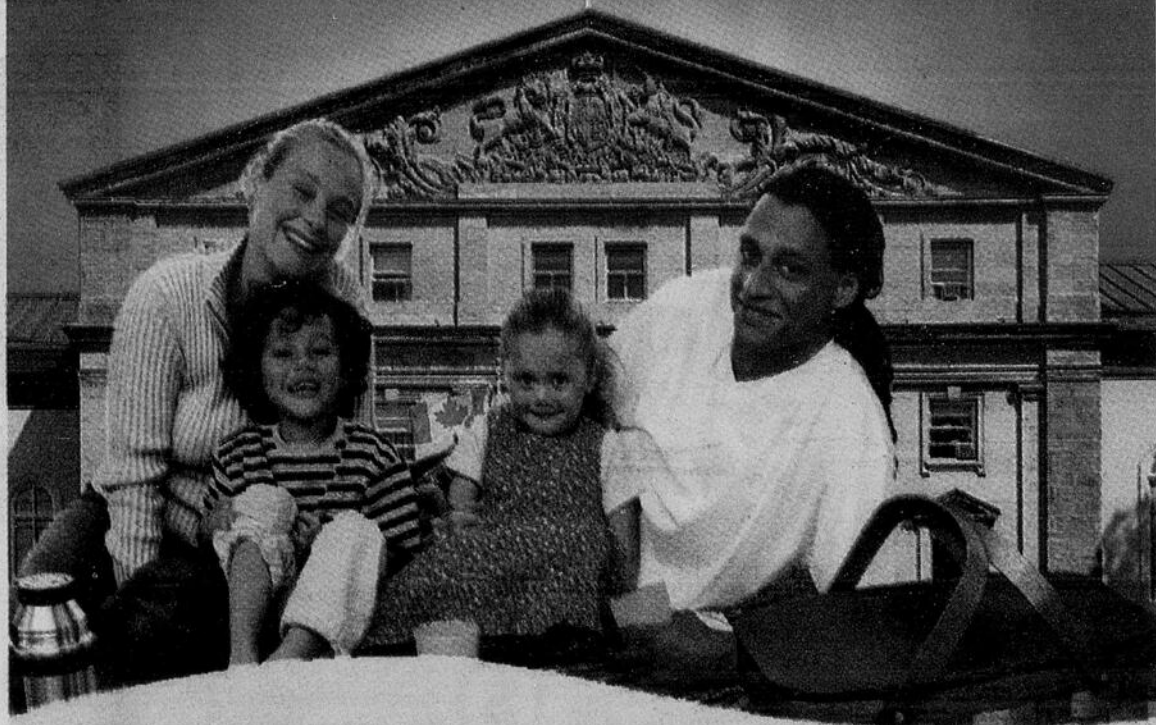
M<sup>me</sup> Catterall, une députée fidèle

à Jean Chrétien, représente la circonscription depuis 1988, un comté qui risquait de passer du rouge au bleu pour la première fois en 15 ans.

L'ancienne whip du gouvernement libéral, qui est âgée de 65 ans a dû faire une cabale intense face au conservateur Sean Casey, un candidat endossé par les quotidiens le *Ottawa Citizen* et le *Sun*.

L'homme de 34 ans a déjà travaillé dans le bureau du conservateur Randy White, un ancien critique de la justice dans l'opposition.

## VENEZ CÉLÉBRER DANS L'UNE DES PLUS BELLES COURS DU CANADA



## FÊTE CHAMPÊTRE DE LA GOUVERNEURE GÉNÉRALE

Le mercredi 30 juin, de 17 h à 21 h. Concert à 19 h.



Spirit of the West



Shaye

La très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, et Son Excellence John Ralston Saul vous invitent, la veille de la fête du Canada, à apporter un pique-nique à Rideau Hall et à venir vous amuser lors d'une soirée divertissante. Venez profiter d'activités de plein air typiquement canadiennes :

- Exposition de canoë en écorce
- Démonstration de fabrication de kayak
- Parties de disque volant suprême et de cricket
- Bricolage et jeux d'antan pour les enfants

L'Est rencontre l'Ouest sur la scène à 19 h  
Couronnez la soirée avec un concert canadien mettant en vedette *Spirit of the West* de Vancouver et *Shaye* de la région de l'Atlantique.

Stationnement gratuit au Conseil national de recherches, 100, promenade Sussex.



# RIDEAU HALL

Partenaires médiatiques pour le concert

LeDroit

CIME  
RockDéfense  
94.9 FM

(613) 991-ggca (4422) • www.gg.ca • 1, promenade Sussex • Entrée libre

# Broadbent est de retour

L'ancien chef charismatique du NPD, Ed Broadbent, retrouve son siège de député à la Chambre des communes, 15 ans après son départ précipité de la politique active.



**Mathieu Bélanger**

mabelanger@ledroit.com

Le candidat néo-démocrate de 67 ans dans Ottawa-Centre avait une avance de 4376 voix sur le libéral Richard Mahoney, un proche conseiller de Paul Martin depuis le début des années 1990.

Après 217 boîtes de scrutin dépeuplées sur 255, Ed Broadbent obtenait 40,5 % du suffrage, tandis que son plus proche opposant recueillait la faveur de 31,4 % des électeurs. Le candidat conservateur, Mike Murphy, était bon troisième avec 9065 voix (18,8 %). David Chernushenko, du Parti Vert fermait la marche avec 3833 votes (8 %).

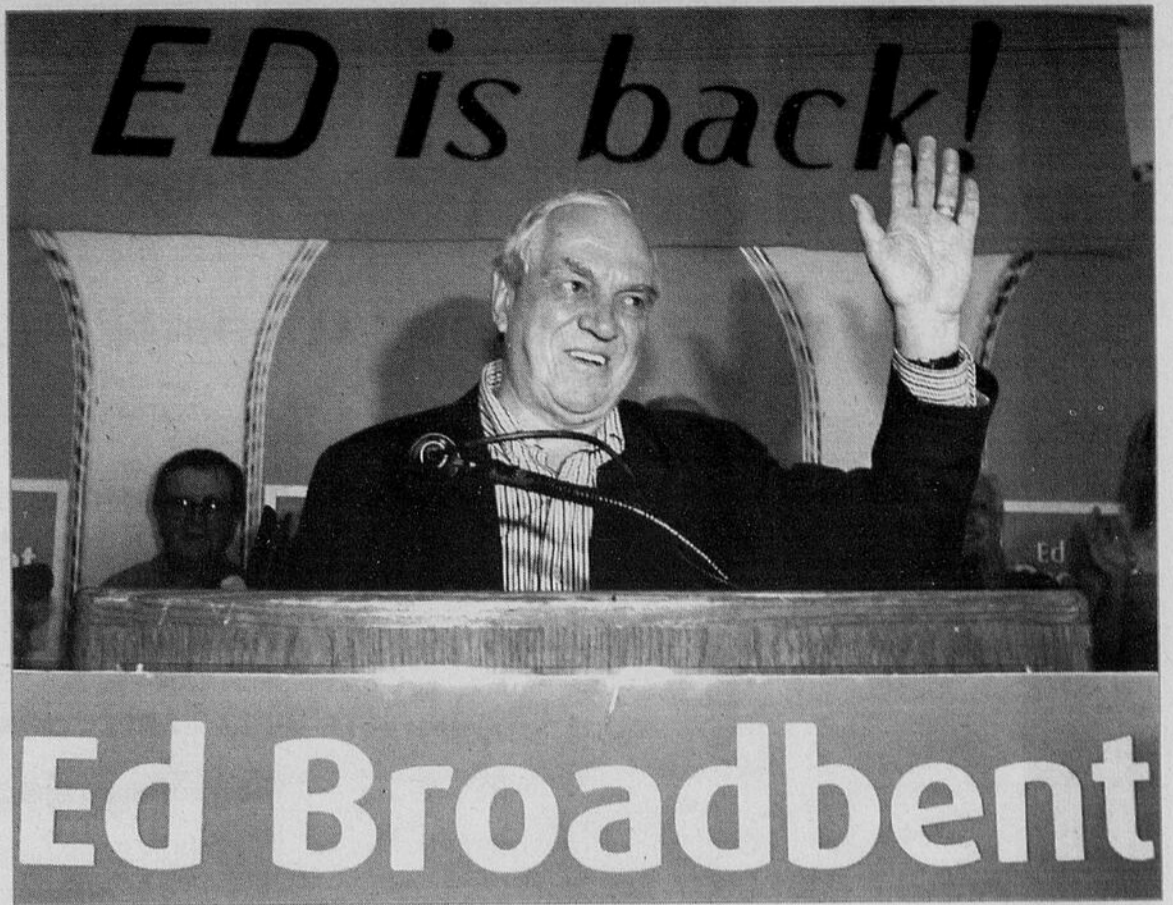
Tous les yeux étaient tournés

sur la petite circonscription de 36 kilomètres carrés, située en plein cœur de la capitale fédérale et constituée à 60 % de fonctionnaires. La lutte a été chaude une grande partie de la soirée.

M. Broadbent est arrivé à son rassemblement partisan sur la rue Preston, dans le quartier italien, à 23 h. Près de 400 supporters l'ont accueilli sous un tonnerre d'applaudissements. Le député néo-démocrate a d'abord remercié le chef Jack Layton pour sa « campagne positive d'un bout à l'autre du pays ».

Celui qui a dirigé le NPD de 1975 à 1989 entend bien reprendre où il a laissé lors de son dernier discours à la Chambre des communes il y a 15 ans. Il avait alors mené le Canada à prendre un engagement ferme visant à éliminer la pauvreté chez les enfants avant l'an 2000.

« C'est une très belle victoire, a lancé M. Broadbent. Je vais tra-



La circonscription d'Ottawa-Centre sera représentée par l'ancien chef du NPD, Ed Broadbent. Le nouveau député fait un retour à la Chambre de commerce après une absence de 15 ans.

vailer fort pour cette communauté et contribuer à améliorer la société canadienne. Il y a encore beaucoup trop d'enfants pauvres ici, et ailleurs au pays. Une économie prospère c'est important, mais il est grand temps d'avoir une justice sociale dans ce pays.»

Questionné sur une possible alliance avec les Libéraux, M. Broadbent a rappelé que le NPD a partagé le pouvoir avec les libéraux de Trudeau entre 1972 et 1974. « C'a été une période très positive et si Paul Martin

est intelligent et veut bien gouverner, il devra considérer les politiques des autres partis », a-t-il indiqué.

Ce n'est que la deuxième fois depuis 1968 que la circonscription d'Ottawa-Centre échappe aux Libéraux. Il faut remonter 20 ans en arrière pour voir un candidat libéral laisser la place à un adversaire.

En 1984, l'ancien chef provincial des néo-démocrates, Michael Cassidy, l'avait emporté par une mince majorité de 94 voix.

Quatre ans plus tard, le libéral Mac Harb mettait la main sur le

comté d'Ottawa-Centre, pour ne le délaissier qu'en septembre dernier en acceptant sa nomination, par Jean Chrétien, au Sénat.

C'est donc un retour mérité en politique active pour Ed Broadbent. Il a commencé sa campagne électorale le printemps dernier, bien avant la dis-

solution du Parlement. « Le NPD a doublé sa représentation à Ottawa ce soir, a affirmé M. Broadbent. Nous allons être en bonne position pour bâtir des choses à Ottawa. Nous allons mettre de la pression pour que ce grand pays devienne encore meilleur. »

« Il est grand temps d'avoir une justice sociale dans ce pays. »

Ed Broadbent, député d'Ottawa-Centre

« M. Broadbent a fait une excellente campagne » — Mahoney

Le candidat libéral dans Ottawa-Centre, Richard Mahoney, a beau avoir perdu, hier soir, il se réjouit tout de même de la victoire de son chef, Paul Martin.

« C'est presque incroyable, ajoute M. Horvat, elle se sent mieux à 90 % et a repris son petit train-train quotidien. »

**Mathieu Bélanger**  
mabelanger@ledroit.com

M. Mahoney est un proche conseiller de Paul Martin depuis le début des années 1990. « Il y a longtemps que je voulais vivre l'expérience de l'arène politique, a-t-il dit au *Droit*, tard en soirée, hier. C'est une expérience qui m'a changé. C'a été un honneur pour moi de me présenter comme candidat libé-

ral. » Le candidat libéral dans Ottawa-Centre souhaite continuer à œuvrer auprès de M. Martin comme conseiller politique.

M. Mahoney a aussi tenu à féliciter son adversaire néo-démocrate, Ed Broadbent. « C'est un monument, lance le candidat défait. M. Broadbent a fait une excellente campagne. J'ai beaucoup de respect pour lui. Il a recueilli beaucoup de votes dans Ottawa-Centre, mais le pays a voté pour Paul Martin. Personne n'imaginait cela, il y a deux semaines. »

M. Mahoney estime qu'il a mené une bonne campagne. « Notre résultat est similaire à celui de Mac Harb, aux dernières élections », a-t-il précisé.

## ARTHRITE et DOULEUR ARTICULAIRE?

Procurez-vous la formule liquide la PLUS PERFECTIONNÉE, FACILE À ABSORBER ET EFFICACE sur le marché!



La formule complète pour le soin des articulations

### LES AVANTAGES POTENTIELS DE Nutri-Flex POUR LA SANTÉ :

- Soulage douleur et inflammation
- Ralentit la dégradation en agissant comme coussinet pour les articulations
- Protège les articulations à long terme
- Fortifie et reconstruit le cartilage des articulations

Maintient l'humidité du cartilage afin de lubrifier les articulations et de ralentir la dégradation grâce au sulfate de glucosamine. Soulage la douleur et l'inconfort grâce au méthylsulfonylméthane qui agit comme analgésique naturel et à des ingrédients anti-inflammatoires, notamment la bromélaïne, le curcuma et la griffe du diable. Renforce et reconstruit le cartilage des articulations grâce à la gélatine hydrolysée riche en acides aminés.

UNE SEULE cuillerée à soupe par JOUR suffit!

Grâce à l'absorption supérieure, obtenez des résultats supérieurs!

	FORMULE	ABSORPTION	PRIX ABORDABLE	CÔTÉ PRATIQUE
Pourquoi une formule liquide ?	Nutri-Flex liquide	98%	Coûte moins cher que les produits comparables	Une seule cuillerée à soupe par jour suffit!
	Capsules et comprimés	20% à 40%	Les produits comparables coûtent plus cher et contiennent moins de médicament	De 6 à 8 capsules par jour ou plus!

LES LIQUIDES sont plus FACILES À ABSORBER, EFFICACES et ABORDABLES!

Demandez notre bulletin d'information « Santé plus » GRATUIT!

On peut se procurer Nutri-Flex dans les magasins d'aliments naturels de choix suivants:

Produits Naturels Sol	195, rue Principale	(819) 684-5410
La Mère Nature	141, de la Savane	(819) 561-5036
<b>OTTAWA</b>		
Nature's Care	210, rue Bank (angle Nepean)	(613) 234-4595
Nature's Care	115, rue Bank (angle Albert)	(613) 230-4822
Nature's Care	1500, rue Bank (Centre Commercial Blue Heron)	(613) 523-1372
Nature's Care	150, ch. Robertson (Bells Corners)	(613) 828-5554
Nutrition House	50, Centre Rideau	(613) 569-7655
Nutrition House	Centre Commercial Merivale	(613) 727-7522
Nutrition House	Centre Commercial Carlingwood	(613) 792-1558

Nutrition House	110, prom. Place d'Orléans	(613) 841-9593
Nutrition House	Centre Commercial St. Laurent	(613) 842-4116
Santé et forme physique Sears	Centre Commercial Carlingwood	(613) 729-2561
Natural Food Pantry Market	126, rue York	(613) 241-6629
Sheila's Natural Foods Mart	585, ch. Montréal	(613) 748-9147
Kardish Specialty Foods	Centre Commercial Herongate	(613) 523-5797
<b>NEPEAN</b>		
Nature's Care	1558, ch. Merivale	(613) 225-8464
Kardish Specialty Food	Bells Corners	(613) 820-4339
Kardish Specialty Food	1568, ch. Merivale	(613) 226-7317
Mother Hubbard's Natural Foods	250, ch. Green Bank	(613) 820-3178
<b>VANIER</b>		
Nature's Care	64, av. Beechwood	(613) 741-1572

### Une belle histoire Nutri-Flex!



« JE PEUX SCULPTER LE BOIS à nouveau et ma femme MARCHE SANS DIFFICULTÉ! »

Lorsque les médecins ont annoncé à Joe Horvat, sculpteur sur bois de 73 ans de renommée internationale, que son arthrite s'aggravait et que, dans moins d'un an, il devrait se déplacer en fauteuil roulant, ce sont ses mains qui l'ont le plus inquiété.

« Depuis que je prends Nutri-Flex, je ne sens plus aucune douleur dans mes mains », affirme M. Horvat, qui déclare aussi que son mal de dos a disparu à 70 %.

Après avoir constaté ces résultats exceptionnels chez Joe, sa femme Helen a décidé de l'essayer aussi. Elle avait des douleurs aux mains, aux pieds et au dos depuis des années. Marcher devenait de plus en plus difficile pour elle.

« C'est presque incroyable, ajoute M. Horvat, elle se sent mieux à 90 % et a repris son petit train-train quotidien. »

« Comme j'ai retrouvé l'usage de mes mains, conclut M. Horvat, je pourrai continuer à faire ce que j'aime le plus au monde : sculpter. »

# Un message clair pour Boudria

C'est une victoire serrée, mais si importante qu'a célébrée, hier soir, le député libéral Don Boudria, réélu pour un sixième mandat consécutif à la Chambre des communes. Victoire pour lui dans sa circonscription de Glengarry-Prescott-Russell et victoire compte tenu de la réélection des troupes libérales à la tête du pays.

**Dianne Paquette-Legault**  
dpaquette@ledroit.com

Au moment d'aller sous presse, le député sortant devançait son plus proche rival, le conservateur Alain Lalonde, par 4027 voix après le dépouillement de 165 bureaux de scrutin sur 200.

La forteresse libérale qu'est la circonscription fédérale de Glengarry-Prescott-Russell depuis 1962 ne s'est donc pas effondrée, comme le craignaient les uns et le souhaitaient les autres. M. Boudria est toutefois bien loin d'avoir obtenu une majorité de voix écrasante comme celles auxquelles il était habitué.

C'est à 10 h 27 que les partisans de M. Boudria, réunis au centre récréatif de St-Isidore, ont appris la réélection du député en écoutant la télévision de Radio-Canada. La mère de M. Boudria, Jacqueline Loiselle, a été parmi les premiers à se lever et à crier sa grande joie. Au *Droit*, elle a admis avoir été stressée. «Il faisait face à un adversaire agressif... Don n'a jamais tenu sa réélection pour acquis. Il a travaillé très fort pendant la campagne», a-t-elle déclaré.

Joint par *Le Droit* quelques minutes plus tard, Alain Lalonde a préféré ne pas commenter la réélection de son adversaire si tôt pendant la soirée électorale. «Sur quoi se basent-ils? Je n'ai que les résultats de 10 bureaux de scrutin devant moi»,

a-t-il lancé.

M. Boudria s'est présenté sur le coup de 23 h devant ses partisans qui devenaient de plus en plus nombreux au cours de la soirée. Avec son épouse Mary-Anne, il a fait une entrée fracassante au son de *Il a gagné ses épauettes*. Avec ses espadrilles rouges au cou, le député a déclaré qu'il savourera cette victoire — sa 11<sup>e</sup> en carrière — plus que n'importe quelle autre. Il a par ailleurs exprimé sa tristesse face à certains gestes posés au cours de la campagne, dont le vandalisme de ses affiches électorales. «Nous avons eu droit à un style de campagne comme je n'avais jamais vu auparavant».

Selon lui, les électeurs ont arrêté leur choix en reconnaissant le potentiel des candidats libéraux. «Nous allons maintenant recommencer à défendre tous et toutes», de dire le député devant la foule fort heureuse de la tournure des événements.

M. Boudria a parcouru le territoire de sa circonscription chaussé de ses espadrilles rouges.

Le besoin d'un changement tant souhaité par les conservateurs n'a pas été entendu dans la circonscription de Glengarry-Prescott-Russell qui compte 60 % de francophones. Pourtant, au cours de la campagne, M. Lalonde a répété à maintes reprises que l'heure était au changement. «Nous proposons aux citoyens de ce comté un

meilleur système de santé, un allègement fiscal, un appui soutenu pour l'industrie agro-alimentaire, un engagement face au bilinguisme et une économie plus forte», a-t-il promis. Le candidat conservateur a réitéré un message: «La seule alternative valable pour mettre fin à cette mauvaise gestion est de voter pour le Parti conservateur et Alain Lalonde».

M. Boudria a connu d'importantes majorités depuis son élection en 1984 à la Chambre des communes. En 1993, les électeurs lui donnaient une majorité de 40 000 voix. Puis en 2000, il a terminé la course avec 22 739 voix de plus que son plus proche rival, l'allianciste Sebastian Anders.

Par ailleurs, le restant de l'Est ontarien a été emporté par une vague bleue conservatrice.

Dans la circonscription de Stormont-Dundas-South Glengarry, le candidat libéral Bob Kilger a été déchu de son poste alors qu'il a été devancé par son adversaire du Parti conservateur, Guy Lauzon. Celui-ci s'était incliné contre M. Kilger aux élections de l'an 2000.

Dans Carleton-Lanark, le conservateur Gordon O'Connor a également été consacré gagnant alors qu'il devançait son adversaire du Parti libéral, Dan Wicklum par près de 3000 voix. M. O'Connor avait obtenu 50 % des votes au moment d'aller sous presse.

Finalement, dans la circonscription de Renfrew-Nipissing-Pembroke, la conservatrice Cheryl Gallant a réussi à conserver son siège en remportant son duel face au libéral Rob Jamieson, et à la néo-démocrate, Sue McSheffrey (NPD).



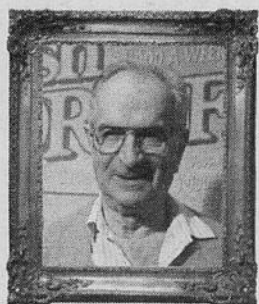
Les rumeurs que Don Boudria était en danger n'étaient pas fondées. On le voit ici avec sa mère, Jacqueline Loiselle.

ARCHIVES

**Voici quelques-uns des 3 213 940 gagnants INSTANT de CASH FOR LIFE depuis le début de l'année en Ontario.**



NICOLE ETANSKI - KITCHENER  
1 000 \$ PAR SEMAINE POUR LA VIE



SOL LITMAN - BRAMPTON  
1 000 \$ PAR SEMAINE POUR LA VIE



JANET DEVASAGAYAM - MISSISSAUGA  
1 000 \$ PAR SEMAINE POUR LA VIE



VOTRE NOM!

Dépasser ses limites, ce n'est plus du jeu. La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique 1 888 730-3505

www.OLGC.ca Pour renseignements, 1 800 387-0098 for information in English.

**Instant GAGNANTS**  
Tous les jours!



Un vrai délice de poulet au menu de la fête du Canada...  
**depuis douze ans!**



Le 1<sup>er</sup> juillet, savourez notre sandwich primé\* de poulet grillé et faites du même coup un don aux Clubs Garçons et Filles du Canada. Nourri au grain, tendre et juteux, le poulet est le complice parfait de tous vos repas d'été.

\* Concours national organisé auprès des 2 800 producteurs canadiens de poulet. Grillé à la perfection par l'équipe du Centurion Conference & Event Center.



[www.poulet.ca](http://www.poulet.ca)

Au parc Major's Hill, à partir de 10 h  
Démonstrations culinaires à 11 h 30, 13 h 30 et 16 h

Commission de la capitale nationale  
National Capital Commission

Canada

## Les élections en bref

### Et le Net a... gelé!

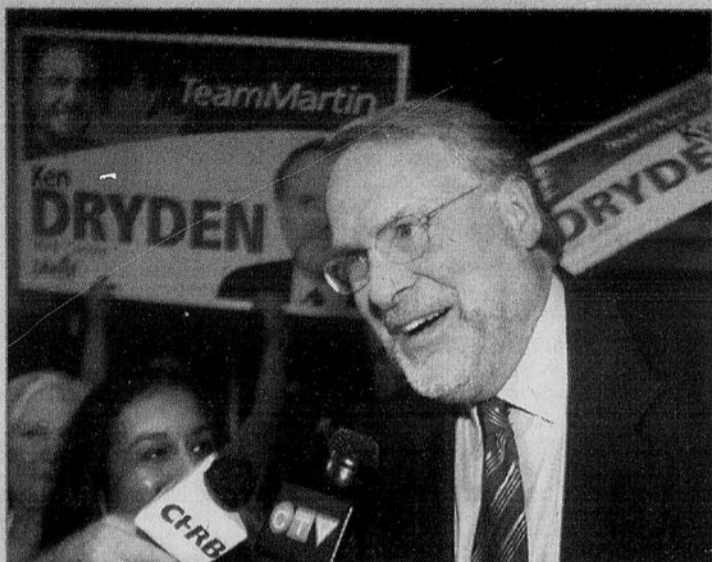
La Presse - MONTRÉAL

Bien malin qui a pu suivre les résultats des élections sur la grande Toile hier soir.

La plupart des sites Web des médias nationaux n'ont pas pu répondre à la demande des internautes et ont gelé à des moments cruciaux. Vers 22h 15, la plupart des sites étaient paralysés, victimes de la voracité des navigateurs.

Des sites importants, comme celui du *Toronto Star* associé à la *Presse canadienne*, ont rendu l'âme au moment où les résultats du Québec commençaient à être dévoilés.

Les rusés ont pu toutefois récupérer en cliquant sur un petit site de journaux des provinces maritimes, canada.east. Le site Shockwave de la PC fonctionnait à merveille, ainsi que le site de Radio-Canada. Plus tard en soirée, presque tous les sites avaient repris du service à temps pour récupérer les résultats des provinces de l'Ouest.



### Ken Dryden élu

Ken Dryden, l'ex-gardien vedette du Canadien de Montréal et président des Maple Leafs de Toronto, a été élu assez facilement dans York-Centre.

PRESSE CANADIENNE

### L'estrie est bleue

La Presse - SHERBROOKE

L'Estrie n'a pas échappé à la vague bloquiste, alors que cinq circonscriptions sur six sont maintenant représentées par le parti de Gilles Duceppe, soit Drummond, Mégantic-l'Érable, Richmond-Arthabaska, Compton-Stanstead et Sherbrooke.

Le paysage politique estrien se trouve ainsi radicalement transformé par rapport au scrutin de novembre 2000, alors que le Parti libéral du Canada (PLC) détenait trois circonscriptions (Frontenac-Mégantic, Compton-Stanstead et Brome-Missisquoi), contre deux pour le Bloc québécois (Drummond et Sherbrooke) et une pour l'ancien Parti conservateur (Richmond-Arthabaska).

Dans la circonscription de Sherbrooke, le député bloquiste sortant, Serge Cardin, a remporté une victoire éclatante, quoique prévisible, sur son principal adversaire, le libéral Bruno-Marie Béchard, avec plus de 11 000 voix de majorité.



### Un autre ancien chef élu

L'ex-chef du NPD, Alexa McDonough, a été réélue. Elle a été félicitée par sa belle-fille à l'issue de l'élection d'hier. Ce parti comptera donc beaucoup de leadership avec deux anciens chefs à la Chambre des communes.

PRESSE CANADIENNE

# Élection historique pour les verts

## A chacun sa victoire.

Laura-Julie Perreault  
La Presse - TORONTO

Pour les partis traditionnels, le succès se comptait, hier, par le nombre de candidats élus. Pour le Parti vert, chaque pourcentage de vote arraché aux organisations politiques traditionnelles était prétexte à sabler le champagne.

«Le Parti vert a changé la politique canadienne en montrant que c'est possible de faire entendre un message différent au pays. Nous avons réussi à mener une belle campagne en présentant des candidats dans chacune des 308 circonscriptions. Ce soir, nous célébrons une grande victoire», a lancé, hier, le chef du parti écologiste, Jim Harris.

«Nous avons atteint 3 % des suffrages dans les Maritimes, la région dans laquelle nous étions le plus faibles. Ça veut dire que nous atteindrons au moins 5 % des suffrages ou plus d'ici la fin de la soirée!» a-t-il ajouté.

Ce résultat est des plus importants pour le parti, qui, aux dernières élections, avait recueilli à peine 0,8 % du vote national. Si le décompte définitif du scrutin indique que plus de 2 % des électeurs ont accordé leurs voix au Parti vert, il aura droit au financement public, soit 1,75 \$ par voix par année.

«C'est crucial parce que ça va nous permettre de continuer à avancer. À chaque élection, nous



PRESSE CANADIENNE

Andrew Lewis, du Parti Vert, a mené toute une campagne dans Saanich-Gulf Island, en Colombie-Britannique.

faisons des pas de géant», a indiqué à *La Presse*, hier, le candidat vert dans la circonscription de Saint-Paul, au centre-ville de Toronto, Peter Elgie. «C'est déjà incroyable, nous avons 10 fois plus de voix qu'aux élections précédentes dans les Maritimes. Nous sommes officiellement lancés», s'est réjoui celui qui s'est présenté à maintes reprises sous la bannière verte aux élections fédérales et provinciales.

### ESPOIR EN C.-B.

Mais, dans le quartier général improvisé du parti, hier, les

doigts étaient croisés dans l'attente des résultats des provinces de l'Ouest, où les plus récents sondages prédisaient 12 % des intentions de vote pour les verts.

À l'heure de tombée, tous les espoirs étaient encore permis pour Andrew Lewis, le candidat de la circonscription de Saanich-Gulf Islands, en Colombie-Britannique, et pour la candidate dans Vancouver-Ouest, Andrea Goldsmith. Si l'un de ces candidats est élu, il deviendra le premier député vert de l'histoire du Canada.

Mais les partisans du Parti vert n'ont pas attendu que les bureaux de scrutin soient fermés en Colombie-Britannique pour commencer à fêter.

Il n'y avait ni projecteur, ni écran géant, ni sono hi tech pour annoncer les résultats du parti d'un océan à l'autre dans le bar de l'avenue Danforth, mais la bière coulait à flots et les poignées de mains s'échangeaient gaiement entre candidats et partisans.

Jim Harris, heureux d'être entouré de ses proches après 36 jours d'une éreintante campagne qui l'a mené dans tous les coins du pays, a à peine remarqué qu'il était arrivé quatrième dans sa propre circonscription de Toronto-Danforth, remportée par le chef du NPD, Jack Layton.

# Les vedettes du Québec obtiennent un autre mandat

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

C'est sans surprise que deux des quatre chefs des principaux partis ont été réélus au Québec, à savoir Paul Martin dans Lasalle-Emard et Gilles Duceppe dans Laurier.

Fait à noter, le chef national du Parti marijuana, Marc-Boris St-Maurice, qui affrontait M. Martin dans son comté, n'avait recueilli que 221 votes.

Le lieutenant politique de Paul Martin au Québec, Jean Lapierre, a finalement été élu dans Outremont, un comté que lui avait cédé l'ancien ministre Martin Cauchon.

Le Bloc québécois misait beaucoup sur son candidat François Rebello, qui a œuvré dans le mouvement étudiant et pour la cause de l'investissement éthique et responsable.

Par ailleurs, c'est sans surprise que les anciens ministres libéraux Denis Coderre (Bourassa), Stéphane Dion (Saint-Laurent-Cartierville), et Lucienne Robillard (Westmount-Ville-Marie)

ont été réélus.

De même, les candidats vedettes du Bloc québécois Pierre Paquette (Joliette), Yvan Loubier (Saint-Hyacinthe-Bagot), Michel Gauthier (Roberval) et Francine Lalonde (La-Pointe-de-l'Île) ont été réélus sans difficulté.

Un autre candidat vedette du Bloc québécois, l'ancien ministre péquiste Serge Ménard, a facilement été élu dans Marc-Aurèle-Fortin, un comté lavallois.

Dans Sherbrooke, le candidat vedette du Parti libéral, Bruno-Marie Béchard, jeune recteur de l'Université de Sherbrooke, a été moins chanceux, étant battu par le bloquiste Serge Cardin.

Dans Manicouagan, l'ancien candidat à la direction du NPD Pierre Ducasse, n'a pu livrer la marchandise, battu par le bloquiste Gérard Asselin, député à la Chambre des communes depuis 1993.

Dans Louis-St-Laurent, dans la région de Québec, le candidat d'origine autochtone du Bloc québécois, Bernard Cleary, a été élu.

## La ministre Chalifour-Scherrer mord la poussière

PC - QUÉBEC

Paul Martin a sauvé sa peau, mais pas sa ministre du Patrimoine et disciple inconditionnelle, Hélène Chalifour-Scherrer. La tête d'affiche libérale de la région de Québec a mordu la poussière, dans Louis-Hébert, devant le bloquiste Roger Clavet.

Après un discours minimaliste servi sur le tard, elle a assimilé sa défaite à un «vote de protestation».

## À vous la parole

### Le besoin d'une loi pour protéger les dénonciateurs

Au cours de cette élection, tous les partis ont parlé d'éthique au gouvernement. Il n'y a jamais eu autant d'appui en faveur d'une loi qui faciliterait la révélation d'actes répréhensibles au sein du gouvernement et la protection de ceux qui feraient de telles révélations. Et pourtant, aucun parti ne s'est clairement engagé à faire de cette protection une priorité au lendemain des élections.

Syndicat représentant près de 50 000 professionnels, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a appuyé et défendu les dénonciateurs de tous les ministères, agences et autres sociétés d'État. L'Institut a donné tous les détails des représailles qui ont eu des répercussions néfastes sur la vie et la carrière de nos membres. Il a travaillé d'arrache-pied pendant plus de 15 ans pour s'assurer que des mesures soient mises en place afin de les protéger.

La triste vérité est que tout ce que le gouvernement a pu faire n'a produit aucun résultat et n'a pas permis de rectifier ce problème. En fait, le rapport du gouvernement déposé par le Groupe de travail sur la dénonciation d'actes répréhensibles, en janvier dernier, reconnaît le profond cynisme qui n'a d'égal que le manque de confiance exprimé envers les politiques et les directives en place pour permettre la dénonciation d'actes répréhensibles et la protection des dénonciateurs.

Malgré les stéréotypes, les employés de la fonction publique n'apprécient guère que l'argent des contribuables soit gaspillé, cet argent étant également le leur. Ils n'apprécient pas non plus que les programmes et services dont leur famille et eux-mêmes ont besoin soient menacés par des abus ou autres cas de mauvaise gestion. Le fait qu'il y ait peu de scandales démontre bien les normes d'éthique élevées de la plupart des personnes qui travaillent au sein du gouvernement. Les personnes qui sont en effet employées dans les ministères, les agences et autres sociétés d'État, sont véritablement les yeux et les oreilles de la population lorsque des actes répréhensibles se produisent. Personne ne peut parler d'engagement envers l'éthique au sein du gouvernement sans également aborder la question de l'appui et de la protection des personnes qui sont les mieux à même de faire des dénonciations lorsque quelque chose d'anormal se produit.

Pour qu'une loi sur la dénonciation soit efficace, il faut qu'elle inclue quelques éléments clés. Tout d'abord, il faut un commissaire qui soit un agent indépendant du Parlement, un peu à l'image du vérificateur général, pour faire enquête et rapport sur les cas d'abus. Deuxièmement, ce commissaire doit disposer d'un personnel, de ressources et de pouvoirs adéquats pour enquêter sur les actes



Steve Hindle, président de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada

répréhensibles, où qu'ils se produisent, et les rectifier. Troisièmement, le commissaire doit être disponible et ce, sans question, pour conseiller et appuyer un employé de la fonction publique qui peut disposer d'information sur des actes répréhensibles. Enfin, il doit y avoir des protections à toute épreuve des employés, dans toute la fonction publique, qui prennent le risque de dénoncer un acte répréhensible.

Aucun des partis ne s'est clairement engagé à respecter ces quatre mesures pourtant simples et évidentes.

En mars 2004, en réaction au scandale des commandites, le gouvernement libéral a déposé le projet de loi C-25: Loi sur la protection des fonctionnaires dénonciateurs d'actes répréhensibles, qui promettait de protéger les employés de la fonction publique auteurs de dénonciations, faisant du Canada l'une des dernières démocraties parlementaires à agir de la sorte. Bien que ce projet de loi comportait d'importantes lacunes, grâce aux modifications suggérées par des experts, les syndicats d'employés de la fonction publique et l'agent de l'intégrité de la fonction publique, il aurait pu marquer le début d'une nouvelle ère d'éthique et d'intégrité au gouvernement. Malheureusement, en raison du déclenchement de l'élection, ce projet de loi est resté au feuillet.

Ce sera maintenant au parti qui formera le prochain gouvernement de remettre cette loi à l'ordre du jour et de prouver que l'accent qui est mis actuellement sur l'éthique est autre chose que de l'opportunisme électoral.

Lorsqu'une bonne loi de protection des dénonciateurs sera réalité, elle protégera non seulement les employés de la fonction publique qui agissent de façon éthique, mais également la population qui doit pouvoir faire confiance à son gouvernement.

Steve Hindle,  
Président,  
Institut professionnel de la  
fonction publique du Canada

## Le miraculé!



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

**Paul Martin aura été le miraculé de cette 38<sup>e</sup> élection générale! Et Stephen Harper l'éclaté! Quant à Gilles Ducespe, malgré sa majorité de suffrages et un record de députés, il ne jouera pas le rôle important à la Chambre des communes qu'il convoitait. Libéraux et Néo-Démocrates ont en effet assez de députés pour gouverner...**

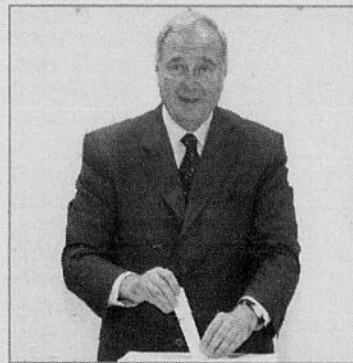
Parti en décembre dernier pour gagner haut la main, puis pratiquement condamné à la défaite à mi-campagne, Paul Martin a finalement sauvé son poste de premier ministre. «C'est une victoire personnelle pour lui, commentait hier soir son Secrétaire principal, Francis Fox.» Il y a une semaine encore, Libéraux et Conservateurs étaient nez à nez, mais le chef libéral a terminé la campagne électorale en lion, passant même la nuit dans un avion après avoir fait une dernière visite sur la côte Ouest.

C'est l'Ontario qui a rescapé les Libéraux d'une défaite annoncée par bien des sondeurs. Alors que certains s'attendaient à une longue nuit, les réseaux de télévision déclaraient que le Parti libéral formerait un gouvernement minoritaire à 22 heures 19. L'audace des réseaux s'explique par la surprenante remontée des Libéraux en Ontario où ils recueillaient près de 44 % des suffrages exprimés alors que les Conservateurs chutaient autour de 30 %, très loin de ce que les sondeurs leur prédisaient.

Plus significatif encore, les Libéraux sont assurés de réunir une majorité absolue au Parlement avec les Néo-Démocrates. Au moment d'aller sous presse en effet, Élections Canada donnait au moins 134 candidats libéraux élus ou en tête, et les Néo-Démocrates plus de 25. La majorité est de 155 sièges. Une chose est d'ores et déjà certaine, ce n'est pas le Bloc québécois qui aura la balance du pouvoir. On pouvait entendre les soupirs de soulagement à l'Ouest de la frontière de l'Ontario!

Francis Fox, qui a connu le gouvernement minoritaire de Pierre Elliott Trudeau en 1972, pense que Paul Martin pourra gouverner pendant 18 mois: «Après une telle élection, personne n'aura intérêt à précipiter la chute du gouvernement», dit-il. En 1974, les Néo-Démocrates de David Lewis ont payé très cher leur décision de faire tomber le gouvernement.

La soirée avait plutôt bien commencé pour les Libéraux dans les provinces de l'Atlantique. Ils craignaient que le vote néo-démocrate ne leur fasse perdre des sièges. Ce fut plutôt le contraire... Avec 22



PRESSE CANADIENNE

Le chef du Parti libéral, Paul Martin, votant hier à Montréal.

sièges, les 'rouges' ont ainsi pu savourer leur première heure de la soirée électorale. Mais l'angoisse était palpable. Dans l'entourage de Paul Martin, qui attendait les résultats dans un hôtel du centre-ville de Montréal, on savait que tout se déciderait à partir de 21 heures 30, avec la fermeture des bureaux de scrutin dans 237 circonscriptions sur 308. Et les résultats de l'Ontario étant particulièrement encourageants, les premiers applaudissements surgissaient dans la salle du Buffet Sorento de LaSalle où le Parti libéral du Canada avait installé son quartier général.

Au Québec, c'était une tout autre histoire. Le Bloc recueillait la majorité absolue des suffrages exprimés et Gilles Ducespe semblait en voie de battre le record de Lucien Bouchard en 1993. Une fois de plus, les Québécois ont fait bande à part, ne craignant pas de voter pour un parti d'opposition. Il faut dire que c'est sans doute dans cette province qu'on craignait le moins l'arrivée d'un gouvernement conservateur à Ottawa. Les électeurs semblaient penser qu'un fort contingent du Bloc les protégerait de tout excès d'un gouvernement d'extrême droite.

Il y a cependant des premières importantes pour le Mouvement souverainiste, notamment l'élection d'un premier député autochtone - Bernard Cleary -, et d'un Camerounais fort sympathique, Maka Kotto.

Mais la polarisation a tout de même permis aux Libéraux du Québec de limiter les dégâts: les votes en faveur du Parti conservateur (9 %) et surtout du NPD (moins de 5 %) se sont effondrés. Le PLC a finalement recueilli le tiers des suffrages, ce qui lui permettra de faire éli-

re plus de 20 députés. «On a quand même une bonne brochette de députés et surtout un premier ministre qui vient du Québec» se consolait Francis Fox.

Les Libéraux estimaient hier soir que le vent a commencé à tourner vers le milieu de la semaine dernière. La méfiance à l'égard des Conservateurs était là, due en particulier aux déclarations de certains candidats issus de l'Alliance canadienne, et au discours évasif de Stephen Harper sur la primauté de la Charte des droits et libertés. Puis il y eut le plan «secret» du premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, sur la santé. Cela aurait eu des répercussions importantes en Ontario où l'on n'a pas encore oublié les excès du régime de Mike Harris. De fait, depuis cinq ou six jours, le chef conservateur, qui semblait avoir le vent en poupe jusqu'aux débats télévisés, a terminé la campagne sur la défensive.

C'est donc le Canada de Pierre Trudeau - et celui de Jean Chrétien! - qui a triomphé sur un parti jugé trop autonomiste, trop porté à faire des concessions aux provinces, et surtout trop décidé à mettre fin au gouvernement par les juges et à permettre à la majorité parlementaire de décider des droits de certaines minorités comme les gais et les lesbiennes, ou les réfugiés par exemple. Trop régionaliste et trop à droite en somme.

La volonté de Stephen Harper de recourir à la clause «non-obstant» en particulier - qui n'a guère scandalisé les Québécois puisque leurs premiers ministres, René Lévesque et Robert Bourassa, y ont eu recours à l'occasion - a particulièrement choqué les autres Canadiens. Dès lors que le chef conservateur annonçait son intention de jouer sa majorité parlementaire contre les neuf juges de la Cour suprême, il a perdu l'Ontario.

Une fois de plus, l'Ouest sera particulièrement déçu. Les quatre provinces de l'autre côté de l'Ontario ont élu 66 députés Conservateurs contre 15 aux Libéraux, et les Néo-Démocrates une dizaine. Dans le fond, le Parlement est presque aussi divisé qu'en 1993: les provinces de l'Atlantique restent majoritairement libérales, le Québec massivement souverainiste, l'Ontario rouge comme toujours - et deux fois plutôt qu'une puisque le même parti est au pouvoir à Queens Park! - et l'Ouest majoritairement conservateur. Stephen Harper pourra se consoler en pensant qu'après avoir réuni les deux partis de la droite canadienne, il a percé le mur de l'Ontario (avec 23 députés tout de même) et conservé son château fort de l'Ouest. C'est une demi-défaite...